



3 1761 11890400 2



Ministry of
Education

Ministry of
Colleges and
Universities

164

1980-82

CA20N
DE 770
-R25


Report of the Council for Franco-Ontarian Education



Report of the Council for Franco-Ontarian Education

1980-82

Council for Franco-Ontarian Education
55 Bloor Street West, Suite 802
Toronto, Ontario
M4W 1A5
Telephone: (416) 963-1125



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118904002>

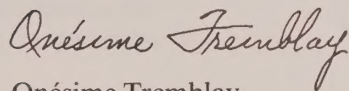
The Honourable Bette Stephenson, M.D.
Minister of Education
Minister of Colleges and Universities

Madam:

It is my privilege to submit to you the first report of the Council for Franco-Ontarian Education, for the period beginning December 1, 1980, and ending March 31, 1982.

The question that remains of uppermost concern to the council is the one of the governance of French-language schools. The members of the council hope that, after studying the report of the joint committee established by the Premier, your ministries will be able to make the changes required to achieve the goal of providing equal educational opportunities for all elementary, secondary, and post-secondary school students in Ontario.

Respectfully yours,

A handwritten signature in cursive script, reading "Onésime Tremblay".

Onésime Tremblay
Chairman
Council for Franco-Ontarian Education

Contents

History of the Council	5
Composition of the Council	6
Meetings	6
Research	7
Information Services	8
Reports to the Minister of Education/ Colleges and Universities	9
First report	10
Second report	14
Third report	15
Fourth report	18

History of the Council

In September 1971, the Minister of Education, the Honourable Robert Welch, announced that a Commission of Enquiry had been set up to review the legislation governing French-language education at the secondary school level in Ontario and to put forth proposals relative to the improvement and clarification of this legislation. Moreover, the commission was to re-examine the provisions regarding French-language education in the province and to present recommendations, with a view to finding a fair solution to any problems that might come up during the implementation of new legislation.

Professor T. H. B. Symons, commissioner of the Commission of Enquiry, submitted his final report, known as the Symons Report, on February 17, 1972. Following the submission of the Symons Report, the Lieutenant-Governor of Ontario, by an order-in-council (OC/403/72), approved the setting up of a standing committee, the Council on French-Language Schools, chaired by Dr. Laurier Carrière.

The main responsibility of the council was to ensure long-term planning for the continuing development of a first-class curriculum for French-language education in the province. It was responsible for:

- interpreting the existing policies that were applied to the French schools;
- ensuring that any new policies were examined in relation to the needs of Francophone students;
- submitting recommendations on any aspect of the education of Francophone students in Ontario.

In 1977, the chairman of the council was given the official title of Assistant Deputy Minister and the council became known as the Council for Franco-Ontarian Education. Furthermore, at this time, post-secondary education was added to the mandate of the council.

In November 1980, the Minister of Education/Colleges and Universities announced a reorganization of the council and described its new composition.

The council now advises the Minister of Education/Colleges and Universities on all questions relating to Franco-Ontarian education and has a mandate to:

1. identify and assess current and emerging educational issues within the Franco-Ontarian community and make policy recommendations to the Minister of Education/Colleges and Universities;
2. examine and evaluate policy proposals that relate to Franco-Ontarian education;
3. prepare recommendations regarding the allocation of additional grants for new French-language university programs and submit these recommendations to the Minister of Colleges and Universities.

To achieve its objectives, the council is to establish and maintain close liaison with the Ontario Council on University Affairs, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, and the Council for Franco-Ontarian Affairs. If the council so requires, it may use its funds to define and sponsor research projects that have not already been undertaken by or on behalf of the Ministry of Education/Colleges and Universities.¹

1. Adapted from Order-in-Council 3064/80.

Composition of the Council

The council consists of ten members, as follows:

- seven voting members, one of whom is the chairperson of the council (none are members of the public service of the Province of Ontario);
- three non-voting ex-officio members, including the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education (a participating member), the chairperson of the Council for Franco-Ontarian Affairs (a participant-observer member), and the Co-ordinator of French-Language Consultative Services, or a person designated by him or her from time to time (an observer member).

The regular members of the council are Onésime Tremblay, Chairman, Brother Jean-Marc Cantin, Antoine D'Iorio, Alcide Gour, Father Jean Grisé,² Léopold Lacroix, and Gisèle Lalonde.

The ex-officio members include:

Berchmans Kipp, Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, Ministry of Education

Roger Régimbal, Chairman, Council for Franco-Ontarian Affairs

Donald Stevenson, Deputy Minister, Ministry of Intergovernmental Affairs, and Co-ordinator of French-Language Consultative Services
or

Armand Charlebois, Secretary-General of French-Language Consultative Services

Germain Bourgeois was appointed secretary-general of the council in July 1981, for a two-year period.

Meetings

Council Meetings

During the period from December 1, 1980, to March 31, 1982, the council met fourteen times, meeting with different groups and individuals and reviewing various documents.

The council reviewed the following documents and discussed the issues presented, as they relate to Franco-Ontarian education:

- *Secondary Education Review Project: Report (SERP)*
- *The Training and Certification of Principals and Supervisory Officers in Ontario: A Perspective for the Future* (Review and Evaluation Bulletins)
- *An Act to Amend the Education Act, 1974* (Bill 82, 1980)
- *Continuing Education: The Third System*
- *The Challenge of the '80s: Preliminary Report of the Committee on the Future Role of Universities in Ontario*
- *Issues and Directions: The Response to the Final Report of the Commission on Declining School Enrolments in Ontario*
- *A Proposal for Structural Change in the University System of Northeastern Ontario*
- the document dealing with the French-language educational television project "Harmonie"
- the document concerning French-language services provided by the ministry

The council met with various individuals and groups, including the Minister of Education/Colleges and Universities, Francophone representatives of various colleges of applied arts and technology, the rectors, presidents, directors, and principals of universities and colleges that offer programs in the French language, the chairperson of the Ontario Council on University Affairs, the chairperson of the Languages of Instruction Commission of Ontario, the executive of the "Association des enseignants franco-ontariens" (association of Franco-Ontarian teachers), representatives of the "Conseil francophone de planification scolaire d'Ottawa-Carleton" (Ottawa-Carleton Francophone school planning council), representatives of teacher training schools, and the ministerial Francophone co-ordinators in charge of French-language services.

2. Father Jean Grisé resigned in August 1981.

Research

Public Meetings

Members of the council visited two regions in the province, namely, Thunder Bay and Sarnia.

During the meetings held in these cities, the members of the council met with representatives of various organizations to talk about their concerns regarding French-language education.

Information provided by interested parties during the public meetings has been examined by the council, and proposals relative to the development of French-language educational services in these communities have been presented to the Minister of Education/Colleges and Universities.

First Research Study

In March 1981, the Minister of Education/Colleges and Universities, the Honourable Dr. Bette Stephenson, asked that the council determine the educational needs of Franco-Ontarians in the fields of justice, health, and community and social services. Mr. Noel Thomas, of the research company Réseau Interaction Network of Kapuskasing, was entrusted with this study. The preliminary report was sent to Dr. Stephenson on November 4, 1981.

The council then invited the co-ordinators of French-language services in the above mentioned fields and the representatives of the post-secondary institutions offering French-language programs to study the report and to comment on the implementation of certain recommendations.

An initial meeting was held with university representatives to determine the follow-up procedure for the recommendations concerning professional training.

Second Research Study

On January 18, 1982, the council, through the Research Branch of the Ministry of Education, invited tenders for the research project entitled “Une étude de l’adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducationnels aux besoins de la population francophone de l’Ontario” (a study on the adequacy of the structures and operational methods of the educational services for meeting the needs of the Francophone population of Ontario).

The study will look at the present and foreseeable needs of the Francophone population of Ontario and at the same time will draw up a list of the major problems and identify their probable causes.

To this end, the study will look at the following components of education for Franco-Ontarians:

- pre-school, elementary, secondary, and post-secondary levels;
- local, regional, and provincial authorities;
- administrative and other structures in the system, specifically, representation and political

control by elected Francophones, the “chain” of supervision for Francophone staff, and the grants system;

- operating policies for the system, especially with respect to French-speaking students and teaching staff, and major problems;

- pattern of educational needs of the various age groups according to such factors as distribution of population per region, relative density of Anglophone and Francophone populations, degree of anglicization, and structure of the job market.

The Ontario Institute for Studies in Education has been assigned this research study, to be conducted over a two-year period.

Information Services

Newsletter

In July 1981, the council published a newsletter to publicize itself and to inform the Franco-Ontarian population of its activities. This newsletter also summed up the proposals contained in the first two reports submitted to the minister.

Press Releases

Between December 1, 1980, and March 31, 1982, the council issued nine press releases. These were prepared and sent to the media after the minister had responded to the various proposals put forth by the council.

Press Conference

In July 1981, the chairman of the council invited French-language media representatives to a press conference to allow them to examine the various reports submitted to the Minister of Education/Colleges and Universities from the beginning of the council's mandate up to that time.

Addresses

Since taking on his mandate, Mr. Tremblay, the chairman, has given an account of the work of the council in various addresses to the delegates of the provincial and regional congresses of the “Association française des conseils scolaires de l'Ontario” (French association of Ontario school boards), “Fédération des associations de parents et instituteurs de langue française de l'Ontario” (federation of associations of French-language parents and teachers of Ontario), “Association des enseignants franco-ontariens” (association of Franco-Ontarian teachers), and “Association des surintendants franco-ontariens” (association of Franco-Ontarian superintendents). In addition, the chairman has addressed groups of people who work in the field of education, including supervisory officers, school trustees, and members of advisory committees. Furthermore, either the chairman or his delegate has attended all the meetings of the various Franco-Ontarian educational organizations.

Reports to the Minister of Education/Colleges and Universities

In addition to the studies and reports that were sent to the various ministry task forces, the council has, to date, submitted to the Minister of Education/Colleges and Universities four reports containing specific recommendations.

First report, submitted on January 29, 1981

I. Establishment and Development of a French School Entity Within a Mixed School

Recommendations

1. *That the ministry apply to the elementary level its policy of establishing and developing homogeneous French-language school entities within mixed schools.*
2. *That the ministry instruct the regional directors of education, in close consultation with the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, to enter into discussion with the boards of education and the Roman Catholic separate school boards concerned regarding the merits of developing more complete French-language school entities in those settings where mixed elementary schools now operate.*
3. *That the ministry encourage the development of French-language elementary school entities in current mixed school settings by providing more adequate funding.*

Minister's response

The minister stated that she was currently considering the establishment of a policy for mixed elementary schools, similar to the one released on October 5, 1979, with respect to mixed secondary schools in Ontario. This policy exploration was to be completed by July 1, 1981. The minister added that, in the meantime, the situation in each of the twenty-three mixed elementary schools would be carefully reviewed. Dr. Stephenson made it clear that the regional offices would be in the forefront at the implementation stage of this policy.

Follow-up

On July 22, 1981, the council wrote a letter to the minister concerning this issue.

The minister responded that the revision of the policy relative to mixed elementary schools had not yet been completed. However, the minister assured the council that the ministry would make its decision known to the council as soon as a decision was reached.

Recommendation

4. *That all building proposals for a mixed school or an addition to a mixed school be reviewed by the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, before tentative approval is given.*

Minister's response

According to the minister, a mechanism exists whereby the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, is constantly in a position to offer his comments and suggestions regarding any proposal concerning mixed or French-language schools in Ontario. Steps have been taken to ensure that this policy is respected.

Recommendation

5. *That the ministry conduct regular reviews, preferably at the beginning of each school year, in order to ensure that the policy goals of the ministry will be met. The reviews should lead to short-term and long-term planning at the school board level.*

Minister's response

The minister noted that the ministry monitors local developments on a continuous basis, both directly and indirectly, and tries to assist boards in carrying out their responsibilities.

She added that, with respect to the application of the policy statement of October 5, 1979, an internal ministry committee has been established to review the impact of the policy as it relates to the existing eighteen mixed secondary schools eligible for the mixed French/English weighting factor. Specifically, each situation is being examined with a view to determining how the ministry could assist a given school board in improving, if necessary, the situation in each mixed school under its jurisdiction.

II. Proposed Amendments to Ontario Regulation 704/78³

A. Proposed general amendments

Recommendations

1. *That the ministry encourage all school boards to establish Junior Kindergartens on a half-day basis, for pupils of the official minority group.*
2. *That the ministry make provision for children who have been denied a half-day Junior Kindergarten program by allowing them to attend a full-day Kindergarten program and by making adequate funding available for this purpose.*
3. *That the ministry make special programs available to French-speaking children whose learning disabilities have been clearly identified so that they may receive as much help as possible before entering Grade 1.*
4. *That the ministry revise its General Legislative Grants Regulations to allow for the flexibility proposed in Article 3 (2) of Regulation 704 when it applies to pupils of the official minority group.*

Minister's response

The minister stated that she did not expect the current funding policy for Kindergarten to change. She added, however, that a research project is under way to study the results of half-day and full-day Kindergartens for French-speaking children.

Follow-up

As soon as the report resulting from the research project is published, the council plans to study it in order to make recommendations to the Minister of Education.

B. Proposed amendments to Article 7 (1) and (2)

Recommendation

That the ministry amend Article 7 (1) and (2) as follows:

7. (1) The Director of Education or the supervisory officer responsible for the classes or the school, in consultation with the principal and the teachers concerned, shall select from the list of textbooks approved by the minister the textbooks for the use of the pupils, and the selection shall be subject to the approval of the board that operates the school. The board shall provide without charge for the use of each pupil enrolled in a day school operated by the board such textbooks as relate to the courses in which the pupil is enrolled, except textbooks that relate to courses for credit beyond the Secondary School Graduation Diploma.

7. (2) Where no textbook for a course of study is included in the list of textbooks approved by the minister, the Director of Education or the supervisory officer responsible for the classes or the school, in consultation with the principal and the teachers concerned, shall select a suitable textbook, and the selection shall be subject to the approval of the board that operates the school. The board shall provide the selected textbook without charge for the use of each pupil enrolled in the course, except textbooks that relate to courses for credit beyond the Secondary School Graduation Diploma.

C. Proposed amendment to Article 14 (1) and (2)

Recommendation

That the ministry amend Article 14 (1) and (2) as follows:

14. (1) Where, under section 252 of the act, a class or classes are established in an elementary school that is not a French-language elementary school, the class or classes shall constitute a homogeneous French-language school entity, and the board that operates the school shall appoint as principal of the French-language school entity the teacher or one of the teachers of such classes,

3. This regulation is now Regulation 262, Elementary and Secondary Schools and Schools for Trainable Retarded Children – General.

or a teacher who holds the qualifications required to be the principal of a French-language elementary school.

14. (2) Where, under section 255 of the act, a class or classes are established in a secondary school that is not a French-language secondary school, the board that operates the school shall appoint as principal of the French-language school entity the teacher or one of the teachers of such classes, or a teacher who holds the qualifications required to be the principal of a French-language secondary school.

Minister's response

The minister stated that the recommendations of the council on suggested amendments to Ontario Regulation 704/78 would be given special consideration by the Regulation 704 Biennial Review Committee. In addition, when the final amendments to Regulation 704 and to the General Legislative Grants Regulations have been developed, she will review the recommendations of the council once again.

Follow-up

The council wrote a letter to the Minister of Education relative to this issue on July 21, 1981. Since the ministry's position remains unchanged, the council proposes to continue its efforts on this question.

III. Bill 82 and Draft Regulations Regarding Special Education Programs and Services

Recommendations

That the ministry regulate that in the case of a French-speaking student and parent:

- a) the identification, placement, and review committee be composed of French-speaking members;*
- b) all procedures developed by the committee be available in French;*
- c) all assessments be done in French by duly qualified French-speaking personnel;*
- d) all appeal boards and tribunals, both regional and provincial, be composed of French-speaking members.*

Minister's response

The minister noted that recommendations (a) and (b) were covered in the proposed regulation, that recommendation (c) was included in the legislation, and that recommendation (d) had been made to the legal counsel of the Ministry of Education by the validation committee.

Follow-up

The council is satisfied with the Ministry of Education's decisions and hopes that the implementation of the law will take into consideration the French-language entities.

IV. The Canadian Constitution and the Educational Rights of Canadians

Recommendation

That the Minister of Education officially intervene at Cabinet level to convince the Premier and other members of Cabinet that:

- a) The right of Catholic Franco-Ontarians to a Catholic school system must not only be maintained within a revised Canadian constitution but be expanded to reflect the realities of a more sophisticated system in the latter part of the twentieth century.*

Minister's response

The minister stated that the Premier and the Minister of Intergovernmental Affairs were both well aware that the issue of language rights and education in the constitution is a very sensitive one. The Premier had clearly indicated the government's position on this many times, namely, that the Government of Ontario does not intend to alter the presently established educational rights of Catholics, whether they be English- or French-speaking. The minister added that she did not know of any proposal to alter the above-mentioned rights by means of a constitutional change.

Recommendation

- b) The linguistic and cultural rights of Franco-Ontarians should be incorporated into provincial statutes and not be limited by an amendment to the Canadian constitution.*

Minister's response

The minister responded that Ontario intends to continue to retain legislative jurisdiction in the area of all educational matters, and to protect the linguistic and cultural rights of Franco-Ontarians. She added that since education is a provincial matter under the British North America Act, any move to change this would be opposed by Ontario, and no doubt by all the provinces.

Recommendation

c) The Government should accept section 133, thus officially recognizing some bilingual services in Ontario, as is the case in Manitoba, Quebec, and New Brunswick.

Minister's response

The minister noted that the Premier had clearly indicated that Ontario did not support such a change at this time. The minister felt that the Ontario position was clear on matters touched by the recommendations of the council. Nevertheless, because of the long-term importance attached to constitutional questions, the minister has sent a copy of the recommendations, and of her reply, to the Premier and to the Minister of Intergovernmental Affairs, through whose ministry matters affecting the constitution are co-ordinated.

Follow-up

In a letter to the minister dated October 9, 1981, the council indicated that according to the Education Act relative to teaching in French, the Franco-Ontarian does not have the right, as an individual, to receive his or her education in French.

The council will continue its efforts to guarantee this right for the individual.

V. The Penetanguishene Situation

Recommendations

1. *That the Ministry of Education take immediate steps to ensure the construction of a secondary school, preferably on the John Street site.*
2. *That, should these urgent steps fail, the minister request that the government invoke the Essex-Windsor precedent for the proposed school, to ensure that it is ready for school opening in September 1981.*

Minister's response

The minister responded that the Simcoe County Board of Education had passed a resolution on Wednesday, April 22, 1981, to proceed with the construction of a French-language secondary school on the John Street site.

Follow-up

The French-language school Le Caron of Penetanguishene officially opened its doors on April 24, 1982.

Second report, submitted on March 18, 1981

The second report to the Minister of Education/ Colleges and Universities recommended the allocation of supplementary grants for new university courses to be offered in French.

The council's recommendations were based on the submissions forwarded by the universities and colleges that offer programs in French and on the amount of money available for allocation from the ministry (\$280 000). The council received requests as follows:

Glendon College	\$218 669.00
Laurentian University	153 595.00
University College of Hearst	33 377.00
University of Sudbury	38 700.00
University of Ottawa	547 283.50
Saint-Paul University	99 000.00
Total:	\$1 046 529.50

Recommendations

1. That the following supplementary grants be approved:

Glendon College	\$ 31 100.00
Laurentian University	60 000.00
University College of Hearst	20 000.00
University of Sudbury	20 320.00
University of Ottawa	118 580.00
Saint-Paul University	30 000.00
Total:	\$280 000.00

2. That, should additional funds be made available for this program, the following distribution of additional sums be approved:

University of Ottawa	\$39 500.00
----------------------	-------------

Minister's response

Mrs. Stephenson accepted all the council's recommendations for the 1981-82 year with the exception of the supplementary grant recommended for Saint-Paul University. According to the minister, that university had not yet received approval for its programs.

On the other hand, she judged opportune to grant the following additional amounts:

Glendon College	\$20 000.00
University College of Hearst	13 000.00
University of Ottawa	82 000.00
Total:	\$115 000.00

Third report, submitted on November 5, 1981

Since the minister has not yet officially responded to the recommendations contained in the third report, these are included without response. Nevertheless, the council will continue its efforts to resolve these issues.

I. School Management

Recommendations

1. *That the Government of Ontario legislate in order to permit the establishment of Catholic French-language school boards from Junior Kindergarten to Grade 13, with guaranteed representation and exclusive powers of decision for the non-Catholic Francophone minority.*
2. *That the Government of Ontario legislate in order to permit the establishment of such a board, as of December 1982, in the region of Ottawa-Carleton, and in any other region where such a board would be viable and desired by the Franco-Ontarian population.*
3. *That, in regions where such a board is not presently viable, the minister implement the recommendations contained in the ministry's Green Paper of February 1979, as long as the following four basic principles are respected:*
 - *guaranteed representation*
 - *exclusive powers of decision for Franco-phone trustees*
 - *exclusive control of finances*
 - *administrative powers*

II. Enumeration of Francophones for School Election Purposes

Recommendation

That the minister follow up on the recommendation of the "Association française des conseils scolaires de l'Ontario" (French association of Ontario school boards) that the Ontario government amend the section of the municipal act that deals with enumeration, in order to be able to identify, first, French-speaking supporters, and second, those French-speaking supporters who wish to become supporter/electors of French schools. To do so, the questions on the enumeration ballot should read as follows:

- *Are you French-speaking?*
- *Do you wish to be a supporter-electors of French schools?*

Follow-up

Since the publication of the *Report of the Joint Committee on the Governance of French Language Elementary and Secondary Schools*, the council has endorsed the recommendation that one question be asked on the enumeration ballot, as follows:

Do you wish your name to appear on the electoral list for French-language school purposes?

III. Government Grants to Affiliated Colleges and Universities

A. Regular grants for existing French-language programs and courses for Franco-Ontarians

Recommendations

1. *That the Ontario universities that offer courses or programs in French for Franco-Ontarians be able to recover the additional costs incurred, from the amount of \$500 000 that has not yet been granted by the Government of Ontario, as has been recommended more than once by the Ontario Council on University Affairs (OCUA).*
2. *That OCUA and the ministry study once more the question of supplementary costs related to bilingualism in the institutions concerned.*

B. Supplementary grants to Ontario universities for new French-language courses and programs for Franco-Ontarians

Recommendations

1. *That the Council for Franco-Ontarian Education assist the universities concerned in coordinating the preparation and implementation of new courses and programs by indicating to them the needs as perceived by the Ontario Francophone community and by offering them a forum for making these needs known while capitalizing on available human resources and avoiding duplication. Such assistance can include:*
 - a) *a meeting of those responsible for initial teacher training and for professional development;*

- b) a study, in progress, to determine the educational needs of the Franco-Ontarians in the areas of health, justice, and social and community services.
2. That the affiliated colleges and universities that wish to take advantage of the supplementary grants submit to the Council for Franco-Ontarian Education, by March 31 of each year, a five-year plan with budget forecasts for the new courses and programs which these institutions plan to make available to Franco-Ontarians.
 3. That, after studying the five-year plans and budget forecasts submitted to its attention, the Council for Franco-Ontarian Education present to the Minister of Colleges and Universities a list of new courses and programs that are considered priority concerns for the Franco-Ontarians. The council should also present the list to the institutions concerned.
 4. That the Colleges and Universities Division, under the direction of the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, prepare the necessary forms to standardize and facilitate the application procedure for the proposed programs. These forms are to specify the program, course, content, number of lecturers, and additional costs, as well as the number of registrations provided for in the following four categories:
 - Franco-Ontarian students
 - Francophone students from other provinces
 - Francophone students from other countries
 - Anglophone students studying French and/or doing their studies in French
 5. That the universities duly complete these forms and send them to the Colleges and Universities Division, no later than November 30 of each year. Only courses or programs for the master and doctoral levels that have already received the approval of the Advisory Committee on Academic Planning⁴ will be considered for purposes of grants.
 6. That the Colleges and Universities Division, under the direction of the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, check the applications for supplementary grants and

approve those that meet the ministerial requirements and priorities set by the Council for Franco-Ontarian Education. The institutions concerned are to be notified no later than January 30.

7. That the Colleges and Universities Division, under the direction of the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, prepare the forms for supplementary grants and ask the institutions to complete them in July of each year.

IV. Educational Television: French-Language Services

Recommendations

1. That the Minister of Education recommend to the Government of Ontario, and more specifically to the Minister of Culture and Recreation,⁵ that the "Harmonie" project be approved and financed.
2. That, in view of the content of the "Harmonie" project (TVOntario: 5/8; National Film Board of Canada: 1/8; Radio Québec: 1/8; "la Télévision française au Québec" [TVFO 99]: 1/8), the Minister of Education submit the project to the federal government for subsidy purposes.

4. This committee is no longer in existence.

5. The Ministry of Culture and Recreation has recently been reorganized and renamed. It is now Ministry of Citizenship and Culture.

V. Microcomputers and French-Language Software

Recommendations

1. *That the ministry appoint a full-time French-language officer qualified in this field. This civil servant would report directly to the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, and would sit on the ministerial committee responsible for implementing the program. He or she would be available to those regional offices and school boards that wish to set up such a program and to ensure the upgrading of their teachers. The language officer will also co-ordinate the preparation of a lexicon, a teaching guide, and various support documents for the program.*
2. *That the ministry encourage the preparation of computer programs for French-language teaching by allocating the necessary funds and by ensuring diffusion of such programs through agents such as TVOntario or the "Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques" (Franco-Ontarian centre for pedagogical resources).*
3. *That the Council of Ministers of Education, Canada, be asked to assist in co-ordinating efforts in this area and in making the French-language software that has been prepared available across Canada.*

VI. School Transportation

Recommendations

1. *That the minister put forward amendments to the Education Act relative to transportation – namely, the child should not be excused from school attendance in certain circumstances but rather the school boards should be compelled to provide transportation, taking into account the following four criteria:*
 - *the distance between the school and the student's home*
 - *the age of the student*
 - *the travelling time*
 - *the safety of the children who must travel to school*
2. *That, as long as the act does not compel a school board to provide transportation in the above circumstances, the Minister of Education facilitate a solution of these problems by subsidizing the transportation of students as stated in section 1, subsection (8) (c) of the General Legislative Grants, 1980 (Ontario Regulation 228/80).*

VII. Committees and Ministerial Documents

Recommendations

1. *That the Council for Franco-Ontarian Education be advised of the formation of any new ministerial committee and be informed of its responsibilities.*
2. *That the council be allowed to have a member sit as an observer on any ministerial committee whose mandate is of interest to the council.*
3. *That the Council for Franco-Ontarian Education automatically receive a copy of any working documents that deal directly or indirectly with Franco-Ontarian education.*

Fourth report, submitted on February 25, 1982

The fourth report dealt with the allocation of supplementary grants for new university courses to be offered in French during the 1982-83 school year.

The council received requests as follows:

Glendon College	\$373 540.00
Laurentian University	153 595.00
University College of Hearst	315 000.00
University of Sudbury	32 640.00
University of Ottawa	433 082.00
Saint-Paul University	15 100.00
Total:	\$1 476 552.00

The council based its recommendations on the above requests as well as on the amount of money available.

Recommendations

1. *That the following supplementary grants be approved:*

Glendon College	\$ 65 000.00
Laurentian University	78 500.00
University College of Hearst	40 000.00
University of Sudbury	10 000.00
University of Ottawa	105 800.00
Saint-Paul University	10 700.00
Total:	\$310 000.00

2. *That, should the Ministry of Colleges and Universities make additional funds available so that grants can be increased, additional sums be distributed as follows:*

Glendon College	\$10 000.00
University of Ottawa	80 000.00
Total:	\$90 000.00

Minister's response

The minister has accepted the recommendations of the council and has informed the universities.

Quatrième rapport soumis
le 25 février 1982

Le quatrième rapport traite des subventions sup-
plémentaires aux universités pour l'année scolaire
1982-1983.

Le Conseil a reçu des demandes qui se chiffraient
comme suit :

Collège universitaire Glendon	\$ 373 540,00
Université d'Ottawa	433 082,00
Université Saint-Paul	15 100,00
Université Laurentienne	153 595,00
Université de Sudbury	32 640,00
Collège universitaire de Hearst	315 000,00
Total : \$1 476 552,00	

Recommandations

Que, en tenant compte des fonds disponibles, les
sommes suivantes soient versées :

Collège universitaire Glendon	\$ 65 000,00
Université d'Ottawa	105 800,00
Université Saint-Paul	10 700,00
Université Laurentienne	78 500,00
Université de Sudbury	10 000,00
Collège universitaire de Hearst	40 000,00
Total : \$ 310 000,00	

Si le ministre des Collèges et Universités dispose
de fonds additionnels et que les subventions
peuvent être augmentées, le Conseil a recom-
mandé la distribution de sommes additionnelles :

Collège universitaire Glendon	\$ 10 000,00
Université d'Ottawa	80 000,00
Total : \$ 90 000,00	

Réponse du ministre

Le ministre a accepté toutes les recommandations
du Conseil et en a informé les universités.

2. Tenant compte du contenu du projet HARMONIE (TVOntario : 5/8 – Office national du film du Canada : 1/8 – Radio-Québec : 1/8 – Télévision française au Québec, canal 99 : 1/8), que le ministre de l'Éducation soumette le projet au gouvernement fédéral pour fins de subventions.

V. Les micro-ordinateurs et le didacticiel en langue française

Recommandations

1. Que le ministre nomme à temps plein un agent d'éducation de langue française compétent dans le domaine. Ce fonctionnaire relèverait directement du sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne et siégerait au comité ministériel responsable de la mise en œuvre du programme. Il serait de plus à la disposition des bureaux régionaux et des conseils scolaires qui veulent mettre en œuvre un tel programme et assurer le perfectionnement de leurs enseignants. Il devra aussi coordonner la préparation du lexique, d'un guide pédagogique et de documents d'appui.

2. Qu'aussi longtemps que la loi n'oblige pas un conseil scolaire à fournir le transport dans des circonstances données, que le ministre de l'Éducation facilite la solution de tels problèmes en se prévalant de l'article (8) (c) des Ontario Legislative Grants 1980 (Règlement de l'Ontario 228/80).

VII. Les comités et documents ministériels

Recommandations

1. Que le Conseil de l'éducation franco-ontarienne soit informé de la mise sur pied de tout nouveau comité ministériel et de ses attributions.

2. Que le Conseil puisse avoir un membre-observateur qui siège aux comités ministériels quand il le juge opportun, en tenant compte du mandat du comité.

3. Que le Conseil de l'éducation franco-ontarienne reçoive automatiquement une copie des documents de travail ayant trait directement ou indirectement à l'éducation franco-ontarienne.

VI. Le transport des élèves

Recommandations

1. Que le ministre propose des amendements à la Loi de 1974 sur l'éducation qui, au lieu de dispenser l'élève de fréquenter l'école dans [certaines circonstances] obligeraient les con-

B. Les subventions supplémentaires aux universités ontariennes pour les nouveaux cours et les nouveaux programmes en langue française à l'intention des Franco-Ontariens

Recommandations

1. Que le Conseil de l'éducation franco-ontarienne aide les universités intéressées à coordonner la préparation et la mise en œuvre de nouveaux cours et de nouveaux programmes en leur indiquant les besoins perçus par la francophonie ontarienne et en leur fournissant un forum qui permettra de répondre à ces besoins tout en misant sur les ressources humaines disponibles et en évitant le dédoublement.

Exemple :
a) rencontre des responsables de la formation et du perfectionnement des maîtres;
b) étude pour déterminer les besoins éducatifs des Franco-Ontariens dans les domaines de la santé, de la justice et des services sociaux et communautaires.

2. Que les universités et les collèges affiliés qui désirent se prévaloir des subventions supplé- mentaires soumettent au Conseil de l'éducation franco-ontarienne au plus tard le 31 mars de chaque année un plan quinquennal avec prévi- sions budgétaires pour les nouveaux cours et les nouveaux programmes que ces institutions ont l'intention d'offrir à l'intention des Franco-Ontariens.

3. Qu'après l'étude des plans quinquennaux et des prévisions budgétaires soumis à son attention, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne indique au ministre des Collèges et Universités la liste des nouveaux cours et des nouveaux programmes jugés prioritaires aux Franco-Ontariens et en informe les établissements.
4. Que la Division des collèges et universités du ministère des Collèges et Universités, sous la direction du sous-ministre adjoint à l'éduca- tion franco-ontarienne prépare les formules nécessaires afin de normaliser les demandes et de faciliter l'évaluation des programmes pro- posés. Ces formules doivent préciser le programme, le cours, le contenu, le nombre de charges de cours, les coûts additionnels ainsi

que le nombre d'inscriptions prévues dans les quatre catégories suivantes :

- a) étudiants franco-ontariens;
- b) étudiants francophones d'autres provinces;
- c) étudiants francophones d'autres pays;
- d) étudiants anglophones poursuivant l'étude du français et/ou des études en français.

5. Que les universités soumettent ces formules d'abord remplies à la Division des collèges et universités au plus tard le 30 novembre de chaque année. Seuls les cours ou les programmes de 2^e et 3^e cycle qui ont déjà reçu l'approbation du Comité consultatif sur la planification scolaire (Advisory Committee on Academic Planning)⁴ seront considérés pour fins de subventions.

6. Que la Division des collèges et universités, sous la direction du sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne, vérifie les demandes de subventions supplémentaires et approuve celles qui répondent aux exigences ministérielles et aux priorités établies par le Conseil de l'éducation franco-ontarienne et en informe les établissements concernés au plus tard le 30 janvier.

7. Que la Division des collèges et universités, sous la direction du sous-ministre adjoint à l'éduca- tion franco-ontarienne, prépare les formules de contrôle pour les subventions supplém-entaires et requiert que les établissements les remplissent en juillet de chaque année.

IV. Télévision éducative – Services de langue française

Recommandations

1. Que le ministre de l'Éducation recommande au gouvernement et plus spécifiquement au ministre des Affaires culturelles et des Loisirs⁵ l'approbation du projet HARMONIE et de son financement.

4. Ce comité n'existe plus.
5. Maintenant, le ministère des Affaires civiles et culturelles.

Troisième rapport soumis le 5 novembre 1981

Comme le ministre n'a pas officiellement répondu aux recommandations du troisième rapport, nous les inscrivons sans la réponse. Néanmoins, le Conseil continue son travail afin de faire avancer les dossiers.

I. La gestion scolaire

Recommandations

1. Que le gouvernement ontarien légifère de façon à permettre l'établissement de conseils scolaires homogènes catholiques de langue française, de la maternelle à la 13^e année, avec représentation garantie et pouvoirs décisionnels exclusifs pour la minorité francophone non catholique.

2. Que le gouvernement ontarien légifère afin de permettre l'établissement d'un tel conseil dès décembre 1982 dans la région d'Ottawa-Carleton ainsi que dans toute autre région où un tel conseil serait viable et voulu par la population franco-ontarienne.

3. Que dans les régions où un tel conseil n'est pas viable présentement, le ministre donne suite aux recommandations contenues dans son livre vert de février 1979 à condition qu'il respecte les principes fondamentaux suivants :

- représentation garantie;
- pouvoir décisionnel exclusif des conseillers scolaires francophones;
- contrôle exclusif des finances;
- pouvoir administratif.

II. Le recensement des francophones pour fins d'élection scolaire

Recommandation

Que le ministre donne suite à la recommandation de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario à l'effet que le gouvernement ontarien amende l'article de la loi municipale qui traite du recensement afin de pouvoir identifier, premièrement, les contribuables d'expression française et, deuxièmement, ceux d'entre eux qui voudront devenir contribuables-électeurs des écoles fran-

Suivi
Depuis la parution du rapport du Comité mixte sur la gestion des écoles de langue française, le Conseil a appuyé la recommandation contenue dans le dit rapport à l'effet que, lors du recensement, on se limite à une seule question pour identifier les contribuables francophones :
Desirez-vous que votre nom figure sur la liste des électeurs pour les écoles de langue française?

Recommandations
1. Que le gouvernement ontarien légifère de façon à permettre l'établissement de conseils scolaires homogènes catholiques de langue française, de la maternelle à la 13^e année, avec représentation garantie et pouvoirs décisionnels exclusifs pour la minorité francophone non catholique.

Recommandations

A. Les subventions régulières pour les cours et les programmes en langue française qui existent déjà à l'intention des Franco-Ontariens

1. Que les universités ontariennes qui offrent des cours ou programmes en français à l'intention des Franco-Ontariens puissent recouvrer les coûts additionnels encourus selon les recommandations répétées du Conseil des affaires universitaires de l'Ontario concernant le montant de \$500 000 qui n'a pas encore été versé par le gouvernement de l'Ontario.

2. Que le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario et le ministère étudient à nouveau la question des coûts supplémentaires encourus par le bilinguisme dans les établissements concernés.

Deuxième rapport soumis
le 18 mars 1981

Le deuxième rapport recommande au ministre de l'Éducation la répartition de subventions supplémentaires aux universités qui offrent des cours en langue française pour la première fois.

Le Conseil a donc invité les universités et collèges offrant des cours en français à soumettre leur demande pour l'année 1981-1982. Il a reçu des demandes qui se chiffrent comme suit :

Collège universitaire Glendon	\$ 218 669,00
Université d'Ottawa	547 283,50
Université Saint-Paul	99 000,00
Université Laurentienne	109 500,00
Université de Sudbury	38 700,00
Collège universitaire de Hearst	33 377,00

Total : \$ 1 046 529,50

Recommandations

Que les subventions supplémentaires suivantes soient octroyées (les autorités ministérielles n'accordant que \$280 000) :

Collège universitaire Glendon	\$ 31 000,00
Université d'Ottawa	118 580,00
Université Saint-Paul	30 000,00
Université Laurentienne	60 000,00
Université de Sudbury	20 320,00
Collège universitaire de Hearst	20 000,00

Total: \$ 280 000,00

Advenant le fait que des fonds additionnels soient attribués à ce programme, le Conseil a soumis la recommandation suivante :

Université d'Ottawa
(somme additionnelle) \$ 39 500,00

Réponse du ministre

Le docteur Stephenson a accepté toutes les recommandations du Conseil pour l'année 1981-1982 à l'exception de la subvention recommandée pour l'Université Saint-Paul d'Ottawa dont, d'après le ministre, les programmes n'ont pas encore été approuvés.

Par contre, elle a jugé opportun d'octroyer des montants additionnels aux institutions suivantes :

Collège universitaire de Hearst	\$ 13 000,00
Collège universitaire Glendon	20 000,00
Université d'Ottawa	82 000,00

Total : \$115 000,00

V. Le cas de Penetanguishene

Recommandations

1. Que le ministre de l'Éducation prenne immédiatement des mesures pour assurer la construction d'une école secondaire rue McLeod ou, de préférence, rue John.
2. Si ces mesures ne donnent aucun résultat, que le ministre demande au gouverneur de convoquer le précédent d'Essex-Windsor de façon à ce que l'école proposée soit prête pour la rentrée des classes en septembre 1981.

Réponse du ministre

Dans sa réponse, le ministre rappelait que le conseil de l'éducation du comté de Simcoe a adopté une résolution le mercredi 22 avril 1981 aux termes de laquelle il a été décidé de poursuivre la construction d'une école secondaire de langue française sur la rue John.

Suivi

L'école secondaire de langue française Le Caron de Penetanguishene a officiellement ouvert ses portes le 24 avril 1982.

Recommandation

- b) les droits linguistiques et culturels des Franco-Ontariens devraient être enchaînés dans les lois et règlements provinciaux et aucune modification de la constitution canadienne ne devrait y mettre des limites;

Réponse du ministre

Dans sa réponse, le ministre déclarait que l'Ontario a l'intention de conserver le pouvoir de légiférer sur tout ce qui touche l'éducation et de protéger les droits linguistiques et culturels des Franco-Ontariens. Puisque, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'éducation relève de la juridiction provinciale, toute tentative de changement en la matière se heurterait à l'opposition de l'Ontario et, sans nul doute, de toutes les provinces.

Recommandation

- c) le gouvernement adopte l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et reconnaît ainsi officiellement certains services bilingues en Ontario, comme c'est le cas au Manitoba, au Québec et au Nouveau-Brunswick.

Réponse du ministre

Le ministre a rappelé que le Premier ministre a clairement déclaré que l'Ontario estime qu'un tel changement n'est pas opportun. Compte tenu de l'importance à long terme des questions constitutionnelles et bien qu'elle estime que la position de l'Ontario est claire en ce qui touche les recommandations soumises, elle a fait parvenir un exemplaire des recommandations du Conseil des réponses qu'elle y a faites au ministre des Affaires intergouvernementales dont le ministre assure la coordination de tout ce qui touche à la constitution.

Suivi

Dans sa lettre du 9 octobre 1981 au ministre, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne lui signalait que la Loi de 1974 sur l'éducation, en ce qui a trait à l'enseignement en langue française, révèle que le Franco-Ontarien ne jouit pas, comme individu, du droit de recevoir son enseignement en français. Le Conseil va continuer à travailler pour garantir le droit de l'individu.

pour être directeur ou directrice d'une école élémentaire de langue française.

14 (2) Lorsque, aux termes de l'article 255 de la loi, une classe ou des classes sont formées dans une école secondaire qui n'est pas une école secondaire de langue française, le conseil scolaire responsable de l'école nomme comme directeur ou directrice de l'entité française de l'école l'enseignant, l'enseignante ou un des enseignants de telles classes ou un enseignant ou une enseignante qui possède la compétence requise pour être directeur ou directrice d'une école secondaire de langue française.

Réponse du ministre

Le ministre disait dans sa réponse que le comité de révision biannuelle du règlement 704 étudierait tout particulièrement les recommandations du Conseil sur les amendements suggérés au Règlement de l'Ontario 704/78. Une fois fixés les amendements définitifs au règlement 704 et le règlement touchant les subventions générales, elle examinera à nouveau les recommandations du Conseil.

Suivi

Le Conseil a écrit au ministre de l'Éducation le 21 juillet 1981 à cet effet. La position du ministre demeurant inchangée, le Conseil se propose de poursuivre son travail.

III. Le projet de loi 82 et les ébauches de règlements relatifs aux programmes et services offerts à l'enfance en difficulté

Recommandations

- Que le ministre stipule que, dans le cas d'un élève et de parents francophones :
- a) le comité chargé de l'identification et du placement de l'élève et de la révision du cas soit composé de membres francophones;
 - b) toutes les procédures élaborées par ce comité soient disponibles en français (guide);
 - c) toute évaluation soit faite en français par un personnel francophone parfaitement qualifié;
 - d) tous les comités et commissions d'appels, tant à l'échelon régional que provincial, soient composés de membres francophones.

IV. La constitution canadienne et les droits des Canadiens et des Canadiennes en matière d'éducation

Recommandation

Que le ministre de l'Éducation intervienne officiellement au sein du cabinet pour convaincre le Premier ministre et les autres membres du cabinet que :

- a) le droit des Franco-Ontariens catholiques à un système scolaire catholique doit être non seulement maintenu dans une constitution canadienne révisée mais également élargi de façon à refléter les réalités du système plus complexe de la présente décennie;

Réponse du ministre

Le ministre a été heureuse d'informer le Conseil que les recommandations (a) et (b) sont couvertes par la proposition de règlement; la recommandation (c) se trouve dans la loi et la recommandation (d) a été soumise au conseiller juridique du ministre de l'Éducation par le comité de validation.

Suivi

Le Conseil est satisfait des décisions prises par le ministre de l'Éducation et espère que l'application de la loi tiendra compte des modules de langue française.

II. Modifications proposées au Règlement de l'Ontario 704/78³

A. Modifications générales

Recommandations

1. Que le ministre encourage tous les conseils scolaires à créer des classes de maternelle d'une demi-journée pour les élèves du groupe minoritaire officiel.

2. Que le ministre prenne des dispositions pour permettre aux enfants à qui on a refusé un programme de maternelle d'une demi-journée de suivre un programme de jardin d'enfants d'une journée complète, et fournisse des subventions suffisantes.

3. Que le ministre mette des programmes d'éducation destinés à l'enfance en difficulté à la disposition des enfants dont les difficultés d'apprentissage ont été clairement identifiées de façon à ce que ces enfants francophones puissent recevoir le plus d'aide possible avant d'entrer en première année.

4. Que le ministre révise ses règlements relatifs aux subventions générales afin de laisser la latitude proposée à l'article 3 (2) du règlement 704 lorsqu'il s'applique aux élèves du groupe minoritaire officiel.

Réponse du ministre

Le ministre a répondu qu'on ne prévoyait pas modifier la politique qui régit actuellement les subventions aux jardins d'enfants. Des recherches sont en cours cependant sur les jardins d'enfants à plein temps et à mi-temps destinés aux enfants francophones.

Suivi

Dès que le rapport sera publié, le Conseil se propose de l'étudier dans le but de faire des recommandations au ministre de l'Éducation.

B. Modifications proposées à l'article 7 (1) et (2)

Recommandations

Que le ministre modifie l'article 7 (1) et (2) de la façon suivante :

7 (1) Le directeur ou la directrice de l'éducation ou l'agent de supervision responsable de classes ou de l'école, après avoir consulté le directeur ou la directrice d'école et les enseignants intéressés, choisit, à partir de la liste des manuels approuvés par le ministre, ceux qui seront utilisés par les élèves. Le choix devra être approuvé par le conseil scolaire. Le conseil fournit sans frais aux élèves inscrits dans une école de jour sous responsabilité les manuels des cours auxquels l'élève est inscrit, sauf les manuels de cours à crédits qui dépassent le niveau du diplôme d'études secondaires.

7 (2) Si un manuel correspondant à un programme d'études donné n'apparaît pas sur la liste des manuels approuvés par le ministre, le directeur ou la directrice de l'éducation ou l'agent de supervision responsable de classes ou de l'école, après avoir consulté le directeur ou la directrice d'école et les enseignants intéressés doit le faire approuver par le conseil scolaire. Le conseil fournit sans frais aux élèves inscrits dans une école de jour sous sa responsabilité les manuels des cours auxquels l'élève est inscrit, sauf les manuels de cours à crédits qui dépassent le niveau du diplôme d'études secondaires.

C. Modifications proposées à l'article 14 (1) et (2)

Recommandations

Que le ministre modifie l'article 14 (1) et (2) de la façon suivante :

14 (1) Lorsque, aux termes de l'article 252 de la loi, une classe ou des classes sont formées dans une école élémentaire qui n'est pas une école élémentaire de langue française, la classe ou les classes constituent une entité homogène de langue française et le conseil nomme comme directeur ou directrice de l'entité de langue française de l'école l'enseignant ou un des enseignants de telles classes ou un enseignant ou une enseignante qui possède la compétence requise

3. Ce règlement porte maintenant le numéro 262 (Écoles primaires et secondaires et écoles pour élèves déficients mentaux moyens - Généralités).

Premier rapport soumis le 29 janvier 1981

I. Création et développement d'entités scolaires de langue française au sein d'écoles mixtes.

Recommandations

1. Que le ministère mette en application au palier élémentaire la politique qu'il a énoncée en ce qui a trait à la création et au développement d'entités scolaires de langue française homogènes au sein d'écoles mixtes.

2. Que le ministère donne des instructions aux directeurs ou directrices régionaux de l'éducation du ministère, en étroite consultation avec le sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne, afin qu'ils entrent en pourparlers avec les conseils de l'éducation et les conseils d'écoles séparées catholiques concernés au sujet des avantages et des inconvénients que présente le développement d'entités scolaires de langue française plus complètes dans les endroits où des écoles élémentaires mixtes existent présentement.

3. Que le ministère encourage le développement d'entités scolaires de langue française dans les écoles mixtes élémentaires actuelles en fournissant les fonds suffisants.

Réponse du ministre

Le ministre a répondu qu'elle étudie actuellement la possibilité d'adopter, à l'intention des écoles élémentaires mixtes, une politique semblable à celle qui a été rendue publique le 5 octobre 1979 à propos des écoles secondaires mixtes de l'Ontario. Cette étude devrait être terminée le 1^{er} juillet 1981. D'ici là, la situation de chacune des 23 écoles élémentaires mixtes sera examinée de près. Les bureaux régionaux joueront certainement, en ajoutant-elle, un rôle de premier plan lors de la mise en application de cette politique.

Suivi

Le 22 juillet 1981, le Conseil a écrit au ministre une lettre à cet effet. C'est avec regret que le ministre répondait le 7 août 1981 que le document en question n'existe pas puisque la révision de la politique se rapportant aux écoles élémentaires mixtes n'est pas encore terminée. Cependant, elle assurait le Conseil que le ministère lui communiquerait toute décision éventuelle à ce sujet.

Recommandation

4. Que toutes les propositions ayant trait à la construction ou l'agrandissement d'une école mixte soient étudiées par le sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne avant d'être soumises à l'approbation du ministre.

Réponse du ministre

Le ministre a répondu qu'il existe actuellement un mécanisme en vertu duquel le sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne peut faire connaître à tout moment ses commentaires et ses suggestions au sujet des écoles mixtes ou de langue française de l'Ontario. Elle ajoutait que des mesures ont été prises pour veiller à ce que cette politique soit respectée.

Recommandation

5. Que le ministère effectue régulièrement des enquêtes, de préférence au début de chaque année scolaire, afin de veiller à la réalisation des buts du ministère, et que ces enquêtes entraînent une planification à court et à long terme à l'échelon des conseils scolaires.

Réponse du ministre

Le ministre a répondu que son ministère suit de près ce qui se passe à l'échelon local, directement et indirectement, et ceci de façon continue. Le ministère essaie en outre d'aider les conseils scolaires à assumer leurs responsabilités. Elle ajoutait que, suite à l'annonce de la politique du 5 octobre 1979 et pour en assurer l'application, on a établi au sein du ministère un comité chargé d'étudier les effets de cette politique sur les dix-huit écoles secondaires mixtes existantes qui peuvent bénéficier du facteur de pondération mixte anglais et français. Chaque cas fait l'objet d'un examen spécifique, ce qui permettra de déterminer comment le ministère peut aider un conseil scolaire donné à améliorer la situation, le cas échéant, dans chaque école mixte relevant de son autorité.

Rapports remis au ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités

En plus des études et des rapports remis aux divers groupes ministériels de travail, le Conseil a soumis à ce jour quatre rapports contenant des recommandations précises au ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités. On trouvera ci-dessous les recommandations du Conseil, les réponses du ministre et le suivi des dossiers.

– les principes de fonctionnement du système surtout en ce qui a trait aux élèves et au personnel enseignant de langue française et les problèmes majeurs;

– la structure des besoins éducatifs pour les différents groupes d'âge en fonction de facteurs tels que la répartition de la population par régions, la densité relative des populations anglophone et francophone, le degré d'anglicisation et la structure du marché de l'emploi.

Cette recherche a été confiée à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario. L'étude s'échelonnait sur une période de deux ans.

Diffusion de l'information

Prospectus

Le Conseil a publié en juillet 1981 un prospectus sous forme de journal tabloïd afin de faire connaître le Conseil et d'informer la population franco-ontarienne de ses activités. Ce premier prospectus a aussi fait le point sur les propositions contenues dans les deux premiers rapports soumis au ministre.

Communiqués

Du 1^{er} décembre 1980 au 31 mars 1982, le Conseil a émis neuf communiqués. Ces derniers sont préparés et remis aux médias dès que le ministre fait connaître ses réponses aux diverses propositions du Conseil.

Conférence de presse

En juillet 1981, le président du Conseil convoqua les médias de langue française à une conférence de presse pour faire le point sur les divers rapports soumis au ministre de l'Éducation depuis le début de son mandat.

Allocutions

Depuis décembre 1980, Monsieur Onésime Tremblay a décrit le travail du Conseil en s'adressant aux délégués des congrès provinciaux et régionaux de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario, de la Fédération des associations de parents et d'instituteurs, de l'Association des enseignants franco-ontariens et de l'Association des surintendants franco-ontariens. De plus, le président s'est adressé à des groupes de personnes qui travaillent dans le domaine de l'éducation tels les agents de supervision, les conseillers scolaires et les membres des comités consultatifs. Le président ou son délégué a participé à toutes les réunions des organismes franco-ontariens qui s'intéressent à l'éducation.

Recherches

Première recherche

En mars 1981, le ministre de l'Éducation, le docteur Bette Stephenson, demandait au Conseil d'établir les besoins éducatifs des Franco-Ontariens dans les domaines de la justice, de la santé et des services sociaux et communautaires. L'étude fut confiée à Monsieur Noël Thomas de la firme Réseau Interaction de Kapuskasing. Le rapport préliminaire a été remis au ministre de l'Éducation le 4 novembre 1981.

Par la suite, le Conseil a invité les coordonnateurs des services en langue française dans ces domaines respectifs et les établissements postsecondaires et universitaires qui offrent des programmes en langue française à étudier le rapport et à faire connaître leurs commentaires quant à la mise en oeuvre de certaines recommandations.

Une première rencontre a eu lieu avec les représentants des universités afin de déterminer la marche à suivre qui permettra de donner suite aux recommandations qui traitent de la formation professionnelle.

Deuxième recherche

Le 18 janvier 1982, le Conseil, par l'intermédiaire de la Direction de la recherche du ministère de l'Éducation, ouvrait des soumissions pour le projet de recherche intitulé : *Une étude de l'adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducationnels aux besoins de la population francophone de l'Ontario*. L'étude considèrera les besoins actuels et prévisibles de la population francophone de l'Ontario tout en dressant un inventaire des problèmes majeurs qui existent et en dégageant les causes probables de ces difficultés. À cette fin, l'étude tiendra compte des composantes suivantes :

- les niveaux préscolaire, élémentaire, secondaire et postsecondaire;
- les instances locales, régionales et provinciales;
- les structures administratives et autres du système et, en particulier, la représentation et le contrôle politique par les élus francophones, la «chaîne» de supervision du personnel franco-ophone et les systèmes de subventions;

Réunions publiques

Les membres du Conseil ont visité deux régions de la province, notamment Thunder Bay et Sarnia.

Au cours des réunions tenues dans ces endroits, les membres du Conseil ont pu dialoguer avec les représentants de divers organismes intéressés à l'éducation en langue française.

Les renseignements fournis par les interlocuteurs lors des séances publiques ont été analysés par le Conseil et ont rendu possible la présentation de propositions au ministre de l'Éducation relatives au développement de services pour l'éducation en langue française dans ces localités.

Composition du Conseil

Le Conseil est composé de dix membres :

- sept membres qui jouissent du droit de vote, dont le président du Conseil (aucun n'est membre de la fonction publique de la province de l'Ontario);
- trois membres d'office qui ne jouissent pas du droit de vote, soit

- a) le sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne (membre participant),
- b) le président du Conseil des affaires franco-ontariennes (membre-observateur participant),
- c) le coordonnateur provincial des services en français, ou une personne désignée par le coordonnateur pour le représenter (membre-observateur).

Les membres réguliers sont Monsieur Onésime Tremblay, président; Frère Jean-Marc Cantin; Monsieur Antoine D'Iorio; Monsieur Alcide Gour; Père Jean Grise²; Monsieur Léopold Lacroix et Madame Giséle Lalonde.

Les membres d'office sont Monsieur Berchmans Kipp, sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne au ministère de l'Éducation; Monsieur Roger Régimbal, président du Conseil des affaires franco-ontariennes; Monsieur Donald Stevenson, coordonnateur provincial des services en français et sous-ministre au ministère des Affaires intergouvernementales ou Monsieur Armand Charlebois, secrétaire général du Bureau du coordonnateur provincial des services en français (ministère des Affaires intergouvernementales).

En juillet 1981, Monsieur Germain Bourgeois était nommé secrétaire général du Conseil pour une période de deux ans.

Réunions du Conseil

Au cours de la période comprise entre le 1^{er} décembre 1980 et le 31 mars 1982, le Conseil a siégé à quatorze reprises.

Les activités du Conseil ont consisté en l'étude de documents, en rencontres, en réunions publiques et en travaux de recherche.

Étude de documents

- Enquête sur l'éducation au palier secondaire;
- La formation et la certification des directeurs d'école et des agents de supervision;
- Le projet de loi 82;
- L'éducation permanente : le troisième système;
- Le défi des années 80;
- Une proposition visant à modifier la structure du système universitaire du Nord-Est de l'Ontario;
- Questions et orientations;
- Le projet «Harmonie» de la télévision éducative de langue française;
- Les services en français du gouvernement de l'Ontario.

Rencontres

Le Conseil a rencontré :

- le ministre de l'Éducation;
- les représentants francophones des collèges d'arts appliqués et de technologie;
- les recteurs, directeurs et principaux des universités et collèges offrant des programmes en langue française;
- le président du Conseil des affaires universitaires de l'Ontario;
- Monsieur Ryan Paquette, président de la Commission des langues d'enseignement de l'Ontario;
- le bureau de l'Association des enseignants franco-ontariens;
- les représentants du Conseil francophone de planification scolaire d'Ottawa-Carleton;
- les représentants des écoles de formation des maîtres;
- les coordonnateurs francophones responsables des services en langue française du gouvernement ontarien.

2. Ce dernier remettait sa démission au mois d'août 1981.

Historique du Conseil

En septembre 1971, le ministre de l'Éducation de l'époque, l'honorable Robert Welch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et règlements gouvernant l'éducation en langue française au niveau secondaire en Ontario. Elle devait aussi soumettre des propositions pouvant permettre d'apporter des améliorations et des précisions à ces lois et règlements. La commission devait en outre réexaminer les dispositions ayant trait à l'éducation en langue française dans la province et présenter des recommandations visant à résoudre d'une façon équitable les problèmes qui peuvent surgir lors de la mise en oeuvre de cette législation.

Le professeur T. H. B. Symons, commissaire de la commission d'enquête, soumettait son rapport final le 17 février 1972. Suite au rapport Symons, le Lieutenant-gouverneur de l'Ontario approuvait par décret ministériel (OC/403/72) l'établissement d'un comité permanent, le Conseil supérieur des écoles de langue française, sous la présidence de Monsieur Laurier Carrière.

La fonction principale du Conseil était d'assurer une planification à long terme pour le développement constant d'un programme d'études de premier ordre en langue française dans la province. Il avait la responsabilité :

- d'interpréter les politiques existantes appliquées aux écoles françaises;
- d'assurer que toutes nouvelles politiques soient examinées en fonction des besoins des élèves francophones;

- de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation des élèves francophones en Ontario.

En 1977, le président du Conseil recevait le titre officiel de sous-ministre adjoint. Par la suite, ce même Conseil devenait le « Conseil de l'éducation franco-ontarienne ». De plus, son mandat s'élargissait à l'éducation postsecondaire.

En novembre 1980, le ministre de l'Éducation rendait publiques la réorganisation du Conseil et sa nouvelle composition.

Le Conseil doit conseiller le ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités sur toutes les questions relatives à l'éducation franco-ontarienne et a le mandat, « pour plus de précision mais sans toutefois restreindre la généralité de ce qui précède :

1. de déterminer et d'évaluer les questions qui se posent actuellement ou qui commencent à se poser dans la communauté franco-ontarienne et recommander au ministre de l'Éducation ou au ministre des Collèges et Universités, selon le cas, des lignes de conduite à considérer;
2. d'examiner les lignes de conduite proposées à l'égard de l'éducation franco-ontarienne et faire part au ministre de l'Éducation et au ministre des Collèges et Universités de ses observations;
3. d'élaborer et soumettre des recommandations au ministre des Collèges et Universités en ce qui a trait à l'octroi de subventions supplémentaires pour de nouveaux programmes universitaires en langue française.

À ces fins, le conseil établit et entretient des rapports avec le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario, le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario et le Conseil des affaires franco-ontariennes. Le Conseil peut, si besoin est, définir et appuyer de ses fonds des projets de recherche qui n'ont pas déjà été entrepris par le ministre de l'Éducation ou le ministre des Collèges et Universités ou en leur nom. »¹

Table des matières

Historique du Conseil	5
Composition du Conseil	6
Réunions du Conseil	6
Recherches	7
Diffusion de l'information	8
Rapports remis au ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités	9
Premier rapport	10
Deuxième rapport	14
Troisième rapport	15
Quatrième rapport	18

L'honorable Bette Stephenson
Ministre de l'Éducation et
ministre des Collèges et Universités

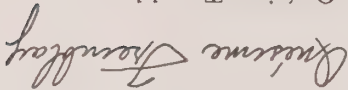
Madame le Ministre,

Je suis heureux de vous présenter le premier
rapport du Conseil de l'éducation franco-
ontarienne. Il couvre la période qui va du
1^{er} décembre 1980 au 31 mars 1982.

La gestion des écoles de langue française demeure
toujours la question prioritaire qui retient l'atten-
tion du Conseil. Les membres espèrent que, suite
au rapport du Comité mixte établi par le Premier
ministre, vos ministères sauront effectuer les
changements qui permettront au Conseil d'at-
teindre son objectif en offrant des chances égales
en matière d'éducation à tous les élèves et étu-
diants des niveaux élémentaire, secondaire et
postsecondaire de l'Ontario.

Veillez agréer, Madame le Ministre, l'expression
de ma considération la plus distinguée.

Le président,



Onésime Tremblay

Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne 1980-1982

Conseil de l'éducation franco-ontarienne
55, rue Bloor ouest, bureau 802
Toronto (Ontario)
M4W 1A5
Téléphone : (416) 963-1125



Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

1980~1982

ISSN 0715-6510





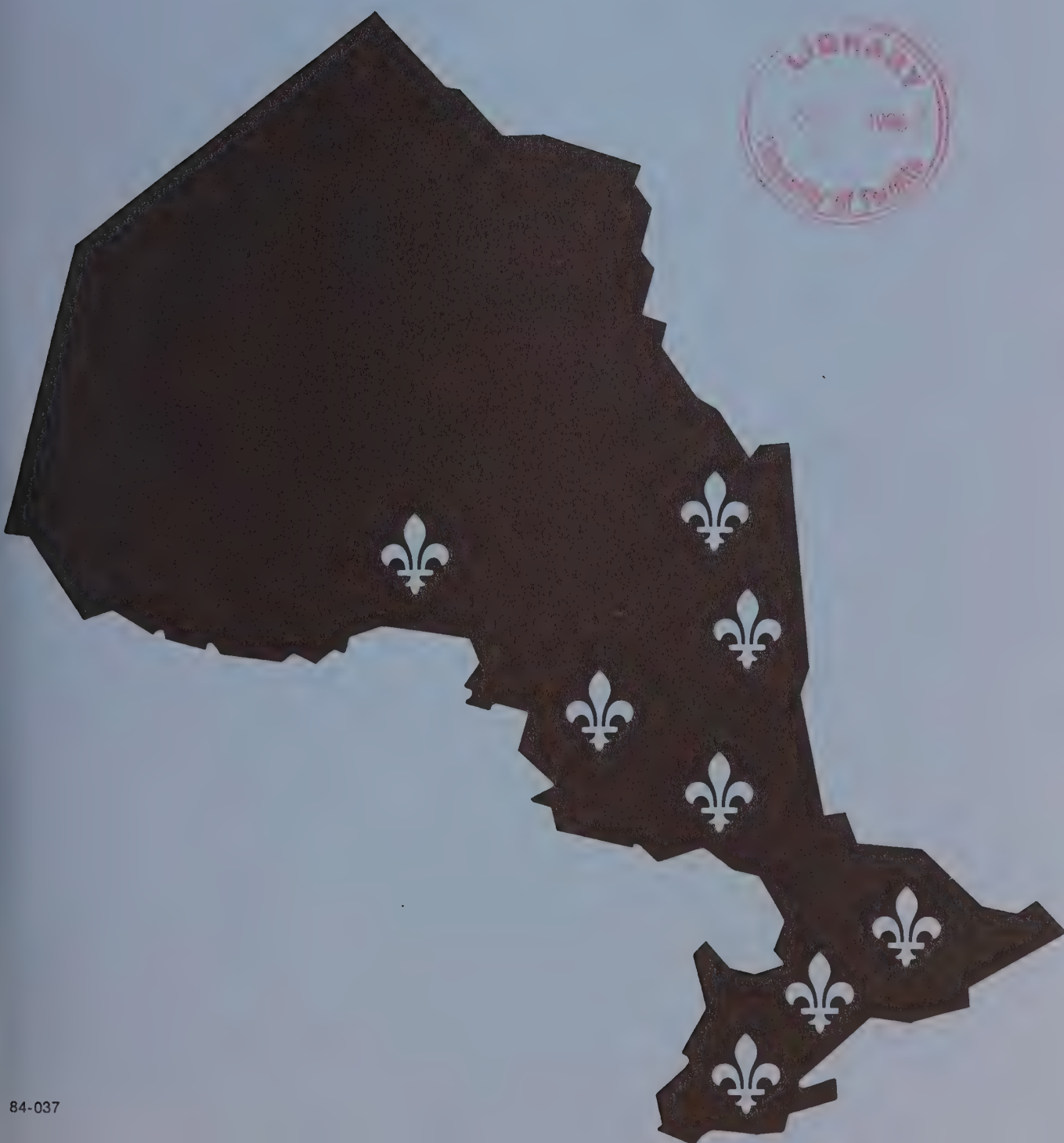
Ontario

Ministry
of
EducationMinistry of
Colleges and
Universities

1982-83

CA2 ON
DE770
-R25

Report of the Council for Franco-Ontarian Education



Report of the Council for Franco-Ontarian Education 1982-1983

Council for Franco-Ontarian Education
880 Bay Street, Suite 203
Toronto, Ontario
M7A 1L2
Telephone: (416) 963-1125



Ontario

Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

The Honourable Bette Stephenson, M.D.
Minister of Education and
Minister of Colleges and Universities

Madam:

I am pleased to send you the second Annual Report of the Council for Franco-Ontarian Education for the period beginning April 1, 1982, and ending March 31, 1983.

The government proposal of March 23, 1983, in response to the Report of the Joint Committee on the Governance of French-Language Elementary and Secondary Schools marks a very important step in recognizing the rights of the official language of instruction minority in the area of education.

Please accept my best wishes and deep gratitude for the successful initiatives undertaken by your ministry over the last year.

Yours sincerely,

Onésime Tremblay
Chairman
Council for Franco-Ontarian Education

Contents

History of the Council	6
Composition of the Council	7
Meetings of the Council	7
Research	8
Information Services	9
Report to the Minister of Education/ Colleges and Universities	11
Matters Addressed to the Council for Attention	15

Message from the Chairman

During the year 1982-1983, the Council for Franco-Ontarian Education continued to work on several issues and undertook to examine several other questions regarding Franco-Ontarian education.

The council is aware of the progress being made with regard to the governance of French-language elementary and secondary schools. The purpose of the government proposal of March 23, 1983, is to ensure recognition of the right of all official minority language of instruction students to education in their mother tongue. Official recognition of an individual's right to education in his mother tongue will eliminate the condition "...where numbers warrant." Guaranteed representation of Francophones on certain school boards and the setting up of a minority section on such boards having exclusive responsibilities are two measures which would give Franco-Ontarians a certain degree of autonomy in the governance of their schools. Giving the Minister of Education greater authority to settle matters when a school board refuses, for no valid reason, to accept the recommendations of the Languages of Instruction Commission of Ontario would seem to be one way of settling differences which are not to the communities' advantage to perpetuate.

Education at the postsecondary level was also addressed by the Council, specifically, the restructuring of the university system in Northeastern Ontario and the training of French-speaking professionals and paraprofessionals, especially in the area of health and social and community services.

The council is fully aware of the magnitude of the task ahead of it, and it will continue to work hard towards meeting the needs and expectations of all Franco-Ontarians as best it can.

Onésime Tremblay
Chairman

History of the Council

In September 1971, the then Minister of Education, the Honourable Robert Welch, announced that a commission of enquiry had been set up to review the legislation governing French-language education at the secondary-school level in Ontario and to put forth proposals relative to the improvement and clarification of this legislation. Moreover, the commission was to re-examine the provisions regarding French-language education in the province and to present recommendations with a view to finding a fair solution to any problems which might arise during the implementation of new legislation.

Professor T.H.B. Symons, commissioner of the commission of enquiry, submitted his final report, known as the Symons Report, on February 17, 1972. Following the submission of this report, the Lieutenant-Governor of Ontario, by an order-in-council (OC/403/72), approved the setting up of a standing committee, the Council on French-Language Schools, chaired by Dr. Laurier Carrière.

The council's main responsibility was to ensure long-term planning for the continuing development of a first-class curriculum for French-language education in the province. It was responsible for:

- interpreting the existing policies that were applied to French-language schools;
- ensuring that any new policies were examined in relation to the needs of French-speaking students;
- submitting recommendations on any aspect of the education of French-speaking students in Ontario.

In 1977, the chairman of the council was given the official title of Assistant Deputy Minister and the council became known as the Council for Franco-Ontarian Education. Furthermore, at this time, the mandate of the council was extended to include postsecondary education.

In November 1980, the Minister of Education/Colleges and Universities announced a reorganization of the council and described its new composition.

The council now advises the Minister of Education/Colleges and Universities on all questions relating to Franco-Ontarian education and has a mandate, "...for greater certainty but not so as to limit the generality of the foregoing, to:

1. identify and assess current and emerging educational issues within the Franco-Ontarian community and to recommend to the Minister of Education or to the Minister of Colleges and Universities, as the case may be, policy proposals for consideration;
2. examine and comment to the Minister of Education and the Minister of Colleges and Universities upon policy proposals in respect of Franco-Ontarian education; and
3. to develop and submit recommendations to the Minister of Colleges and Universities in respect of the allocation of additional grants for new French-language university programs;

and for all such purposes to establish and maintain a liaison with the Ontario Council on University Affairs, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, and the Council for Franco-Ontarian Affairs. If the council so requires, it may use its funds to define and sponsor research projects that have not already been undertaken by or on behalf of the Ministry of Education/Colleges and Universities."¹

Composition of the Council

Regular members

Onésime Tremblay, Chairman
 Sister Jeannine Armstrong
 Brother Jean-Marc Cantin
 Antoine d'Iorio
 Alcide Gour
 Léopold Lacroix
 Gisèle Lalonde

Ex-officio members

Berchmans Kipp, Assistant Deputy Minister,
 Franco-Ontarian Education, Ministry of Education

Roger Régimbal, Chairman, Council for Franco-
 Ontarian Affairs

Donald Stevenson, Deputy Minister, Ministry of
 Intergovernmental Affairs, and Co-ordinator of
 French-Language Consultative Services
 or
 Armand Charlebois, Executive Secretary of French-
 Language Consultative Services

Executive Secretary

Germain Bourgeois

Meetings of the Council

The council met ten times during the period from
 April 1, 1982, to March 31, 1983.

The council's activities included examining
 documents, holding regular meetings and public
 meetings, and undertaking research projects.

Regular Meetings

The council met with:

- Dr. Bette Stephenson, Minister of Education/
 Colleges and Universities
- Dr. B.C. Matthews, Chairman of the Ontario
 Council on University Affairs
- the executive of the "Association des enseignants
 franco-ontariens" (association of Franco-Ontarian
 teachers)
- representatives of teacher-education institutions
- representatives of the Ministry of Education's
 North Bay and Willowdale regional offices
- Mr. Raymond Tremblay, Principal of the Collège
 universitaire de Hearst
- Mr. I.C. Harris, Director of Education of Simcoe
 County Board of Education, and members of the
 French-Language Advisory Committee of this same
 board
- Mr. W.P. Bolger, Director of Education of the
 Simcoe County Roman Catholic Separate School
 Board
- Mr. Jean Gagné, Chairman of Hearst District
 Roman Catholic Separate School Board

Public Meetings

Members of the council visited three regions in the
 province: Penetanguishene, Hearst, and North Bay.

In these regions, the members of the council met
 with representatives of various organizations to talk
 about their concerns regarding French-language
 education.

The following is a list of the people who spoke at these public meetings.

Penetanguishene, May 25, 1982

- Mrs. Jeannine Bergeron, Chairman, French-Language Advisory Committee, Durham Board of Education
- Mr. Basile Dorion, Executive Director, Centre d'activités françaises de Penetanguishene
- Mr. Adrien Lamoureux, President, Association des enseignants franco-ontariens de la Baie Georgienne, secondary-school sector
- Mr. Denis Levert, representative, Association des enseignants franco-ontariens de la Baie Georgienne, elementary-school sector
- Mrs. Simone Levert, representative, Parents' Committee for the Establishment of Junior Kindergartens within the Simcoe County Roman Catholic Separate Schools
- Mr. Roméo Marchand, member, Special Education Planning Sub-Committee, Simcoe County Roman Catholic Separate School Board
- Mrs. Catherine Morisset, Co-ordinator of French-Language Services, Georgian College of Applied Arts and Technology
- Mrs. Claudette Paquin, Chairman, French-Language Advisory Committee, Simcoe County Board of Education

Hearst, September 28, 1982

- Mr. Jean-Louis Brisson, Chairman, Association canadienne-française de l'Ontario for Iroquois Falls
- Mrs. Blanche Doucet, Alderman, Hearst City Council
- Mr. Jean Gagné, Chairman, Hearst District Roman Catholic Separate School Board

North Bay, February 22, 1983

- Mr. Hermès Larocque, Chairman, French-Language Advisory Committee, Nipissing Board of Education
- Mr. Georges Ménard, Chairman, French-Language Committee, Ontario Secondary School Teachers' Federation.

Research

1. *Une étude de l'adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducationnels aux besoins de la population francophone de l'Ontario* (A study of the adequacy of the structures and operational methods of the educational services for meeting the needs of the Francophone population of Ontario)

The Ontario Institute for Studies in Education was given this research project in early 1982. Work is progressing according to schedule. Dr. Stacy Churchill and Mr. Normand Frenette, the two principal researchers, have completed the bibliographical research, the analysis of demographic data, and the field research. They expect to complete the analyses in the autumn of 1983 and will be submitting their final report in June 1984.

The project centres on the current and foreseeable needs of the Francophone population of Ontario. A list of the major problems which exist and an analysis of their principal causes will help determine practical means for improving French-language educational services from Junior Kindergarten to the end of university.

2. *Une étude de l'adéquation des programmes d'étude aux besoins des Franco-Ontariens* (A study of the adequacy of the curricula to meet the needs of Franco-Ontarians)

This research project, which was submitted to the Research Branch of the Ministry of Education in the summer of 1982 by a group of researchers from the University of Ottawa's Faculty of Education, received the support of the members of the council but did not gain ministerial approval. The council therefore approached the branch again in March 1983 and requested funding for this project which, according to the members of the council, is a logical follow-up to the research project on the adequacy of the structures and operational methods of the educational services for meeting the needs of the Francophone population of Ontario.

3. *Immersion Programs and French-Language Schools*

In March 1983, the council suggested that the Research Branch of the Ministry of Education examine the immersion phenomenon and its consequences for French-language schools, especially in areas with an English-speaking majority.

The members of the council believe that it is important that the Franco-Ontarians be made aware that immersion can have both a positive and a negative effect on their future, as individuals and as a group. This study will enable them to plan their education taking into account the reality of the immersion phenomenon that is becoming increasingly popular in a bilingual Canada.

Information Services

Brochure

During the year, the council published a bilingual brochure which explained the council's composition, mandate, and activities. The brochure was distributed to everyone who attended the congresses, conferences, and workshops organized for members of the Franco-Ontarian educational organizations.

“Comité des organismes franco-ontariens en éducation”

(Committee of Franco-Ontarian Educational Organizations)

The chairman or a delegated representative took an active part in all the meetings of the Comité des organismes franco-ontariens en éducation. These meetings provided an opportunity to exchange ideas on the most pressing issues and to report to the committee on progress made by the council on these issues.

Addresses

On several occasions, the chairman was invited by the Franco-Ontarian educational associations to attend their annual congress or an important provincial meeting. The chairman took advantage of every opportunity to promote the activities of the council.

Special Meetings

During this fiscal year, the chairman convened meetings with the following people in order to undertake a serious examination of the situation, to become familiar with the problems, and to receive suggestions for possible solutions.

October 14, 1982: Francophone directors of education employed by the Roman Catholic separate school boards.

October 22, 1982: Francophone directors of education employed by the boards of education.

January 27, 1983: Francophone superintendents employed by a school board and responsible for French-language schools.

The participants in these meetings appreciated this opportunity to exchange ideas on questions of common concern. Since then, the directors of education for public schools and separate schools have been meeting periodically.

Report to the Minister of Education/Colleges and Universities

In addition to the studies and reports that were sent to the various ministry task forces, the council has submitted to the Minister of Education/Colleges and Universities its fifth report containing specific recommendations. The following outlines the council's recommendations, the minister's response, and the follow-up.

Fifth report, submitted on March 24, 1983

The fifth report deals with the allocation of additional grants for new university courses to be offered in French in the academic year 1983-84.

The Council has received the following requests for grants:

University of Ottawa	\$1 089 211.00
Saint-Paul University	30 736.00
Glendon College	515 850.00
Laurentian University	210 146.00
University of Sudbury	41 090.00
Collège universitaire de Hearst	85 000.00
Total	<u>\$1 972 033.00</u>

Recommendations

83-1. That additional grants be allocated to universities for the purposes mentioned below:

A. University of Ottawa	Funds Recommended
Faculty of Arts	
- Applied Communications	
Computer Telecommunications	\$ 6 000.00
Faculty of Education	
- Seminar on Vocational Development and Career Planning	2 000.00
- Special Education	2 000.00
- Principles of Software Design	4 900.00
- Administrative Aspects and Supervision of Technological Studies	1 900.00
- Technological Studies: Curriculum, Assessment, and Evaluation	1 900.00
- Training sessions in the work place and their integration into the teaching of technological courses	1 900.00
Faculty of Science and Engineering	
- Biochemistry	5 400.00
- Data Processing	10 900.00
- Mathematics	12 200.00
- Complex Analysis and Integral Transforms	8 200.00
- Electrical Engineering	13 300.00
School of Nursing	
- First-year course	40 000.00
Faculty of Physical Education	
- Physical Rehabilitation	2 000.00
- Kinesitherapy	2 000.00
Faculty of Medicine	
- Physiotherapy and Ergotherapy	200 000.00
Total	<u>\$ 314 600.00</u>

B. Saint-Paul University	
- Moral Theology	\$ 8 000.00
- Specific Questions in Ethics	1 200.00
- Specific Questions in Christian Spirituality	1 800.00
Total	\$ 11 000.00

C. Glendon College	
- Economics	\$ 20 000.00
- French	20 000.00
- Psychology	30 000.00
- Data Processing	70 000.00
Total	\$ 140 000.00

D. Laurentian University	
- Commerce	\$ 64 000.00
- "Co-operation" (relative to co-operatives)	26 000.00
- Nursing	54 000.00
- Economics	30 000.00
Total	\$ 174 000.00

E. University of Sudbury	
- Religious Studies	\$ 10 000.00
- Textual Analysis of Folkloric Literature	2 500.00
- Popular Legends and Beliefs	5 500.00
Total	\$ 18 000.00

F. Collège universitaire de Hearst	
- Business Administration	\$ 45 000.00
Grand Total:	\$ 702 600.00

83-2. That the Minister of Education arrange a meeting, as soon as possible, with the Premier, the Minister of Health, the Minister of Community and Social Services, the Attorney General, and the Chairmen of CAFO and CEFO, in order to establish priorities with regard to the professional training of Franco-Ontarians, to prepare short- and long-range planning, and to ensure that the required funds will be made available.

Minister's Response

Recommendation 83-1

The minister has accepted parts B, E, and F of Recommendation 83-1 concerning Saint-Paul University, the University of Sudbury, and Collège universitaire de Hearst, respectively. With regard to the University of Ottawa, the minister did not feel it appropriate to approve the recommendation for an amount of \$200 000.00 for the Faculty of Medicine. However, she announced that the university would be receiving one final payment of \$250 000.00 for its Common Law program in French. Laurentian University will not receive the \$64 000.00 grant for its Business Administration program whereas Glendon College will receive \$100 000.00 instead of the recommended \$70 000.00 for data-processing.

Recommendation 83-2

The minister has asked the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, and the Government Co-ordinator of French-Language Services to prepare an agenda in co-operation with the Chairman of the Council for Franco-Ontarian Education.

Matters Addressed to the Council for Attention

The Council continued to give certain matters its attention during the year 1982-83. The essential details are outlined on the following pages.

Language Requirements at the Secondary-School Level

Following official recognition of the public French-language secondary schools in 1968, Franco-Ontarians requested that French be recognized as a compulsory subject. Over the past fifteen years this question has given rise to countless debates which have, however, been unsuccessful in bringing about a satisfactory solution.

In November 1982, the minister announced a plan to restructure secondary-school education and stipulated that all students would be required to study five English courses and one French course as of September 1985. Aware of Franco-Ontarian dissatisfaction in the face of such a decision, the council, in co-operation with the representatives of the various Francophone educational associations, advised the minister that any language-requirements formula for French-language schools must give priority to français while ensuring parity with the English-language schools with regard to the number of subjects. Following repeated and concerted efforts on the part of the council and the Francophone associations, the minister initially proposed three français credits and three English/anglais credits and then formally announced her decision to make five credits in français and one in English/anglais compulsory for students attending French-language secondary schools. A substitution clause was added by the minister allowing the students to replace two compulsory credits with other subjects of their choice. This substitution clause therefore affords a flexibility which takes into account individual differences, career requirements, and regional disparities.

The Franco-Ontarians have expressed their satisfaction with this solution and the matter is therefore closed.

Right to Education in One's Mother Tongue

In view of the proposed amendment to the Ontario Human Rights Code as well as Bill 82 which is intended to ensure quality education for every student, on October 9, 1981, the council recommended that the ministry amend the Education Act so as to recognize specifically the right of the individual Francophone student to education in the French language. Until now Franco-Ontarians have been entitled to French-language education as members of the Francophone community, that is, where numbers warrant French-language services. In her response of December 10, 1981, the minister indicated that this question is still under review, but that she foresaw many problems in areas where Francophone students are few in number.

The council is pleased to note that the right of Francophones to education in the French language has been reaffirmed by the Joint Committee on the Governance of French-Language Elementary and Secondary Schools in its report submitted to the premier on April 8, 1982. Following publication of the White Paper on March 23, 1983, the council is confident that the government will recognize the merits of its recommendation in this regard and that it will plan a follow-up in the form of an amendment to the Education Act.

Restructuring of the University System in Northeastern Ontario

Following publication of a report on the future of Collège universitaire de Hearst which was ordered by the Minister of Education, and subsequent to the minister's address to the Legislative Assembly concerning the restructuring of the university system in northeastern Ontario, the council has been keeping a close watch on developments in this matter. It has asked the minister to ensure that members of the Parrott Committee do everything in their power to evaluate the special needs of Franco-Ontarians and that these needs be adequately met in a region where their numbers warrant first-class university services. The council has also noted the document prepared by the advisory group whose mandate was to represent the position of Francophones in northeastern Ontario. The paper advocates parity of services, representation, and general governance for the two language groups in addition to autonomy in the area of the governance of French-language services for Francophones.

During a meeting with Dr. Parrott, the chairman of the council emphasized the fact that the minister had indicated in her address that the new university would be bilingual with a special mandate to offer and promote courses and programs in French and in English without making all the campuses bilingual. Since not all the campuses are bilingual, it is imperative that the restructured university set up a network of French-language educational services which can meet the needs of the Francophone population in northeastern Ontario, a group that accounts for 28 per cent of the total population of the area.

The council feels it advisable to wait until the report of the Parrott Committee has been published before submitting more specific recommendations to the minister in this regard.

La réorganisation de l'Université du Nord-Est

À la suite de la parution d'un rapport sur l'avenir du Collège universitaire de Hearst commandé par la ministre de l'Éducation et à la déclaration qu'elle a faite à l'Assemblée législative au sujet de la restructuration du système universitaire dans le Nord-Est de l'Ontario, le Conseil a attentivement suivi l'évolution du dossier. Il a d'abord demandé à la ministre de faire en sorte que les membres du comité Parrott évaluent rigoureusement les besoins particuliers des Franco-Ontariens et y répondent de façon adéquate dans une région où leur nombre justifie des services universitaires de premier ordre. Le Conseil a aussi pris connaissance du document préparé par le groupe d'étude dont le mandat était de faire valoir la position des francophones du Nord-Est. Le groupe préconise pour les deux groupes linguistiques la parité des services, de la représentation et de la gestion générale et pour les francophones l'autonomie dans le domaine de la gestion des services en français.

Lors d'une rencontre avec M. Parrott, le président du Conseil a souligné le fait que dans sa déclaration, la ministre avait indiqué que la nouvelle université serait bilingue et aurait le mandat spécial d'offrir et de promouvoir des cours et des programmes en français et en anglais, mais que toutefois les campus ne seraient pas tous bilingues.

Étant donné cette dernière condition, il faut absolument que l'université restructurée établisse un réseau de services éducationnels en français pouvant répondre aux besoins de la population francophone du Nord-Est, laquelle représente 28 pour 100 de la population globale de la région.

Le Conseil a jugé opportun d'attendre la parution du rapport du comité Parrott avant de soumettre à la ministre des recommandations plus précises à ce sujet.

Les exigences linguistiques au palier secondaire

Le droit à l'éducation dans la langue maternelle

À la suite de la reconnaissance des écoles secondaires publiques de langue française en 1968, les Franco-Ontariens ont réclamé que le français soit reconnu comme matière obligatoire. Au cours des quinze années qui ont suivi, la question a suscité de nombreux débats qui pourtant n'ont apporté aucune solution valable.

En novembre 1982, la ministre annonçait la réforme de l'éducation secondaire et stipulait que tous les élèves devaient obtenir cinq crédits en anglais et un en français à compter de septembre 1985. Conscient du mécontentement des Franco-Ontariens devant une telle décision, le Conseil, en collaboration avec les représentants des associations francophones qui s'intéressent à l'éducation, a avisé la ministre que toute formule d'exigences linguistiques pour les écoles de langue française devait accorder la priorité au français tout en assurant la parité avec les écoles de langue anglaise quant au nombre de matières. Suite aux interventions répétées et concertées du Conseil et des associations francophones, la ministre a d'abord proposé trois crédits en français et trois crédits en anglais pour ensuite annoncer officiellement sa décision de rendre obligatoire l'obtention de cinq crédits en français et d'un crédit en anglais pour les élèves qui fréquentent les écoles secondaires de langue française. Elle a en outre ajouté une clause de substitution qui permet à l'élève de remplacer deux crédits obligatoires par d'autres matières de son choix. Cette clause de substitution accorde donc une flexibilité qui tient compte des différences individuelles, des exigences du choix d'une profession et des disparités régionales.

Les Franco-Ontariens sont satisfaits. Le dossier est clos.

Tenant compte du projet d'amendement au Code des droits de la personne ainsi que du projet de loi 82 qui visait à assurer une éducation de qualité à chaque élève, le Conseil a recommandé au ministre, le 9 octobre 1981, d'amender la Loi sur l'éducation de façon à reconnaître spécifiquement le droit de tout élève francophone de s'instruire en français. À l'heure actuelle, le Franco-Ontarien ne jouit de ce droit qu'en tant que membre de la collectivité franco-ontarienne, c'est-à-dire que si le nombre justifie les services en français. Dans sa réponse du 10 décembre 1981, la ministre a indiqué que la question des droits des individus demeure toujours à l'étude et qu'elle entrevoyait encore de nombreuses difficultés relatives à l'enseignement en français dans les endroits où les élèves francophones sont peu nombreux.

Le Conseil se réjouit de ce que le droit de chaque francophone à l'éducation en français a été réaffirmé par le Comité mixte sur la gestion des écoles de langue française dans son rapport soumis au premier ministre le 8 avril 1982. Suite à la parution du Livre blanc sur la gestion scolaire le 23 mars 1983, le Conseil est optimiste et croit que le gouvernement reconnaîtra le bien-fondé de sa recommandation à ce sujet et y donnera suite par un amendement à la Loi sur l'éducation.

Dossiers soumis au Conseil

Détails essentiels des dossiers qui ont retenu l'attention du Conseil au cours de l'année 1982-1983.

83-2. Que dans le plus court délai possible la mi-
nistre de l'Éducation convoque une rencontre inter-
ministérielle à laquelle participeraient en plus
d'elle-même, le premier ministre, les ministres de la
Santé et des Services sociaux et communautaires, le
procureur général ainsi que les présidents du CAFE
et du CFFO afin d'établir les priorités en ce qui a
trait à la formation professionnelle des Franco-
Ontariens, préparer une planification à court et à
long terme et assurer les fonds nécessaires.

Réponses de la ministre

Recommandation 83-1
La ministre a accepté les parties B, E et F de la
recommandation 83-1 ayant trait à l'Université
Saint-Paul, à l'Université de Sudbury et au Collège
universitaire de Hearst respectivement. Quant à
l'Université d'Ottawa, la ministre n'a pas jugé bon
d'approuver le versement de la somme de 200 000 \$
recommandé pour la Faculté de médecine, mais elle
a souligné que l'université recevrait un dernier
versement de 250 000 \$ pour son programme de
Common Law offert en français. L'Université
Laurentienne n'a pas obtenu la subvention de
64 000 \$ pour son programme de commerce tandis
que le Collège universitaire Glendon a reçu
100 000 \$ au lieu des 70 000 \$ recommandés au
chapitre de l'informatique.

Recommandation 83-2
La ministre a confié au sous-ministre adjoint à
l'éducation franco-ontarienne ainsi qu'au coordon-
nateur provincial des services en français le soin de
préparer un ordre du jour, en collaboration avec le
président du Conseil.

B. Université Saint-Paul	
- Théologie morale	8 000,00 \$
- Questions spéciales d'éthique	1 200,00
- Questions spéciales de spiritualité chrétienne	1 800,00
Total	11 000,00 \$

Fonds recommandés

C. Collège universitaire Glendon	
- Sciences économiques	20 000,00 \$
- Études françaises	20 000,00
- Psychologie	30 000,00
- Informatique	70 000,00
Total	140 000,00 \$

D. Université Laurentienne	
- Commerce	64 000,00 \$
- Coopération	26 000,00
- Nursing	54 000,00
- Économie	30 000,00
Total	174 000,00 \$

E. Université de Sudbury	
- Sciences religieuses	10 000,00 \$
- Analyse de textes de littérature orale	2 500,00
- Les légendes et les croyances populaires	5 500,00
Total	18 000,00 \$

F. Collège universitaire de Hearst	
- Administration des Affaires	45 000,00 \$

Total général	702 600,00 \$
---------------	---------------

Cinquième rapport soumis
le 24 mars 1983

Le cinquième rapport du Conseil traite des subven-
tions additionnelles destinées aux établissements
universitaires qui offrent de nouveaux cours en
français pendant l'année scolaire 1983-1984.

Le Conseil a reçu des demandes qui se chiffraient
comme suit :

Université d'Ottawa	1 089 211,00 \$
Université Saint-Paul	30 736,00
Collège universitaire Glendon	515 850,00
Université Laurentienne	210 146,00
Université de Sudbury	41 090,00
Collège universitaire de Hearst	85 000,00
Total	1 972 033,00 \$

A. Université d'Ottawa	Fonds recommandés
Faculté des arts	
- Communication appliquée :	
télématique	6 000,00 \$
Faculté d'éducation	
- Séminaire en développement	
vocationnel et en planification	
de carrière	2 000,00
- Éducation de l'enfance	
exceptionnelle	2 000,00
- Principes de design de logiciel	4 900,00
- Aspects administratifs et	
supervision en études	
technologiques	1 900,00
- Curriculum, mesure et évaluation	
appliquées aux études	
technologiques	1 900,00
- Stages industriels et leur	
intégration à l'enseignement	
des cours en technologie	1 900,00
Faculté des sciences et génie	
- Biochimie	5 400,00
- Informatique	10 900,00
- Mathématiques	12 200,00
- Analyse complexe et	
transformation intégrale	8 200,00
- Génie électrique	13 300,00
Écoles des sciences infirmières	
- Cours de 1 ^{re} année	40 000,00
Faculté des sciences de l'activité physique	
- Réadaptation physique	2 000,00
- Kinésithérapie	2 000,00
Faculté de médecine	
- Physiothérapie et ergothérapie	200 000,00
Total	314 600,00 \$

Rapport remis à la ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités

En plus des études et des rapports remis aux divers groupes de travail ministériels, le Conseil a soumis son cinquième rapport à la ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités. On trouvera ci-après les recommandations du Conseil, les réponses de la ministre et le suivi des dossiers.

Diffusion de l'information

Brochure

Au cours de l'année, le Conseil a publié une brochure d'information bilingue sur sa composition, son mandat et ses activités. Cette brochure est régulièrement distribuée aux participants des congrès, des conférences ou des ateliers organisés par les associations franco-ontariennes qui s'intéressent à l'éducation.

Réunions du Comité des organismes franco-ontariens en éducation

Le président ou son délégué a activement participé à toutes les réunions du Comité des organismes franco-ontariens en éducation. Ces rencontres ont permis aux participants d'échanger leurs opinions sur les questions les plus importantes et de faire connaître le travail accompli par le Conseil à ce sujet.

Allocutions

Le président a été plusieurs fois l'invité des associations franco-ontariennes intéressées à l'éducation, notamment à l'occasion de leurs congrès annuels et lors d'une rencontre importante organisée à l'échelle provinciale. Chaque fois que l'occasion lui en a été offerte, il a fait connaître les activités du Conseil.

Rencontres spéciales

Au cours de cette année, le président s'est entretenu avec les personnes suivantes, en vue d'étudier la situation, de cerner les problèmes existants et de recueillir des suggestions quant aux solutions possibles :

le 14 octobre 1982 – les directeurs de l'éducation franco-ontariennes des conseils des écoles séparées catholiques;

le 27 octobre 1982 – les directeurs de l'éducation franco-ontariennes des conseils de l'éducation;

le 27 janvier 1983 – les agents de supervision franco-ontariennes des conseils scolaires responsables des écoles de langue française.

Les participants à ces rencontres ont apprécié l'occasion d'échanger de l'information sur des sujets d'intérêt commun. Depuis, les directeurs de l'éducation des écoles séparées et des écoles pu-

bliques se rencontrent régulièrement.

Recherches

1. Une étude de l'adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducatifs aux besoins de la population francophone de l'Ontario

Ce projet de recherche, confié à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario au début de 1982, continue à progresser dans les délais fixés. Les deux principaux chercheurs, MM. Stacy Churchill et Normand Frenette, ont terminé la recherche bibliographique, l'analyse des données démographiques et les enquêtes sur le terrain. Ils achèveront les analyses au cours de l'automne 1983 et soumettront leur rapport final en juin 1984.

2. Une étude de l'adéquation des programmes d'étude aux besoins des Franco-Ontariens

Ce projet de recherche, soumis durant l'été 1982 à la Direction de la recherche du ministère de l'Éducation par un groupe de chercheurs de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, a reçu l'appui des membres du Conseil. Toutefois, le ministère n'ayant pas donné son approbation, le Conseil a intervenu de nouveau, en mars 1983, auprès de la Direction de la recherche pour qu'elle subventionne ce projet qui, selon les membres du Conseil, est une suite logique à la recherche portant sur les structures et les modes de fonctionnement des services éducatifs destinés à la population francophone de l'Ontario.

3. Les programmes d'immersion et les écoles de langue française

En mars 1983, le Conseil a proposé à la Direction de la recherche du ministère de l'Éducation une recherche sur le phénomène de l'immersion et ses conséquences pour les écoles de langue française, surtout dans les milieux en majorité anglophone. Les membres du Conseil croient qu'il est important que les Franco-Ontariens prennent conscience du fait que l'immersion peut avoir des retombées bénéfiques ou néfastes sur leur destinée individuelle et collective. Une telle recherche leur permettra de prévoir l'avenir tout en tenant compte d'une réalité de plus en plus populaire dans un Canada bilingue.

Penetanguishene, le 25 mai 1982

- Mme Jeanine Bergeron, présidente, Comité consultatif de langue française du conseil de l'éducation de Durham
- M. Basile Dorion, directeur général, Centre d'activités françaises de Penetanguishene
- M. Adrien Lamoureux, président, Association des enseignants franco-ontariens de la Baie Georgienne, secteur secondaire
- M. Denis Levert, représentant de l'Association des enseignants franco-ontariens de la Baie Georgienne, secteur élémentaire
- Mme Simone Levert, représentante du Comité des parents pour l'établissement de prématernelles au sein du Conseil des écoles séparées catholiques
- M. Roméo Marchand, membre du sous-comité de planification pour l'enfance en difficulté du Conseil des écoles séparées catholiques du comté de Simcoe
- Mme Catherine Morisset, coordonnatrice, Services en langue française du Collège Georgian d'arts appliqués et de technologie
- Mme Claudette Paquin, présidente, Comité consultatif de langue française du Conseil de l'éducation du comté de Simcoe

Hearst, le 28 septembre 1982

- M. Jean-Louis Brisson, président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, section d'Iroquois Falls
- Mme Blanche Doucet, échevin au Conseil municipal de la ville de Hearst
- M. Jean Gagné, président du Conseil des écoles séparées catholiques du district de Hearst

North Bay, le 22 février 1983

- M. Hermès Larocque, président du Comité consultatif de langue française du Conseil de l'éducation de Nipissing
- M. Georges Ménard, président du Comité de langue française de l'Ontario Secondary School Teachers' Federation

Composition du Conseil

Membres réguliers

- M. Onésime Tremblay, président
- Sr Jeannine Armstrong
- F. Jean-Marc Cantin
- M. Antoine d'Iorio
- M. Alcide Gour
- M. Léopold Lacroix
- Mme Gislèle Lalonde

Membres d'office

- M. Berchmans Kipp, sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne au ministère de l'Éducation
- M. Roger Régimbai, président, Conseil des affaires franco-ontariennes
- M. Donald Stevenson, coordonnateur provincial des services en français et sous-ministre au ministère des Affaires intergouvernementales
- ou M. Armand Charlebois, secrétaire général du Bureau du coordonnateur provincial des services en français

Secrétaire général

- M. Germain Bourgeois

Réunions du Conseil

Au cours de la période comprise entre le 1^{er} avril 1982 et le 31 mars 1983, le Conseil a siégé à dix reprises.

Les activités du Conseil ont consisté en l'étude de documents, en rencontres, en réunions publiques et en travaux de recherche.

Rencontres

Le Conseil a rencontré :

- Mme Bette Stephenson, ministre de l'Éducation;
- M. M. B. C. Mathews, président du Conseil ontarien des affaires universitaires;
- la direction de l'Association des enseignants franco-ontariens;
- les représentants des écoles de formation des maîtres;
- les représentants des bureaux régionaux du ministère de l'Éducation de North Bay et de Willowdale;
- M. Raymond Tremblay, directeur du Collège universitaire de Hearst;
- les membres du Comité consultatif de langue française et M. I. C. Harris, directeur de l'éducation du Conseil de l'éducation du comté de Simcoe;
- M. W. P. Bolger, directeur de l'éducation du Conseil des écoles séparées catholiques du comté de Simcoe;
- M. Jean Gagné, président du Conseil des écoles séparées catholiques du district de Hearst.

Réunions publiques

Les membres du Conseil se sont rendus dans trois villes de la province, notamment Penetanguishene, Hearst et North Bay, où, à l'occasion de réunions publiques, ils se sont entretenus avec les représentants de divers organismes intéressés à l'éducation en français.

Les personnes suivantes ont pris la parole lors de ces réunions publiques :

Historique du Conseil

En septembre 1971, le ministre de l'Éducation de l'époque, l'honorable Robert Welch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et règlements gouvernant l'éducation en langue française au palier secondaire en Ontario. La commission devait aussi soumettre des propositions pouvant permettre d'apporter des améliorations et des précisions à ces lois et règlements. Elle devait en outre réexaminer les dispositions ayant trait à l'éducation de langue française dans la province et présenter des recommandations visant à résoudre d'une façon équitable les problèmes qui peuvent surgir lors de la mise en oeuvre de la législation.

Le professeur T. H. B. Symons, commissaire de la commission d'enquête, soumettait son rapport final le 17 février 1972. Suite au rapport Symons, le Lieutenant-gouverneur de l'Ontario approuvait par décret ministériel (OC/403/72) l'établissement d'un comité permanent, le Conseil supérieur des écoles de langue française, sous la présidence de M. Laurier Carrière.

La fonction principale du Conseil était d'assurer une planification à long terme pour le développement constant d'un programme d'études de premier ordre de langue française dans la province. Il avait la responsabilité :

- d'interpréter les politiques existantes appliquées aux écoles françaises;
- d'assurer que toutes les nouvelles politiques soient examinées en fonction des besoins des élèves francophones;

- de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation des élèves francophones en Ontario.

En 1977, le président du Conseil recevait le titre officiel de sous-ministre adjoint. Par la suite, ce même Conseil devenait le «Conseil de l'éducation franco-ontarienne». De plus, son mandat s'étendait à l'éducation postsecondaire.

En novembre 1980, la ministre de l'Éducation, l'honorable Bette Stephenson, rendait publiques la réorganisation du Conseil et sa nouvelle composition.

Le Conseil doit conseiller la ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités sur toutes les questions relatives à l'éducation franco-ontarienne et au mandat, «pour plus de précision mais sans toutefois restreindre la généralité de ce qui précède :

1. de déterminer et d'évaluer les questions qui se posent actuellement ou qui commencent à se poser dans la communauté franco-ontarienne et recommander au ministre de l'Éducation ou au ministre des Collèges et Universités, selon le cas, des lignes de conduite à considérer;

2. d'examiner les lignes de conduite proposées à l'égard de l'éducation franco-ontarienne et faire part au ministre de l'Éducation et au ministre des Collèges et Universités de ses observations;
3. d'élaborer et soumettre des recommandations au ministre des Collèges et Universités en ce qui a trait à l'octroi de subventions supplémentaires pour de nouveaux programmes universitaires en langue française.

À ces fins, le Conseil établit et entretient des rapports avec le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario, le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario et le Conseil des affaires franco-ontariennes. Le conseil peut, si besoin est, définir et appuyer de ses fonds des projets de recherche qui n'ont pas déjà été entrepris par le ministère de l'Éducation ou le ministère des Collèges et Universités ou en leur nom.¹»

1. Décret ministériel 3064/80.

Message du président

Au cours de l'année 1982-1983, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a poursuivi ses travaux sur plusieurs dossiers et a entrepris l'étude de diverses autres questions se rapportant à l'éducation des Franco-Ontariens.

Le Conseil est conscient des progrès qui s'accomplissent dans le domaine de la gestion des écoles élémentaires et secondaires de langue française. La proposition gouvernementale du 23 mars 1983 vise à reconnaître le droit de tous les élèves de langue minoritaire officielle de s'instruire dans leur langue maternelle. La reconnaissance officielle de ce droit supprimera la condition : « [...] là où le nombre le justifie ». La représentation garantie des franco-phones au sein de certains conseils scolaires et la création d'une section minoritaire ayant des responsabilités exclusives dans ces mêmes conseils sont deux éléments qui peuvent accorder aux Franco-Ontariens une certaine autonomie dans la gestion de leurs écoles. Un pouvoir accru conféré à la ministre de l'Éducation et lui permettant de trancher lorsqu'un conseil scolaire refuse sans raison valable d'accepter les recommandations de la Commission ontarienne des langues d'enseignement semble être un moyen de régler certains différends que les localités n'ont aucun avantage à perpétuer.

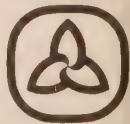
Les questions relatives à l'enseignement postsecondaire ont aussi retenu l'attention du Conseil, particulièrement la restructuration de l'Université du Nord-Est et la formation de professionnels et de paraprofessionnels de langue française, surtout dans les domaines de la santé et des services sociaux et communautaires.

Le Conseil est pleinement conscient de l'ampleur de la tâche qui lui incombe et entend continuer à y travailler avec acharnement afin de répondre le mieux possible aux besoins et aux attentes de tous les Franco-Ontariens.

Onésime Tremblay

Table des matières

Historique du Conseil	6
Composition du Conseil	7
Réunions du Conseil	7
Recherches	8
Diffusion de l'information	9
Rapport remis à la ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités	11
Dossiers soumis au Conseil	15



Ontario

Le Conseil

de l'éducation

franco-ontarienne

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

Madame Bette Stephenson
Ministre de l'Éducation et
Ministre des Collèges et Universités

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le deuxième rap-
port annuel du Conseil de l'éducation franco-
ontarienne pour la période du 1^{er} avril 1982 au
31 mars 1983.

La proposition gouvernementale du 23 mars 1983
qui donnait suite au rapport du Comité mixte sur la
gestion des écoles élémentaires et secondaires de
langue française marque une étape très importante
dans la reconnaissance des droits de la minorité lin-
guistique officielle dans le domaine de l'éducation.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression
de mes sentiments les meilleurs et de ma profonde
gratitude pour les initiatives heureuses que votre
ministère a entreprises au cours de l'année qui vient
de s'écouler.

Le président,

Onésime Tremblay

Onésime Tremblay

Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne 1982-1983

Conseil de l'éducation franco-ontarienne
880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Téléphone : (416) 963-1125



Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

1982 ~ 1983

ISSN 0715-6510





1983-84

CA2 ON
DE770
-R25

Report of the Council for Franco-Ontarian Education





Ontario

Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

The Honourable Sean Conway
Minister of Education
The Honourable Gregory Sorbara
Minister of Colleges and Universities

Sirs:

I am pleased to send you the third Annual Report of the Council for Franco-Ontarian Education for the period beginning April 1, 1983, and ending March 31, 1984. During this period the council submitted more than a half dozen reports containing over one hundred recommendations to the Minister of Education and of Colleges and Universities.

As in past years, the uppermost concern of Franco-Ontarians continues to be the governance of their schools at the elementary, secondary, college, and university levels. The members of the council intend to continue responding to this concern.

Yours sincerely,

Onésime Tremblay
Chairman
Council for Franco-Ontarian
Education

Contents

Message From the Chairman	3
History of the Council	4
Composition of the Council	5
Meetings of the Council	5
Research	6
Information Services	7
Reports to the Minister of Education/Colleges and Universities	9
Sixth Report	10
Seventh Report	13
Eighth Report	14
Ninth Report	15
Tenth Report	17
Eleventh Report	19
Twelfth Report	21
Thirteenth Report	21
Matters Addressed to the Council	23
School Governance	24
Common Course Coding	24



Message From the Chairman

The Franco-Ontarians had some memorable moments during 1983-84,¹ moments that will most certainly go down in history.

On March 23, 1983, the Honourable William Davis tabled the report on the governance of French-language schools and, at the same time, he opened discussion on the question when he invited comments from the twenty boards of education that would be affected by it. The Premier also asked for suggestions from Catholics with respect to the manner in which Catholic schools might assist the Franco-Ontarians in managing their own schools. Following several months of strenuous work, with the strong support of the Conference of Catholic Bishops of Ontario, the Ontario Separate School Trustees Association and the *Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* (a French association of Ontario school boards) reached an agreement in December 1983 on the governance of minority-language schools within the Ontario Roman Catholic separate school system. The agreement was entitled "Entente between *l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* and the Ontario Separate School Trustees Association on the Trusteeship of Minority-Language Schools Within the Ontario Catholic Separate School System".

In November 1983, Dr. H. Parrott, chairman of the Committee on University Education in Northeastern Ontario, submitted his report on the restructuring of the university system in northeastern Ontario. Shortly thereafter, the Minister of Education set up a commission, chaired by Mr. Edmund C. Bovey, to look into the future development of the universities of Ontario.

In December of the same year, the Ontario Court of Appeal examined the questions raised by the Government of Ontario after the matter of the governance of French-language schools was taken to court by the *Association française des Conseils scolaires de l'Ontario*, the *Association des enseignants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian teachers) and four other interested parties.

Such action on the part of the government, the Franco-Ontarian associations, and even individual members of the Franco-Ontarian community lead us to believe that things are moving along even though at times some might like to see them move at a faster pace.

Despite the advances that have been made, much still remains to be done in the area of Franco-Ontarian education. All Franco-Ontarians should double their efforts to ensure that their children will be able to receive a French-language college or university education so that they in turn will be able to take their rightful place in the future society of Ontario.

Onésime Tremblay
Chairman

1. Dr. Bette Stephenson was Minister of Education and of Colleges and Universities during the fiscal year 1983-84.

History of the Council

In September 1971, the then Minister of Education, the Honourable Robert Welch, announced that a commission of inquiry had been set up to review the legislation governing French-language education at the secondary school level in Ontario and to put forth proposals relative to the improvement and clarification of this legislation. Moreover, the commission was to re-examine the provisions regarding French-language education in the province and to present recommendations with a view to finding a fair solution to any problems which might arise during the implementation of new legislation.

Professor T. H. B. Symons, chairman of the commission of inquiry, submitted his final report, known as the Symons Report, on February 17, 1972. Following the submission of this report, the Lieutenant-Governor of Ontario, by an order-in-council (OC/403/72), approved the setting up of a standing committee, the Council on French-Language Schools, chaired by Dr. Laurier Carrière.

The council's main responsibility was to ensure long-term planning for the continuing development of a first-class curriculum for French-language education in the province. It was responsible for:

- interpreting the existing policies that were applied to French-language schools;
- ensuring that any new policies were examined in relation to the needs of French-speaking students;
- submitting recommendations on any aspect of the education of French-speaking students in Ontario.

In 1977, the chairman of the council was given the official title of Assistant Deputy Minister and the council became known as the Council for Franco-Ontarian Education. Furthermore, at this time, the mandate of the council was extended to include postsecondary education.

In November 1980, the Minister of Education/Colleges and Universities announced a reorganization of the council and described its new composition.

The council advises the Minister of Education/Colleges and Universities on all questions relating to Franco-Ontarian education and has a mandate, "... for greater certainty but not so as to limit the generality of the foregoing, to:

1. identify and assess current and emerging educational issues within the Franco-Ontarian community and to recommend to the Minister of Education or to the Minister of Colleges and Universities, as the case may be, policy proposals for consideration;
2. examine and comment to the Minister of Education and the Minister of Colleges and Universities upon policy proposals in respect of Franco-Ontarian education; and
3. develop and submit recommendations to the Minister of Colleges and Universities in respect of the allocation of additional grants for new French-language university programs;

and for all such purposes to establish and maintain a liaison with the Ontario Council on University Affairs, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, and the Council for Franco-Ontarian Affairs. If the council so requires, it may use its funds to define and sponsor research projects that have not already been undertaken by or on behalf of the Ministry of Education/Colleges and Universities."²

Composition of the Council

Regular Members

Onésime Tremblay, Chairman
 Sister Jeannine Armstrong
 Brother Jean-Marc Cantin
 Antoine d'Iorio
 Alcide Gour
 Léopold Lacroix
 Gisèle Lalonde

Ex-officio Members

Berchmans Kipp, Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, Ministry of Education
 (April 1, 1983, to August 31, 1983)

Mariette Carrier-Fraser, Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education, Ministry of Education
 (November 1, 1983, to March 31, 1984)

Roger Régimbal, Chairman, Council for Franco-Ontarian Affairs

Donald Stevenson, Government Co-ordinator of French-Language Services and Deputy Minister, Ministry of Intergovernmental Affairs
 or

Armand Charlebois, Executive Secretary of the Office of the Government Co-ordinator of French-Language Services

Executive Secretary

Raymond Léger

Meetings of the Council

The council met ten times during the period April 1, 1983, to March 31, 1984.

The council's activities included examining documents, holding regular meetings and public meetings, and undertaking research projects.

Regular Meetings

The council met with:

- Dr. Bette Stephenson, Minister of Education
- Marcel Barriault, Education Officer, Correspondence Education
- Bruce Ahrens, Superintendent, Correspondence Education
- The following representatives of bilingual colleges of applied arts and technology:
 - Alcide Gour, *doyen de la division des programmes français*, Cambrian College
 - J. H. Drisdale, President, and Denis Fortin, Co-ordinator of French-Language Services, Northern College
 - Nicole Vigeant, Administrator, French-Language Services, Niagara College
 - Gabriel Larocque, Head of Bilingual Services, Canadore College
 - W. W. Cruden, President, and Wayne Gosselin, Chairman, Student and Francophone Services, Saint-Laurent College
 - Dr. Brian Ash, President, and P. Killeen, Vice-President, Algonquin College
- Élise Beauregard, Co-ordinator, PERPERFRA Programs (professional development programs for Francophone staff), Ministry of Colleges and Universities
- N. E. Williams, Chairman, Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology
- Robert Dionne, Teacher, Algonquin College
- André Cloutier, President, *Association canadienne-française de l'Ontario* (a French-Canadian association of Ontario)

Research

- Roger Brûlé, Regional Superintendent, Ministry of Education
- Walford Whissell, Supervisory Officer, Ministry of Education
- J. R. Cameletti, Director of Education, Sault Ste. Marie Roman Catholic Separate School Board
- F. G. Gordon, Director of Education, Sault Ste. Marie Board of Education

Public Meetings

Members of the council visited Sudbury and then Sault Ste. Marie, where they held a public meeting, on October 25, 1983, with representatives of the various organizations interested in French-language education.

The following people addressed the public meeting in Sault Ste. Marie:

- Mario Poitras, President, *Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien* (a federation of Franco-Ontarian secondary school students)
- Claudette Goudreau, President, Sault Ste. Marie Regional Unit, *Association des enseignants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian elementary school teachers)
- Jean-Claude Imbeault, President, Sault Ste. Marie Regional Unit, *Association des enseignants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian secondary school teachers)
- Solange Fortin, Spokesperson, Centre francophone, Sault Ste. Marie
- Michel Fortin, President, French-Language Advisory Committee, Sault Ste. Marie Board of Education

1. *Une étude de l'adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducationnels aux besoins de la population francophone de l'Ontario* (A study on the adequacy of the structures and operational methods of the educational services for meeting the needs of the Francophone population of Ontario)

The Ontario Institute for Studies in Education was given this research project in early 1982. Work is progressing according to schedule. The two principal researchers, Dr. Stacy Churchill and Normand Frenette, have completed the study and are drafting their report for submission to the council in the fall of 1984.

The project centres on the current and foreseeable needs of the Francophone population of Ontario. A list of the major problems which exist and an analysis of their principal causes will help determine practical means for improving French-language educational services from Junior Kindergarten to the end of postsecondary education.

2. Immersion programs and French-language schools

In March 1983, the council suggested that the Research Branch of the Ministry of Education examine the immersion phenomenon and its consequences for French-language schools, especially in areas that have an English-speaking population majority. The members of the council believe it is important for Franco-Ontarians to be made aware that immersion can have both a positive and a negative effect on their future as individuals and as a group. This study will enable Franco-Ontarians to take into account the reality of the immersion phenomenon, which is becoming increasingly popular in a bilingual Canada, when planning future educational services.

The Research Branch of the Ministry of Education is preparing a call for tender which will be sent to interested universities and research organizations.

Information Services

Newsletter

During the fiscal year, the council published two newsletters to describe its activities. These newsletters, entitled *L'Éducation franco-ontarienne* ("Franco-Ontarian Education"), volume 2, numbers 1 and 2, were published on January 15 and on March 26, 1984.

Meetings of the *Comité des organismes franco-ontariens en éducation*

The chairman or a delegated representative took an active part in all the meetings of the *Comité des organismes franco-ontariens en éducation* (a committee of Franco-Ontarian educational organizations). These meetings provided an opportunity to exchange ideas on the most pressing issues and to report on progress made by the council on these issues.

Addresses

On several occasions, the chairman was invited by Franco-Ontarian educational associations to attend an annual conference or an important provincial meeting. The chairman took advantage of every opportunity to promote the activities of the council.

Reports to the Minister of Education/Colleges and Universities

In addition to the studies and reports that were sent to the various ministry task forces, the council submitted reports numbered sixth to thirteenth to the Minister of Education and of Colleges and Universities.³ The council's recommendations, the Minister's response, and the follow-up for each report are outlined on the following pages.

3. The Minister of Education and of Colleges and Universities at that time was Dr. Bette Stephenson.

Sixth Report

The sixth report,⁴ submitted on March 28, 1983, deals with the teacher education programs for French-speaking teachers, the education and certification of principals and supervisory officers of French-language schools, and the program for French-language monitors.

I. Preservice and In-Service Training for French-speaking Teachers

Recommendations

- 83-3** That a French-speaking education officer who would report to the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education be assigned on a full-time basis to the preservice and in-service teacher education programs for teachers who plan to teach in French-language instructional units. He or she would work in close co-operation with the general branch of this service and the Dean of the Faculty of Education of the University of Ottawa and the Director of the School of Education of Laurentian University.
- 83-4** That the current advisory committees at the Faculty of Education of the University of Ottawa and at the School of Education of Laurentian University be replaced by a provincial advisory committee chaired by the full-time, French-speaking education officer in charge of the preservice and in-service education of Franco-Ontarian teachers.
- 83-5** That the provincial advisory committee on teacher education be composed of one representative from each of the following provincial organizations: the *Association des enseignants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian teachers), the *Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* (a French association of Ontario school boards), the *Association des surintendants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian superintendents), and the *Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario* (a federation of associations of Ontario French-language parents and teachers), in addition to the Dean of the Faculty of Education of the University of Ottawa and the Director of the School of Education of Laurentian University.
- 83-6** That the Faculty of Education of the University of Ottawa, French Sector, and the School of Education of Laurentian University meet the needs of French-language classes by assuming responsibility for the preservice and in-service education of Franco-Ontarian teachers in the Primary, Junior, Intermediate, and Senior Divisions.
- This possibility of offering the full range of courses, and the ministerial authorization to this effect, could be reviewed at the request of either one of the institutions, or the provincial advisory committee, or the French-speaking education officer in charge of teacher education.
- 83-7** That all candidates for teacher education take an oral and written French examination when they first register in May. Candidates with marks between 60 and 70 per cent would be admitted provided they successfully completed an upgrading course in French language during the summer preceding their preservice education year.
- 83-8** That candidates for preservice education not be admitted to specialization courses during their preservice year.
- 83-9** That specialization courses be developed and revised periodically by the teacher education institution in co-operation with a French-speaking education officer who is a specialist in the field, employed by the Ministry of Education.

Minister's Response

With regard to recommendations 83-3 to 83-9, inclusive, the Assistant Deputy Minister of University Affairs was instructed to ensure that the Teacher Education Branch study carefully the viewpoints expressed by the council. The results of the study will be sent to you at a later date.

For the present, a Francophone education officer has been assigned to the Teacher Education Branch. He or she will continue to report to the director of this branch.

4. This report was omitted from the 1982-83 annual report.

The council's suggestion that the advisory committees at the Faculty of Education of the University of Ottawa and the School of Education of Laurentian University be replaced by one committee chaired by an official of the ministry will be sent to the two universities, and the possibility of implementing this recommendation will be studied. If the universities find the results of this feasibility study acceptable, they may invite the various groups interested in discussing the matter.

The council may be aware that the University of Ottawa is opposed to recommendation 83-6.

There is no doubt that it is the responsibility of the universities to respond to the council's recommendations 83-6 and 83-7. The recommendations will nevertheless be brought to the attention of the universities concerned.

In response to recommendation 83-9, it should be noted that the measure recommended by the Teacher Education Branch has been implemented. The council will receive more detailed information in this regard.

II. Training and Certification of School Principals and Supervisory Officers in Ontario: Future Prospects

Recommendations

83-10 *Certification*

- a) That the Ministry of Education maintain responsibility for the certification of school principals and supervisory officers.
- b) That there be additional professional education for the directors of education of school boards.
- c) That the education and certification of French-speaking teachers, principals, and supervisory officers become the responsibility of the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education. The latter should be supported by a French-speaking education officer (see recommendation 83-3), attached to the ministry's central office, whose main function would be to co-ordinate the programs offered by the two institutions which are responsible for preservice and in-service teacher education.

83-11 *Prerequisites for Admission to Professional Education Courses*

- a) That the following prerequisites for admission to the first course for French-speaking principals be implemented:
 - i) the required qualifications needed to teach in French-language classes;
 - ii) a minimum of five years' successful teaching experience in a French-language instructional unit; and
 - iii) Master of Education degree.
- b) That the following prerequisites for admission to the first course for French-speaking supervisory officers be implemented:
 - i) a minimum of seven years' successful teaching experience in a French-language instructional unit; and
 - ii) the Principal's Certificate for a French-language school or a specialization acceptable to the ministry (for example, in special education).
- c) That the following prerequisites for admission to the course for directors of education be implemented:
 - i) the Ontario Teacher's Certificate;
 - ii) the Ontario Supervisory Officer's Certificate; and
 - iii) a minimum of ten years' successful experience in teaching, including three years as a supervisory officer.

83-12 *Professional Education Courses*

That the six (6) additional professional education courses, of 125 hours each, be divided as follows:

- a) principals, three courses;
- b) supervisory officers, two additional courses; and
- c) directors of education, one additional course.

83-13 *Responsibility for Professional Education Programs*

That with regard to the professional education of French-speaking educators, the French-speaking education officer responsible for such programs at the Ministry of Education co-ordinate the programs for principals, supervisory officers, and directors of education which are offered by the Faculty of Education of the University of Ottawa and the School of Education of Laurentian University.

83-14 The Certification Commission

Since unilingual English-language regulations are contrary to the Ontario government's policy on French-language services, the council recommends:

- a) that the ministry establish two commissions, one composed of English-speaking members for the certification of English-speaking teachers and the other composed of French-speaking members for the certification of French-speaking teachers;
- b) that the French-language certification commission be chaired by the French-speaking education officer responsible for preservice and in-service teacher education (see recommendation 83-3);
- c) that the French-language certification commission be composed of one representative from each of the following provincial organizations: the *Association des enseignants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian teachers), the *Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* (a French association of Ontario school boards), the *Association des surintendants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian superintendents), and the *Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario* (a federation of associations of Ontario French-language parents and teachers), in addition to the Dean of the Faculty of Education of the University of Ottawa and the Director of the School of Education of Laurentian University;
- d) that the members of the French-language certification commission work in close co-operation with their English-speaking counterparts.

83-15 Professional Qualifications Required for Principals, Supervisory Officers, and Directors of Education

- a) That only persons holding a Teacher's Certificate valid in French-language schools be eligible to fill the position of principal or supervisory officer of French-language instructional units within the Ministry of Education as well as within the school boards.
- b) That only persons holding a Teacher's Certificate be eligible to fill the position of director of education, and that the professional education of such candidates encompass instruction in both the administrative and teaching areas.

Minister's Response

The recommendations made by the council with regard to the training and certification of school principals and supervisory officers were examined within the context of the decisions taken by the Minister in response to the overall study. The Minister's response to recommendations 83-10 to 83-15 inclusive, will shortly be announced.

III. Program for French-Language Monitors in French-Language Schools in a Minority Situation**Recommendation**

- 83-16** That the Ministry of Education ask the federal Department of Secretary of State to ensure the permanence of the Official Language Monitor Programs for Francophones in a Minority Situation and to increase substantially the number of such monitors.

Minister's Response

In response to this recommendation, the council should be made aware that there was an increase in the number of French-language monitors for the year 1983-84; there are now fourteen full-time and thirty-eight part-time monitors. It is therefore unlikely that the federal government will eliminate these programs which have become an established element of the monitor service. The number of monitors, obviously, will depend on the amount of funds being allocated.

Recommendations

- 83-17** That responsibility for the full-time and part-time French-language monitor programs in the French-language schools be entrusted to one French-speaking education officer reporting to the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education.
- 83-18** That the French-speaking education officer responsible for the Official Language Monitor Programs for Francophones in a Minority Situation be in charge of setting up a training program for these monitors and of promoting the monitor programs to boards operating one or more French-language instructional units.

Seventh Report

Minister's Response

With regard to recommendations 83-17 and 83-18, the council should again be reminded that the French-language education officers are, and will continue to be, an integral part of the overall ministerial structure. The Special Projects Branch is responsible for the monitor programs.

Recommendation

83-19 That the ministry, in co-operation with the federal Department of the Secretary of State, adopt a more flexible formula to enable the school boards to use French-speaking monitors from mid-April to the end of June and during the months of July and August once these students have completed their first year of postsecondary studies.

Minister's Response

The Minister will make use of recommendation 83-19 during discussions with the federal government when the new federal-provincial accords are entered into.

IV. An Ontario Teachers' College

Question Raised

For some time now, the Ministry of Education has been examining the possibility of setting up a teachers' college which would award teaching certificates to all Ontario teachers. The council would at this time ask that the ministry take into consideration the language and religion of the college members should it decide to pursue the idea of a teachers' college. In the area of education, these two factors cannot be separated. Since it does not have all the facts at hand, the council would appreciate receiving, in the very near future, basic information on the ministry's intentions so that it can study the question and submit its comments and recommendations.

Minister's Response

The council should refer to the section dealing with the establishment of a teachers' college which appeared in the June 1983 issue of *Education Ontario*. The section contains the data on which the ministry will in future base its discussions with the Federation of Ontario Teachers. The Minister would appreciate receiving the council's opinion in this regard.

The seventh report, entitled "Comments and Recommendations on Francophone Professionals in Social and Health Services in Ontario: Requirements and Prospects", was submitted on May 5, 1983.

Recommendation

83-20 That the Ministry of Education pay particular attention to French-language guidance counselling services and to preparation for a career and work and employability skills by assigning to this service a full-time French-speaking education officer reporting to the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education.

Minister's Response

As recently indicated, present budgetary restrictions do not allow for the hiring of additional Franco-phone personnel by the ministry. It is therefore not possible to acquiesce to the specific demands of the council.

Nevertheless, the Ministry's present Francophone education officers, as well as educators assigned to the French-language consultative services for the 1983-84 academic year, will be in a position to assist school boards to adequately meet the guidance counselling needs of students in French-language schools.

Recommendation

83-21 That the Ministry of Colleges and Universities establish a planning and implementation committee for French-language postsecondary programs composed of French-speaking representatives from all the colleges and universities that offer French-language programs to Franco-Ontarians.

Minister's Response

A planning and implementation committee for French-language programs has already been established in the colleges. Moreover, a policy approved by the ministry aims at ensuring that representatives of the six bilingual colleges meet each year to ensure that the new programs respond to the needs of Franco-Ontarian students.

The bilingual universities have discussed the possibility of establishing such a co-ordinating committee. Since they are independent with regard to developing their own academic programs, there is no need for ministry assistance. The Council for Franco-Ontarian Education could help the universities by

Eighth Report

indicating that it supports co-operation in the area of planning and implementation of French-language programs. The meetings of the committee could be held under the auspices of the Council for Franco-Ontarian Education.

Recommendation

83-22 That the Ministry of Colleges and Universities ensure, in the immediate future, through the committee for planning and implementation of French-language programs the following mandate:

- a) planning, funding, and promotion of French-language training in the areas of physiotherapy, ergotherapy, speech therapy, and audiology;
- b) planning, funding, and promotion of French-language programs in pharmacy and dentistry; and
- c) failing this short-term solution, negotiation with the Government of Quebec to ensure the admission of a fixed quota of Franco-Ontarian students to these programs where they exist in that province.

Minister's Response

The programs mentioned in this recommendation are university programs.

- a) The ministry, unfortunately, does not have sufficient funds this year to finance the launching of these programs in addition to the other programs it is presently financing.
- b) Inasmuch as there is a sufficient number of pharmacists and dentists in Ontario at present, it would be difficult to justify financing new (and costly) programs in this area. A more reasonable solution would be to improve the French-language competence of graduates in pharmacy and dentistry.
- c) The Ministry of Colleges and Universities is quite prepared, with the assistance of the Standing Quebec/Ontario Commission, to examine the possibility of reserving space in Quebec universities for programs not offered in French in bilingual universities in Ontario.

The eighth report, entitled "Comments and Recommendations on the Report Entitled Recommendations and Priorities for French-Language Services in the Public Libraries of Ontario", was submitted on May 13, 1983.

Recommendations

83-23 That a Francophone education officer reporting to the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education be assigned full-time to the administration of French-language library programs and services at the elementary and secondary school levels.

The officer would serve as library services consultant, working out of the central ministry office, and would also respond to the needs of French-language schools within the ministry's administrative regions. He or she would be responsible for the education and professional development of teacher-librarians and library technicians and would work in close collaboration with the Faculty of Education of the University of Ottawa, the School of Education of Laurentian University, and Algonquin College of Applied Arts and Technology.

83-24 That the Minister of Education make the Minister of Citizenship and Culture aware of:

- a) the importance of a continuum of French-language services in both school and public libraries;
- b) the necessity of ensuring adequate representation of the Francophone population on the public library councils, preferably through the school boards; and
- c) the urgent need for a provincial co-ordinator of French-language public library services who would work closely with the education officer responsible for the Ministry of Education's French-language library services.

83-25 That the Minister of Education, in collaboration with the Minister of Citizenship and Culture:

- a) study the possibility of setting up a French-language book purchasing and cataloguing service for school and public libraries similar to the Bibliocentre service for the colleges of applied arts and technology which offer French-language courses and programs;

Ninth Report

b) consider the feasibility of offering an education program for librarians who work for school boards, as well as in colleges, universities, and public libraries, or of negotiating with the Government of Quebec to ensure that a certain quota of Franco-Ontarian students be accepted into such programs where they exist in that province;

c) attempt to facilitate closer ties between the school administrators and the administrators of the public libraries in order to better co-ordinate services and, in some cases, to establish common services; and

d) jointly approach the Secretary of State to request supplementary grants which would permit the needs of the nation's official-language minority in Ontario to be more adequately met in the area of French-language public library services.

All these recommendations are in keeping with the policy of the Government of Ontario to improve the French-language services it is offering its Franco-Ontarian minority.

Minister's Response

Although the ministry approves of many of the recommendations that relate directly to the services provided in school libraries and to the librarian training programs, it is not in a position, at this time, to make any significant changes in view of the current budgetary restrictions.

The teacher-librarians in the French-language schools will find the Ministry of Education's recently published resource guide entitled *Partners in Action: The Library Resource Centre in the School Curriculum* very useful when developing appropriate services for school libraries.

Entitled "Report on the Management of French-Language Services Within the Ministry of Education", the ninth report was submitted on June 21, 1983. It makes recommendations with respect of the management of French-language services at the provincial and regional levels.

I. The Management of French-Language Services Within the Ministry of Education

Recommendations

83-26 That the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education be invested with powers to plan, develop, and administer French-language services and that he or she be designated Assistant Deputy Minister in charge of Francophone matters.

83-27 That a division be set up under the authority of the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education. This division would include the following three branches:

a) a French-Language Services and Curriculum Branch for elementary and secondary levels, with responsibility for:

- i) developing curriculum guidelines;
- ii) developing learning materials including correspondence courses; and
- iii) allocating funds for French-language services;

b) a French-Language Regional Services Branch; and

c) a French-Language Services and Curriculum Branch for college and university levels.

83-28 That the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education and the directors reporting to him or her administer the budget for French-language services and be responsible for determining the needs and establishing the priorities with regard to human and material resources.

Minister's Response

Since the Government of Ontario, in principle and in practice, serves the population of the province with no discrimination with respect to religion, race, or language, the services it provides may not, for very obvious reasons, be organized in such a way as to benefit only one specific segment of the population. It is the duty of Crown employees to serve all the people of Ontario, and there is no reason to change this mandate. As implementation of recommendations 83-26, 83-27, and 83-28 would not be consistent with the government's mandate, the responsibilities of the Assistant Deputy Minister of Franco-Ontarian Education must therefore remain as at present.

II. French-Language Supervisory Services in the Administrative Regions of the Ministry of Education

Recommendations

83-29 That the Ministry of Education establish criteria to determine the needs with respect to French-language supervisory services provided to boards under Section 255 (1) (b) of the Education Act, Revised Statutes of Ontario, 1980, Chapter 129, and develop a formula using weighting factors for each of these criteria.

83-30 That, once criteria have been established and needs defined with respect to French-language supervisory services, the ministry appoint, in permanent positions, the required number of French-speaking supervisory officers to adequately respond to the requirements of Section 255 (1) (b) of the Education Act, Revised Statutes of Ontario, 1980, Chapter 129.

83-31 That those French-speaking supervisory officers employed by the ministry who are responsible for a large area be authorized to set up an office in the community that has the largest number of Francophones to be served, as is presently the case in Windsor.

83-32 That the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education, together with the Director of French-Language Regional Services, co-ordinate the supervisory services in the following manner:

- a) by assigning to each regional office the required number of supervisory officers;
- b) by assigning the geographic sectors where supervisory officers carry out their responsibilities;
- c) by establishing guidelines with respect to their responsibilities; and
- d) by ensuring that such services are provided by supervisory officers whose personal and professional qualifications, experience, and philosophy are compatible with the goals and objectives of the schools they are to serve.

Minister's Response

The suggestion contained in recommendation 83-29 with regard to establishing and applying improved criteria for the appointment of Francophone supervisory officers provided to certain boards under Section 255 (1) (b) of the Education Act will be carefully studied. The council should, however, remember that the staffing policies adopted by the government do not allow for an increase in the number of supervisory officers in the Ontario public service. The response to recommendation 83-30 is therefore as follows: budgetary restrictions presently in effect do not allow for the hiring of new employees.

There appears to be ongoing examination of the appointments, in various areas, of supervisory officers who provide direct supervisory services. The case of Windsor falls within the framework of recommendation 83-31. The Executive Director of Regional Services will bear in mind the council's recommendation at review time.

We are consulting and will continue to consult with the Assistant Deputy Minister of Franco-Ontarian Education whenever there is a problem concerning the location of the French-language supervisory services. The government's Francophone supervisory officers will continue to provide services to the French-language communities through the regional offices, within the framework of the current structure.

Tenth Report

The tenth report, entitled "Celebrating Together in 1984", was submitted on July 7, 1983. It makes recommendations with regard to various bicentennial celebration activities.

General Remarks by the Minister

The council's position concurs extremely well with that of the government. The "Minister's message" in the March 1983 issue of *Education Ontario*, "... encourages schools to consider that 1984 is an occasion for highlighting not only the settlement of Ontario by the United Empire Loyalists but also the contributions of the Native people and the French who predate the Loyalists . . ." (page 1).

The Ministry of Education and the Ministry of Colleges and Universities are presently collaborating on the publication and distribution of a booklet on the history of Ontario. The historian charged with preparing this document is Dr. Robert Choquette of the University of Ottawa. Since Dr. Choquette is Franco-Ontarian, the Francophone presence in Ontario will undoubtedly be duly recognized.

This said, even though the ministry and governmental agencies have already announced certain projects for the bicentennial, the government expects most of the bicentennial activities to originate and be organized locally.

These general remarks are followed by comments on each of your recommendations.

Recommendation

83-33 That, taking into account the need for all Franco-Ontarian students to be familiar with the history of their country and more particularly of their province, the Ministry of Education set up a task force, reporting to the Assistant Deputy Minister responsible for Franco-Ontarian education, to:

a) review the courses of study for Grades 5 to 8, inclusive, in order to reinstate Canadian history in its rightful place of importance in our schools; and

b) develop the working tools required for the revised courses of study.

Minister's Response

The curriculum Guideline *Histoire, cycle intermédiaire, 1977* (History, Intermediate Division, 1977) used in Grades 7 and 8, deals exclusively with Canadian history. By way of support documents for this curriculum guideline, the ministry has published several suggestion sheets for teachers, including *Rébellions* (Rebellions) and *L'héritage français* (the French heritage). These two sheets deal intensively with Francophone interests in Canada. Another sheet, entitled *Histoire des Franco-Ontariens* (a history of the Franco-Ontarians), for the Intermediate Division, will be available in 1984.

The Formative Years states that one of the principal goals for the Junior Division is to "acquire a reasoned knowledge of and pride in Canada . . ." (page 23). To help teachers in facilitating student achievement of this goal, *La communauté* (Community Study) and *La communauté francophone de l'Ontario* (the Francophone community of Ontario) have been published as support documents for the Junior Division. The latter is a fairly recent publication which focuses on both the French involvement in the founding of Ontario and the involvement of Franco-Ontarians in contemporary Ontario history.

Explorations et enracinements français en Ontario, 1610-1978 (French exploration and roots in Ontario, 1610-1978), also published by the ministry, provides teachers of all divisions with information on Ontario's Francophone community.

In addition, the curriculum guideline *Histoire des Franco-Ontariens* (a history of the Franco-Ontarians) allows for a full or partial credit in the Senior Division.

The above-mentioned works relating to the Francophone community have been made available by the Ministry of Education to the schools for some years now. Bicentennial year will provide a perfect opportunity to make full use of them. Thus, it would not be so much a question of reviewing the history curricula as of providing an opportunity to change their focus.

Recommendations

83-34 That the Ministry of Education assign to the Francophone representative on the Ontario Bicentennial Work Group the task of co-ordinating a special project to enable Franco-Ontarian creative and performing artists to visit a greater number of Franco-Ontarian institutions at the elementary, secondary, college, and university levels during the 1984 celebrations.

83-35 That the Ministry of Education assign to the Francophone representative on the Ontario Bicentennial Work Group the task of co-ordinating a special project to enable students to become better acquainted with their cultural heritage through such organizations as historical societies, the *Centre franco-ontarien de folklore* (Franco-Ontarian Folklore Centre), the University of Ottawa's Centre for Research on French-Canadian Culture, the *Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques* (Franco-Ontarian Education Resource Centre), and others.

Minister's Response

The work group to which the council alludes in these two recommendations was not set up to co-ordinate special projects.

The council's recommendations can be followed up within the government's existing programs in order to avoid a duplication of effort.

With regard to recommendation 83-34, the ministry was in touch with the Ontario Arts Council which provides funding to the schools for organizing creative art workshops with the help of Franco-Ontarian artists. The ministry was informed that in the past few years there seems to have been less interest in the program of the Arts Council on the part of the French-language schools and fewer applications are being received. Officers of the Ministry of Education will be meeting with the program co-ordinators to discuss the situation and attempt to find ways of increasing Franco-Ontarian participation.

With reference to recommendation 83-35, it should be noted that, in 1980, the Ministry of Education provided the Franco-Ontarian Education Resource Centre with a grant of \$53 275 to enable it to produce slide presentations on Franco-Ontarian artistic life. An application from this centre for financial assistance to show these slide presentations in several Francophone areas in Ontario is presently being studied.

The ministry sees the recommendation as providing significant support for this project which responds, at least in part, to the council's proposal.

It should also be remembered that the Ministry of Education provides financial assistance from the fund *Échanges d'élèves et activités culturelles pour les modules scolaires de langue française* (student exchanges and cultural activities for French instructional units) to schools interested in organizing special activities aimed at making the students aware of their identity as Franco-Ontarians.

Recommendation

83-36 That, in 1984, the Ministry of Education give financial assistance to Franco-Ontarian associations for the organization of an education rally to which all provincial associations interested in Franco-Ontarian education would be invited.

Minister's Response

An application from a provincial association or a group of provincial associations could be considered for such a project if it were designed mainly as a professional development activity for teachers. This financial assistance would come from the Professional Development Fund.

The council is most certainly aware that the *Association des surintendants franco-ontariens* (an association of Franco-Ontarian superintendents) is organizing the symposium *Savoir* ("Knowledge") with financial assistance from the Ministry of Education. When the council discussed this financial assistance with representatives of the *Association des surintendants franco-ontariens*, the latter were advised of the need expressed by the council in recommendation 83-36.

Eleventh Report

Recommendation

83-37 That the Minister of Education approach the Minister of Natural Resources and recommend that consideration be given to the history of Ontario and especially to the contribution made by the Francophones in the areas of exploration, settlement, and development of the province by restoring the special cachet of their original name to certain lakes and rivers or geographical terrains.

For example, the French River could again be called the *rivière des Français* and Sturgeon Falls could return to *les chûtes à l'Esturgeon*; *la baie Cachée*, which has now been popularized by the television program *Les boucaniers d'eau douce*, would have more meaning for Franco-Ontarian students, and the *rivière la Cloche* would have a better ring to it than "Cloche River".

Minister's Response

The official naming of places in Ontario does not come under the jurisdiction of the Ministry of Education nor of the Ministry of Colleges and Universities, but rather under that of the Ministry of Natural Resources. Therefore, only the Council for Franco-Ontarian Affairs, not the Council for Franco-Ontarian Education, may make recommendations relative to geographical names.

By way of conclusion, it should be emphasized how much the council's recommendations are appreciated as they help the ministry to better meet the educational needs of Franco-Ontarians. Given the present budgetary restrictions, it is not always possible for a great many recommendations to be implemented; nevertheless, the council's proposals are being carefully examined.

The eleventh report, entitled "Report on Correspondence Education", was submitted on July 27, 1983. It deals with the needs in the area of correspondence education services for Francophones.

Recommendation

83-38 That the Ministry of Education officially recognize French-language correspondence education services as a parity program ensuring Anglophones and Francophones equal access to correspondence courses.

Minister's Response

The secondary level provides fifty-four French-language correspondence courses. The average annual enrolment is twenty-six students per course. Inasmuch as there are less than fifteen students per course in twenty-one of these courses, it is difficult to justify the need for expanding this program. For the time being, the main thrust will be to improve the courses presently being offered by replacing some of them.

Recommendation

83-39 That, after consultation with the Council for Franco-Ontarian Education, the Ministry of Education annually submit to the Secretary of State, under the Federal Official Language Minority Assistance Program, a request for grants for the development and distribution of French-language correspondence courses; such courses would respond to the needs as they would be defined in a positive action program that would lead to a parity program.

Minister's Response

The Ministry of Education is prepared to collaborate with the council in preparing an application to the Secretary of State for a grant to improve the present French-language correspondence education program.

Recommendation

83-40 That, taking into consideration the needs of the Francophone population throughout Ontario, the Ministry of Education maintain French-language correspondence education services at the provincial level while at the same time providing funds to school boards for curriculum development and course supervision in the correspondence education area.

Minister's Response

The Ministry of Education will continue to prepare distance education courses with a view to meeting the needs of Ontario residents who choose this type of education. The large school boards will be encouraged to set up local education systems, either on an individual basis or jointly with other school boards.

Recommendation

83-41 That, in order to respond to a pressing need for permanent Francophone staff, the Ministry of Education immediately appoint to its staff another Francophone educator who would be responsible for the administration of a program for curriculum development, this being the first phase in a long-term program to ensure parity of French-language correspondence education services.

Minister's Response

Despite the government's staffing restrictions and conflicts with regard to the ministry's priorities, a Francophone has been seconded as of September 1 to assist with the development and administration of the programs.

Recommendation

83-42 That the Ministry of Education authorize the buying of services either from school boards or from the *Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques* (Franco-Ontarian Education Resource Centre) as a positive action measure aimed at eliminating the difference which exists at present between English-language and French-language correspondence education services.

Minister's Response

The person mentioned in the response to recommendation 83-41 will work in co-operation with the *Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques* and the school boards to develop the necessary course materials.

Recommendation

83-43 That, taking into account the special needs of the Franco-Ontarians within the overall framework of Francophones outside Quebec, the Ministry of Education study the possibility of entering into interprovincial and/or federal-provincial agreements to increase French-language correspondence education services while at the same time ensuring improved quality.

Minister's Response

Provincial institutions that provide correspondence courses have entered into an interprovincial agreement on exchanges of course materials. Federal government support for the program will be examined at a fall meeting of the Directors of Education, Correspondence Courses School (Associations) Canada.

Twelfth Report

Entitled “Report on the Languages of Instruction Commission of Ontario”, the twelfth report recommends that amendments be made to those sections of the Education Act which deal with the Languages of Instruction Commission of Ontario. The report was submitted on March 15, 1984.

Recommendations

- 84-1 That the chairman of the official language of instruction advisory committee within a school board or a Roman Catholic separate school board be appointed a fullfledged member of the board by that board and that he or she act as the official representative of said committee.
- 84-2 That the Ministry of Education amend subsection 275 (7) of the Education Act to allow a French-speaking or English-speaking ratepayer, who feels that his or her rights have not been recognized, to use the services of the Languages of Instruction Commission of Ontario, through its executive secretary, in order to obtain pertinent information and the necessary help to settle the matter.
- 84-3 That the ministry amend subsection 275 (7) of the Education Act, which describes the duties of the Languages of Instruction Commission of Ontario, to define more clearly the assistance which the executive secretary of the commission should be able to provide not only for the solution of disputes but also for their prevention in so far as possible.
- 84-4 That the ministry revise subsection 275 (12) of the Education Act to further encourage a board to solve a problem with the approval of the Languages of Instruction Commission of Ontario whenever possible.
- 84-5 That the commission present its report on a problem to the Minister who, within thirty days of receiving such a report, would confirm the recommendations of the commission, with or without changes, and so advise the board which would abide by the Minister’s decision.

Minister’s Response

The ministry will carefully study the report of the council – its comments and recommendations – before putting forth any amendments to the Education Act.

Thirteenth Report

The thirteenth report, submitted on March 30, 1984, deals with the allocation of additional grants to bilingual universities for new courses offered in French in the academic year 1984-85.

Recommendation

- 84-6 That additional grants be paid to the bilingual universities for the purposes noted below.

University	Funding Recommended
A. University of Ottawa	
– Diploma in Legal Translation (postgraduate studies)	\$ 70 000
– Electronic Journalism (Franco-Ontarian)	4 000
– Physiotherapy and Occupational Therapy Training Program	120 000
– Nursing (2nd and 3rd years)	80 000
– Data Processing	57 000
– Specialist in Advanced Technological Studies (education)	13 000
– Computers in Education, Part III	15 000
Total	\$359 000
B. Saint Paul University	
– Values Education	1 125
– Theology of Liberation	2 225
Total	\$ 3 350
C. Glendon College, York University	
– Computer Program	110 000
– Mathematics Program	60 000
Total	\$170 000
D. Laurentian University	
– Co-operation Program (social sciences)	24 000
– School of Nursing	57 000
– Business Program	80 000
– Mathematics/Data Processing Program	27 000
Total	\$188 000

E. University of Sudbury

– Religious Sciences (correspondence)	<u>\$ 11 650</u>
Total	<u>\$ 11 650</u>

F. Hearst College, Laurentian University

– Business Administration Program and Certificate in Administration of Organizations	<u>36 000</u>
Total	<u>\$ 36 000</u>
Grand Total	<u>\$768 000</u>

Minister's Response

The ministry ratifies the recommendations of the council as presented.

Matters Addressed to the Council

Essential information on matters of concern to the council during the year 1983-84 is outlined on the following page.

School Governance

On April 5, 1983, the Minister of Education requested that the chairman of the council arrange a first meeting with representatives of the two official language groups in the Catholic school system to discuss the matter of school governance at the elementary and secondary levels. This meeting, the first in a series of meetings, was held in Toronto on April 27, 1983, between representatives of the Catholic sector of the *Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* (a French association of Ontario school boards) and those of the Ontario Separate School Trustees Association. The meeting led to an agreement entitled "Entente Between *l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario* and the Ontario Separate School Trustees Association on the Trusteeship of Minority-Language Schools Within the Ontario Catholic Separate School System".

In a letter addressed to the Minister, dated January 20, 1984, the council indicated that it was totally in accord with the recommendations contained in this agreement.

Common Course Coding

Following requests by the council and by several Francophone educators, the Minister had the common course coding system for secondary schools changed to more adequately meet the needs of Francophone students.

Gestion scolaire

Le 5 avril 1983, la ministre de l'Éducation demandait au président du Conseil d'entreprendre les démarches pour le tenue d'une première rencontre entre les représentants des deux groupes de langues officielles au sein du système des écoles catholiques. Cette première rencontre, tenue à Toronto le 27 avril 1983 entre les représentants du secteur catholique de l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario et ceux de l'Ontario Separate School Trustees Association a conduit, après de nombreuses réunions, à la formulation d'une entente intitulée, *Entente entre l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et l'Ontario Separate School Trustees Association, sur la gestion des écoles de langue minoritaire au sein du système ontarien des écoles séparées catholiques*.

Dans une lettre adressée le 20 janvier 1984 à la ministre, le Conseil lui indiquait qu'il souscrivait pleinement aux recommandations contenues dans cette entente.

Le système uniforme de codage des cours

Suite aux interventions de plusieurs éducateurs francophones et du Conseil, la ministre intervenait afin de faire modifier le système uniforme de codage des cours des écoles secondaires de la province de façon qu'il réponde plus adéquatement aux besoins des élèves francophones.

Dossiers soumis au Conseil

Détails essentiels des dossiers qui ont retenu l'attention du Conseil au cours de l'année 1983-1984.

D. Université Laurentienne

– Programme en coopération (sciences sociales)	24 000 \$
– École des infirmières	57 000
– Programme en commerce	80 000
– Programme en mathématique/informatique	27 000

Total : 188 000 \$

E. Université de Sudbury

– Sciences religieuses (par correspondance)	11 650 \$
---	-----------

Total : 11 650 \$

F. Collège universitaire de Hearst

– Programme en administration des affaires et Certificat en administration des organisations	36 000 \$
--	-----------

Total : 36 000

Total général : 768 000 \$

Réponse de la ministre

Le ministre entérine les recommandations du Conseil telles que présentées.

Douzième rapport

Le douzième rapport du Conseil intitulé *Rapport sur la Commission ontarienne des langues d'enseignement* a été soumis à la ministre le 15 mars 1984.

Recommandations

84-1 Que le président du comité consultatif de langue officielle d'enseignement au sein d'un conseil de l'éducation ou d'un conseil d'écoles séparées catholiques soit nommé par le conseil scolaire membre de plein droit du conseil scolaire et qu'il agisse à titre de représentant officiel dudit comité.

84-2 Que le ministre de l'Éducation fasse amender le paragraphe (7) de l'article 275 de la *Loi sur l'éducation* de façon à permettre à un contribuable francophone ou anglophone qui estime que ses droits sont lésés de recourir aux services de la Commission ontarienne des langues d'enseignement, par l'entremise de son secrétaire général, afin d'obtenir les renseignements pertinents et l'aide nécessaire pour régler son problème.

84-3 Que le ministre fasse amender le paragraphe (7) de l'article 275 de la *Loi sur l'éducation* qui décrit les fonctions de la Commission ontarienne des langues d'enseignement de façon à définir plus clairement l'aide que le secrétaire général de la Commission devrait pouvoir apporter non seulement dans le but de régler les différends mais aussi dans le but de les éviter dans la mesure du possible.

84-4 Que le ministre révisé le paragraphe (12) de l'article 275 de la *Loi sur l'éducation* de façon à en rendre la teneur plus positive en encourageant un conseil scolaire à solutionner un problème avec l'assentiment de la Commission ontarienne des langues d'enseignement quand la chose est possible.

84-5 Que, dans les trente jours de la réception du rapport de la Commission, le ministre entérine les recommandations dudit rapport avec ou sans modification et les fasse connaître au conseil scolaire qui doit y donner suite.

Réponse de la ministre

Le ministre étudiera sérieusement le rapport du Conseil, ses commentaires et ses recommandations avant de proposer des amendements à la *Loi sur l'éducation*.

Treizième rapport

Le treizième rapport du Conseil intitulé *Rapport sur les subventions additionnelles versées aux institutions universitaires bilingues pour les nouveaux cours en français* a été soumis à la ministre le 30 mars 1984.

Recommandation

84-6 Que les subventions additionnelles soient versées aux institutions universitaires bilingues aux fins mentionnées ci-dessous :

Établissements universitaires
Fonds recommandés

- A. Université d'Ottawa**
- Diplôme en traduction juridique, deuxième cycle 70 000 \$
 - Journalisme électronique 4 000
 - Programme de la formation en physiothérapie et ergothérapie 120 000
 - Nursing (2^e et 3^e année) 80 000
 - Informatique 57 000
 - Études technologiques supérieures (éducation) 13 000
 - Ordinateurs en éducation, partie III 15 000
- Total : 359 000 \$**

- B. Université Saint-Paul**
- Éducation aux valeurs 1 125 \$
 - Théologie de la libération 2 225
- Total : 3 350 \$**

- C. Collège universitaire Glendon**
- Programme en ordinateurs 110 000 \$
 - Programme en mathématiques 60 000
- Total : 170 000 \$**

Réponse de la ministre

Le ministère de l'Éducation continuera à élaborer des cours d'enseignement à distance en vue de répondre aux besoins des résidents ontariens qui choisissent ce mode d'apprentissage. On encouragera les grands conseils scolaires à mettre en œuvre des systèmes d'enseignement locaux, soit individuelle- ment, soit de concert avec d'autres conseils scolaires.

Recommandation

83-41

Afin de combler un besoin pressant de per- sonnel francophone permanent, que le minis- tère de l'Éducation nomme immédiatement à son personnel un autre éducateur franco- phone qui assumerait la responsabilité de l'administration du programme pour l'élabora- tion de cours et que cette première étape s'encadre dans un programme à long terme qui aurait pour but d'assurer la parité des ser- vices de l'enseignement par correspondance en langue française.

Réponse de la ministre

En dépit des contraintes auxquelles le gouvernement est soumis en ce qui a trait à sa dotation en person- nel et des conflits de priorités au sein du ministère, un francophone a été détaché à partir du 1^{er} sept- embre dernier en vue d'aider à l'élaboration et à l'administration des programmes.

Recommandation

83-42

Que le ministère de l'Éducation autorise l'achat de services soit avec les conseils scolaires ou le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques comme une mesure d'action positive qui aurait pour but de com- bler l'écart qui existe présentement entre les services de l'enseignement par correspondance en langue anglaise et en langue française.

Réponse de la ministre

La personne mentionnée dans la recom- mandation 83-41 travaillera en collaboration avec le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques et les conseils scolaires à l'élaboration du matériel nécessaire pour les cours.

Recommandation

83-43

Tenant compte des besoins particuliers des Franco-Ontariens dans le cadre de l'ensemble des francophones hors Québec, que le minis- tère de l'Éducation étudie la possibilité de conclure des ententes interprovinciales et/ou fédérales-provinciales afin d'augmenter les services de l'enseignement par correspondance en langue française tout en leur assurant une meilleure qualité.

Réponse de la ministre

Les établissements provinciaux qui dispensent des cours par correspondance ont conclu une entente interprovinciale portant sur l'échange du matériel relatif aux cours. À la réunion d'automne de la *Directors of Education Correspondence Courses School (Associations) Canada*, on examinera l'ap- port du gouvernement fédéral au programme.

Onzième rapport

Le onzième rapport du Conseil intitulé *Rapport sur l'Enseignement par correspondance* a été soumis à la ministre le 27 juillet 1983.

Recommandation

83-38 Que le ministère de l'Éducation reconnaisse officiellement les services de l'enseignement par correspondance en langue française comme un programme de parité assurant le même accès aux anglophones et aux franco-phones.

Réponse de la ministre

Cinquante-quatre cours par correspondance en français sont offerts au palier secondaire. L'effectif moyen annuel est de vingt-six élèves par cours. Étant donné que dans vingt et un de ces cours il y a moins de quinze élèves par cours, il est difficile de justifier la nécessité de donner plus d'extension au programme. Pour l'instant, on s'attache en premier lieu à l'améliorer en remplaçant les cours actuels ment offerts.

Recommandation

83-39 Après consultation avec le Conseil de

l'Éducation franco-ontarienne, que le ministère de l'Éducation soumette annuellement au Secrétaire d'État dans le cadre du programme fédéral d'aide à la minorité de langue officielle, une demande de subvention pour l'élaboration et la diffusion de cours par correspondance en langue française reflétant les besoins tels que définis dans un programme de mesures d'action positive conduisant à un programme paritaire.

Réponse de la ministre

Le ministère de l'Éducation est prêt à collaborer avec le Conseil pour élaborer une demande de subvention qui sera présentée au Secrétaire d'État en vue d'améliorer le programme actuel d'enseignement par correspondance en langue française.

Recommandation

83-40 Tenant compte des besoins de la population francophone à la grandeur de l'Ontario, que le ministère de l'Éducation maintienne au niveau provincial les services de l'enseignement par correspondance en français tout en facilitant financièrement la participation des conseils scolaires dans la préparation et la supervision des cours dans ce domaine.

Réponse de la ministre
L'appellation officielle des lieux en Ontario ne relève pas du ministère de l'Éducation ni du ministère des Collèges et Universités, mais bien du ministère des Richesses naturelles. Il revient donc au Conseil des affaires franco-ontariennes et non au Conseil de l'Éducation franco-ontarienne de faire des recommandations sur les noms de lieu.
En guise de conclusion, il est à souligner combien les recommandations du Conseil sont appréciées car elles aident le ministère à mieux répondre aux besoins éducatifs des Franco-Ontariens. Étant donné les contraintes budgétaires actuelles, il n'est pas toujours possible de mettre en œuvre bon nombre des recommandations mais les propositions du Conseil sont néanmoins étudiées avec attention.

83-35 Que le ministre de l'Éducation confie à la représentante francophone au sein du groupe de travail des fêtes de 1984 le soin de coordonner un projet spécial qui permettrait de familiariser davantage les étudiants avec leur patrimoine culturel par l'entremise, entre autres, des sociétés historiques, du Centre de franco-ontarien de folklore, du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa, du Centre francien de ressources pédagogiques, etc.

Réponse de la ministre

Le groupe de travail auquel le Conseil fait allusion dans ces deux recommandations n'a pas été formé dans le but d'être chargé de la mise en œuvre de projets particuliers.

Il est possible d'apporter un suivi concret aux recommandations du Conseil à l'intérieur des programmes existant au sein du gouvernement afin d'éviter le doublement des efforts.

En ce qui concerne la recommandation 83-34, le ministère a communiqué avec le Conseil des Arts de l'Ontario qui offre une aide financière aux écoles pour organiser des ateliers de création artistique avec la participation d'artistes franco-ontariens : l'intérêt des écoles de langue française dans ce programme semble avoir diminué depuis quelques années et les demandes sont moins nombreuses. Des agents du ministère de l'Éducation rencontreront des responsables de ce programme pour discuter de la situation et tenter de trouver des moyens d'augmenter la participation franco-ontarienne.

En ce qui a trait à la recommandation 83-35, il est à noter qu'en 1980, le ministre de l'Éducation a accordé au Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques une subvention de 53 275 \$ pour la production de diaporamas sur la vie artistique franco-ontarienne. Une demande d'aide financière de ce centre pour présenter ces diaporamas dans plusieurs localités francophones de l'Ontario est présentement à l'étude.

Le ministre interprète la recommandation comme un appui important à ce projet qui répondrait, en partie du moins, à la proposition du Conseil.

83-36 Qu'en 1984, le ministre de l'Éducation aide financièrement les associations franco-ontariennes à organiser un ralliement auquel seraient conviées toutes les associations provinciales qui s'intéressent à l'éducation franco-ontarienne.

Récommandation

Aussi, il est bon de rappeler que le ministre de l'Éducation offre, par l'entremise du fonds *Échanges d'élèves et activités culturelles pour les modules scolaires de langue française*, une aide financière aux écoles qui désirent organiser des activités spéciales visant à sensibiliser les élèves à leur identité franco-ontarienne.

Réponse de la ministre
Il serait possible de considérer une demande de la part d'une association provinciale ou d'un groupe d'associations provinciales pour un tel projet s'il était conçu principalement comme une activité de perfectionnement professionnel pour les enseignants. Cette aide financière serait tirée du Fonds de perfectionnement professionnel.

Le Conseil n'est certainement pas sans savoir que l'Association des surintendants franco-ontariens organise cette année le colloque *Savoir* avec l'aide financière du ministère de l'Éducation. Lors de discussions avec des représentants de l'ASFO relativement à cette aide financière, le besoin auquel la recommandation du Conseil veut répondre leur a été exprimé.

Récommandation

83-37 Que le ministre de l'Éducation intervienne auprès du ministre des Richesses naturelles lui recommandant de tenir compte de l'histoire de l'Ontario et plus particulièrement de l'apport des francophones dans l'exploration, la colonisation et le développement de la province en redonnant à certains lacs et rivières ou autres accidents géographiques le cachet particulier de leur nom d'origine.

À titre d'exemples, la French River pourrait redevenir la rivière des Français, les chutes à l'Esturgeon reprendraient leur cachet d'antan, la baie Cachée, maintenant rendue populaire par l'émission télévisée *Les boucaniers d'eau douce*, aurait encore plus de signification pour nos jeunes étudiants tandis que la rivière la Cloche aurait meilleure consonnance que l'appellation «Cloche River».

Le dixième rapport du Conseil intitulé *Rapport sur Célébrons ensemble en 1984* a été soumis à la ministre le 7 juillet 1983.

Remarques générales de la ministre

La position du Conseil concorde très bien avec celle du gouvernement. Comme il a été mentionné dans la publication *Education Ontario*, numéro de mars 1983, «les écoles sont invitées à célébrer en 1984 non seulement l'apport des Loyalistes qui s'installèrent en Ontario, mais aussi celui des autochtones et des Français qui les y précédèrent . . . »

Le ministère de l'Éducation et le ministère des Collèges et Universités collaborent présentement à la publication et à la diffusion d'un livret sur l'histoire de l'Ontario. L'historien chargé de l'élaboration du document est M. Robert Choquette de l'Université d'Ottawa. Étant donné que M. Choquette est Franco-Ontarien, il ne fait aucun doute que la présence francophone en Ontario y sera dûment reconnue.

Ceci dit, même si les ministères et les agences gouvernementales ont déjà annoncé certains projets pour le bicentenaire, le gouvernement s'attend à ce que la plupart des activités relatives au bicentenaire soient conçues et organisées localement.

Ces remarques générales sont suivies de commentaires relatifs à chacune des recommandations du Conseil.

Recommandation

83-33 Tenant compte du besoin pour tous les étudiants franco-ontariens de connaître l'histoire de leur pays et plus particulièrement de leur province, que le ministère de l'Éducation confie à un comité de travail relevant de la compétence du sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne, la tâche suivante :

- 1) de réviser le programme d'études de la 5^e à la 8^e année inclusivement afin de redonner à l'histoire canadienne la place de choix qui lui revient dans nos écoles, et
- 2) de préparer les outils de travail qui accompagneront le programme révisé.

Réponse de la ministre

Le programme-cadre *Histoire* du cycle intermédiaire porte exclusivement sur l'histoire du Canada pour les élèves de 7^e et de 8^e année. Comme documents d'appui à ce programme-cadre, le ministère a publié plusieurs plaquettes de suggestions aux enseignants dont *Les rébellions* et *L'héritage français*. Ces deux documents traitent, de façon intensive, des intérêts francophones au Canada. Un autre document intitulé *Histoire des Franco-Ontariens* pour le cycle intermédiaire sera disponible en 1984.

Les années de formation fixe comme un des objectifs principaux au cycle moyen l'acquisition d'une «connaissance éclairée du Canada et d'une fierté pour ce pays». À titre de documents d'appui pour ce cycle, on a publié *La communauté et La communauté francophone de l'Ontario*. Ce dernier est assez récent et souligne tant les origines françaises de l'Ontario que l'activité contemporaine des Franco-Ontariens.

Explorations et enrachements français en Ontario, 1610-1978, également publié par le ministère, peut informer les enseignants de tous les cycles sur la communauté francophone de l'Ontario.

En outre, le programme-cadre *Histoire des Franco-Ontariens* permet d'accorder un crédit complet ou une fraction de crédit au cycle supérieur.

L'occasion sera belle en 1984 d'utiliser au maximum les ouvrages mentionnés concernant la communauté francophone que le ministère de l'Éducation a déjà mis à la disposition des écoles depuis quelques années. Il ne s'agit donc pas tant d'une révision des programmes d'histoire que d'une occasion de leur donner une nouvelle importance.

Recommandations

83-34 Que le ministère de l'Éducation confie à la représentante francophone au sein du groupe de travail des fêtes de 1984 le soin de coordonner un projet spécial dans le but de permettre à un plus grand nombre d'institutions d'enseigner aux paliers primaire, secondaire, collégial et universitaire de recevoir des artistes de création et/ou d'interprétation d'origine franco-ontarienne au cours de l'année des célébrations.

Réponse de la ministre

Étant donné que le gouvernement de l'Ontario, en principe et en pratique, sert la population de la province sans discrimination fondée sur la religion, l'origine ou la langue, les services qu'il offre ne peuvent pas, pour des raisons bien évidentes, être organisés de façon à ne profiter qu'à un segment déterminé de la population. Les employés de la Couronne ont pour devoir de servir tous les Ontariens et il n'y a aucune raison pour que ce mandat soit modifié. Or, la mise en œuvre des recommandations 83-26, 83-27 et 83-28 irait à l'encontre du mandat du gouvernement. Les tâches du sous-ministre adjoint de l'Éducation franco-ontarienne doivent donc demeurer telles qu'elles sont actuellement décrites.

II. Les services de supervision en langue française dans les régions administratives du ministère de l'Éducation

Recommandations

83-29 Que le ministère de l'Éducation établisse des critères afin de déterminer les besoins en ce qui a trait aux services de supervision en langue française offerts aux conseils scolaires selon l'alinéa 255 (1) (b) de la Loi sur l'éducation, Lois refondues de l'Ontario de 1980, chapitre 129 et élabore une formule en utilisant des facteurs de pondération pour chacun des critères.

83-30 Qu'une fois les critères établis et les besoins définis en ce qui a trait aux services de supervision en langue française, le ministère de l'Éducation nomme de façon permanente le nombre requis d'agents de supervision franco-phones pour répondre adéquatement aux exigences de l'alinéa 255 (1) (b) de la Loi sur l'éducation, Lois refondues de l'Ontario de 1980, Chapitre 129.

83-31 Que les agents de supervision francophones au service du ministère de l'Éducation et ayant à parcourir de longues distances soient autorisés à établir un bureau dans la localité où il y a la plus importante agglomération de francophones à desservir comme c'est le cas présentement à Windsor.

Réponse de la ministre

83-32 Que le sous-ministre adjoint responsable de l'éducation franco-ontarienne, en collaboration avec le directeur des services régionaux en langue française, coordonne les services de supervision :

a) en assignant le nombre d'agents de supervision requis dans chaque région administrative;

b) en assignant les secteurs géographiques où ils exerceront leurs responsabilités;

c) en établissant la marche à suivre dans l'exercice de leurs fonctions; et

d) en s'assurant que ces services sont fournis par des agents de supervision dont les qualifications personnelles et professionnelles, l'expérience et la philosophie sont compatibles avec les buts et objectifs des écoles qu'ils doivent desservir.

Neuvième rapport

Le neuvième rapport du Conseil intitulé *Rapport sur la gestion des services en langue française au sein du ministère de l'Éducation* a été soumis à la minis-

I. La gestion des services en langue française au sein du ministère de l'Éducation

Recommandations

83-26 Que le sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne soit investi des pouvoirs qui lui permettront de planifier, d'élaborer et d'administrer les services en langue française et devienne le sous-ministre adjoint en titre des affaires francophones.

83-27 Que soit établie une division comprenant trois directions de langue française relevant de la compétence du sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne, notamment :

a) la direction des programmes et des services en langue française aux paliers primaire et secondaire incluant :

i) l'élaboration des programmes-cadres, le développement du matériel d'apprentissage y compris les cours par correspondance, et

iii) la répartition des fonds pour les services en langue française;

b) la direction des services régionaux en langue française, et

c) la direction des programmes et des services en langue française aux niveaux collégial et universitaire.

83-28 Que le sous-ministre responsable de l'éducation franco-ontarienne et les directeurs relevant de sa compétence administreront le budget pour les services en langue française et puissent déterminer les besoins et établir les priorités en ce qui a trait à l'utilisation des ressources humaines et matérielles.

83-25 Que la ministre de l'Éducation en collaboration avec le ministre des Affaires civiques et culturelles :

a) étudie la possibilité d'établir un service d'achats et de catalogage des livres de bibliothèque en langue française pour les bibliothèques publiques comme c'est le cas de Bibliothèque au niveau des collèges d'arts appliqués et de technologie qui offrent des cours et des programmes en langue française;

b) considère la nécessité d'offrir un programme de formation pour les bibliothécaires qui œuvrent dans les conseils scolaires, les collèges et universités ainsi que dans les bibliothèques publiques ou de négocier avec le gouvernement du Québec afin de s'assurer qu'un certain contingentement d'étudiants franco-ontariens soit accepté dans de tels programmes là où ils existent dans cette province;

c) voit à faciliter une liaison plus étroite entre les administrateurs scolaires et les administrateurs des bibliothèques publiques de façon à mieux coordonner les services et dans certains cas, à établir des services communs; et

d) entreprenne des démarches conjointes auprès du Secréariat d'État afin d'obtenir des subventions supplémentaires qui permettraient de répondre plus adéquatement aux besoins de la minorité linguistique de langue officielle nationale en Ontario dans le domaine des services de bibliothèques publiques en langue française.

Réponse de la ministre

Bien que le ministère approuve un grand nombre des recommandations qui se rapportent directement aux services offerts dans les bibliothèques scolaires et aux programmes de formation de bibliothécaires, il ne peut y apporter pour l'instant aucune modification importante étant donné les sérieuses contraintes budgétaires qui lui sont imposées.

Il ne fait pas de doute que les enseignants-bibliothécaires des écoles de langue française trouveront dans le guide pédagogique publié récemment par le ministère de l'Éducation et intitulé *Intégration et coopération. Le centre de ressources intégré à l'apprentissage* un instrument utile pour l'élaboration de services appropriés dans les bibliothèques scolaires.

Huitième rapport

Le huitième rapport du Conseil intitulé *Commentaires et recommandations sur le rapport intitulé «Recommandations et priorités pour les services en langue française dans les bibliothèques publiques de l'Ontario»* a été présenté à la ministre le 13 mai 1983.

Recommandations

83-23 Qu'un agent d'éducation francophone relevant de la compétence du sous-ministre adjoint de l'éducation franco-ontarienne soit affecté à temps plein à la direction des programmes et des services de bibliothèque en langue française aux paliers primaire et secondaire. Il exercera ses fonctions de conseiller en services de bibliothèque au bureau central et verra à répondre aussi aux besoins des écoles de langue française dans les régions administratives du ministère. Il travaillera à la formation et au perfectionnement des enseignants-bibliothécaires et des bibliothécaiciens en collaboration étroite avec la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa, l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne et le Collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie.

83-24 Que la ministre de l'Éducation intervienne auprès du ministre des Affaires civiles et culturelles afin de le sensibiliser:

- a) à l'importance du continuum des services en langue française des bibliothèques scolaires et des bibliothèques publiques;
- b) à la nécessité d'assurer une représentation adéquate de la population francophone au sein des conseils des bibliothèques publiques et ceci de préférence, par le truchement des conseils scolaires; et
- c) à l'urgence de nommer un coordonnateur provincial des services en langue française au niveau des bibliothèques publiques, lequel coordonnateur travaillerait en collaboration étroite avec l'agent d'éducation responsable des services de bibliothèques scolaires en langue française du ministère de l'Éducation.

Les universités bilingues ont discuté de la possibilité d'établir un tel comité de coordination. Comme elles sont autonomes en ce qui concerne la composition de leurs programmes, l'intervention du ministère n'est pas requise. Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne pourrait aider les universités en indiquant son soutien à la coopération pour la planification et pour la mise en œuvre des programmes en français. Les réunions du comité pourraient avoir lieu sous les auspices du Conseil de l'éducation franco-ontarienne.

Recommandation

83-22 Que le ministère des Collèges et Universités assure dans l'immédiat, par l'entremise du comité de planification et de mise en œuvre des programmes en français, le mandat suivant :

- a) la planification, le financement et la promotion des programmes de formation en français dans les domaines de la physiothérapie, l'ergothérapie, l'orthophonie et l'audiologie;
- b) la planification, le financement et la promotion d'un programme en français en pharmacie et en sciences dentaires; et
- c) à défaut d'une solution à court terme, la négociation d'une entente avec le gouvernement du Québec afin de s'assurer qu'un certain contingentement d'étudiants franc-ontariens soit accepté dans les programmes précités, là où ils existent dans cette province.

Réponse de la ministre

Les programmes mentionnés dans cette recommandation relèvent du niveau universitaire.

a) Le ministère n'a malheureusement pas suffisamment de fonds cette année pour financer le lancement de ces programmes en plus des autres programmes financés actuellement.

b) Étant donné qu'il y a suffisamment de pharmaciens et de dentistes en Ontario à présent, il serait difficile de justifier le financement de nouveaux (et coûteux) programmes dans ces domaines. Une solution plus raisonnable serait d'améliorer la compétence linguistique en français des diplômés.

c) Le ministère des Collèges et Universités veut bien examiner, avec l'aide de la Commission permanente Ontario-Québec, la possibilité de réserver des places dans les universités du Québec pour les programmes qui ne sont pas offerts en français dans les universités bilingues en Ontario.

Septième rapport

Le septième rapport du Conseil intitulé *Commentaires et recommandations sur le rapport intitulé «Les professionnels francophones dans les services de santé et les services sociaux en Ontario : besoins et perspectives»* a été soumis à la ministre le 5 mai 1983.

Recommandation

83-20 Que le ministre de l'Éducation accorde une attention particulière à l'orientation scolaire en langue française ainsi qu'à la préparation à la carrière et au monde du travail en affectant à ce service un agent d'éducation francophone à plein temps relevant de la compétence du sous-ministre adjoint responsable de l'éducation franco-ontarienne.

Réponse de la ministre

Tel qu'il a été indiqué récemment, les restrictions budgétaires actuelles ne permettent pas au ministère d'embaucher du personnel francophone additionnel. Il n'est donc pas possible d'acquiescer spécifiquement à la demande du Conseil.

Néanmoins, les agents d'éducation francophones actuels du ministère ainsi que les éducateurs affectés aux services consultatifs de langue française durant l'année scolaire 1983-1984 seront en mesure d'aider les conseils scolaires à répondre adéquatement aux besoins des élèves dans les écoles de langue française en matière d'orientation scolaire.

Recommandation

83-21 Que le ministère des Collèges et Universités établisse un comité de planification et de mise en œuvre des programmes en français au post-secondaire composé de représentants franco-phones œuvrant dans tous les collèges et les universités qui offrent des programmes de langue française à l'intention des Franco-Ontariens.

Réponse de la ministre

Il existe déjà un comité de planification et de mise en œuvre des programmes en français dans les collèges. De plus, une politique approuvée par le ministère vise à assurer que les représentants des six collèges désignés bilingues se rencontrent chaque année pour s'assurer que les nouveaux programmes répondent aux besoins des élèves franco-ontariens.

Réponse de la ministre

En ce qui concerne les recommandations 83-17 et 83-18, il faut rappeler de nouveau au Conseil que les agents d'éducation de langue française font, et resteront, partie intégrante de la structure globale du ministère. La direction des projets spéciaux assume la responsabilité des programmes de moniteurs.

Recommandation

83-19 Qu'en collaboration avec le Secrétaire d'État, le ministère accepte une formule plus flexible qui permettrait aux conseils scolaires d'employer pour la période de la mi-avril à la fin juin ainsi que durant les mois de juillet et août des moniteurs une fois que ces étudiants auraient complété leur première année d'études postsecondaires.

Réponse de la ministre

La recommandation 83-19 sera utilisée lors des discussions que le ministère entamera avec le gouvernement fédéral au fur et à mesure que les nouveaux accords fédéral-provincial progressent.

IV. Un collège des enseignants de l'Ontario

Sommaire de la question

Depuis quelque temps déjà, le ministère de l'Éducation étudie la possibilité d'établir un collège des enseignants qui délivrerait le brevet d'enseignant à tous les enseignants ontariens. En ce moment, le Conseil demande au ministère de tenir compte de la dimension linguistique et religieuse des membres s'il désire donner suite à l'idée d'un collège des enseignants. Dans le domaine de l'éducation, il est impossible de faire abstraction de ces deux dimensions. N'ayant pas toutes les données, le Conseil exprime le désir de recevoir dans un avenir rapproché la documentation de base relative aux intentions du ministère, ce qui permettrait au Conseil d'étudier la question et de soumettre ses commentaires et ses recommandations.

Réponse de la ministre

Le Conseil doit se reporter à l'article relatif à la création d'un collège des enseignants paru dans le numéro d'*Education Ontario* de juin 1983. C'est sur ces données que le ministère fonde dorénavant ses discussions avec la Fédération des enseignants de l'Ontario. La ministre serait heureuse d'avoir l'avis du Conseil à ce sujet.

83-14 Commission de délivrance de brevets

Étant donné qu'une réglementation unilingue de langue anglaise est contraire à la politique des services en français du gouvernement de l'Ontario, le Conseil recommande :

a) que le ministère établisse deux commissions de certification, l'une composée de membres anglophones pour la certification des enseignants anglophones et l'autre composée de membres francophones pour la certification des enseignants francophones;

b) que la commission de certification de langue française soit présidée par l'agent d'éducation francophone affecté à la formation initiale et continue des enseignants; (voir 83-3);

c) que la commission de certification de langue française soit composée d'un représentant de chacun des organismes provinciaux suivants : l'Association des enseignants francophones (AEFO), l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), l'Association des surintendants francophones (ASFO), la Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario (FAP) ainsi que du doyen de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa et du directeur de l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne; et,

d) que les membres de la commission de certification de langue française collaborent étroitement avec leurs homologues anglophones.

83-15 *Qualifications pour des postes supérieurs*
a) Que seules les personnes détenant un brevet d'enseignement valide dans les écoles de langue française puissent accéder au poste de directeur ou d'agent de supervision de modules de langue française et ceci, tant au ministère de l'Éducation qu'au sein des conseils scolaires.

b) Que seules les personnes détenant un brevet d'enseignement puissent accéder au poste de directeur de l'éducation et que leur formation tienne compte des exigences de la gestion et de la pédagogie.

Réponse de la ministre

Les recommandations faites par le Conseil en ce qui concerne la formation et la certification des direc-

teurs d'école et des agents de supervision ont été examinées dans le cadre des décisions prises par le ministère en réponse à l'étude générale. La réponse du ministère aux recommandations 83-10 à 83-15 inclusivement sera annoncée sous peu.

III. Programme de moniteurs francophones dans les écoles de langue française en milieu minoritaire

Recommandation

83-16 Que le ministère de l'Éducation demande au Secréariat d'État du gouvernement fédéral d'assurer la permanence des programmes de moniteurs francophones en milieu minoritaire et d'en augmenter considérablement le nombre.

Réponse de la ministre

En réponse à cette recommandation, la ministre informe le Conseil que, pour l'année 1983-1984, le nombre de moniteurs francophones a augmenté; il y en a maintenant quatorze à plein temps et trente-huit à temps partiel. Il n'y a donc aucun risque que le gouvernement fédéral supprime ce programme qui est maintenant établi comme élément permanent du service de moniteurs. Leur nombre dépendra, évidemment, des fonds alloués.

Recommandation

83-17 Que la responsabilité des programmes de moniteurs francophones à temps plein et à temps partiel dans les écoles de langue française soit confiée à un même agent d'éducation francophone relevant de la compétence du sous-ministre adjoint responsable de l'éducation franco-ontarienne.

83-18 Que l'agent d'éducation francophone affecté à ce service établisse un programme de formation à l'intention de ces moniteurs et informe les conseils scolaires qui administrent un ou plusieurs modules de langue française au sujet des programmes de moniteurs francophones en milieu minoritaire.

étude de faisabilité, il leur appartiendra d'inviter les différents groupes intéressés à discuter de la ques- tion.

L'Université d'Ottawa, rappelle la ministre, n'ap- prouve pas la recommandation 83-6.

Il ne fait pas de doute qu'il revient aux universités de répondre aux recommandations 83-6 et 83-7. Les recommandations seront toutefois portées à l'atten- tion des universités concernées.

En réponse à la recommandation 83-9, il est à noter que la Direction de la formation des enseignants a mis en œuvre la mesure recommandée. Le Conseil recevra des renseignements plus détaillés sur ce point.

II. Formation et certification des directeurs d'école et des agents de supervision en Ontario : les perspectives d'avenir

Recommandations

83-10 Délivrance de brevets d'enseignement

a) Que le ministère de l'Éducation demeure responsable de la certification des directeurs d'école et des agents de supervision; b) qu'il y ait une formation professionnelle supplémentaire pour les directeurs généraux des conseils scolaires; et,

c) que la formation et la certification des enseignants, des directeurs d'école et des agents de supervision de langue française relèvent de la compétence du sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne. Ce dernier devrait être appuyé d'un agent d'édu- cation francophone⁵ rattaché au bureau cen- tral du ministère et dont la fonction majeure serait de coordonner les programmes offerts par les deux établissements responsables de la formation et du perfectionnement des enseignants.

83-11 Exigences préalables à l'admission aux cours de formation professionnelle

a) Que les exigences préalables à l'admission au premier cours de directeurs d'école de langue française soient :

- i) les qualifications requises pour enseigner dans les classes de langue française;
- ii) un minimum de cinq années d'expérience avec succès dans l'enseignement dans un module de langue française; et,
- iii) la maîtrise en éducation.

b) Que les exigences préalables à l'admission au premier cours d'agent de supervision de langue française soient :

- i) au moins sept années d'expérience avec succès dans l'enseignement dans un module de langue française; et,
- ii) le certificat de directeur pour une école de langue française ou une spécialisation acceptable au ministère (par exemple, en édu- cation de l'enfance en difficulté).

c) Que les exigences préalables à l'admission au cours de directeur de l'éducation soient :

- i) le brevet d'enseignement de l'Ontario;
- ii) le certificat d'agent de supervision de l'Ontario; et,
- iii) dix années d'expérience avec succès dans l'enseignement dont trois années d'expé- rience avec succès comme agent de supervision.

83-12 Cours de formation

Que les cours de formation supplémentaire au nombre de six (6) et d'une durée de 125 heures chacun soient répartis comme suit :

- a) les directeurs d'écoles, trois cours;
- b) les agents de supervision, deux cours addi- tionnels; et
- c) les directeurs de l'éducation, un cours additionnel.

83-13 Responsabilité du programme de formation

Que l'agent d'éducation francophone affecté à la formation initiale et continue des ensei- gnants soit responsable de coordonner les programmes pour la formation professionnelle des directeurs d'école, des agents de super- vision et des directeurs d'éducation en col- laboration étroite avec la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa et l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne.

5. Voir la recommandation 83-3.

Sixième rapport4

Le sixième rapport du Conseil traite des questions suivantes : la formation des enseignants francophones, la formation et la certification des directeurs et des agents de supervision des écoles de langue française et le programme de moniteurs francophones. Il a été soumis à la ministre le 28 mars 1983.

I. Formation initiale et continue des enseignants de langue française

Recommandations

83-3 Qu'un agent d'éducation francophone relevant

de la compétence du sous-ministre adjoint de l'éducation franco-ontarienne soit affecté à temps plein à la formation initiale et continue des enseignants pour les classes de langue française. Il exercera ses fonctions en étroite collaboration avec la direction générale de ce service et du doyen de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa et du directeur de l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne.

83-4 Que les comités consultatifs existant présentement à la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa ainsi qu'à l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne

soient remplacés par un comité consultatif provincial présidé par l'agent d'éducation francophone à temps plein affecté à la formation initiale et continue des enseignants franco-ontariens.

83-5 Que le Comité consultatif provincial de la formation des enseignants soit composé d'un représentant de chacun des organismes provinciaux suivants : L'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), l'Association des surintendants franco-ontariens (ASFO), la Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario (FAP) ainsi que du doyen de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa et du directeur de l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne.

83-6 Que la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa, secrétaire français, et l'École des Sciences de l'Éducation de l'Université Laurentienne répondent aux besoins des classes de langue française en assumant la

responsabilité pour la formation initiale et continue des enseignants franco-ontariens aux cycles élémentaire, moyen, intermédiaire et supérieur. La possibilité d'offrir toute la gamme des cours et l'autorisation ministérielle à cet effet pourrait être revue à la demande de l'un ou l'autre des établissements, du comité consultatif provincial ou de l'agent d'éducation francophone affecté à ce service.

83-7 Que tous les candidats à la formation initiale à l'enseignement soient soumis à un examen oral et écrit en langue française dès leur inscription en mai. Les candidats qui obtiennent une note se situant entre 60 et 70 sur cent pourront être admis à condition qu'ils réussissent un cours de perfectionnement de langue française à l'été qui précède leur année de formation initiale.

83-8 Que les candidats à la formation initiale à l'enseignement ne soient pas admis aux cours de spécialisation lors de ce premier stage de formation.

83-9 Que les cours de spécialisation soient élaborés et révisés périodiquement par l'établissement avec un agent d'éducation francophone spécialisé dans le domaine et employé par le ministère de l'Éducation.

Réponse de la ministre

En ce qui concerne les recommandations 83-3 à 83-9 inclusivement, des instructions ont été données au sous-ministre adjoint aux Affaires universitaires pour qu'il s'assure que la Direction de la formation des enseignants examine de près les points de vue exprimés par le Conseil. Les résultats de l'étude seront communiqués à une date ultérieure.

Pour l'instant, un agent d'éducation francophone est affecté à la Direction de la formation des enseignants. Il continuera à relever du directeur de cette direction.

La suggestion faite par le Conseil de remplacer le comité consultatif de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa et celui de l'École d'Éducation de l'Université Laurentienne par un seul comité, présidé par un fonctionnaire du ministère, sera communiquée aux deux universités et la possibilité de mettre en œuvre cette recommandation sera étudiée. Si les universités trouvent acceptable cette

4. Ce rapport a été omis dans le rapport annuel de 1982-1983.

Rapports remis à la ministre de l'Education et des Collèges et Universités

En plus des études et des rapports remis aux divers groupes de travail ministériels, le Conseil a soumis les rapports n°s 6 à 13 à la ministre³ de l'Education et des Collèges et Universités. On trouvera ci-après les recommandations du Conseil, les réponses de la ministre et le suivi des dossiers.

3. Au cours de l'exercice 1983-1984, M^{me} Bette Stephenson était ministre de l'Education et ministre des Collèges et Universités.

Diffusion de l'information

Bulletin

Au cours de l'exercice, le Conseil a publié deux bulletins dans le but de renseigner les intéressés sur ses activités. Ces bulletins intitulés *L'Éducation franco-ontarienne*, volume 2, numéros 1 et 2 ont paru les 15 janvier et 26 mars 1984.

Réunions du comité des organismes franco-ontariens en éducation

Le président, ou son délégué, a activement participé à toutes les réunions du Comité des organismes franco-ontariens en éducation. Ces rencontres ont permis aux participants d'échanger leurs opinions sur les questions les plus importantes et de faire connaître le travail accompli par le Conseil à ce sujet.

Allocutions

Le président a été plusieurs fois l'invité des associations franco-ontariennes intéressées à l'éducation, notamment à l'occasion de leurs congrès annuels et lors de rencontres importantes organisées à l'échelle provinciale. Chaque fois que l'occasion lui en a été offerte, il a fait connaître les activités du Conseil.

Réunions publiques

Les membres du Conseil se sont rendus à Sudbury et à Sault-Sainte-Marie. À ce dernier endroit, ils ont tenu une réunion publique où ils se sont entretenus avec les représentants de divers organismes intéressés à l'éducation en français.

Les personnes suivantes ont pris la parole lors de la réunion publique tenue à Sault-Sainte-Marie le 25 octobre 1983 :

- M. Mario Poitras, président, Fédération des étudiants du secondaire franco-ontarien
- Mme Claudette Goudreau, présidente, Unité régionale de Sault-Sainte-Marie, Association des enseignants franco-ontariens, secteur élémentaire
- M. Jean-Claude Imbeault, président, Unité régionale de Sault-Sainte-Marie, Association des enseignants franco-ontariens, secteur secondaire
- Mme Solange Fortin, porte-parole, Centre francophone de Sault-Sainte-Marie
- M. Michel Fortin, président, Comité consultatif de langue française, Conseil de l'éducation de Sault-Sainte-Marie.

Recherches

1. Une étude de l'adéquation des structures et des modes de fonctionnement des services éducationnels aux besoins de la population francophone de l'Ontario
Ce projet de recherche, confié à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario au début de 1982, continue à progresser dans les délais fixés. Les deux principaux chercheurs, MM. Stacy Churchill et Normand Frenette, ont terminé l'étude et rédigent présentement le rapport qui sera soumis au Conseil au cours de l'automne 1984.
2. Les programmes d'immersion et les écoles de langue française
En mars 1983, le Conseil a proposé à la Direction de la recherche du ministère de l'Éducation une recherche sur le phénomène de l'immersion et ses conséquences pour les écoles de langue française, surtout dans les milieux en majorité anglophone. Les membres du Conseil croient qu'il est important que les Franco-Ontariens prennent conscience du fait que l'immersion peut avoir des retombées bénéfiques ou néfastes sur leur destinée individuelle et collective. Une telle recherche leur permettra de prévoir l'avenir tout en tenant compte d'une réalité de plus en plus populaire dans un Canada bilingue. La Direction de la recherche du ministère de l'Éducation prépare un appel d'offres qui parviendra aux établissements universitaires et organismes intéressés.

Réunions du Conseil

Au cours de la période comprise entre le 1^{er} avril 1983 et le 31 mars 1984, le Conseil a siégé à dix reprises.

Les activités du Conseil ont consisté en l'étude de documents, en rencontres, en réunions publiques et en travaux de recherche.

Rencontres

Le Conseil a rencontré :

- M^{me} Bette Stephenson, ministre de l'Éducation
- M. Marcel Barriault, agent d'éducation, Enseignement par correspondance
- M. Bruce Ahrens, surintendant, Enseignement par correspondance
- les représentants des collèges d'arts appliqués et de technologie désignés bilingues :
- M. Alcide Gour, doyen de la Division des programmes français, Collège Cambrian
- M. J.H. Driisdale, recteur, et M. Denis Fortin, coordonnateur des services en français, Collège Northern
- M^{me} Nicole Vigeant, administratrice, Collège Niagara
- M. Gabriel Larocque, chef des services bilingues, Collège Canadore
- M. W.W. Cruden, recteur, et M. Wayne Gosselin, chef des services aux étudiants et aux francophones, Collège Saint-Laurent
- M. Brian Ash, recteur, et M.P. Killeen, vice-recteur, Collège Algonquin
- M^{lle} Elise Beuregard, coordinatrice des programmes PERFRRA, ministère des Collèges et Universités
- M. N.E. Williams, président, Conseil des gouverneurs des Collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario
- M. Robert Dionne, professeur, Collège Algonquin
- M. André Cloutier, président, Association canadienne-française de l'Ontario
- M. Roger Brûlé, surintendant régional, ministère de l'Éducation
- M. Walford Whissell, agent de supervision, ministère de l'Éducation
- M. J.R. Camelletti, directeur de l'éducation, Conseil des écoles séparées catholiques de Sault-Sainte-Marie
- M. F.G. Gordon, directeur de l'éducation, Conseil de l'éducation de Sault-Sainte-Marie

Composition du Conseil

Membres titulaires

M. Onésime Tremblay, président

Sr Jeannine Armstrong

F. Jean-Marc Cantin

M. Antoine d'Iorio

M. Alcide Gour

M. Léopold Lacroix

M^{me} Gislèle Lalonde

Membres d'office

M. Berchmans Kipp, sous-ministre adjoint à l'éducation franco-ontarienne, ministère de l'Éducation (1^{er} avril 1983 au 31 août 1983)

M^{me} Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre adjointe à l'éducation franco-ontarienne, ministère de l'Éducation (1^{er} novembre 1983 au 31 mars 1984)

M. Roger Régimbal, président, Conseil des Affaires franco-ontariennes

M. Donald Stevenson, coordonnateur provincial des services en français et sous-ministre au ministère des Affaires intergouvernementales

ou

M. Armand Charlebois, secrétaire général du Bureau du coordonnateur provincial des services en français.

Secrétaire général

M. Raymond Léger

Historique du Conseil

En septembre 1971, le ministre de l'Éducation de l'époque, l'honorable Robert Welch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et règlements gouvernant l'éducation en langue française au palier secondaire en Ontario. La Commission devait aussi soumettre des propositions devant permettre d'apporter des améliorations et des précisions à ces lois et règlements. Elle devait en outre réexaminer les dispositions ayant trait à l'éducation en langue française dans la province et présenter des recommandations visant à résoudre d'une façon équitable les problèmes qui peuvent surgir lors de la mise en œuvre de la législation.

Le professeur T.H.B. Symons, commissaire de la commission d'enquête, soumettait son rapport final le 17 février 1972. Suite au rapport Symons, le Lieutenant-gouverneur de l'Ontario approuvait par décret ministériel (OC/403/72) l'établissement d'un comité permanent, le Conseil supérieur des écoles de langue française, sous la présidence de M. Laurier Carrière.

2. d'examiner les lignes de conduite proposées à l'égard de l'éducation franco-ontarienne et faire part au ministre de l'Éducation et au ministre des Collèges et Universités de ses observations;

3. d'élaborer et soumettre des recommandations au ministre des Collèges et Universités en ce qui a trait à l'octroi de subventions supplémentaires pour de nouveaux programmes universitaires en langue française.

À ces fins, le Conseil établit et entretenait des rapports avec le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario, le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario et le Conseil des affaires franco-ontariennes. Le Conseil peut, si besoin est, définir et appuyer de ses fonds des projets de recherche qui n'ont pas déjà été entrepris par le ministre de l'Éducation ou le ministre des Collèges et Universités ou en leur nom.²

— d'assurer que toutes les nouvelles politiques soient examinées en fonction des besoins des élèves francophones;

— de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation des élèves francophones en Ontario.

En 1977, le président du Conseil recevait le titre officiel de sous-ministre adjoint. Par la suite, ce même Conseil devenait le «Conseil de l'éducation franco-ontarienne». De plus, son mandat s'étendait à l'éducation postsecondaire.

En novembre 1980, la ministre de l'Éducation, l'honorable Bette Stephenson, rendait publiques la réorganisation du Conseil et sa nouvelle composition.

Message du président

Au cours de l'exercice 1983-1984¹, les Franco-Ontariens ont vécu des heures mémorables qui passeront certainement à l'histoire.

Le 23 mars 1983, M. William Davis présentait le document sur la gestion des écoles de langue française et, du même coup, ouvrait le débat sur la question en invitant les vingt conseils d'éducation impliqués à y réagir. Dans un même temps, le premier ministre invitait les catholiques à lui faire connaître comment les écoles catholiques pouvaient rendre possible aux Franco-Ontariens de gérer leurs écoles. Après plusieurs mois de travail ardu et fortement appuyées par la Conférence des évêques catholiques de l'Ontario, l'Ontario Separate School Trustees Association et l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario conclurent en décembre 1983 l'Entente sur la gestion des écoles de langue minoritaire au sein du système ontarien des écoles séparées catholiques.

En novembre 1983, M. Harry C. Parrott, président du Comité chargé d'étudier l'enseignement universitaire dans le Nord-Est de l'Ontario, soumettait son rapport sur la réorganisation du système universitaire du Nord-Est. Aussitôt après, la ministre de l'Éducation mettait sur pied une commission présidée par M. Edmund C. Bovey qui doit enquêter sur l'avenir et le développement des universités en Ontario.

En décembre de la même année, la Cour d'appel de l'Ontario se penchait sur les questions posées par le gouvernement ontarien après que la cause de la gestion des écoles de langue française eut été portée devant les tribunaux par l'ACFO, l'AEFO et quatre autres intervenants.

De tels gestes posés par le gouvernement, des associations et même des membres individuels de la communauté franco-ontarienne sont des indices que les choses bougent même si parfois certains voudraient que les étapes soient franchies plus rapidement.

Le président,
Onésime Tremblay

ontarienne de demain.

1. Au cours de l'exercice 1983-1984, les postes de ministre de l'Éducation et de ministre des Collèges et Universités étaient occupés par Mme Bette Stephenson.

Table des matières

Messsage du président	3
Historique du Conseil	4
Composition du Conseil	5
Réunions du Conseil	5
Recherches	6
Diffusion de l'information	7
Rapports remis à la ministre de l'Éducation et des Collèges et Universités	9
– Sixième rapport	10
– Septième rapport	13
– Huitième rapport	15
– Neuvième rapport	15
– Dixième rapport	21
– Onzième rapport	19
– Douzième rapport	21
– Treizième rapport	21
Dossiers soumis au Conseil	23
– Gestion scolaire	24
– Le système uniforme de codage des cours	24



Ontario

Le Conseil

de l'éducation

franco-ontarienne

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

Monsieur Sean Conway
Ministre de l'Éducation
Monsieur Gregory Sorbara
Ministre des Collèges et Universités

Messieurs les ministres,

J'ai l'honneur de vous soumettre le troisième rapport annuel du Conseil de l'éducation franco-ontarienne pour l'exercice 1983-1984.

Vous constaterez qu'au cours de cette période, le Conseil a soumis plus d'une demi-douzaine de rapports contenant plus d'une centaine de recommandations. Inutile de vous dire, Messieurs les Ministres, que la préoccupation première des Franco-Ontariens demeure sans contre-dit la gestion de leurs établissements d'enseignement aux paliers primaire, secondaire, collégial et universitaire. Les membres du Conseil ont l'intention de poursuivre cet objectif. Ils me prient de vous transmettre l'expression de leurs sentiments les plus distingués.

Le président,

Onésime Tremblay

Onésime Tremblay



Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

1983-1984



**1984-86**CA2 ON
DE 770
-R25

Report of the Council for Franco-Ontarian Education



Report of the Council for Franco-Ontarian Education

1984-86

Council for Franco-Ontarian Education
880 Bay Street, Suite 203
Toronto, Ontario
M7A 1L2
Telephone: (416) 963-1125



Ontario

Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

The Honourable Sean Conway
Minister of Education
The Honourable Gregory Sorbara
Minister of Colleges and Universities
and of Skills Development

Sirs:

I have the honour of submitting to you the fourth Report of the Council for Franco-Ontarian Education for the period beginning April 1, 1984, and ending March 31, 1986.

Yours sincerely,

Onésime Tremblay
Chairman
Council for Franco-Ontarian
Education

Contents

Message From the Chairman5

History of the Council6

Composition of the Council7

Activities of the Council7

Activities of the Chairman of the Council9

**Reports to the Minister of Education and to the
Minister of Colleges and Universities and of Skills
Development11**

Fourteenth Report12

Fifteenth Report13

Sixteenth Report14

Seventeenth Report15

Eighteenth Report16

Nineteenth Report18

Twentieth Report19

Twenty-first Report20

Message From the Chairman

Over the period April 1984 to March 1986, much happened that has affected Franco-Ontarians both as individuals and as a group.

On June 12, 1984, the then Premier, the Honourable William Davis, announced that the Government of Ontario intended to subsidize Roman Catholic secondary schools as of September 1, 1985. At the end of the same month, the Ontario Court of Appeal submitted its opinion to the Government that the Canadian Charter of Rights and Freedoms confers upon Franco-Ontarians the right to govern their educational institutions at the elementary and secondary levels. On December 19, 1984, the Ontario Government passed legislation recognizing that every Ontario citizen has the right to be educated in one of the two official languages of Canada. The council has carefully considered the implications both of these announcements and of the new legislation while formulating its recommendations for improving the quality of French-language education in Ontario.

In order to make a more detailed study of the issues concerning French-language education at the university level, the council set up the Co-ordinating Committee for French-Language University Education. The members of this committee were presidents and principals of bilingual institutions.

The council has continued to stress that adequate programs are needed for the training of French-speaking professionals and paraprofessionals, especially in the fields of health care and social and community services.

The members of the council intend to continue to work with the ministers concerned to ensure that French-speaking students in Ontario have French-language educational services on a par with the services enjoyed by English-speaking students.

Onésime Tremblay
Chairman

History of the Council

In September 1971, the then Minister of Education, the Honourable Robert Welch, announced that a commission of inquiry had been set up to review the legislation governing French-language education at the secondary school level in Ontario and to put forth proposals for improving and clarifying this legislation. In addition, the commission was to re-examine the provisions regarding French-language education in the province and to make recommendations with a view to finding a fair solution to any problems that might arise when new legislation was implemented.

Professor T. H. B. Symons, chairman of the commission of inquiry, submitted his final report, known as the Symons Report, on February 17, 1972. Following the submission of this report, the Lieutenant-Governor of Ontario issued an order-in-council (OC/403/72) establishing a standing committee, the Council on French-Language Schools, chaired by Dr. Laurier Carrière.

The council's main function was to ensure long-term planning for the continuing development of a first-class curriculum for French-language education in Ontario. It was responsible for:

- interpreting the existing policies that were applied to French-language schools;
- ensuring that any new policies were examined in relation to the needs of French-speaking students;
- submitting recommendations on all aspects of the education of French-speaking students in Ontario.

In 1977, the chairman of the council was given the official title of Assistant Deputy Minister, and the council subsequently became known as the Council for Franco-Ontarian Education. As this time, the council's mandate was extended to include post-secondary education.

In November 1980, the Minister of Education/Colleges and Universities announced a reorganization of the council and described its new composition.

The council advises the Minister of Education and the Minister of Colleges and Universities on all matters relating to the education of Franco-Ontarians and has a mandate to:

1. identify and assess current and emerging educational issues within the Franco-Ontarian community and to recommend to the Minister of Education or to the Minister of Colleges and Universities, as the case may be, policy proposals for consideration;
2. examine and comment to the Minister of Education and to the Minister of Colleges and Universities upon policy proposals in respect of Franco-Ontarian education; and
3. develop and submit recommendations to the Minister of Colleges and Universities in respect of the allocation of additional grants for new French-language university programs;

and for all such purposes to establish and maintain a liaison with the Ontario Council on University Affairs, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, and the Council for Franco-Ontarian Affairs. If the council so requires, it may use its funds to define and sponsor research projects that have not already been undertaken by or on behalf of the Ministry of Education/Colleges and Universities.¹

Composition of the Council

Regular Members

Onésime Tremblay, Chairman
 Sister Jeannine Armstrong
 Brother Jean-Marc Cantin
 Dr. Antoine D'Iorio (April 1, 1984, to June 30, 1984)
 Alcide Gour
 Dr. Phillipe Garigue (since August 1, 1984)
 Laura Gueguen-Charron (since August 1, 1985)
 Léopold Lacroix
 Gisèle Lalonde (April 1, 1984, to June 30, 1985)
 Dr. Yves Poirier (since October 1, 1984)

Ex-officio Members

Mariette Carrier-Fraser, Assistant Deputy Minister,
 Franco-Ontarian Education, Ministry of Education

Roger Régimbal, Chairman, Council for Franco-Ontarian Affairs (April 1984 to June 1984)

Clément Sauvé, Government Co-ordinator of French-Language Services and Deputy Minister, Ministry of Intergovernmental Affairs

Executive Secretary

Dr. Raymond Léger

Activities of the Council

During the period April 1, 1984, to March 31, 1986, the council met twenty times.

The activities of the council included holding meetings, presenting briefs, undertaking research projects, and publishing a newsletter.

Meetings

The council met with:

- Dr. Bette Stephenson, Minister of Education and of Colleges and Universities
- Sean Conway, Minister of Education
- Gregory Sorbara, Minister of Colleges and Universities and of Skills Development
- Dr. George Podrebarac, Deputy Minister, Ministry of Education
- Alan K. Adlington, Deputy Minister, Ministry of Colleges and Universities
- Dr. Ralph Benson, Assistant Deputy Minister, Ministry of Colleges and Universities
- Dr. Stacy Churchill, Research Officer, Ontario Institute for Studies in Education
- Serge Plouffe, President, Association canadienne française de l'Ontario (French-Canadian association of Ontario)
- Dr. Bernard Shapiro, Commissioner, Commission on Private Elementary and Secondary Schools in Ontario
- Léo Létourneau, President, Fédération des francophones hors Québec (federation of Francophones outside Quebec)
- Pat Webster, Director (Ontario), Canadian Parents for French
- Kathryn Manzer, Vice-President (Canada), Canadian Parents for French
- Dr. Antoine D'Iorio, President, University of Ottawa
- Diana Schatz, Vice-President, Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology
- Jacqueline Guertin, Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology
- Jean-Louis Bourdeau, Commissioner, Planning and Implementation Commission
- André Chénier, Vice-Chairman, Standing Committee on Teacher Professional Development
- Marnie Paikin, Chairman, Ontario Council of University Affairs

- Nicole Vigeant, Co-ordinator of Francophone Affairs, College Affairs Branch, Ministry of Colleges and Universities
- Robert Dupuis, a consultant to the Ministry of Skills Development
- Jean-Charles Cachon, Professor, Laurentian University, author of a report entitled «Étude stratégique sur les services d'éducation universitaire en français dans le Nord-Est de l'Ontario» (Strategic Study of French Services for University Education in Northeastern Ontario)
- Dr. Gabriel Bordeleau, Associate Dean, Faculty of Education, University of Ottawa
- Paul Rouleau, President, Association des juristes de langue française de l'Ontario (association of French-language lawyers of Ontario)
- Brother Maurice Lapointe, Co-ordinator, Department of Teacher Training, Faculty of Education, University of Ottawa

Presentations of Briefs

During the 1984-86 fiscal period, the council presented the following briefs:

- «Mémoire présenté à la Commission chargée d'étudier l'avenir des universités de l'Ontario» (Brief Presented to the Committee on the Future Role of Universities in Ontario), September 28, 1984
- «Mémoire sur le financement des écoles séparées catholiques au palier secondaire» (Brief on the Funding of Roman Catholic Separate Schools at the Secondary Level), presented to the Planning and Implementation Commission, December 5, 1984
- «Mémoire sur le financement de l'enseignement aux paliers primaire et secondaire» (Brief on the Funding of Education at the Elementary and Secondary Levels), presented to the Commission for the Financing of Elementary and Secondary Education in Ontario, January 31, 1985

Research

1. «Éducation et besoins des Franco-Ontariens: Le diagnostic d'un système d'éducation» (Education and Needs of Franco-Ontarians: Diagnosis of an Educational System)

This research project was commissioned from the Ontario Institute for Studies in Education in January 1982, and deals with the issue of providing educational services to meet the needs of the Franco-Ontarian population. The authors – Stacy Churchill, Normand Frenette, and Saeed Quazi – offer an analysis of the educational system as it affects Franco-Ontarians.

In the first volume, entitled «Problèmes de l'ensemble du système. L'élémentaire et le secondaire» (Problems of the System as a Whole: Elementary and Secondary Levels), they discuss problems in the educational system as a whole, focusing on those that are apparent at the elementary and secondary school levels. This volume was released in November 1985.

In the second volume, entitled «L'enseignement post-secondaire. Rapport statistique» (Postsecondary Education: A Statistical Report), they deal with the problems that Franco-Ontarians face at the post-secondary level. They offer twenty-five short-term recommendations for improving French-language programs and services both in colleges of applied arts and technology and in universities. This part of the report was released in December 1985.

After examining the report, the council brought it to the attention of the Minister of Education and the Minister of Colleges and Universities and of Skills Development, and also sent the ministers a list of recommendations for improving the education of Franco-Ontarians at all levels. The Council of Presidents of Franco-Ontarian Organizations also studied the first volume, so that each of the seven organizations they represented could deal with the matters that particularly concerned them. Finally, the Co-ordinating Committee for French-Language University Education used the report as a basis for improving French-language programs and services at the university level.

Activities of the Chairman of the Council

2. «Les conséquences de l'immersion sur l'éducation franco-ontarienne» (Consequences of Immersion for Franco-Ontarian Education)

In March 1985, the council commissioned an in-depth study of the current or anticipated effects of the French immersion phenomenon on French-language schools in Ontario. The members of the council believe it is important for Franco-Ontarians to be aware that immersion may have both beneficial and harmful effects on their future as individuals and as a group. The results of this study will enable Franco-Ontarians to take into account the reality of the immersion phenomenon, which is becoming increasingly popular in a bilingual Canada, when planning future educational services.

This research has been assigned to the University of Ottawa's Faculty of Education and will be conducted over a period of eighteen months. The report will be made public in 1987.

Publication of Newsletter

During the period covered by this report, the council published four issues of its newsletter, *L'Éducation franco-ontarienne* (Franco-Ontarian education), to describe its activities. These were volume 2, numbers 3 and 4, and volume 3, numbers 1 and 2.

Meetings of the Council of Presidents of Franco-Ontarian Educational Organizations

Following a reorganization of the Committee of Franco-Ontarian Educational Organizations, the seven provincial associations concerned with educational issues asked the chairman of the council to convene and chair meetings of the Council of Presidents of Franco-Ontarian Educational Organizations. Since mid-1985, the members of this council meet twice a year to study current issues, to adopt a common position, and to work for progress in particular areas. Meetings were held on June 7, 1985, and September 7, 1985.

Meetings of the Co-ordinating Committee for French-Language University Education

At the suggestion of the Minister of Colleges and Universities, the chairman of the council convened the following persons responsible for bilingual institutions:

- the President of the University of Ottawa
- the President of Saint-Paul University
- the President of Laurentian University
- the President of the University of Sudbury
- the Principal of Glendon College, York University
- the Director of Collège universitaire de Hearst, Laurentian University

At their first meeting on December 8, 1983, the persons in charge of bilingual university institutions complied with the request of the Minister, and asked the chairman of the council to convene and chair the new committee.

This standing committee of the council, known as the Co-ordinating Committee for French-Language University Education, was set up to co-ordinate university education for Franco-Ontarians. During the fiscal period 1984-86, the committee met three times to study current issues. These meetings were held on April 11, 1984, July 2, 1985, and December 5, 1985.

Addresses

On a number of occasions, the chairman was invited to speak to groups interested in Franco-Ontarian education, including several Franco-Ontarian associations, a national association, and a task force. He addressed the following gatherings:

- the convention of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario (Francophone association of Ontario school boards), April 1, 1984
- the fall meeting of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario, September 29, 1984
- a meeting of the Task Force on Diversity in Education, September 15, 1984
- the conventions of the Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario (federation of French-language parents' and teachers' associations of Ontario), October 27, 1984, and November 2, 1985
- the annual convention of the Association des surintendants franco-ontariens (association of Franco-Ontarian superintendents), May 9, 1985
- the annual convention of the Association canadienne des éducateurs de langue française (Canadian association of French-language educators), August 7, 1985
- the annual meeting of the Association canadienne-française de l'Ontario (French-Canadian association of Ontario), Sudbury chapter, November 22, 1985
- the annual conventions of the Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (Franco-Ontarian teachers' association), March 11, 1985, and March 10, 1986
- a meeting of the Institut franco-ontarien (Franco-Ontarian institute), January 23, 1986

Reports to the Minister of Education and to the Minister of Colleges and Universities and of Skills Development

In addition to the studies and reports that were sent to the various ministry task forces, the council submitted reports numbered fourteenth to twenty-first to the Minister of Education and/or to the Minister of Colleges and Universities and of Skills Development. The council's recommendations and the ministers' responses to each report are outlined in the following pages.

Fourteenth Report

The fourteenth report, entitled "French-Language University Education in Northeastern Ontario: Position of the Council for Franco-Ontarian Education Subsequent to the Report of the Parrot Committee", was submitted to the Minister of Colleges and Universities, Dr. Bette Stephenson, on June 27, 1984.

Recommendations

84-7 That the Ministry of Colleges and Universities develop a provincial policy on French-language education at the university level, which is a logical follow-up to that recommended by the Ministry of Education for the elementary and secondary levels, and that it ensure the implementation of the policy adopted within this same ministry.

84-8 That the restructuring of the proposed University of Northeastern Ontario take into account the following points:

(a) There should be an equal number of Francophone and Anglophone governors on the board of governors of the university, taking into account the geographic distribution of the Franco-Ontarian population.

(b) There should be a bicameral senate, composed of a French-language chamber and an English-language chamber, each chaired by a vice-principal for academic programs and research, with decision-making powers over all questions concerning the academic programs, courses, instruction, and, generally, all questions relative to education in either of the two official languages of Canada over the territory served by this university. The two above-mentioned chambers would also sit together to settle questions of bicameral jurisdiction.

84-9 That the Ministry of Colleges and Universities give due consideration to the recommendations contained in the brief submitted to the Parrot Committee by the Franco-Ontarian community of northeastern Ontario and revise the charter of the proposed University of Northeastern Ontario so that it specifies the role and operation of the university as a *bilingual* and *bicultural* institution.

Minister's Response

The Minister asked the Committee on the Future Role of Universities in Ontario to examine, within the context of its overall terms of reference, the matter of restructuring the university system in northeastern Ontario. The Minister therefore sent the report of the council to this committee.

Fifteenth Report

The fifteenth report, entitled “French-Language College Education in Ontario,” was submitted to the Minister of Colleges and Universities, Dr. Bette Stephenson, on June 27, 1984.

Recommendations

84-10 That the Ministry of Colleges and Universities ensure a minimum of three Franco-Ontarians sit on the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology.

84-11 That the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, in collaboration with the Council for Franco-Ontarian Education, undertake a study of the various concepts of institutionalized bilingualism with regard to college education for the Franco-Ontarians – namely, at Algonquin College, Cambrian College, Northern College, Canadore College, St. Lawrence College (Cornwall campus) and Niagara College (Welland campus) – with the intention of developing a working model of French-language college education, preparing a ministerial policy arising therefrom, and planning and implementing an affirmative action program leading to a parity action program.

84-12 That the Ministry of Colleges and Universities establish, within the ministry, a permanent senior position with the following responsibilities:

- (a) setting up of a comprehensive plan for new programs in the French language;
- (b) administration of additional Francophone funds distributed to the colleges;
- (c) administration of funds for the development of courses and programs as well as teaching materials; and
- (d) management of the approval process for French or bilingual programs submitted by the colleges.

84-13 That the Ministry of Colleges and Universities redefine the criteria for making available additional funding for French-language programs and services. These criteria should not be comparative but should rather be based on a basic unit, such as the full-time student equivalent for a student pursuing his or her studies entirely in French.

84-14 That the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology set up a Francophone affairs committee, which would have the following composition and mandate:

Composition:

- the French-speaking members of the Council of Regents;
- the Assistant Deputy Minister, Franco-Ontarian Education;
- a representative of the Council for Franco-Ontarian Education; and
- a senior official of the Ministry of Colleges and Universities (to be appointed)

Mandate:

- the development of provincial policies on the governance of Franco-Ontarian education within the community colleges, the planning of an adequate network of services and French-language college programs as well as appropriate funding of these programs; and
- the study of submissions from the colleges for new French language programs and the making of recommendations concerning these submissions to the entire Council of Regents

84-15 That the Ministry of Colleges and Universities make available special bursaries for students who register in French-language programs where there is a recognized lack of professionals.

Sixteenth Report

Minister's Response

In response to recommendation 84-10, at the present time, two members of the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology are Franco-Ontarians. In addition, four other members are bilingual. The recommendation will be brought to the attention of the Chairman of the Council of Regents so that he can discuss it with the Council for Franco-Ontarian Education and take it into account when he presents new candidates for membership on the Council of Regents.

Recommendation 84-11 will also be sent to the Chairman of the Council of Regents. Both councils should work out a plan of action together.

Recommendation 84-12 was communicated to the Assistant Deputy Minister of Colleges and Universities. Practical means of implementing this recommendation are currently being considered.

In regard to recommendation 84-13 the formula that is currently used for allocating funds is based on the actual cost of developing French-language programs. This formula was developed in collaboration with the colleges, and operates satisfactorily. The ministry is always ready to look at other funding formulas, should they prove to be more adequate. The Minister suggested that the council also discuss this subject with the Chairman of the Council of Regents.

The Minister will ask the Chairman of the Council of Regents to work directly with the Council for Franco-Ontarian Education so that they can examine the concept of a committee of Francophone affairs, as suggested in recommendation 84-14, and seek the best way to attain the desired objective.

Recommendation 84-15 requires more detailed study, because of its many implications.

The sixteenth report, entitled "Feasibility of Amalgamation for the Council for Franco-Ontarian Education and the Council for Franco-Ontarian Affairs", was submitted to the Minister of Education and of Colleges and Universities, Keith Norton, on February 28, 1985.

Recommendations of the Councils

- 85-1** That the two Franco-Ontarian advisory councils – the Council for Franco-Ontarian Education and the Council for Franco-Ontarian Affairs – continue to exist as separate bodies and pursue their mandate in their respective areas of jurisdiction.
- 85-2** That the two councils continue the formula whereby the chairman and a member of CFOA (CAFO) are voting members of CFOE (CEFO), and vice versa, as has been followed since September 1984.
- 85-3** That the two councils maintain a close relationship in their choice of priorities and the recommendations stemming therefrom.

Minister's Response

The Minister and the council need to discuss further the contents of this joint report and the recommendations that it contains.

Seventeenth Report

The seventeenth report, entitled "School Governance by the Francophones and for the Francophones: Bill 160", was submitted to the Minister of Education, Keith Norton, on March 15, 1985.

Recommendations

- 85-4** That the Ministry of Education amend the bill to maintain, as much as possible, the total number of trustees at the number presently prescribed in the Education Act.
- 85-5** That the Ministry of Education provide for the apportionment of the number of trustees as proposed, or similar to, that proposed in the draft agreement "Entente Between l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario and the Ontario Separate School Trustees Association on the Trusteeship of Minority-Language Schools Within the Ontario Catholic Separate School System".
- 85-6** That the bill include a section which takes into account implementation of the financing of Roman Catholic secondary schools.
- 85-7** That Section 277d 1(b) (ii) and Section 277s 2(b) (ii) be amended to read 300 instead of 500.
- 85-8** That Section 277h dealing with the number of trustees to be elected where there is a decline in enrolment below the number required to establish a minority official language of instruction section be deleted.

85-9 That the Ministry of Education consider the possibility of including a new section in the bill to reflect the following recommendation contained in the draft agreement concluded between the Association française des Conseils scolaires de l'Ontario and the Ontario Separate School Trustees Association: "That the Chairman of the Official Language of Instruction Advisory Committee be appointed by the board as a trustee with full membership on the board and that he or she act as the official representative of the committee."²

85-10 That during the period from September 1, 1985, to December 31, 1986, the Ministry of Education make available to the boards requesting it, the expertise of consultants who could provide the assistance considered necessary to ensure the smooth functioning of the reorganized structures.

Minister's Response

Since this report is primarily concerned with the council's observations on Bill 160, a copy of the report was sent to the Legal Services Branch, which is currently revising Bill 160. In accordance with the Government's commitments, this bill will be retabled at the opening of the next session of the Legislative Assembly in the spring, so that it may be enacted in time for the school elections of November 1985.

2. From "Entente Between l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario and the Ontario Separate School Trustees Association on the Trusteeship of Minority-Language Schools Within the Ontario Catholic Separate School System", December 1983, p. 7.

Eighteenth Report

The eighteenth report, entitled “Additional Grants to Bilingual University Institutions for New Courses in French”, was submitted to the Minister of Colleges and Universities, Keith Norton, on March 31, 1985.

Recommendation

85-11 That additional grants be paid to the bilingual universities for the purposes noted below.

<i>University</i>	<i>Funding Recommended</i>
A. University of Ottawa	
– Faculty of Health Sciences:	
Physiotherapy and Occupational Therapy comprising:	\$ 225 000
(i) the salaries of two directors who will begin their duties before July 1, 1985;	
(ii) the hiring of two full-time professors during the 1985-86 academic year;	
(iii) the hiring of two secretaries to ensure the smooth implementation of the proposed program;	
(iv) a working budget which will take into account the real needs of the 1985-86 academic year; and	
(v) a basic budget reserved for the purchase of equipment.	
Considering the fact that the program is bilingual, the total amount of the additional grants must be used for French-language courses offered to Franco-Ontarian students as of September 1986.	
Nursing (3rd and 4th years)	82 000
– Faculty of Science and Engineering:	
Computer Science	35 000
Mathematics	21 700
– Faculty of Education:	
Computer Science in the Senior Division	9 000
Total:	<u>\$ 372 700</u>

B. Saint Paul University

– Faculty of Theology:	
Faith and Culture	\$ 3 700
Special Questions of Ethics: Human Values in an Audio-Visual Civilization	8 800
Total:	<u>\$ 12 500</u>

C. Glendon College, York University

– Computer Science Program	92 000
– Mathematics Program	45 000
– Economic Sciences Program	23 000
Total:	<u>\$ 160 000</u>

D. Laurentian University

– Professional Schools:	
Commerce	\$ 62 000
Nursing Sciences	80 000
Physical Education	22 000
Computer Science	22 000
– Faculty of Social Sciences:	
Economics	22 000
Total:	<u>\$ 208 000</u>

E. University of Sudbury

– Faculty of Humanities:	
Teacher Education for Religious Education	\$ 13 000
Total:	<u>\$ 13 000</u>

**F. Collège universitaire de Hearst,
Laurentian University**

– Business Administration Program (Honours B.A.) Fourth Year	\$ 40 000
Total:	<u>\$ 40 000</u>
Grand Total:	<u>\$ 806 200</u>

Minister's Response

The Minister accepted the recommendation of the council and advised the universities of the decision.

Nineteenth Report

The nineteenth report, entitled "Comments and Recommendations on the Proposed Constitutional Agreement of the Government of Quebec", was submitted to the Minister of Colleges and Universities and of Skills Development, Gregory Sorbara, on September 12, 1985.

Recommendations

85-12 That the Ministries of Colleges and Universities and of Skills Development play a pre-dominant role in the constitutional debate by asking that the Government of Ontario:

(a) officially recognize the right to French-language education at the college and university levels;

(b) adopt a provincial policy on French-language education at these levels;

(c) set up a college and university network of educational services in French as a first language:

(i) with a form of governance that will allow the Francophones to take an active part in the decision-making process; and

(ii) with an academic structure that will allow French-speaking students to be consolidated to a certain degree and that will respect a cultural environment favourable to the promotion of the language and culture of the minority.

85-13 That the Ontario Ministries of Colleges and Universities and of Skills Development set up a joint Ontario-Quebec committee, with a majority of French-speaking members who are well acquainted with the matters to be discussed, in order to step up efforts leading to agreements that would offer greater benefits to the Franco-Ontarians.

85-14 That the Ontario Ministries of Colleges and Universities and of Skills Development appoint at least one member of the Council for Franco-Ontarian Education to sit on the Ontario-Quebec joint committee.

Note: There was no response by the Minister to this report.

Twentieth Report

The twentieth report, entitled “Young Franco-Ontarians and University Education”, was submitted to the Minister of Colleges and Universities, Gregory Sorbara, on February 14, 1986.

Recommendations

86-1 That the Ministry of Colleges and Universities make known to the designated bilingual university institutions its firm intention to improve the university programs and educational services for Franco-Ontarians, and that it ask these universities to identify their Franco-Ontarian teaching and administrative staff for the following purposes:

- (a) to establish how many Franco-Ontarian professors are presently in tenured or tenure-track positions or in contract positions;
- (b) to establish the number of Franco-Ontarian administrative staff holding permanent or contract positions;
- (c) to establish, for each bilingual university, a ratio of Franco-Ontarian teaching or administrative staff that the university should strive to attain; and
- (d) to identify specifically those sectors where it would be appropriate to place Franco-Ontarian teaching and administrative staff, in accordance with an established schedule.

86-2 That the Ministry of Colleges and Universities approach the Ontario universities to take steps to ensure that a certain number of places are set aside for Franco-Ontarian candidates within the quota programs of these institutions in what are considered priority fields.

86-3 That the Ministry of Colleges and Universities contact the governments of other jurisdictions and take steps to ensure that a certain number of places are assigned to Franco-Ontarian candidates, within the quota programs of Francophone universities outside the province, in what are considered priority fields.

86-4 That the Ministry of Colleges and Universities establish a program of special bursaries for Franco-Ontarian students who wish to pursue their university studies (at the undergraduate and graduate levels) in the fields with priority needs.

86-5 That the Ministry of Colleges and Universities, in co-operation with the Ministry of Education, the French-language secondary schools, and the designated bilingual universities, undertake an awareness program to convince Franco-Ontarian students of the necessity of a university education and to inform them of the opportunities for post-secondary studies.

Minister's Response

The Minister pointed out that the report's five recommendations were examined within the framework of the ministry's general enquiry into the opportunities for postsecondary study available to the Franco-Ontarians. The Ontario Ministry of Colleges and Universities is attempting, together with Quebec's ministère de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie, to follow up on recommendation 86-3 dealing with postsecondary places available in the other provinces to Franco-Ontarian candidates. Recommendation 86-4 on the special awards program for Franco-Ontarian students and recommendation 86-5 on the awareness program for Franco-Ontarian students are among the points raised in the Minister's response.

Twenty-first Report

The twenty-first report, entitled "The Administrative Structure of the Ministry of Education", was submitted to the Minister of Education, Sean Conway, on March 25, 1986.

Recommendations

- 86-6** That the internal structures of the Ministry of Education be adapted so as to provide for specialized services to oversee the development of Franco-Ontarian education.
- 86-7** That the Assistant Deputy Minister for Franco-Ontarian Education be invested with powers to plan, develop, and administer French-language services, and that he or she be designated the Assistant Deputy Minister in charge of Franco-Ontarian Education.
- 86-8** That a division be set up to include three French-language branches placed under the authority of the Assistant Deputy Minister in charge of Franco-Ontarian Education, specifically:
- (a) a French-language education programs branch for elementary and secondary levels;
 - (b) a French-language education services branch with a responsibility to provide services for French-language education; and
 - (c) a French-language special projects branch.

- 86-9** That the Assistant Deputy Minister in charge of Franco-Ontarian Education and the directors reporting to him or her administer the budget for French-language services and be able to determine needs and establish priorities with regard to human and material resources.

Minister's Response

The Minister planned to discuss the report with the new Deputy Minister and would inform the council of their responses to the recommendations.

Vingt et unième rapport

Le vingt et unième rapport du CEFO, intitulé *La structure administrative au sein du ministère de l'Éducation*, a été soumis au ministre de l'Éducation le 25 mars 1986.

Recommandations

86-6 Que les structures internes du ministère de

l'Éducation soient modifiées de façon à comprendre des services spécialisés ayant pour but d'assurer le développement de l'éducation franco-ontarienne.

86-7 Que le ou la sous-ministre adjoint(e) à l'édu-

cation franco-ontarienne soit investi(e) de pouvoirs lui permettant de planifier, de mettre en œuvre et de gérer des services en langue française, et désigné(e) comme sous-ministre adjoint(e) responsable de l'éducation franco-ontarienne.

86-8 Qu'une nouvelle division soit créée, laquelle

comprendrait trois directions de langue française placées sous l'autorité du ou de la sous-ministre adjoint(e) responsable de l'éducation franco-ontarienne, notamment :

a) une direction des programmes éducationnels en langue française pour les paliers élémentaire et secondaire;

b) une direction des services éducationnels en langue française chargée de la prestation des services d'éducation en langue française;

c) une direction des projets spéciaux en langue française.

86-9 Que le ou la sous-ministre adjoint(e) respon-

sable de l'éducation franco-ontarienne et les directeurs placés sous son autorité administrative le budget alloué aux services en langue française et déterminent les besoins et les priorités en ce qui a trait aux ressources humaines et matérielles.

Réponse du ministre

Le ministre avait indiqué qu'il désirait discuter du rapport avec son nouveau sous-ministre dès l'entrée en fonction de celui-ci. Ils ont déjà entamé les discussions, et le ministre fera part de leurs réactions aux recommandations du CEFO sous peu.

Vingtième rapport

Le vingtième rapport du CEFO, intitulé *Les jeunes Franco-Ontariens et les études universitaires*, a été soumis au ministre des Collèges et Universités, M. Gregory Sorbara, le 14 février 1986.

Recommandations

86-1 Que le ministère des Collèges et Universités

fasse connaître aux établissements universitaires désignés bilingues son intention ferme d'améliorer les programmes et les services éducatifs à l'intention des Franco-Ontariens au palier universitaire et qu'il demande à ces mêmes établissements d'effectuer un relevé de leur effectif professoral et administratif franco-ontarien dans le but suivant :

a) d'établir le nombre de professeurs franco-ontariens présentement en fonction tant dans des postes permanents ou menant à la permanence que dans des postes à mandat limité;

b) d'établir le nombre d'administrateurs franco-ontariens présentement en fonction tant dans des postes permanents que dans des postes à mandat limité;

c) de fixer, pour chaque établissement universitaire bilingue, une proportion de professeurs et d'administrateurs franco-ontariens que l'établissement devrait chercher à atteindre; et

d) de déterminer les secteurs où il conviendrait de placer ces professeurs et administrateurs selon un calendrier précis.

86-2

Que le ministère des Collèges et Universités entreprenne des démarches auprès des universités ontariennes afin d'assurer aux candidats franco-ontariens un certain nombre de places au sein des programmes contingents de ces établissements dans les domaines jugés prioritaires.

86-3

Que le ministère des Collèges et Universités entreprenne des démarches auprès des gouvernements compétents afin d'assurer aux candidats franco-ontariens un certain nombre de places au sein des programmes contingents des universités de langue française à l'extérieur de l'Ontario dans les domaines jugés prioritaires.

Réponse du ministre

86-5 Que le ministère des Collèges et Universités entreprenne, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, les écoles secondaires de langue française et les universités désignées bilingues, un programme visant à convaincre les étudiants franco-ontariens de la nécessité de poursuivre des études universitaires et à les renseigner sur les possibilités qui s'offrent à eux.

86-4

Que le ministère des Collèges et Universités établisse un programme de bourses d'études spéciales à l'intention des étudiants franco-ontariens qui désirent poursuivre des études universitaires (aux trois cycles) dans les domaines où il existe des besoins prioritaires.

Dix-neuvième rapport

Le dix-neuvième rapport du CEFO, intitulé *Projet d'accord constitutionnel du gouvernement du Québec*, a été soumis au ministre des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle, M. Gregory Sorbara, le 12 septembre 1985.

Recommandations

85-12 Que les ministères des Collèges et Universités

et de la Formation professionnelle jouent un rôle prépondérant dans le débat constitutionnel en demandant au Gouvernement de l'Ontario :

- a) de reconnaître officiellement le droit à l'enseignement en langue française aux paliers collégial et universitaire;
- b) d'adopter une politique provinciale de l'enseignement en langue française à ces mêmes paliers;
- c) d'établir un réseau collégial et universitaire de services éducatifs en langue française, langue première,

- i) avec un mode de gestion qui permette la participation active des francophones aux prises de décision; et
- ii) avec une structure qui permette un certain regroupement des étudiants francophones, structure susceptible de soutenir un milieu culturel propice à la promotion de la langue et de la culture de la minorité.

85-13 Que les ministères des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle de l'Ontario établissent un comité mixte Ontario-Québec avec une majorité de membres francophones qui connaissent très bien les dossiers dans le but d'intensifier les efforts qui conduiront à des ententes dont les Franco-Ontariens pourront bénéficier davantage.

Réponse du ministre

85-14 Que les ministères des Collèges et Universités

et de la Formation professionnelle de l'Ontario nomment au moins un membre du Conseil de l'éducation franco-ontarienne pour siéger au comité mixte Ontario-Québec.

Le ministre n'a pas fait de commentaires sur ce rapport.

B. Université Saint-Paul	- Faculté de théologie	3 700 \$	E. Université de Sudbury	- Faculté des humanités	13 000 \$	
	Foi et culture			Formation des maîtres pour l'enseignement religieux	13 000 \$	
	Questions spéciales d'éthique : valeurs humaines dans le contexte d'une civilisation audiovisuelle			Total : 13 000 \$		
	Total : 12 500 \$					
C. Collège universitaire Glendon	- Programme en informatique	92 000 \$	F. Collège universitaire de Hearst	- Programme en administration des affaires (B.A. spécialisé) 4 ^e année	40 000 \$	
	- Programme en mathématiques	45 000 \$		Total : 40 000 \$		
	- Programme en sciences économiques	23 000 \$				
	Total : 160 000 \$					
D. Université Laurentienne	- Ecoles professionnelles	62 000 \$	Réponse du ministre	Le ministre a accepté les recommandations du Conseil et en a averti les universités.		
	Commerce	80 000 \$				
	Sciences infirmières	22 000 \$				
	Éducation physique	22 000 \$				
	- Faculté des sciences	22 000 \$				
	Informatique					
	- Faculté des sciences sociales					
	Economique	22 000 \$				
		Total : 208 000 \$				

Dix-huitième rapport

Le dix-huitième rapport du CFCO, intitulé *Les subventions additionnelles versées aux établissements universitaires bilingues pour les nouveaux cours en français*, a été soumis au ministre des Collèges et Universités, M. Keith Norton, le 31 mars 1985.

Recommandation

85-11 Que les subventions additionnelles soient versées aux établissements universitaires bilingues pour les fins mentionnées ci-dessous :

Fonds recommandés	A. Université d'Ottawa	
	Etablissements universitaires	
	- Faculté des sciences de la santé	
	Programme de formation en physiothérapie et ergothérapie	225 000 \$
	comprenant :	
	i) le salaire de deux directeurs qui devront entrer en fonction avant le 1 ^{er} juillet 1985;	
	ii) l'embauche de deux professeurs à plein temps pendant l'année scolaire 1985-1986;	
	iii) l'embauche de deux secrétaires pour assurer le bon fonctionnement des programmes proposés;	
	iv) un budget d'exploitation qui tiendra compte des besoins réels de l'année scolaire 1985-1986; et	
	v) un budget de base réservé à l'acquisition d'équipement.	
	Tenant compte du fait que le programme est bilingue, la totalité des subventions additionnelles doit être utilisée pour les cours qui seront offerts en français aux étudiants franco-ontariens dès septembre 1986.	
	Sciences infirmières (3 ^e et 4 ^e année)	82 000 \$
	- Faculté des sciences et de génie	
Informatique	35 000 \$	
Mathématiques	21 700 \$	
- Faculté d'éducation		
Ordinateur au cycle supérieur	9 000 \$	
Total : 372 700 \$		

Dix-septième rapport

Le dix-septième rapport du CEFO, intitulé *La gestion scolaire par les francophones et pour les franco-phones : le projet de loi 160*, a été soumis au ministre de l'Éducation, M. Keith Norton, le 15 mars 1985.

Recommandations

85-4 Que le ministère de l'Éducation amende le

projet de loi 160 de façon à maintenir, dans la mesure du possible, le nombre total de conseillers scolaires au nombre présentement prévu dans la *Loi sur l'éducation*.

85-5 Que le ministère de l'Éducation prévoie une

répartition du nombre de conseillers scolaires telle que ou semblable à celle proposée dans l'entente conclue entre l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et l'Ontario *Separate School Trustees Association*.

85-6 Que le projet de loi inclue un article qui tienne compte de la mise en œuvre du financement des écoles secondaires catholiques.

85-7 Que l'article 277d 1(b) (ii) et l'article 277s 2(b) (ii) du projet de loi soient amendés pour lire 300 au lieu de 500.

85-8 Que l'article 277h ayant trait au nombre de conseillers à élire lorsque l'inscription baisse en deçà du nombre requis pour établir une section d'enseignement de langue officielle minoritaire soit supprimé.

85-9 Que le ministère de l'Éducation considère la possibilité d'inclure un nouvel article dans le projet de loi, afin de tenir compte de la recommandation suivante contenue dans le projet d'entente conclue entre l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et l'Ontario *Separate School Trustees Association* : «[...] Que le président ou la présidente du comité consultatif de langue officielle d'enseignement soit nommé(e) par le conseil scolaire membre de plein droit du conseil scolaire et qu'il ou qu'elle agisse à titre de représentant ou de représentante officiel(le) dudit comité.»²

2. Titre de : *Entente entre l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et l'Ontario Separate School Trustees Association sur la gestion des écoles de langue minoritaire au sein du système ontarien des écoles séparées catholiques* (décembre 1983), p. 7.

Réponse du ministre

85-10 Qu'au cours de la période du 1^{er} septembre 1985 au 31 décembre 1986, le ministère de l'Éducation mette au service des conseils scolaires qui en feront la demande, l'expertise d'agents-conseils qui pourront apporter l'aide jugée nécessaire pour assurer le bon fonctionnement des structures renouvelées.

L'objet de ce rapport porte essentiellement sur les observations du CEFO au sujet du projet de loi 160. Le ministre a donc fait parvenir une copie à la Direction des services juridiques, qui fait présentement la révision de ce projet de loi. Suivant les engagements du gouvernement, il sera réintroduit dès l'ouverture de la prochaine session du printemps pour qu'il devienne loi à temps pour les élections scolaires de novembre 1985.

Seizième rapport

Le seizième rapport du CEFO, intitulé *Les possibilités d'amalgamation du Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) et du Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO)*, a été soumis au ministre de l'Éducation et ministre des Collèges et Universités, M. Keith Norton, le 28 février 1985.

Recommandations

- 85-1 Que les deux conseils consultatifs franco-ontariens - le Conseil de l'éducation franco-ontarienne et le Conseil des affaires franco-ontariennes - continuent d'exister et poursuivent leur mandat dans leurs domaines de compétence respectifs.
- 85-2 Que les deux conseils poursuivent l'expérience qui veut que le président ou la présidente et un autre membre du CAFO soient membres d'office du CEFO et vice versa, comme c'est le cas depuis septembre 1984.
- 85-3 Que les deux conseils se consultent dans le choix de leurs priorités et des recommandations qui en découlent.

Réponse du ministre

Le ministre prend bonne note du contenu de ce rapport ainsi que des recommandations qu'il contient. Il aura sûrement l'occasion d'en discuter plus longuement avec le CEFO lors de rencontres éventuelles.

En réponse à la recommandation 84-13, la ministre souligne que la formule de distribution des fonds employée présentement est basée sur le coût réel de développement de programmes en langue française. Cette formule fut développée de concert avec les collèges et fonctionne de façon satisfaisante. Le ministre est toujours prêt à étudier d'autres formules de financement si elles s'avèrent plus satisfaisantes. Le CEFO pourra également aborder ce sujet dans ses discussions avec le président du Conseil des gouverneurs.

C'est avec plaisir que la ministre a fait part au CEFO des décisions prises relativement aux recommandations formulées.

Réponse de la ministre

En réponse à la recommandation 84-10, la ministre rappelle que deux Franco-Ontariens siègent présentement au Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. De plus, quatre autres membres sont bilingues. La ministre soulignera la recommandation du CEFO au président du Conseil quand il lui fera parvenir une copie du rapport du CEFO. La ministre lui demandera d'en discuter avec le CEFO et de tenir compte de sa recommandation lorsqu'il suggérera le nom de nouveaux candidats pour siéger au Conseil des gouverneurs.

La recommandation 84-11 sera également transmise au président du Conseil des gouverneurs. La ministre lui demandera de communiquer personnellement avec le CEFO afin qu'ensemble ils puissent élaborer un plan d'action.

La recommandation 84-12 a été transmise au sous-ministre adjoint des Collèges et Universités. On étudie présentement des moyens pratiques pour sa mise en œuvre.

En ce qui concerne la recommandation 84-14, la ministre demandera au président du Conseil des gouverneurs de travailler directement avec le CEFO pour étudier le concept d'un comité des affaires francophones et pour chercher le meilleur moyen d'atteindre l'objectif visé.

La ministre répond que la recommandation 84-15 nécessite une étude plus approfondie à cause de ses nombreuses implications.

Quinzième rapport

Le quinzième rapport du CEFO, intitulé *L'éducation collégiale de langue française en Ontario*, a été soumis à la ministre des Collèges et Universités M^{me} Bette Stephenson, le 27 juin 1984.

Recommandations

84-10 Que le ministère des Collèges et Universités prenne des mesures afin qu'au moins trois Franco-Ontariens siègent au sein du Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario.

84-11 Que le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, en collaboration avec le Conseil de l'éducation franco-ontarienne, entreprenne une étude des conceptions diverses du bilinguisme institutionnalisé quant à l'éducation collégiale à l'intention des Franco-Ontariens, notamment aux collèges Algonquin, Cambrian, Canadore, Northern, Saint-Laurent (campus de Cornwall) et Niagara (campus de Welland), dans le but d'élaborer un modèle de l'éducation collégiale de langue française, de préparer une politique ministérielle qui en découle et de planifier et mettre en œuvre un programme d'action positive conduisant à un programme d'action paritaire.

84-12 Que le ministère des Collèges et Universités crée au sein du ministère un poste de cadre supérieur permanent ayant les principales responsabilités suivantes :

- a) la préparation d'un plan d'ensemble pour l'établissement de nouveaux programmes en langue française;
- b) la gestion des fonds additionnels distribués aux collèges pour leurs programmes en français;
- c) la gestion des fonds de perfectionnement et des fonds pour l'élaboration de matériel didactique; et
- d) le contrôle du processus d'approbation des programmes en français ou bilingues soumis par les collèges.

84-13 Que le ministère des Collèges et Universités redéfinisse les critères pour l'octroi des fonds additionnels pour les programmes en français. Ces critères ne devraient pas être comparatifs mais plutôt basés sur une unité de base, telle l'équivalence d'un étudiant [ou d'une étudiante] poursuivant ses études entièrement en français.

84-14 Que le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario se dote d'un comité des affaires francophones dont la composition et le mandat seraient les suivants :

Composition

- les membres francophones du Conseil des gouverneurs;
- le ou la sous-ministre adjoint(e) à l'éducation franco-ontarienne;
- un représentant ou une représentante du Conseil de l'éducation franco-ontarienne; et
- un cadre supérieur du ministère des Collèges et Universités, qui doit être nommé (voir recommandation 84-12).

Mandat

- le développement de politiques provinciales en ce qui a trait à la gestion de l'éducation franco-ontarienne au sein des collèges d'arts appliqués et de technologie, à la planification d'un réseau adéquat de services et de programmes collégiaux en langue française ainsi qu'au financement approprié de ces programmes; et
 - l'étude des soumissions pour les nouveaux programmes en langue française et la recommandation à l'ensemble du Conseil des gouverneurs.
- 84-15** Que le ministère des Collèges et Universités voie à ce qu'il y ait des bourses spéciales accordées aux étudiants qui s'inscrivent dans des programmes en français où le manque de professionnels a déjà été démontré.

Quatorzième rapport

Le quatorzième rapport du CEFO, intitulé *L'éducation universitaire de langue française dans le Nord-Est de l'Ontario. Position du Conseil de l'éducation franco-ontarienne suite à la parution du rapport du comité Parrot*, a été soumis à la ministre des Collèges et Universités, M^{me} Bette Stephenson, le 27 juin 1984.

Recommandations

84-7 Que le ministère des Collèges et Universités élabore une conception provinciale de l'enseignement de langue française au palier universitaire qui soit une suite logique de celle préconisée par le ministère de l'Éducation aux paliers élémentaire et secondaire et qu'il voie à la mise en œuvre de la politique adoptée au sein de ce même ministère.

84-8 Que la restructuration de l'Université du Nord-Est proposée tienne compte des points suivants :

- a) un nombre paritaire de gouverneurs francophones et anglophones au sein du conseil d'administration, laquelle parité tiendrait compte de la répartition géographique de la population franco-ontarienne; et
- b) la création d'un sénat, composé d'une chambre de langue française et d'une chambre de langue anglaise, chacune d'elles rectrice à l'enseignement et à la recherche (2) responsable de prendre des décisions relatives à toutes les questions touchant aux programmes, aux cours et généralement à toutes les questions relatives à l'enseignement dans l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada sur tout le territoire desservi par cette université. Les deux chambres siègeraient ensemble pour régler les questions de compétence non exclusive.

Réponse de la ministre

84-9 Que le ministère des Collèges et Universités s'inspire des recommandations contenues dans le mémoire soumis au comité Parrot par la collectivité franco-ontarienne du Nord-Est de l'Ontario afin de réviser la charte universitaire de façon à préciser davantage le rôle et le fonctionnement de l'université comme ministre a donc transmis le rapport du CEFO à cette commission.

établi *sement* *bilingue* *et* *biculturel*.

le fonctionnement de l'université comme ministre de l'Ontario afin de réviser la charte universitaire de façon à préciser davantage le rôle et le fonctionnement de l'université comme

Rapports remis aux ministres de l'Éducation, des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle

En plus des études et des rapports remis aux divers groupes de travail ministériels, le CEFO a soumis huit rapports aux ministres de l'Éducation, des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle. Il s'agit des rapports numérotés de quatorze à vingt et un. On trouvera les recommandations du Conseil et les réponses des ministres dans les pages qui suivent.

Allocutions

Le président du CEFO a été plusieurs fois l'invité des associations franco-ontariennes intéressées à l'éducation, notamment à l'occasion de leurs congrès annuels et lors des rencontres importantes organisées à l'échelle provinciale. Il a également été invité à adresser la parole lors de rencontres d'associations œuvrant au plan national.

Voici la liste des rencontres au cours desquelles il a prononcé des allocutions :

- Congrès de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario, le 1^{er} avril 1984
- Réunion d'automne de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario, le 29 septembre 1984
- Groupe de travail sur la diversité en éducation, le 15 septembre 1984
- Congrès de la Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario, le 27 octobre 1984 et le 2 novembre 1985
- Congrès annuel de l'Association des surintendants franco-ontariens, le 9 mai 1985
- Congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, le 7 août 1985
- Réunion annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région de Sudbury, le 22 novembre 1985
- Congrès annuel de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, le 11 mars 1985 et le 10 mars 1986
- Rencontre de l'Institut franco-ontarien à l'Université Laurentienne, le 23 janvier 1986

Activités du président du CEFO

Réunions du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation

À la suite d'une réorganisation du Comité des organismes franco-ontariens en éducation, les sept associations provinciales intéressées à l'éducation ont demandé au président du CEFO de convoquer et de présider les réunions du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation. Depuis le milieu de 1985, les membres du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation se réunissent deux fois l'an pour étudier les dossiers d'actualité, adopter une position commune et se concerter pour faire avancer ces mêmes dossiers. Au cours de la période couverte par le présent rapport, deux réunions ont eu lieu : l'une, le 7 juin 1985 et l'autre, le 7 septembre 1985.

Réunions du Comité de coordination de l'enseignement universitaire en langue française

À la suggestion du ministre des Collèges et Universités, le président du CEFO a réuni les responsables des établissements universitaires bilingues :

- le recteur de l'Université d'Ottawa;
- le recteur de l'Université Saint-Paul;
- le recteur de l'Université Laurentienne;
- le recteur de l'Université de Sudbury;
- le principal du Collège universitaire Glendon de l'Université York;
- le directeur du Collège universitaire de Hearst.

Au cours de la première réunion, tenue le 8 décembre 1983, les responsables des établissements universitaires bilingues ont accédé à la demande du ministre et ont demandé au président du CEFO de convoquer et de présider le nouveau comité.

Ce comité permanent du CEFO, connu sous le nom de Comité de coordination de l'enseignement universitaire en langue française, a pour but la coordination de l'enseignement universitaire à l'intention des Franco-Ontariens. Au cours de la période couverte par le présent rapport, le Comité s'est réuni à trois reprises pour étudier des dossiers d'actualité, soit les 11 avril 1984, 2 juillet et 5 décembre 1985.

2. Les conséquences de l'immersion sur l'éducation franco-ontarienne

En mars 1985, le CEFO commandait une recherche dont le but principal était d'étudier, sous tous leurs aspects, les répercussions actuelles ou anticipées du phénomène de l'immersion en Ontario sur l'éducation franco-ontarienne. Le CEFO croit qu'il est important que les Franco-Ontariens prennent conscience du fait que l'immersion peut avoir des retombées bénéfiques ou néfastes sur leur destinée individuelle et collective. À la lumière d'une telle recherche, ils pourront mieux planifier, tout en tenant compte de ce phénomène qui prend de plus en plus d'ampleur au Canada anglais.

Cette recherche a été confiée à la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. L'étude s'échelonnait sur une période de quelque dix-huit mois, et le rapport sera rendu public à la fin de 1986 ou au début de 1987.

Publication du bulletin

Au cours de l'exercice, le CEFO a publié quatre numéros de son bulletin intitulé *L'éducation franco-ontarienne*, afin de renseigner les intéressés sur ses activités. Il s'agit des numéros 3 et 4, volume 2, et des numéros 1 et 2, volume 3.

- M^{me} Nicole Vigeant, coordonnatrice des affaires francophones, Division des affaires collégiales, ministère des Collèges et Universités
- M. Robert Dupuis, expert-conseil auprès du ministère de la Formation professionnelle
- M. Jean-Charles Cachon, auteur de l'*Étude stratégique sur les services d'éducation universitaire en français dans le Nord-Est de l'Ontario*, Université Laurentienne
- M. Gabriel Bordenave, doyen associé, faculté d'éducation, Université d'Ottawa
- M^{re} Paul Rouleau, président, Association des juristes de langue française de l'Ontario
- F. Maurice Lapointe, é. c., coordonnateur, section de la Formation à l'enseignement, faculté d'éducation, Université d'Ottawa

Présentation de mémoires

Au cours de l'exercice 1984-1986, le CEFO a présenté trois mémoires :

- *Mémoire présentée à la Commission chargée d'étudier l'avent des universités de l'Ontario* (28 septembre 1984)
- *Mémoire sur le financement des écoles séparées catholiques au palier secondaire*, présentée à la Commission de planification et de mise en œuvre (5 décembre 1984)
- *Mémoire sur le financement de l'enseignement aux paliers élémentaire et secondaire en Ontario* (31 janvier 1985)

Recherches

1. *Educacion et besoins des Franco-Ontariens. Le diagnostic d'un système d'éducation*

Cette recherche, commandée à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario en janvier 1986, étudie les rapports entre les structures et modes de fonctionnement des services éducatifs et les besoins de la population franco-ontarienne. Les trois chercheurs, MM. Stacy Churchill, Normand Frenette et Saeed Quazi y présentent, en deux volumes, un véritable diagnostic du système d'éducation en ce qui a trait aux Franco-Ontariens.

Le premier volume, intitulé *Problèmes de l'ensemble du système. L'élémentaire et le secondaire*, traite des deux aspects suivants : les problèmes de l'ensemble du système et la situation qui prévaut aux paliers élémentaire et secondaire. Il a été rendu public en novembre 1985.

Le deuxième volume, intitulé *L'enseignement post-secondaire. Rapport statistique*, traite de l'éducation des Franco-Ontariens aux paliers collégial et universitaire. Les chercheurs y présentent quelque vingt-cinq recommandations pour l'amélioration des programmes et des services en langue française dans les collèges d'arts appliqués et de technologie ainsi que dans les universités. Cette deuxième tranche du rapport a été rendue publique en décembre 1985.

Par la suite, le CEFO a sensibilisé le ministre de l'Éducation et le ministre des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle au contenu du rapport. Le CEFO a étudié le rapport des chercheurs et a acheminé aux ministres les recommandations qui s'imposent pour améliorer l'enseignement dispensé aux Franco-Ontariens à tous les paliers. Le Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation a étudié le premier volume afin que les sept organismes puissent préparer un plan d'action dans les domaines qui leur sont particuliers. De son côté, le Comité de coordination de l'enseignement universitaire en langue française s'inspire du rapport pour tenter d'améliorer les programmes et services en langue française au palier universitaire.

Composition du CEFO

Membres titulaires

- Sr Jeannine Armstrong
- F. Jean-Marc Cantin
- M. Antoine D'Iorio (1^{er} avril 1984-30 juin 1984)
- M. Philippe Garique (1^{er} août 1984)
- M. Alcide Gour
- M^{me} Laura Gueguen-Chartron (1^{er} août 1985)
- M. Léopold Lacroix
- M^{me} Gislèle Lalonde (1^{er} avril 1984-30 juin 1985)
- M. Yves Poirier (1^{er} octobre 1984)
- M. Onésime Tremblay, président

Membres d'office

- M^{me} Mariette Cartier-Fraser, sous-ministre adjointe à l'éducation franco-ontarienne, ministère de l'Éducation
- M. Roger Régimbald, président, Conseil des affaires franco-ontariennes (1^{er} avril 1984-30 juin 1984)
- M. Clément Sauvé, coordonnateur provincial des services en français et sous-ministre adjoint, ministère des Affaires intergouvernementales

Secrétaire général

M. Raymond Léger

Activités du CEFO

Au cours de la période comprise entre le 1^{er} avril 1984 et le 31 mars 1986, le CEFO a siégé à vingt reprises.

Les activités du CEFO ont consisté en rencontres, en présentations de mémoires, en recherches et en la publication du bulletin.

Rencontres

Le CEFO a rencontré :

- M^{me} Bette Stephenson, ministre de l'Éducation et ministre des Collèges et Universités
- M. Sean Conway, ministre de l'Éducation
- M. Gregory Sorbara, ministre des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle
- M. George Podrebarac, sous-ministre, ministère de l'Éducation
- M. Alan K. Adlington, sous-ministre, ministère des Collèges et Universités
- M. Ralph Benson, sous-ministre adjoint, ministère des Collèges et Universités
- M. Stacy Churchill, chercheur, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario
- M. Serge Plouffe, président général, Association canadienne-française de l'Ontario
- M. Bernard Shapiro, commissaire, Commission sur les écoles privées de l'Ontario
- M. Léo Létourneau, président, Fédération des francophones hors Québec
- M^{me} Pat Webster, directrice pour l'Ontario, *Canadian Parents for French*
- M^{me} Kathryn Manzer, vice-présidente nationale, *Canadian Parents for French*
- M. Antoine D'Iorio, recteur, Université d'Ottawa
- M^{me} Diana Schatz, vice-présidente, Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario
- M^{me} Jacqueline Guertin, membre, Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario
- M. Jean-Louis Bourdeau, commissaire, Commission de planification et de mise en œuvre
- M. André Chénier, vice-président, Comité permanent sur le perfectionnement des enseignants
- M^{me} Marnie Paikin, présidente, Conseil des affaires universitaires de l'Ontario

Historique du CEFO

En septembre 1971, le ministre de l'Éducation de l'époque, M. Robert Welch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et règlements touchant l'éducation en langue française au palier secondaire en Ontario. La commission devait aussi soumettre des propositions devant permettre d'apporter des améliorations et des précisions à ces lois et règlements. Elle devait en outre réexaminer les dispositions ayant trait à l'éducation en langue française dans la province et présenter des recommandations visant à résoudre d'une façon équitable les problèmes qui peuvent surgir lors de la mise en œuvre de la législation.

M. T.H.B. Symons, commissaire de la commission d'enquête, soumettait son rapport final le 17 février 1972. Suite au rapport Symons, le lieutenant-gouverneur de l'Ontario approuvait par décret ministériel (403/72) l'établissement d'un comité permanent, le Conseil supérieur des écoles de langue française, sous la présidence de M. Laurier Carrière.

La fonction principale de ce conseil était d'assurer une planification à long terme pour le développement constant d'un programme d'études de premier ordre en langue française dans la province. Le Conseil avait la responsabilité :

- d'interpréter les politiques existantes appliquées aux écoles françaises;
- d'assurer l'examen de toutes les nouvelles politiques, en fonction des besoins des élèves francophones;
- d'assurer l'examen de toutes les nouvelles politiques, en fonction des besoins des élèves francophones;

- de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation des élèves francophones en Ontario.

En 1977, le président du Conseil supérieur des écoles de langue française était nommé sous-ministre adjoint. Par la suite, ce même conseil devenait le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO), dont le mandat s'étendait à l'éducation post-secondaire.

En novembre 1980, la ministre de l'Éducation, M^{me} Bette Stephenson, rendait publiques la réorganisation du CEFO et sa nouvelle composition.

Le CEFO doit conseiller le ou la ministre de l'Éducation et le ou la ministre des Collèges et Universités sur toutes les questions relatives à l'éducation franco-ontarienne. Il a le mandat,

«[...] pour plus de précision mais sans toutefois restreindre la généralité de ce qui précède :

1. de déterminer et d'évaluer les questions qui se posent actuellement ou qui pourraient se poser dans la collectivité franco-ontarienne et [de] recommander au ou à la ministre de l'Éducation ou au ou à la ministre des Collèges et Universités, selon le cas, des lignes de conduite à considérer;

2. d'examiner les lignes de conduite proposées à l'égard de l'éducation franco-ontarienne et [de] faire part au ou à la ministre de l'Éducation et au ou à la ministre des Collèges et Universités de ses observations;

3. d'élaborer et [de] soumettre des recommandations au ou à la ministre des Collèges et Universités en ce qui a trait à l'octroi de subventions supplémentaires pour de nouveaux programmes universitaires en langue française.

À ces fins, le CEFO établit et entretient des rapports avec le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario, le Conseil des gouverneurs des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario et le Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO). Le CEFO peut, si le besoin s'en fait sentir, définir et appuyer de ses fonds des projets de recherche qui n'ont pas déjà été entrepris par le ministère de l'Éducation ou le ministère des Collèges et Universités ou en leur nom.»

Message du président

Plusieurs événements majeurs ont marqué la vie des Franco-Ontariens au cours de la période qui s'étend d'avril 1984 à mars 1986.

Le 12 juin 1984, M. William Davis, premier ministre d'alors, annonce que le gouvernement de l'Ontario a l'intention d'étendre le financement public de l'éducation aux écoles secondaires catholiques à compter du 1^{er} septembre 1985. À la fin de juin, la Cour d'appel de l'Ontario se déclare d'avis que la *Charte canadienne des droits et libertés* confère aux Franco-Ontariens le droit de gérer leurs établissements scolaires aux paliers élémentaire et secondaire. Le 19 décembre 1984, le gouvernement ontarien légifère afin de reconnaître le droit de tout citoyen ou de toute citoyenne ontarien(ne) à une éducation dans l'une des deux langues officielles du pays. Toutes ces questions ont retenu l'attention du CEFO.

Afin de pouvoir étudier plus profondément les questions se rapportant à l'enseignement en français au palier universitaire, le CEFO a établi le Comité de coordination de l'enseignement universitaire en langue française, composé des recteurs et des directeurs des établissements d'enseignement universitaires bilingues de la province.

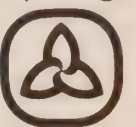
La formation de professionnels et de paraprofessionnels de langue française, surtout dans les domaines de la santé et des services sociaux et communautaires, demeure une priorité pour le CEFO.

Les membres du CEFO ont l'intention de continuer leur travail auprès des ministres responsables, afin d'assurer à la population franco-ontarienne des services éducatifs en langue française de qualité égale à ceux dont bénéficie la population anglophone. Voilà l'objectif que poursuit le Conseil de l'éducation franco-ontarienne.

Le président,
Onésime Tremblay

Table des matières

Message du président	5
Historique du CEFO	6
Composition du CEFO	7
Activités du CEFO	7
Activités du président du CEFO	9
Rapports remis aux ministres de l'Éducation, des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle	11
Quatorzième rapport	12
Quinzième rapport	13
Seizième rapport	14
Dix-septième rapport	15
Dix-huitième rapport	16
Dix-neuvième rapport	18
Vingtième rapport	19
Vingt et unième rapport	20



Ontario

Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne
880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

Monsieur Sean Conway
Ministre de l'Éducation
Monsieur Gregory Sorbara
Ministre des Collèges et Universités
et de la Formation professionnelle

Messieurs les Ministres,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne pour la période qui s'étend du 1^{er} avril 1984 au 31 mars 1986. Veuillez agréer, Messieurs les Ministres, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président,

Onésime Tremblay

Onésime Tremblay

Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne 1984-1986

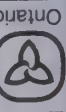
Conseil de l'éducation franco-ontarienne
880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Téléphone : (416) 963-1125



Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

1984-1986

Ministère de l'Éducation et des Universités
Ministère des Collèges et des Universités
Ministère de la Formation professionnelle





Ontario

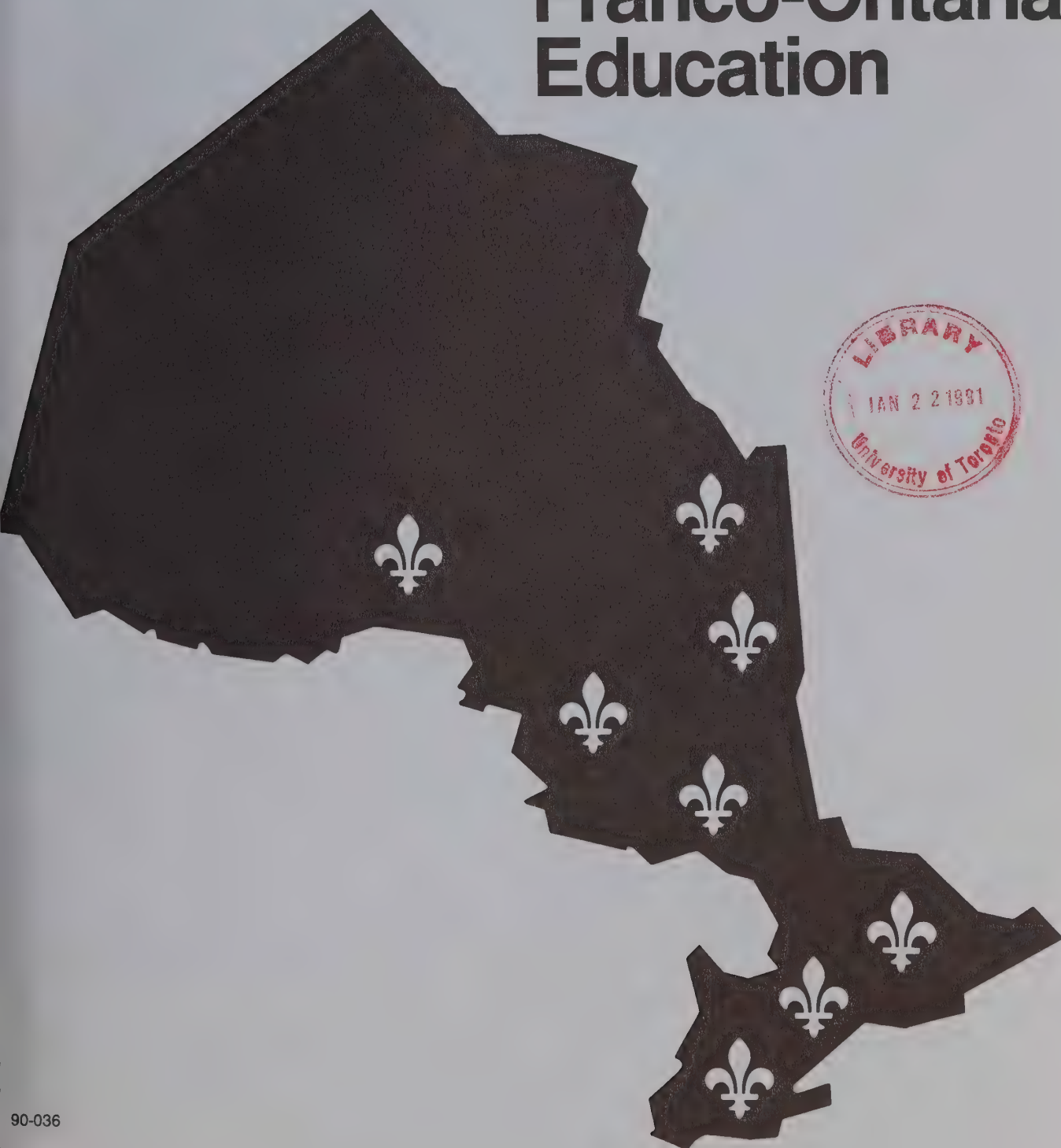
Ministry
of
Education

Ministry of
Colleges and
Universities

1986-89

CA20N
DE770
-R25

Report of the Council for Franco-Ontarian Education





Ontario

Council for
Franco Ontarian
Education

Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne

880 Bay Street
Suite 203
Toronto, Ontario
M7A 1L2
(416) 963-1125

880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

The Honourable Sean Conway
Minister of Education, of Colleges and Universities,
and of Skills Development

Dear Sir:

I have the honour of submitting to you the Report of the Council for Franco-Ontarian Education for the period beginning April 1, 1986, and ending June 30, 1989.

Yours sincerely,

Marc Godbout
Chairman
Council for Franco-Ontarian
Education

Table of Contents

Chairman's Message	4
Background of the Council	5
Mandate of the Council	5
Composition of the Council	6
Activities of the Council	7
Master Plan for Franco-Ontarian Education	9
Teacher Education	10
Consequences of Immersion Programs	11
Reorganization Plan for the Council	12
Grants	13
Forums	13
Meetings With Ministers	14
Committees and Councils	14
Recommendations of the Master Plan for Franco-Ontarian Education	15
Volume 2: Preschool Education	17
Volume 3: Education at the Elementary and Secondary School Levels	18
Volume 4: Education at the College Level	21
Volume 5: Education at the University Level	23

Chairman's Message

The period from April 1986 to June 1989 was a particularly encouraging one for Franco-Ontarian education. Significant progress has been made on several fronts: the Legislative Assembly adopted the French Language Services Act, 1986 (Bill 8), an Act to amend the Education Act and the Municipality of Metropolitan Toronto Act (Bill 75), and an Act to establish a French-Language School Board for the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, 1988 (Bill 109). In addition, a French-language college was founded.

In accordance with its mandate, the Council for Franco-Ontarian Education carefully examined all the education-related bills and submitted its recommendations to the Ministers of Education and of Colleges and Universities. The council also examined proposed amendments to the legislation in order to ensure that the needs of Franco-Ontarians were met.


The council's endeavours culminated in the presentation of the *Master Plan for Franco-Ontarian Education*. Representing two years of research, the *Master Plan* gives an overall view of the Franco-Ontarian education system and makes specific recommendations concerning it. The favourable response that the *Master Plan* received from the Ministers of Education and of Colleges and Universities and from the government leads us to believe that Franco-Ontarians will see their hopes realized in the near future.

Full governance of Franco-Ontarian schools, at all levels, by francophones has significant repercussions for the Council for Franco-Ontarian Education. Accordingly, after reviewing its mandate and structure, the council submitted its reorganization plan to the Ministers of Education and of Colleges and Universities. The plan proposes amendments that will enable the council to better fulfil its mandate and better meet the educational needs of Franco-Ontarians.

In carrying out its mandate, the council has always tried to reconcile individuals' viewpoints with those of the regions. In so doing, it has helped to strengthen the bonds of a dynamic community proud of its past and of its culture. Thanks to the progress that has been made, Franco-Ontarians can contemplate the future with confidence.

We have every hope that, with close co-operation between the government and the Franco-Ontarian community, the objective set forth in the preamble to the French Language Services Act, 1986 will be achieved. Together we will shape our future and contribute to the political, economic, and social development of Ontario.

Yours' sincerely,



Marc Godbout
Chairman

Background of the Council

In September 1971, the then Minister of Education, the Honourable Robert Welch, announced that a commission of enquiry had been set up to review the legislation governing French-language education at the secondary school level in Ontario and to put forth proposals for improving and clarifying this legislation. In addition, the commission was to study the provisions related to French-language education in the province and to make recommendations with a view to finding a fair solution to any problems that might arise from the implementation of the legislation.

The commissioner, Professor T.H.B. Symons, presented the enquiry report on February 17, 1972. Following the submission of this report, the Lieutenant-Governor of Ontario approved Order-in-Council 2851/86 establishing the Council on French-Language Schools, chaired by Dr. Laurier Carrière.

The council's mandate, which is also that of the Council for Franco-Ontarian Education, was to ensure long-term planning for the continuing development of a first-class curriculum for French-language education in Ontario. It was responsible for:

- interpreting the existing policies that were being implemented in the French-language schools;
- examining any new policies with a view to ensuring that the needs of Franco-Ontarians were being met;
- submitting recommendations on all aspects of Franco-Ontarian education.

In 1977, the chairman of the council was given the official title of Assistant Deputy Minister for French-language education. The council was subsequently reorganized, its mandate expanded to include postsecondary education, and renamed the Council for Franco-Ontarian Education. In November 1980, the Minister of Education, the Honourable Bette Stephenson, announced the reorganization and described the composition of the Council for Franco-Ontarian Education.

Mandate of the Council

The mandate of the Council for Franco-Ontarian Education is to advise the Ministers of Education and of Colleges and Universities on all matters related to French-language education. More specifically, but without restricting the scope of its mandate, the council is to:

- identify and assess current and emerging educational issues within the Franco-Ontarian community and recommend to the Minister of Education or to the Minister of Colleges and Universities, as the case may be, policy proposals for consideration;
- examine and comment to the Minister of Education and to the Minister of Colleges and Universities upon policy proposals, other than those recommended by the council under paragraph 1, made in respect of Franco-Ontarian education;
- develop and submit recommendations to the Minister of Colleges and Universities in respect of the establishment and allocation of additional grants for new French-language university programs for Franco-Ontarian students; and
- advise the Minister of Colleges and Universities regarding the planning and development of French-language services and programs at the university and college level.

To this end, the council establishes and maintains liaison with the Ontario Council of Regents and the Ontario Council on University Affairs. Moreover, the council may, if necessary, define and fund research projects not yet undertaken by the Ministry of Education or by the Ministry of Colleges and Universities.*

The council may also consult various committees that are able to help it in its task. It may, for example, consult committees composed of representatives of associations interested in Franco-Ontarian education in order to determine the expectations and needs of Franco-Ontarians in the area of French-language elementary and secondary education. It may seek the advice of committees responsible for matters related to postsecondary education with regard to existing and projected French-language services and programs in colleges and universities.

*Order-in-Council 3064/80

Composition of the Council

The Council for Franco-Ontarian Education is composed of eight full members and three ex-officio members. The full members, including the chairman, have voting rights; the ex-officio members play an advisory role. The ex-officio members are:

- the Assistant Deputy Minister for French-Language Education;
- the Executive Director of the Office of Francophone Affairs, or designated representative;
- the person responsible for French-language post-secondary education in the Ministry of Colleges and Universities and the person designated by the Deputy Minister of this ministry.

Mr. Onésime Tremblay held the position of council chairman until June 30, 1986. The present chairman, Mr. Marc Godbout, succeeded him. The following list of members includes members whose term of office ended during the period covered by this report. Termination dates are given in parentheses.

Full Members

Mr. Denis Fortin (December 31, 1987)

Mr. Philippe Garigue (December 31, 1986)

Mr. Marc Godbout, Chairman

Mrs. Laura Gueguen-Charron (December 31, 1986)

Mrs. Renée Lapointe

Rev. Laurent Larouche (June 30, 1988)

Mrs. Annette Lemelin (August 11, 1988)

Mrs. Andrée Lortie

Mrs. Monique Matko

Mr. Maurice Perrier

Mr. Yves Poirier

Mr. Onésime Tremblay (June 30, 1986)

Mr. Raymond Tremblay

Mrs. Latly Vu

Ex-Officio Members

Mr. Rémy M. Beauregard, Executive Director, Office of Francophone Affairs

Mrs. Mariette Carrier-Fraser, Assistant Deputy Minister for French-Language Education, Ministry of Education

Mr. Lionel J. Poirier, Executive Co-ordinator for Francophone Affairs, Ministry of Colleges and Universities

Executive Secretary

Mr. Alfred Abouchar

Observers

Mr. Daniel Cayen, French-Language Co-ordinator, Ministry of Skills Development

Mr. Claude Décelles, French-Language Co-ordinator, Ministry of Skills Development (April 21, 1989)

Activities of the Council

During the period April 1, 1986, to June 30, 1989, the Council for Franco-Ontarian Education met thirty-one times.

The activities of the council included examining the French-language education system, studying the findings of research projects, and reviewing its own structure and mandate. Following is a report of its activities.

Master Plan for Franco-Ontarian Education

In 1987, the Council for Franco-Ontarian Education undertook an evaluation of French-language education at all levels of instruction. After an extensive analysis of the situation, the council, in 1989, published the *Master Plan for Franco-Ontarian Education* which outlines proposed changes to ensure the delivery of quality programs to Franco-Ontarians.

In the *Master Plan* the council presents a realistic overall plan that addresses both the present and future needs of Franco-Ontarians. Based on the existing system, the *Master Plan* was designed as a guide for those working in Franco-Ontarian education.

In preparing this document, the council held extensive consultations in order to understand accurately the needs, interests, and priorities of those affected by and involved in Franco-Ontarian education. Two forums were organized at which consensus was reached on the need for action and on the main priorities. Each forum attracted about one hundred people from across the province. The participants represented various ministries, teaching institutions, and agencies interested in education.

The first forum, held on March 4 and 5, 1988, in Ottawa, dealt with postsecondary education. The participants discussed goals, requirements, and priorities, and also examined the conditions necessary for establishing a postsecondary education system for Franco-Ontarians. It was determined that these conditions would include: the existence of a French-speaking environment; careful planning of the content and delivery of French-language programs; guaranteed accessibility to programs by francophones in northern, eastern, and central Ontario; and francophone governance of the system.

The second forum was held in Toronto on November 4 and 5, 1988. The participants examined elementary and secondary school instruction and child-care services.

At both forums, the council presented a draft of its *Master Plan*. Participants were invited to comment on the council's recommendations concerning child care, pedagogy, human and financial resources, administrative structure, and governance at the elementary and secondary school levels. These comments were carefully considered by the council when the final draft was prepared, a summary of which was sent to each participant.

In the *Master Plan*, the council proposes a direction for French-language education in the coming years at all levels of instruction. The document presents an overall plan for French-language education and proposes a thoughtful direction for its development within an autonomous system. It deals with: governance; programs; human, educational, and financial resources; cultural leadership; and special education.

Five volumes of the *Master Plan* have been published. Two others, one dealing with literacy and the other with skills development, are in preparation.

The first volume, *The Franco-Ontarian School: Aspirations and Directions*, is a discussion paper dealing with the special characteristics of French-language schools in Ontario.

The second volume, *Preschool Education*, proposes a series of measures to improve French-language child-care services and to halt early assimilation.

The third volume, *Education at the Elementary and Secondary Levels*, analyses the various sectors of education and their administration and proposes changes that benefit Franco-Ontarians.

The fourth volume, *Education at the College Level*, redefines the mission and role of the colleges in the Franco-Ontarian context.

Teacher Education

The fifth volume, *Education at the University Level*, proposes the creation of a university system for Franco-Ontarians.

The council presented the first, second, and third volumes to the Minister of Education, the Honourable Chris Ward, on January 25, 1989. On the following day, it submitted the fourth and fifth volumes to the Minister of Colleges and Universities, the Honourable Lyn McLeod.

The *Master Plan* was then released to the media and to people working in the Franco-Ontarian education sector. It was very well received and was considered an important step in the discussion of French-language education.

The recommendations made by the council in the *Master Plan* are given in full at the end of this report.

Throughout 1986–89, teacher education was an issue of concern in Ontario. The Council for Franco-Ontario Education was particularly interested in this issue because the number of Franco-Ontarian teachers was decreasing during this period. The problem is especially acute in remote areas. Strong measures must be taken in the very near future to prevent this shortage from assuming alarming proportions.

The council funded an extensive research project on the issue, with Mr. Normand Frenette in charge. The findings of this project were published in 1988 under the title *Rapport de l'Enquête sur les besoins des enseignants franco-ontariens en matière de formation initiale et continue* (Report of the Enquiry Into the Pre-Service and In-Service Training Needs of Franco-Ontarian Teachers). The primary objective of the enquiry was to determine the market for the programs and courses currently available from, or planned by, the faculties of education. With the help of the Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, about 5560 questionnaires were sent out to teachers at 416 French-language schools. An examination of the 2590 questionnaires returned revealed an urgent need for basic and additional qualification courses. Although teachers varied in their choice of subject and year of study, there were indications of a growing demand for Master and Doctor of Education programs and courses.

The report was presented to the council on November 27, 1987. The council subsequently presented it to the Ministries of Education and of Colleges and Universities.

The report was later released to Franco-Ontarian associations, faculties of education, and other interested parties.

The council struck a committee composed of the deans of the French-language sections of the faculties of education and representatives of various groups active in the education sector. This committee, the Teacher Education Committee, met several times to deal with all aspects related to Franco-Ontarian teacher education. It also looked into enrolment, knowledge of the language, and examined how immersion programs affect the number of teachers in

Consequences of Immersion Programs

French-language schools. The committee took into consideration the *Rapport final du comité d'enquête sur la formation des enseignants* (Final Report of the Teacher Education Review Steering Committee), published in 1988 by the Ministries of Education and of Colleges and Universities.

The Teacher Education Committee continues to monitor the situation and to take corrective action on a regular basis or, when the solution to the problem comes under the jurisdiction of other bodies, to offer suggestions.

In March 1985, the Council for Franco-Ontarian Education commissioned a study, headed by Louis-Gabriel Bordeleau, to examine the impact of immersion programs on the French-language education system. The findings of the study were published in 1988 under the title *L'éducation française en Ontario à l'heure de l'immersion* (French-Language Education in Ontario at the Time of French Immersion).

The study takes a comprehensive approach. The authors consulted school statistics and examined findings of other research studies. They met with those in charge of immersion programs and of the French-language education system, and they examined how issues related to immersion and Franco-Ontarian education are perceived.

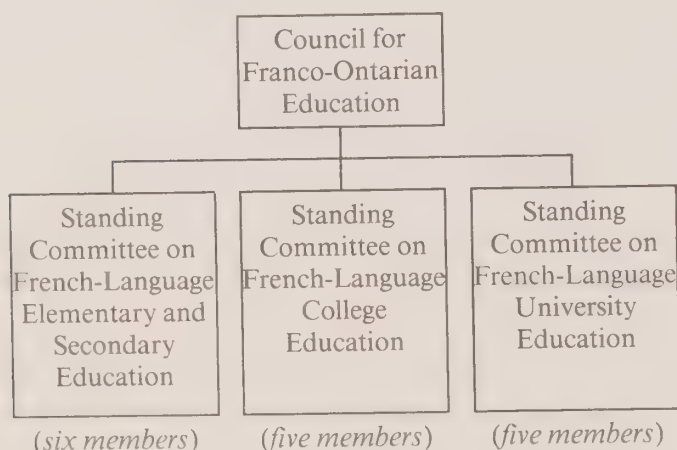
The authors note that the objective of French-language schools is to teach French as a first language and to integrate students into French culture, whereas the objective of immersion programs is to teach French as a second language and to foster an appreciation of the culture associated with the French language. The authors stress the dangers of integrating immersion programs into the Franco-Ontarian education system, and observe that such integration, for economical and pedagogical reasons, could be extremely harmful to French-language education.

Reorganization Plan for the Council

Given the changing circumstances and context in which the council is called upon to carry out its mandate, the Council for Franco-Ontarian Education feels the need to review both its mandate and its structure. The *Reorganization Plan for the Council for Franco-Ontarian Education*, published in 1989, was designed as a tool for discussion and dialogue. In this document, council proposed changes that should enable it to respond more effectively to the new needs and the new reality of the Franco-Ontarian community.

The council believes that its mandate should remain that of ensuring the long-term planning and development of first-class French-language programs. With a more comprehensive structure, the council could delve deeper into issues, and its consultative role could be both more focused and more thorough. As a consequence, it would be able to advise the Ministers of Education and of Colleges and Universities more effectively.

The *Reorganization Plan* therefore proposes a structure that would increase the council's efficiency. In order to be able to deal successfully with increasingly complex issues, the council recommends the establishment of three standing committees, each responsible for a specific sector. The work of these committees would be co-ordinated by the council. Moreover, the members of all three committees would sit on the council, together with two other persons, one of whom would be in charge of skills development and the other of literacy. The council's organizational chart might look as follows:



In the *Master Plan for Franco-Ontarian Education*, the council proposed that a Council on French-Language College Services, responsible to the Minister of Colleges and Universities, be established. The mandate of this council would be to co-ordinate French-language college education on a province-wide scale, to define the main policy directions, and to guide the boards of governors of the French-language colleges. The council also recommended that the Government of Ontario establish a Council on French-Language University Programs and Services to determine the needs of Franco-Ontarians at the university level and to co-ordinate the activities and programs necessary to meet those needs. It was suggested that representatives of this council be members of the Council for Franco-Ontarian Education and that they attend, as observers, the meetings of the Ontario Council on University Affairs, and that this arrangement be reciprocal. The new reorganization proposed by the council is thus in keeping with the recommendations made in the *Master Plan*.

Grants

From April 1986 to June 1989, the council made recommendations for additional funding to the Minister of Colleges and Universities for the development of new French-language programs and courses for Franco-Ontarians.

The following universities have received such funds:

- The University of Ottawa
- Laurentian University
- Glendon College, York University
- Hearst University College
- University of Sudbury
- Saint Paul University

In total, \$1 900 000 was allocated in 1987, and \$3 622 131 in 1988. The council recommended grants totalling \$2 369 010 for 1989.

The grants were used mainly for the extension of French-language programs in the fields of health, law, and social services.

Forums

During the period covered by this report, the Council for Franco-Ontarian Education organized the following two forums:

- Education at the College and University Levels (held in Ottawa on March 4 and 5, 1988)
- Education at the Elementary and Secondary Levels and Child-Care Services (held in Toronto on November 4 and 5, 1988)

Meetings With Ministers

The Council for Franco-Ontarian Education met with the following ministers on the dates given:

- December 11, 1986
The Honourable Sean Conway, Minister of Education
The Honourable Gregory Sorbara, Minister of Colleges and Universities
- January 28, 1987
The Honourable Bernard Grandmaître, Minister Responsible for Francophone Affairs
- March 25, 1987
The Honourable Gregory Sorbara, Minister of Colleges and Universities
- January 27, 1988
The Honourable Chris Ward, Minister of Education
- February 24, 1988
The Honourable Lyn McLeod, Minister of Colleges and Universities
- January 25, 1989
The Honourable Chris Ward, Minister of Education
- January 26, 1989
The Honourable Lyn McLeod, Minister of Colleges and Universities

Committees and Councils

The Council for Franco-Ontarian Education participated in the deliberations of many groups, including the following:

- Council on Colleges and Universities
- Teacher Education Committee
- Vision 2000, 6th Table
- Grants Committee
- Reorganization Committee

The council also chaired the meetings of the Council of Presidents of Franco-Ontarian Education Agencies, which meets every month to examine and reach consensus on current issues.

Members of the Council of Presidents of Franco-Ontarian Education Agencies

The following individuals were members of the Council of Presidents as of June 30, 1989:

Mrs. Élise Beauregard, President of the Association des cadres francophones des collèges communautaires de l'Ontario

Mrs. Lucie Boileau, President of Direction Jeunesse

Mr. Raymond Chénier, President of the Association des surintendantes et des surintendants franco-ontariens

Mrs. Isabelle de Courville-Nicol, President of the Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien

Mrs. Ginette Gratton, Executive Director of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario

Mr. Jacques Hallé, President of the Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens

Mr. Normand Lapointe, Acting President of the Association des professeurs francophones des collèges ontariens

Mr. Ronald Marion, President of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario

Mr. Pierre Pellerin, President of the Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario

Mr. Carmel Roy, Director of the Conseil d'éducation catholique pour les francophones de l'Ontario

Mr. Jean-Paul Scott, Executive Director of the Conseil d'éducation catholique pour les francophones de l'Ontario

Mrs. Rolande Soucie, President of the Association canadienne-française de l'Ontario

Recommendations of the Master Plan for Franco-Ontarian Education

In 1989, the Council for Franco-Ontarian Education presented the Ministers of Education and of Colleges and Universities with a five-volume document entitled *Master Plan for Franco-Ontarian Education*. The document contained the recommendations given on the following pages.

Volume 2: Preschool Education

1. That the Government of Ontario recognize that French-language child-care services are essential to support, develop, and protect the heritage of Franco-Ontarians, as set forth in the Preamble to the French Language Services Act, 1986 (Bill 8).
2. That the Ministry of Community and Social Services, in co-operation with the Ministry of Education, develop a specific policy to ensure that French-language child-care centres are available in all regions of the province.
3. That special education services be made available in French for French-speaking preschool children.
4. That the Ministry of Community and Social Services, in co-operation with the Ministry of Education, accelerate the creation of child-care centres in a school setting through the following measures:
 - a) the renovation of existing vacant space in schools;
 - b) the allocation of capital grants to school boards for the purchase of modular complexes;
 - c) the allocation of capital grants to school boards for the construction of annexes to existing school buildings;
 - d) the allocation of spaces to child-care centres, in keeping with the size of the population served;
 - e) the full application of the provisions of Part XI of the Education Act, specifically at the level of admission committees.
5. That the Government of Ontario set aside a special budget to enable the Ministries of Education and of Community and Social Services to implement their policies of expansion of French-language child-care services.
6. That the Ministries of Education and of Community and Social Services, together with the municipalities, revise the funding criteria for French-language child-care centres to reflect the actual costs of delivering services in French and of transporting French-speaking children to French-language child-care centres.
7. That the Ministry of Community and Social Services, together with the Ministry of Education and the Office of Francophone Affairs, create a provincial committee of French-language child-care centres responsible for exchanging information between agencies and creating and maintaining ties with the community.
8. That the Ministry of Colleges and Universities and the provincial committee on French-language child-care centres proposed in 7 above make provisions for post-secondary training in early childhood education, set up an incentive program for studies in early childhood education, and establish a program designed to encourage the retention of qualified French-speaking staff in existing child-care centres and in the established child-care centres in Ontario's French-language colleges.
9. That additional financial resources be made available to French-language child-care centres to enable them to acquire the teaching materials necessary for setting up first-class programs in French.
10. That the Centre franco-ontarien des ressources pédagogiques (Franco-Ontarian Education Resource Centre) be responsible for developing, producing, and distributing teaching materials for French-language child-care centres.
11. That additional funds be allocated to school boards interested in establishing Junior Kindergarten or full-time Senior Kindergarten programs in order to help francophone children upgrade their language skills in a French-language environment.

Volume 3: Education at the Elementary and Secondary School Levels

1. That a provincial policy establishing directions and guidelines for French-language education be set out in a circular, and that the Education Act and regulations relating to education be changed accordingly.
2. a) That all curriculum guidelines be monitored to ensure that they take into account the needs identified in the new provincial policy on French-language education.
 - b) i) That a curriculum branch for French-language education be established with a mandate to plan, develop, co-ordinate, implement, and evaluate school curricula across the province.
 - ii) That the new branch come under the direction of a francophone assisted by a team of French-language education officers with expertise in the various disciplines that comprise the school curriculum.
 - c) That project management teams, with responsibility for co-ordinating implementation activities at the regional level, be set up for each curriculum guideline and that these teams be responsible to the Curriculum Branch for French-Language Education and to the regional offices.
 - d) i) That the French-Language Consultative Services be reorganized and that co-ordination of their activities be transferred to the Curriculum Branch for French-Language Education.
 - ii) That the French-Language Consultative Services be provided with education consultants specializing in all subjects at every division level.
 - e) i) That each Ministry of Education regional office put in place a regional group to develop, implement, and evaluate school curricula subsequent to the publication of new curriculum guidelines.
 - ii) That the necessary funds for the establishment and operation of the regional groups be allocated to the regional offices.
 - iii) That each project management team be allocated the necessary funds for curriculum development and for the preparation of study plans, in consultation with school boards interested in participating.
3. a) i) That the co-ordination of programs for the development of teaching materials be entrusted to the Curriculum Branch for French-Language Education.
 - ii) That funds allocated to the development of French-language teaching materials be increased, and that the human resources necessary to produce these materials be provided.
 - iii) That the entire curriculum be based on original French-language teaching materials generated by francophone educators.
- b) i) That the co-ordination of courseware development programs be entrusted to the Curriculum Branch for French-Language Education.
 - ii) That the funds allocated to the development of French-language courseware be increased, and that the human resources needed to develop this courseware be provided.
 - iii) That the overall curriculum be based on original French-language courseware generated by francophone educators.
- c) i) That the French-language section of the Independent Learning Centre come under the Curriculum Branch for French-Language Education, and that centres be set up in the Northern, Eastern, and Central Ontario regions.
 - ii) That the French-language section responsible for distance education also come under the Curriculum Branch for French-Language Education.
 - iii) That a survey be conducted to determine what courses and services are most needed by francophones, and that measures be adopted to ensure that these courses and services are made available through the Independent Learning Centre.
- d) i) That the mandate of the Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (Franco-Ontarian Education Resource Centre) be reviewed with a view to provincial centralization of French-language teaching resources.
 - ii) That the funds allocated to the centre be increased in accordance with its increased responsibilities.

e) That the use of TV Ontario's French-language education resources be encouraged.

f) That the Ministry of Education, in co-operation with the Ministry of Industry, Trade and Technology, encourage the creation of small and medium-sized Franco-Ontarian businesses in the fields of textbook publishing, courseware publishing, and the production of educational support materials.

g) That, in co-operation with the Ministry of Municipal Affairs, a program be established to create and expand libraries and educational resource centres for community use, and that the necessary funds be allocated for the implementation of such a program in every French-language school in Ontario.

4. a) i) That, in co-operation with the Ministry of Colleges and Universities, the preservice training program be reviewed, and that admission and candidate selection criteria, curriculum development, and the awarding of teaching certificates take into account the needs and the distinct character of the Franco-Ontarian community, in the context of the current review of preservice and in-service training.
- ii) That, in co-operation with the Ministry of Colleges and Universities, the necessary policies be put in place to ensure that all francophone teachers trained by the faculties of education or recognized by the Ministry of Education have proficiency in written and spoken French, possess a thorough knowledge of the various instructional methods used in schools, and undertake to preserve the distinctive character of French-language schools and to promote the special role they play with regard to the preservation of French culture in a pluralistic environment.
- iii) That, in co-operation with the Ministry of Colleges and Universities, a co-ordination mechanism be put in place to reorganize, standardize, and redirect inservice training programs and additional teacher qualification programs.

b) That the bursary program for French-language teachers be changed to encourage the pursuit of advanced studies in education, particularly in the fields of curriculum development, assessment and evaluation, and computer technology in the schools.

c) That the existing pupil-teacher ratio in Ontario's French-language schools be examined to determine its appropriateness for education in a minority setting.

d) That, in co-operation with the school boards and the teachers' federations, the problem of the advancement of teachers in French-language schools be examined.

e) That, in co-operation with the Ministry of Colleges and Universities, French-language professional development courses leading to additional qualifications be created.

f) That teachers coming to Ontario from other provinces be required to take special courses to familiarize them with the organization of Franco-Ontarian schools.

g) That a systematic, comprehensive enquiry be conducted into the special education needs of Franco-Ontarians.

h) That the mandate of the Centre Jules-Léger be extended to meet the special education needs of Franco-Ontarians.

i) That inservice training be increased so that teachers can learn to recognize, identify, and remedy difficulties by taking the appropriate interventions.

5. a) That all French-language schools identify a number of common professional development days, and that the financial and human resources necessary to facilitate a concerted educational effort at the regional or provincial level be allocated.

b) That school boards offer remedial language classes in French for francophone students who are unable to function properly in regular classes because of their inadequate knowledge of French, and that the necessary funds be allocated to school boards for this purpose.

- c) That the Ministry of Education, in co-operation with the Ministry of Colleges and Universities, recognize the program "Monde du Travail" as a priority for French-language education, and that the necessary funds be allocated for the implementation of this program.
 - d) That the rate of placement of computer technology in French-language schools be accelerated and that telecommunication technology be subsequently added to it.
 - e) That the co-operative education program for francophone students be reviewed and reorganized in accordance with students' needs and with the reality of the francophone business world, and that additional funds be allocated to correct the program's shortcomings.
 - f) That a provincial French-language leadership centre be established, and that it be given the necessary mandate and budget to function effectively.
6. a) That the government, in the near future, make known its position on school governance by francophones for the province as a whole.
- b) That a French-language school board implementation commission be set up.
 - c) That the mandate of this commission be developed jointly by the Council for Franco-Ontarian Education and the agencies concerned.
 - d) That legislation be developed to allow interested regions or boards to set up French-language school boards.
 - e) That interested regions and school boards be consulted on a regular basis.
 - f) That the provincial co-ordination of all French-language services come under the authority of the assistant deputy minister responsible for French-language education.
 - g) That the ministry's regional offices be reorganized to give francophone education officers greater autonomy and latitude in regard to regional educational services offered in French.
7. a) i) That, in co-operation with the Ministry of Community and Social Services and the Ministry of Culture and Communications, an interministerial committee be set up to prepare a development plan for French-language community schools.
- ii) That this plan be implemented and financed with the co-operation of the school boards.
- b) That funding be provided for the establishment of leadership programs for Franco-Ontarian secondary students.
- c) That, for funding purposes, French-language general-interest courses be recognized in the 1989 general legislative grants.

Volume 4: Education at the College Level

1. That the Ministry of Colleges and Universities recognize the special role of French-language college education in promoting social and community development.
2. That the Ministry of Colleges and Universities recognize the principle of self-governance at the college level by and for Franco-Ontarians.
3. That, before 1991, a French-language college be founded in each of the following regions: Eastern, Northern, and Southern Ontario.
4. That a provincial commission be set up to co-ordinate the creation of the three French-language colleges.
5. That, in co-operation with the regions, the provincial commission responsible for the creation of French-language colleges prepare a statement of agreement outlining the rationale of course offerings and the adoption of special mandates.
6. That a council on French-language college services be created, responsible to the Minister of Colleges and Universities.
7. That the position of Assistant Deputy Minister of Francophone Affairs be created in the Ministry of Colleges and Universities.
8. That a French-Language College Affairs Branch, responsible to the Assistant Deputy Minister of Francophone Affairs, be created in the Ministry of Colleges and Universities.
9. That a province-wide publicity and promotion campaign be designed and developed as part of "Éducation" to inform Franco-Ontarians of the existence and benefits of the services and programs offered by the French-language colleges.
10. That the French-Language College Affairs Branch develop and implement a provincial plan for the creation of new programs and the expansion of existing programs at the postsecondary level.
11. That the French-Language College Affairs Branch, in collaboration with interested groups and industries, update the list of job profiles in the high-technology sector to reflect government priorities and activities so that the French-language colleges can set up the appropriate programs.
12. That the provincial commission responsible for the creation of French-language colleges give one of the three French-language colleges the mandate to provide polytechnical training for Franco-Ontarians.
13. That the provincial commission responsible for the creation of French-language colleges give one of the three French-language colleges the mandate to offer health sciences programs with a strong technology component.
14. That the French-language colleges undertake a study of the needs of each of the three regions of Eastern, Northern, and Southern Ontario in order to identify the target populations, determine objectives, and establish a program for regional development and for the promotion of continuing education services.
15. That the Council on French-Language College Services strike an advisory committee to pressure the federal and provincial governments to create skills development courses that meet the needs of Franco-Ontarians.
16. That literacy centres be set up in each of the three colleges.
17. That an advisory committee made up of representatives of the three French-language colleges be created within the French-Language College Affairs Branch to make recommendations on all aspects of distance education.
18. That one of the French-language colleges be given the mandate to set up a media centre.
19. That one of the French-language colleges be given the mandate to set up a centre for research and development of courseware and computer-assisted learning materials.

20. That one of the French-language colleges be given the mandate to set up a centre for the development of assessment instruments.
21. That learning centres be set up in each of the colleges to assist students experiencing difficulties in subjects other than French, with particular emphasis on science and mathematics.
22. That student residences be built, taking into account the mandate of each college, in order to create a sense of community, alleviate problems of population dispersal, and establish concentrations of French-speaking students.
23. That the bursaries for French-language studies be increased in order to encourage the enrolment of Franco-Ontarians in French-language programs.
24. That the French-Language College Affairs Branch create mechanisms to ensure co-operation and co-ordination with the secondary level.
25. That the Franco-Ontarian Education Resource Centre be made responsible for the distribution of teaching materials.
26. That the French-Language Fund be increased to permit the development of new programs in French and that the fund be used also to develop training activities.
27. That the allocation of funds for the development of teaching materials be based on long-term planning and development.
28. That the special funds made available to the colleges for the purchase, translation, or adaptation of teaching resources be increased to allow the development of new programs.
29. That the Perperfra Fund—the fund for professional development programs—be increased annually to meet the professional development needs of administrative personnel, teaching faculty, and support staff.
30. That Perperfra's mandate be expanded to include grants that would allow francophones to attend professional development activities conducted in English or offered outside the country.
31. That the French-Language College Affairs Branch, in co-operation with the French-language colleges, determine the professional development needs of the teaching staff at the colleges and develop a strategy to meet those needs.
32. That the Council on French-Language College Services impress on the universities the need to ensure that Master of Education programs offered in French take into account the professional development needs of teachers at the college level.
33. That the Ontario Student Leadership Centre make it an aim to provide training for the administrative staff of the French-language colleges.
34. That the concept of recovery be adopted as a fundamental principle in the allocation of funds for the creation of the French-language colleges.
35. That the Ministry of Colleges and Universities set up a permanent fund specifically for the development and expansion of French-language programs.
36. That the Ministry of Colleges and Universities implement the new additional funding mechanism for French-language programs.
37. That the Ministry of Colleges and Universities expand the scope of this mechanism to permit funding of all teaching and learning activities, including postsecondary programs, short-term programs, part-time activities, and so forth.

Volume 5: Education at the University Level

1. That the Government of Ontario recognize its responsibility with respect to the delivery of university programs and services to its francophone minority.
2. That the Government of Ontario recognize the right of this minority to self-governance with regard to their university programs and services and that, in keeping with this position, it undertake to set up university structures that adhere to this principle of self-governance.
3. That the Government of Ontario give priority to the creation of a university network of French-language services and programs.
4. That the Ministry of Colleges and Universities undertake to promote French-language postsecondary education with a view to raising francophone enrolment in university programs to a level comparable to anglophone enrolment over the next few years.
5. a) That the Ministry of Colleges and Universities restrict designation under the terms of the French Language Services Act, 1986 to university institutions that offer the francophone community a French-language cultural environment and governance of French-language programs and services.
b) That the funds earmarked for French-language education be allocated to the designated institutions.
6. That the Ministry of Colleges and Universities recognize the right of francophones to governance of French-language programs and services, and that it undertake to establish university structures that adhere to this principle of self-governance.
7. That the Ministry of Colleges and Universities put in place the necessary mechanisms and funds for establishing a French-language distance education network.
8. That, with respect to the expansion of French-language university services, the Ministry of Colleges and Universities adopt a plan based on the following priorities: maintenance of existing programs and courses; extension of programs that are only partially available in French; creation of new programs; and the establishment of an infrastructure to support the creation of pedagogical, research, and student support services.
9. That the Ministry of Colleges and Universities undertake to set up general French-language programs in eastern, northern, and southern Ontario, and that it ensure that specialized programs and the relevant skills development programs are available in French in at least one of these regions.
10. a) That the Government of Ontario establish a Council on French-Language University Programs and Services with a mandate to identify the needs of the Franco-Ontarian community in terms of university level instruction and to co-ordinate provincial programs and activities essential to the advancement of this community.
b) That representatives of this council sit on the Council for Franco-Ontarian Education as voting members.
c) That representatives of this council sit on the Ontario Council on University Affairs as observers, and that this arrangement be reciprocal.
11. That the Ministry of Colleges and Universities put in place the necessary mechanisms and funds for the development and implementation of a francophone skills development plan, in particular in the health and social services sectors.
12. That the Ministry of Colleges and Universities give priority to establishing and funding French-language programs in the fields of science and technology.

13. a) That the Ministry of Colleges and Universities, in co-operation with the designated universities, ensure that a plan for training a French-language teaching faculty is developed.
b) That the Ministry of Colleges and Universities provide adequate funding for this training plan.
14. That the Ministry of Colleges and Universities set up a grant program to develop and fund teaching materials for French-language university courses.
15. That the Ministry of Colleges and Universities create a provincial research fund for French-speaking researchers.
16. That the Ministry of Colleges and Universities ensure that a French-language environment exists in the institutions submitting a designation plan.
17. a) That the Ministry of Colleges and Universities ensure that concrete measures are taken to encourage Franco-Ontarians to attend university.
b) That the Ministry of Colleges and Universities make it a requirement that institutions seeking designation under the terms of the French Language Services Act, 1986 take concrete measures to ensure that Franco-Ontarians have access to their programs.
18. That the government establish additional funds for university courses offered in French.
19. a) That the Ministry of Colleges and Universities create the position of Assistant Deputy Minister of Francophone Affairs.
b) That the Ministry of Colleges and Universities create a French-Language University Affairs Branch, responsible to the Assistant Deputy Minister of Francophone Affairs.

13. a) Que le ministère des Collèges et Universités, en collaboration avec les universités désignées, voie à l'élaboration d'un plan de formation d'un corps professoral de langue française.
- b) Que le ministère des Collèges et Universités assure le financement adéquat de ce plan de formation.
14. Que le ministère des Collèges et Universités établisse un régime de subventions visant à permettre l'élaboration et le financement du matériel didactique destiné aux cours universitaires donnés en français.
15. Que le ministère des Collèges et Universités crée un fonds provincial de recherche à l'intention des chercheurs francophones.
16. Que le ministère des Collèges et Universités s'assure qu'un milieu propice à l'épanouissement de la vie française existe dans les établissements qui présentent leur plan de désignation.
17. a) Que le ministère des Collèges et Universités voie à ce que des mesures concrètes soient prises pour inciter les Franco-Ontariens à fréquenter l'université.
- b) Que le ministère des Collèges et Universités exige des établissements voulant être désignés aux termes de la *Loi de 1986 sur les services en français* qu'ils s'engagent à prendre des mesures concrètes favorisant l'accès des Franco-Ontariens à leurs programmes.
18. Que le gouvernement établisse, dans son régime d'aide aux universités ontariennes, une enveloppe distincte comprenant tous les crédits affectés à l'enseignement universitaire en français.
19. a) Que le ministère des Collèges et Universités crée un poste de sous-ministre adjoint(e) aux affaires francophones.
- b) Que le ministère des Collèges et Universités crée une direction des affaires universitaires de langue française, qui relève du ou de la sous-ministre adjoint(e) aux affaires francophones.

Cinquième volume

Les recommandations suivantes sont comprises dans le cinquième volume intitulé *L'enseignement au palier universitaire*.

1. Que le gouvernement de l'Ontario reconnaisse sa responsabilité en ce qui concerne la prestation de services et de programmes universitaires à sa minorité francophone.
2. Que le gouvernement de l'Ontario reconnaisse le principe d'autogestion des services et des programmes universitaires par la minorité et que l'objectif du gouvernement soit de voir à l'établissement de structures universitaires respectant ce principe.
3. Que le gouvernement de l'Ontario accorde la priorité à la création d'un réseau universitaire de services et de programmes en français.
4. Que le ministère des Collèges et Universités prenne les mesures nécessaires pour promouvoir l'enseignement postsecondaire en langue française afin que le taux de participation des Franco-Ontariens aux études universitaires atteigne, aux cours des prochaines années, celui des anglophones de la province.
5. a) Que le ministère des Collèges et Universités n'accorde la désignation aux termes de la *Loi de 1986 sur les services en français* qu'aux établissements universitaires qui offrent à la communauté francophone un milieu culturel de langue française et qui lui permettent de gérer les services et les programmes en français.
b) Que les fonds destinés à l'enseignement en français soient affectés aux établissements désignés.
6. Que le ministère des Collèges et Universités reconnaisse le principe de la gestion des services et des programmes en français par les francophones et qu'il voie à l'établissement de structures universitaires respectant ce principe d'autogestion.
7. Que le ministère des Collèges et Universités mette en place les mécanismes et les crédits nécessaires à la constitution d'un réseau d'enseignement à distance en français.
8. Que le ministère des Collèges et Universités adopte, en ce qui concerne l'expansion des services universitaires en français, un plan comprenant les priorités suivantes : (1) le maintien des cours et des programmes actuels, (2) le parachèvement des programmes n'existant que partiellement en français, (3) la création de nouveaux programmes et (4) l'établissement d'une infrastructure pour appuyer la création de services d'enseignement, de recherche et d'appui aux étudiants.
9. Que le ministère des Collèges et Universités adopte la politique d'établir dans les régions de l'est, du nord et du sud les programmes de base en français et s'assure que les programmes spécialisés et les programmes professionnels pertinents existent en français dans au moins une de ces régions.
10. a) Que le gouvernement de l'Ontario voie à la création d'un conseil des services universitaires en français dont le mandat serait de déterminer les besoins de la communauté franco-ontarienne au palier universitaire et de coordonner les activités et les programmes provinciaux nécessaires à l'épanouissement de cette communauté.
b) Que les représentants de ce conseil siègent au Conseil de l'éducation franco-ontarienne à titre de membres avec droit de vote.
c) Que des représentants de ce conseil siègent au Conseil ontarien des affaires universitaires et que des représentants de ce dernier siègent à ce conseil et ce, à titre d'observateurs dans les deux cas.
11. Que le ministère des Collèges et Universités mette en place les mécanismes et les crédits nécessaires à la préparation et à la mise en œuvre d'un plan de formation de professionnels francophones, en particulier dans les secteurs de la santé et des services sociaux.
12. Que le ministère des Collèges et Universités accorde la priorité à l'établissement de programmes en français dans les domaines des sciences et de la technologie et qu'il leur affecte les crédits nécessaires.

18. Que, lors de la création des collèges de langue française, un des collèges reçoive le mandat de mettre sur pied un centre des médias.
19. Que, lors de la création des collèges de langue française, un des collèges reçoive le mandat de mettre sur pied un centre de recherche et de mise au point de didacticiels et de logiciels outils.
20. Que, lors de la création des collèges de langue française, un des collèges reçoive le mandat de mettre sur pied un centre de mise au point d'instruments d'évaluation.
21. Que des centres d'apprentissage soient mis sur pied dans chacun des collèges pour venir en aide à ceux qui éprouvent des difficultés dans diverses matières, à l'exception du français, et principalement dans les domaines des mathématiques et des sciences.
22. Que des résidences pour étudiants soient construites, compte tenu des mandats particuliers des collèges, pour favoriser la vitalité du milieu, atténuer les problèmes de dispersion et établir des concentrations d'étudiants francophones.
23. Que les bourses qui favorisent la poursuite des études en français soient majorées afin d'augmenter le taux de participation des francophones à des programmes offerts en français.
24. Que la direction des affaires collégiales de langue française crée des mécanismes de concertation avec le palier secondaire.
25. Que le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques soit chargé de la diffusion du matériel didactique.
26. Que les ressources du Fonds de développement de matériel didactique soient augmentées afin d'assurer l'élaboration de nouveaux programmes en français et que ces fonds servent aussi à la mise au point de toutes les activités de formation.
27. Que les fonds gérés par le conseil des services collégiaux en français au titre de la réalisation de projets de production de matériel didactique soient octroyés dans une perspective de planification et de développement à long terme.
28. Que les fonds spéciaux mis à la disposition des collèges pour l'achat, la traduction ou l'adaptation de ressources didactiques soient augmentés afin d'assurer l'élaboration de nouveaux programmes.
29. Que les ressources du Fonds de Perpetra soient augmentées annuellement pour répondre aux besoins en matière de perfectionnement du personnel cadre, des professeurs et du personnel de soutien.
30. Que le mandat du Fonds de Perpetra soit élargi de manière à subventionner la participation des francophones à des activités de perfectionnement qui se déroulent en anglais ou à l'extérieur du pays.
31. Que la direction des affaires collégiales de langue française, en collaboration avec les collèges de langue française, fasse une analyse des besoins en matière de formation des professeurs des collèges et élabore une stratégie de perfectionnement professionnel.
32. Que le conseil des services collégiaux en français présente des observations aux universités pour que les programmes de maîtrise en éducation offerts en français prennent en considération les besoins en matière de formation des professeurs du palier collégial.
33. Que le centre provincial de leadership en éducation se donne comme objectif de répondre aux besoins du système collégial en matière de formation des cadres.
34. Que la notion de rattrapage soit acceptée comme un principe fondamental en ce qui concerne la fixation des crédits devant être affectés à la création des collèges de langue française.
35. Que le ministère des Collèges et Universités crée un fonds spécial permanent pour l'élaboration et l'expansion des programmes en français.
36. Que le ministère des Collèges et Universités mette en œuvre le nouveau mécanisme de financement additionnel pour les programmes en français.
37. Que le ministère des Collèges et Universités élargisse la portée de ce mécanisme afin de pouvoir financer toutes les activités d'enseignement et d'apprentissage : palier postsecondaire, programmes courts, activités à temps partiel, etc.

Quatrième volume

Les recommandations suivantes sont comprises dans le quatrième volume intitulé *L'enseignement au palier collégial*.

1. Que le ministère des Collèges et Universités reconnaisse le rôle particulier de l'enseignement collégial en français en matière d'épanouissement social et communautaire.
2. Que le ministère des Collèges et Universités reconnaisse le principe de l'autogestion au palier collégial par et pour les francophones.
3. Qu'un collège de langue française soit mis sur pied avant 1991 dans chacune des régions suivantes : l'est, le nord et le sud.
4. Qu'une commission provinciale de mise en œuvre des collèges de langue française soit mise sur pied pour coordonner la création des trois collèges.
5. Que la commission provinciale de mise en œuvre des collèges de langue française détermine, en collaboration avec les régions, un protocole de concertation qui tienne compte de la rationalisation de l'offre et de l'élaboration de mandats particuliers.
6. Qu'un conseil des services collégiaux en français responsable devant le ou la ministre des Collèges et Universités soit créé.
7. Qu'un poste de sous-ministre adjoint(e) aux affaires francophones soit créé au ministère des Collèges et Universités.
8. Qu'une direction des affaires collégiales de langue française, qui relève du ou de la sous-ministre adjoint(e) aux affaires francophones, soit créée au ministère des Collèges et Universités.
9. Qu'une campagne de publicité et de promotion, conçue et réalisée dans le cadre d'«Educ-action», soit mise sur pied à l'échelle de la province pour informer les francophones de l'existence et des avantages des services et des programmes offerts par les collèges de langue française.
10. Que la direction des affaires collégiales de langue française élabore et mette en œuvre un plan provincial de création de nouveaux programmes et d'expansion des programmes actuels pour le palier postsecondaire.
11. Que la direction des affaires collégiales de langue française, en collaboration avec les groupes et les industries concernés, mette à jour la liste des profils d'emploi dans le secteur de la haute technologie pour les prochaines années en fonction des priorités et des mesures gouvernementales et de manière que les collèges de langue française puissent mettre sur pied des programmes appropriés.
12. Que la commission provinciale de mise en œuvre des collèges de langue française charge un des trois collèges de langue française d'assurer la formation polytechnique des francophones.
13. Que la commission provinciale de mise en œuvre des collèges de langue française charge un des trois collèges de langue française d'offrir des programmes à forte composante technologique dans le secteur des sciences de la santé.
14. Que les collèges de langue française entreprennent une étude des besoins dans chacune des trois régions de l'est, du nord et du sud pour définir les populations cibles, déterminer les objectifs de croissance et établir un programme de développement régional et de promotion des services d'éducation permanente.
15. Que le conseil des services collégiaux en français crée un comité consultatif chargé d'exercer les pressions nécessaires auprès des gouvernements fédéral et provincial pour assurer la mise en place de programmes de formation professionnelle répondant aux besoins des francophones.
16. Que des centres d'alphabétisation soient mis sur pied dans chacun des trois collèges.
17. Qu'un comité consultatif regroupant des représentants des trois collèges de langue française soit créé au sein de la direction des affaires collégiales de langue française pour faire des recommandations sur tous les aspects de l'enseignement à distance.

5. a) Qu'un nombre de journées communes de perfectionnement professionnel pour toutes les écoles de langue française soit fixé et que les ressources financières et humaines nécessaires à une concertation pédagogique à l'échelle régionale ou provinciale soient attribuées.
- b) Qu'on voie à ce que les conseils scolaires offrent des classes de rattrapage linguistique aux élèves francophones qui ont une connaissance insuffisante du français et qui ne peuvent pas fonctionner adéquatement dans les cours ordinaires et que les crédits nécessaires à cette fin soient attribués aux conseils scolaires.
- c) Que le programme «Monde du travail» soit reconnu, de concert avec le ministère des Collèges et Universités, comme une priorité dans le contexte de l'éducation en langue française et que les crédits nécessaires à sa mise en œuvre lui soient attribués.
- d) Que, dans un premier temps, la mise en place de la technologie informatique dans les écoles de langue française soit accélérée et que, dans un deuxième temps, la technologie propre au domaine des télécommunications soit ajoutée.
- e) Que le programme d'éducation coopérative à l'intention des élèves francophones soit révisé et restructuring en fonction des besoins des jeunes et de la réalité francophone du monde des affaires et que des crédits additionnels pour remédier à ses lacunes soient attribués.
- f) Qu'un centre de leadership de langue française desservant la province soit mis sur pied et que le mandat et les crédits nécessaires à son bon fonctionnement lui soient attribués.
6. a) Que la position du gouvernement face à la gestion scolaire par les francophones à l'échelle de la province soit connue dans les plus brefs délais.
- b) Qu'une commission de mise en œuvre des conseils scolaires de langue française soit mise sur pied.
- c) Que le mandat de cette commission soit élaboré conjointement avec le Conseil de l'éducation franc-ontarienne et les organismes intéressés.
7. a) i) Qu'un comité interministériel soit mis sur pied en collaboration avec le ministère des Services sociaux et communautaires et le ministère de la Culture et des Communications dans le but d'élaborer un plan de développement de l'école communautaire de langue française.
- ii) Que la mise en œuvre et le financement de ce plan de développement soient assurés en collaboration avec les conseils scolaires.
- b) Que des programmes de leadership destinés aux élèves du secondaire franco-ontarien soient mis sur pied et financés.
- c) Que, à des fins de subvention, les cours d'intérêt général en français soient reconnus dans les subventions générales de 1989.
- d) Que des mesures législatives soient élaborées pour permettre aux régions ou aux conseils scolaires qui le désirent de mettre sur pied des conseils scolaires de langue française.
- e) Que les régions et les conseils scolaires intéressés soient consultés systématiquement.
- f) Qu'on s'assure que la coordination provinciale de tous les services en français relève du ou de la sous-ministre adjoint(e) à l'éducation en langue française.
- g) Que les bureaux régionaux du ministère soient restructurés de façon à assurer aux agents d'éducation francophones une plus grande autonomie et une plus grande latitude en ce qui concerne les services éducatifs régionaux offerts en français.
- h) Qu'un comité interministériel soit mis sur pied en collaboration avec le ministère des Services sociaux et communautaires et le ministère de la Culture et des Communications dans le but d'élaborer un plan de développement de l'école communautaire de langue française.
- ii) Que la mise en œuvre et le financement de ce plan de développement soient assurés en collaboration avec les conseils scolaires.

- (d) i) Que le mandat du Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques soit revu en fonction d'une centralisation provinciale des ressources pédagogiques en français.
 - ii) Que les crédits affectés au Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques soient augmentés en fonction de ses responsabilités accrues.
 - (e) Que l'utilisation des ressources techniques en éducation de la chaîne française de TVOntario soit encouragée.
 - f) Qu'on veuille à ce que le ministère de l'Éducation, en collaboration avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, encourage la création de petites et de moyennes entreprises de langue française en Ontario dans les domaines de l'édition de manuels scolaires, de la préparation de didacticiels et de la production de matériel de soutien dans le domaine de l'éducation.
 - (g) Qu'un programme de création et d'expansion des bibliothèques et des centres de documentation scolaire pour usage communautaire soit mis sur pied en collaboration avec le ministère des Affaires municipales et que les crédits nécessaires à sa mise en œuvre dans chacune des écoles de langue française de l'Ontario soient attribués.
 4. a) i) Que le programme de formation initiale des enseignants soit revu en collaboration avec le ministère des Collèges et Universités et qu'on veuille à ce que les critères d'admission et de sélection des candidats, l'élaboration des programmes et la délivrance des brevets d'enseignant respectent les besoins et la spécificité de la communauté francophone et ce, dans le contexte de la révision actuelle de la formation initiale et continue des enseignants.
 - ii) Que, en collaboration avec le ministère des Collèges et Universités, les politiques nécessaires soient établies afin que tous les enseignants francophones formés par les facultés d'éducation ou reconnus par le ministère de l'Éducation maîtrisent la langue française parlée et écrite, possèdent une connaissance approfondie des diverses méthodes pédagogiques enseignées et s'engagent à promouvoir le rôle de l'enseignant.
 - b) Que le régime de bourses d'études accordées aux éducateurs francophones soit modifié afin d'en inciter un plus grand nombre à poursuivre des études supérieures en éducation, notamment dans les domaines de l'élaboration de programmes, de la mesure et de l'évaluation et de l'informatique scolaire.
 - (c) Que le rapport élèves-enseignant(e) en vigueur dans les écoles de langue française en Ontario soit étudié en fonction de sa pertinence en situation d'éducation en milieu minoritaire.
 - (d) Que le problème de l'avancement des enseignants dans les écoles de langue française soit étudié en collaboration avec les conseils scolaires et les associations d'enseignants.
 - (e) Que les programmes de formation professionnelle en français qui concernent les programmes de qualifications additionnelles en éducation offerts dans les collèges communautaires soient créés en collaboration avec le ministère des Collèges et Universités.
 - f) Qu'on s'assure que les enseignants qui viennent des autres provinces suivent des cours d'appoint pour s'initier à la culture franco-ontarienne.
 - (g) Qu'une enquête systématique et exhaustive des besoins des Franco-Ontariens dans le domaine de l'enfance en difficulté soit menée.
 - h) Que le mandat du Centre Jules-Léger soit étendu afin de répondre aux besoins des Franco-Ontariens de toute la province dans le domaine de l'enseignement à l'enfance en difficulté.
 - i) Que la formation en cours d'emploi des enseignants soit accrue afin qu'ils puissent reconnaître l'existence de difficultés, les reconnaître et y remédier par des interventions appropriées.

Troisième volume

Les recommandations suivantes sont comprises dans le troisième volume intitulé *L'enseignement aux paliers élémentaire et secondaire*.

1. Qu'une politique provinciale faisant état des orientations propres à l'éducation en langue française soit élaborée dans une circulaire et que la *Loi sur l'éducation* et les règlements soient modifiés de façon à refléter la terminologie et l'orientation franco-ontarienne.

2. a) Qu'on veuille à ce que tous les programmes-cadres répondent aux orientations établies par la nouvelle politique provinciale en matière d'éducation en langue française.

b) i) Qu'une direction des programmes en français soit créée avec le mandat de planifier, d'élaborer, de coordonner, de mettre en œuvre et d'évaluer les programmes à l'échelle de la province.
ii) Qu'on veuille à ce que la nouvelle direction relève d'un ou d'une francophone assistée(e) par une équipe d'agents d'éducation francophones spécialisés dans les différentes disciplines des programmes scolaires.

c) Que des équipes de gestion de projet soient mises sur pied pour chaque programme-cadre et qu'il soit fait en sorte que ces équipes relèvent de la direction des programmes en français et des bureaux régionaux dans le but de coordonner les activités de mise en œuvre au niveau régional.

d) i) Que les services consultatifs en français soient restructurés et que la coordination de leurs activités soit transférée à la direction des programmes en français.
ii) Que les services consultatifs en français soient dotés de conseillers pédagogiques spécialisés dans toutes les matières et pour tous les cycles.
e) i) Que des groupements régionaux, par l'entremise de chaque bureau régional du ministère de l'Éducation, soient mis en place afin d'élaborer, de mettre en œuvre et d'évaluer des programmes et des plans d'études à la suite de la parution des nouveaux programmes-cadres.
ii) Que les crédits nécessaires à la mise sur pied et au fonctionnement des groupements régionaux soient attribués aux bureaux régionaux.

iii) Que les crédits nécessaires à l'élaboration de programmes soient attribués à chaque équipe de gestion de projet.
iv) Que les crédits nécessaires à l'élaboration de programmes et de plans d'études soient attribués à chaque équipe de gestion de projet en collaboration avec les conseils scolaires participants pour les ressources financières, humaines et matérielles.

3. a) i) Que la coordination des programmes d'élaboration de matériel didactique soit confiée à la direction des programmes en français.
ii) Que les crédits affectés à l'élaboration de matériel didactique en français soient augmentés et que la promotion des ressources humaines nécessaires à l'élaboration de ce matériel soit favorisée.
iii) Que l'ensemble du programme soit axé sur la préparation de matériel didactique original en français et que la conception de ce matériel didactique soit confiée aux éducateurs francophones.

b) i) Que la coordination des programmes d'élaboration de didacticiels soit confiée à la direction des programmes en français.
ii) Que les crédits affectés à l'élaboration de didacticiels en français soient augmentés et que la promotion des ressources humaines nécessaires à l'élaboration de ces didacticiels soit favorisée.
iii) Que l'ensemble du programme soit axé sur la préparation de didacticiels originaux en français et que la conception de ces didacticiels soit confiée aux éducateurs francophones.

c) i) Qu'on veuille à ce que la section de langue française du Centre d'études indépendantes relève dorénavant de la direction des programmes en français et que trois centres actifs dans les trois régions du nord, de l'est et du centre soient mis en place.
ii) Qu'on veuille à ce que la section de langue française responsable de l'enseignement à distance relève aussi de la direction des programmes en français.
iii) Qu'une étude de marché pour déterminer les besoins en matière de services et de cours en français soit effectuée et que, par la suite, on veuille à ce que le Centre d'études indépendantes offre la gamme complète de ces cours.

Deuxième volume

Les recommandations suivantes sont comprises dans le deuxième volume intitulé *L'enseignement au palier préscolaire*.

1. Que le gouvernement de l'Ontario reconnaisse que les services de garde d'enfants en français sont indispensables pour soutenir, développer et sauvegarder le patrimoine, comme il est énoncé dans le préambule de la *Loi de 1986 sur les services en français*.

2. Que le ministre des Services sociaux et communautaires, en collaboration avec le ministre de l'Éducation, élabore une politique particulière en matière d'expansion des garderies de langue française qui favorise l'ouverture de ces garderies dans toutes les régions de la province et qui stabilise leur existence.

3. Que des services spécialisés destinés à l'enfance en difficulté soient disponibles en français pour les enfants francophones d'âge préscolaire.

4. Que le ministre des Services sociaux et communautaires, en collaboration avec le ministre de l'Éducation, établisse un programme de rattrapage favorisant la création de garderies en milieu scolaire en prenant les mesures ci-dessous.

a) Que les locaux vacants dans les écoles soient rénovés.

b) Que des subventions d'immobilisations soient attribuées aux conseils scolaires pour l'achat de complexes modulaires.

c) Que des subventions d'immobilisations soient attribuées aux conseils scolaires pour la construction d'annexes aux édifices scolaires existants.

(d) Qu'un nombre de places qui tient compte de la population desservie (par exemple, pour les écoles régionales) soit attribué aux garderies.

(e) Qu'on s'assure que les dispositions de la partie XI de la *Loi sur l'éducation*, notamment au niveau des comités d'admission, s'appliquent intégralement.

5. Que le gouvernement de l'Ontario réserve une enveloppe budgétaire spéciale pour que les ministères de l'Éducation et des Services sociaux et communautaires puissent mettre en œuvre leurs politiques d'expansion des services de garde d'enfants en français.

6. Que les ministères de l'Éducation et des Services sociaux et communautaires, de concert avec les municipalités, révisent les critères de subvention aux garderies de langue française de façon à tenir compte des dépenses propres à la prestation de services en français et des coûts du transport des enfants francophones vers des garderies de langue française.

7. Que le ministre des Services sociaux et communautaires, de concert avec le ministre de l'Éducation et l'Office des affaires francophones, favorise la création d'un comité provincial des garderies de langue française, responsable à la fois de l'échange d'informations entre les organismes et de la création et du maintien des liens avec la collectivité.

8. Que le ministre des Collèges et Universités et le comité provincial des garderies de langue française se chargent de planifier la formation postsecondaire en éducation de la petite enfance et de mettre sur pied à la fois un programme d'incitation aux études dans le domaine de l'éducation de la petite enfance et un programme favorisant le maintien du personnel francophone qualifié dans les garderies existantes et que des garderies-écoles soient mises sur pied dans les collèges de langue française de l'Ontario.

9. Que des ressources financières supplémentaires soient mises à la disposition des garderies de langue française afin qu'elles puissent acquérir le matériel didactique nécessaire à la mise sur pied de programmes de qualité en français.

10. Que le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques soit chargé d'élaborer, de produire et de diffuser du matériel didactique pour les garderies.

11. Que des subventions supplémentaires soient attribuées aux conseils scolaires désireux de mettre sur pied des maternelles ou des jardins d'enfants ou les deux à plein temps dans le but de fournir un rattrapage linguistique et de favoriser l'adaptation sociale des enfants francophones.

Recommandations du Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne

En 1989, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a présenté aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités le document en cinq volumes intitulé *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne*. On trouvera dans les pages suivantes les recommandations qui y sont faites.

M. Carmel Roy, directeur du Conseil d'éducation catho-
lique pour les francophones de l'Ontario
M. Jean-Paul Scott, directeur général du Conseil
d'éducation catholique pour les francophones de
l'Ontario
M^{me} Rolande Soucie, présidente de l'Association
canadienne-française de l'Ontario

Rencontres avec les ministres

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a rencontré, aux dates indiquées, les ministres suivants :

Le 11 décembre 1986
M. Sean Conway, ministre de l'Éducation
M. Gregory Sorbara, ministre des Collèges et Universités
Le 28 janvier 1987
M. Bernard Grandmaître, ministre délégué aux Affaires francophones
Le 25 mars 1987
M. Gregory Sorbara, ministre des Collèges et Universités
Le 27 janvier 1988
M. Chris Ward, ministre de l'Éducation
Le 24 février 1988
M^{me} Lyn McLeod, ministre des Collèges et Universités
Le 25 janvier 1989
M. Chris Ward, ministre de l'Éducation
Le 26 janvier 1989
M^{me} Lyn McLeod, ministre des Collèges et Universités

Comités et conseils

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a pris part, entre autres, aux délibérations des groupes suivants :

- Conseil des Collèges et Universités
- Comité de la formation des enseignants
- Comité de la 6^e table de Vision 2000
- Comité des subventions
- Comité de la restructuration

Le Conseil a également présidé les réunions du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation. Les membres de ce conseil se réunissent tous les mois pour étudier les dossiers d'actualité et pour s'entendre sur une position commune. La liste des membres du Conseil des présidents est donnée ci-dessous.

Membres du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation

Les personnes suivantes faisaient partie du Conseil des présidents des organismes franco-ontariens en éducation au 30 juin 1989.

M^{me} Elise Beauregard, présidente de l'Association des cadres francophones des collèges communautaires de l'Ontario

M^{me} Lucie Boileau, présidente de Direction Jeunesse

M. Raymond Chénier, président de l'Association des surintendantes et des surintendants franco-ontariens

M^{me} Isabelle de Courville-Nicol, présidente de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien

M^{me} Ginette Gratton, directrice générale de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario

M. Jacques Hallé, président de l'Association des enseignants et des enseignants franco-ontariens

M. Normand Lapointe, président intérimaire de l'Association des professeurs francophones des collèges ontariens

M. Ronald Marion, président de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario

M. Pierre Pellerin, président de la Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario

Subventions

Au cours des trois dernières années, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a fait des recommandations à la ou au ministre des Collèges et Universités, M^{me} Lyn McLeod ou M. Gregory Sorbara, sur l'attribution de subventions supplémentaires pour les nouveaux cours et programmes en français conçus à l'intention des Franco-Ontariens.

Les universités suivantes ont bénéficié de ces subventions :

- Université d'Ottawa
- Université Laurentienne
- Collège universitaire Glendon
- Collège universitaire de Hearst
- Université de Sudbury
- Université Saint-Paul

Les sommes totales qui ont été attribuées se sont élevées à 1 900 000 \$ en 1987 et à 3 622 131 \$ en 1988. Le Conseil a recommandé des subventions totalisant 2 369 010 \$ pour l'année 1989.

Les sommes versées ont surtout été consacrées à l'extension des programmes en français dans les domaines de la santé, du droit et des services sociaux.

Forums

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a organisé, aux dates indiquées, les deux forums suivants :

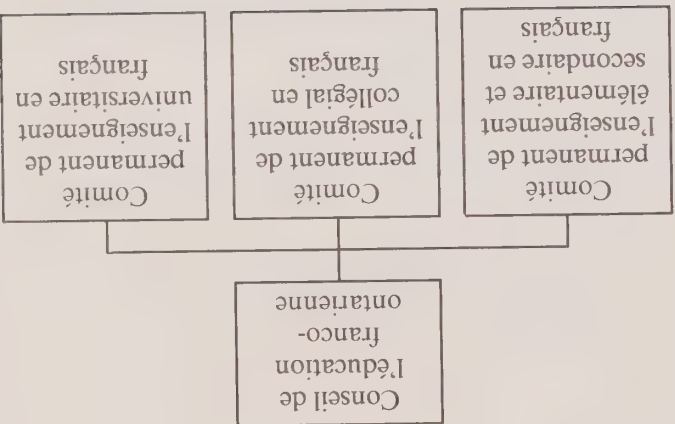
- Forum du 4 et 5 mars 1988
- Enseignement aux paliers collégial et universitaire
- Forum du 4 et 5 novembre 1988
- Enseignement aux paliers élémentaire et secondaire et services de garde d'enfants

Plan de restructuration

Compte tenu de la révision du mandat du Conseil par le ministère de l'Éducation, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne s'est engagé à revoir son mandat et sa structure. Le *Plan de restructuration du CEFQ* publié en 1989 a été conçu comme un outil de discussion et de dialogue. Le Conseil y propose des modifications qui devraient lui permettre de mieux répondre aux nouveaux besoins et à la nouvelle réalité de la communauté franco-ontarienne. Le Conseil estime qu'il est important que son mandat soit toujours de veiller à la planification à long terme d'un programme d'études en français de premier ordre et d'en assurer le développement. Doté d'une structure plus complète, il pourrait toutfois approfondir l'étude des dossiers et son rôle consultatif pourrait être à la fois plus précis et plus complet. Il pourrait ainsi mieux conseiller les ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités. La structure proposée dans le *Plan de restructuration* augmenterait l'efficacité du Conseil. Pour mener à bien des dossiers de plus en plus complexes, il faudrait que le Conseil soit doté de trois comités auxquels on attribuerait un secteur précis. Ces trois comités pourraient être les suivants :

- le comité permanent de l'enseignement élémentaire et secondaire en français, qui serait composé de six membres;
- le comité permanent de l'enseignement collégial en français, qui serait composé de cinq membres;
- le comité permanent de l'enseignement universitaire en français, qui serait composé de cinq membres.

Dans le *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne*, le Conseil avait d'ailleurs proposé qu'un conseil des services collégiaux en français responsable devant le ou la ministre des Collèges et Universités soit créé pour coordonner l'enseignement collégial en français à l'échelle de la province, définir les grandes orientations et guider les conseils d'administration des collèges de langue française. Le Conseil y avait également proposé que le gouvernement de l'Ontario voie à la création d'un conseil des services universitaires en français pour déterminer les besoins des Franco-Ontariens au palier universitaire et coordonner les activités et les programmes nécessaires à leur épanouissement. Il avait en outre suggéré que des représentants de ce conseil soient membres titulaires du Conseil de l'éducation franco-ontarienne et qu'ils assistent comme observateurs aux réunions du Conseil ontarien des affaires universitaires et que des représentants de ce dernier aient en contrepartie le même privilège. La nouvelle structure que propose le Conseil rejoint donc les recommandations faites dans le *Plan directeur*.



D'autre part, le Conseil croit qu'il doit continuer à jouer le rôle qui lui a été dévolu dans le domaine de l'enseignement élémentaire et secondaire. Le premier comité lui permettrait de poursuivre son travail dans ce domaine. Par ailleurs, il serait important que le travail des trois comités permanents soit coordonné à un échelon supérieur. Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne jouerait ce rôle. Les membres des trois comités y siègeraient ainsi que deux autres personnes dont l'une serait chargée du dossier de la formation professionnelle et l'autre du dossier de l'alphabétisation. L'organigramme du Conseil pourrait être le suivant :

Conséquences des programmes d'immersion

En mars 1985, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne avait commandé une recherche sur les répercussions des programmes d'immersion sur le système d'éducation en langue française. M. Louis-Gabriel Bordeleau avait été chargé de diriger l'étude dont les résultats ont été publiés en 1988 sous le titre *L'éducation française en Ontario à l'heure de l'immersion*.

L'étude traite des multiples aspects de la question. Les auteurs ont consulté les résultats d'autres recherches et les statistiques scolaires. Ils ont rencontré les principaux responsables des programmes d'immersion et du système d'éducation en langue française et ils ont également mené une enquête sur les perceptions quant aux diverses situations reliées à l'immersion et à l'éducation franco-ontarienne.

Les auteurs constatent que les écoles de langue française ont pour objectifs l'apprentissage du français langue maternelle et l'intégration de la clientèle scolaire à la culture française alors que les programmes d'immersion visent un apprentissage du français comme langue seconde doublé d'une certaine connaissance de la culture véhiculée par cette langue. Ils soulignent les dangers de la cohabitation scolaire et observent que l'intégration des programmes d'immersion et du système d'éducation franco-ontarienne, pour des raisons économiques et pédagogiques, pourrait être tout à fait néfaste à l'éducation en langue française.

L'inscription, la connaissance de la langue, le rôle des programmes d'immersion dans la pénurie d'enseignants dans les écoles de langue française. Il a de plus étudié le *Rapport final du Comité d'enquête sur la formation des enseignants* publié en 1988 par les ministères de l'Éducation et des Collèges et Universités. Le Comité de la formation des enseignants poursuit son travail. Il continue à surveiller la situation, apporte régulièrement des correctifs ou fait des suggestions lorsque la solution du problème relève d'autres instances.

Formation des enseignants

Au cours de 1986-1989, la formation des enseignants a retenu l'attention en Ontario. Le Conseil de l'éducation francoc-ontarienne s'est également intéressé à la question. Le sujet était d'autant plus important qu'on a noté une pénurie croissante d'enseignants franco-ontariens au cours de 1986-1989. Le problème est particulièrement aigu dans les régions éloignées. Des mesures énergiques doivent être prises sous peu afin d'éviter que cette pénurie ne prenne des proportions démesurées.

Le Conseil a subventionné une importante recherche sur la question et a confié l'enquête à M. Normand Frenette. Les résultats de cette recherche ont été publiés en 1988 sous le titre *Rapport de l'enquête sur les besoins des enseignants franco-ontariens en matière de formation initiale et continue*. Dans cette enquête, il fallait principalement déterminer le marché pour les cours et les programmes actuellement donnés ou envisagés par les facultés d'éducation. Grâce à l'Association des enseignants et des enseignants franco-ontariens, environ 5560 questionnaires ont été envoyés aux enseignants de 416 écoles de langue française. Des 2590 questionnaires retournés, il ressort un besoin urgent pour des cours de qualifications de base et des cours de qualifications de base additionnelles. L'examen des réponses révèle qu'il existe un certain flottement dans le choix que font les enseignants quant à l'année d'études et aux matières. Cependant, on note une demande de plus en plus forte pour les cours et les programmes de maîtrise et de doctorat en éducation.

Le *Rapport de l'enquête* a été remis au Conseil le 27 novembre 1987. Le Conseil l'a présenté par la suite aux ministères de l'Éducation et des Collèges et Universités. Le *Rapport de l'enquête* a ensuite été communiqué aux associations franco-ontariennes, aux facultés d'éducation et autres intéressés.

Le Conseil a en outre formé un comité composé des doyens des sections de langue française des facultés d'éducation et des représentants des divers groupes qui jouent un rôle important dans le monde de l'éducation. Ce comité, le Comité de la formation des enseignants, s'est réuni à plusieurs reprises pour traiter de tous les aspects reliés à la formation des enseignants franco-ontariens. Il s'est entre autres penché sur les effectifs à

Le Conseil a présenté les premier, deuxième et troisième volumes au ministre de l'Éducation, M. Chris Ward, le 15 janvier 1989. Le lendemain, il a remis les quatrième et cinquième volumes à la ministre des Collèges et Universités, M^{me} Lyn McLeod.

Le *Plan directeur* a ensuite été communiqué aux médias et aux personnes travaillant dans le secteur de l'éducation franco-ontarienne. Très bien reçu, il est considéré comme un des jalons importants de la réflexion sur l'éducation en langue française.

On trouvera l'ensemble des recommandations faites par le Conseil dans le *Plan directeur* à la fin de ce rapport.

Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne

Au cours de l'année 1987, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne s'est proposé de dresser le bilan de l'éducation en langue française pour tous les paliers d'enseignement. Il a préparé une vaste analyse de la situation et il propose, dans le *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne* publié en 1989, des modifications afin que soit offerte d'une façon plus équitable une formation de meilleure qualité aux Franco-Ontariens.

Dans le *Plan directeur*, le Conseil présente un plan d'ensemble réaliste qui répond aux besoins présents et futurs des Franco-Ontariens. Fondé sur l'acquis, le *Plan directeur* a été conçu pour servir de guide à toutes les personnes travaillant dans le secteur de l'éducation franco-ontarienne.

Dans la préparation de ce document, le Conseil a procédé à une vaste consultation afin de connaître avec précision les besoins, les intérêts et les priorités du secteur de l'éducation franco-ontarienne. Deux forums ont été organisés au cours desquels on s'est entendu sur l'urgence d'agir et les grandes priorités. Une centaine de personnes ont participé à chacun des deux forums. Les participants représentaient divers ministères, établissements d'enseignement et organismes intéressés à l'éducation.

Le premier forum a porté sur l'enseignement postsecondaire et s'est tenu les 4 et 5 mars 1988 à Ottawa. Au cours de la rencontre, les participants ont discuté des buts, des impératifs et des priorités. Ils ont examiné les conditions nécessaires à la mise sur pied d'un système d'éducation postsecondaire à l'intention des Franco-Ontariens. Il est essentiel que le milieu soit francophone. Il faut planifier attentivement les programmes en français et établir soigneusement leur contenu. De plus, l'accessibilité à ces programmes doit être assurée aux francophones des régions du nord, de l'est et du centre et on doit en confier la gestion aux francophones.

Le deuxième forum s'est tenu à Toronto les 4 et 5 novembre 1988. Les participants s'y sont penchés sur l'enseignement élémentaire et secondaire ainsi que sur les services de garde d'enfants. Le Conseil y a soumis une ébauche du *Plan directeur*. Les participants ont pu

émettre leurs commentaires sur les recommandations du Conseil concernant les garderies, la pédagogie, les ressources humaines et financières, la structure administrative et la gestion aux paliers élémentaire et secondaire. Dans le *Plan directeur* définitif, le Conseil a tenu compte autant que possible des suggestions des participants des deux forums. Un compte rendu leur a par ailleurs été envoyé.

Ces consultations ont aidé le Conseil à évaluer la situation. Dans le *Plan directeur*, il suggère une orientation à l'éducation en langue française pour les années à venir pour tous les paliers d'enseignement. Il y présente un plan d'ensemble de l'enseignement en français et propose une direction raisonnée à son évolution au sein d'un réseau autonome. Il traite aussi bien de gestion que de programmes, de ressources humaines, pédagogiques que financières, d'animation culturelle que d'éducation de l'enfance en difficulté.

Le *Plan directeur* comprend cinq volumes auxquels s'ajouteront deux autres volumes actuellement en préparation; l'un traitera de l'alphabétisation et l'autre de la formation professionnelle.

Le premier volume, *L'école franco-ontarienne. Aspirations et orientations*, est un texte de réflexion sur les particularités de l'école de langue française en Ontario. Le deuxième volume, *L'enseignement au palier préscolaire*, propose une série de mesures pour améliorer les services de garde d'enfants et pour juguler l'assimilation précoce.

Le troisième volume, *L'enseignement aux paliers élémentaire et secondaire*, analyse les divers secteurs de l'éducation et son administration et suggère les modifications souhaitables pour les Franco-Ontariens. Le quatrième volume, *L'enseignement au palier collégial*, redéfinit la mission et le rôle des collèges dans le contexte franco-ontarien.

Le cinquième volume, *L'enseignement au palier universitaire*, propose la création d'un système universitaire destiné aux Franco-Ontariens.

Activités du Conseil

Au cours de la période comprise entre le 1^{er} avril 1986 et le 30 juin 1989, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a siégé à trente et une reprises. Il a étudié en profondeur le système d'éducation en langue française, examiné les résultats des recherches commandées, entrepris la révision de son mandat et de sa structure et accompli différentes activités pour mener à bien sa tâche. On trouvera un compte rendu de ses activités dans les pages qui suivent.

Composition

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne est composé de huit membres titulaires et de trois membres d'office. Les membres titulaires, dont le président, ont droit de vote tandis que les membres d'office n'ont qu'un rôle consultatif. Sont membres d'office :

- le ou la sous-ministre adjoint(e) à l'éducation en langue française;
- le directeur ou la directrice général(e) de l'Office des affaires francophones ou la personne qu'il désigne;
- le ou la responsable de l'enseignement postsecondaire en français au ministère des Collèges et Universités ou la personne désignée par le ou la sous-ministre de ce ministère.

M. Onésime Tremblay a occupé la fonction de président du Conseil jusqu'au 30 juin 1986. Il a par la suite été remplacé par M. Marc Godbout, président actuel. Dans la liste ci-dessous, la date de départ de ceux dont le mandat s'est terminé au cours de la période dont rend compte le présent rapport est donnée entre parenthèses.

Membres titulaires

M. Denis Fortin (31 décembre 1987)

M. Philippe Garigue (31 décembre 1986)

M. Marc Godbout, président

M^{me} Laura Gueguen-Chartron (31 décembre 1986)

M^{me} Renée Lapointe

P. Laurent Larouche (30 juin 1988)

M^{me} Annette Lemelin (11 août 1988)

M^{me} Andrée Lortie

M^{me} Monique Matko

M. Maurice Perrier

M. Yves Poirier

M. Onésime Tremblay (30 juin 1986)

M. Raymond Tremblay

M^{me} Lally Vu

Membres d'office

M. Rémy M. Beuregard, directeur général de l'Office des affaires francophones

M^{me} Mariette Carrière-Fraser, sous-ministre adjointe à l'éducation en langue française, ministère de l'Éducation

M. Lionel J. Poirier, coordonnateur général des affaires francophones, ministère des Collèges et Universités

Secrétaire général

M. Alfred Abouchar

Observateurs

M. Daniel Cayen, coordonnateur des services en français, ministère de la Formation professionnelle

M. Claude Décelles, coordonnateur des services en français, ministère de la Formation professionnelle (21 avril 1989)

Le mandat du Conseil de l'éducation franco-ontarienne est de conseiller les ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités sur toutes les questions relatives à l'enseignement en français. D'une façon plus précise, mais sans toutefois restreindre la portée du mandat confié, le Conseil doit :

- déterminer et évaluer les questions qui se posent actuellement ou qui commencent à se poser dans la communauté franco-ontarienne et recommander aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités les lignes de conduite à considérer;
- examiner les lignes de conduite proposées à l'égard de l'éducation franco-ontarienne et faire part de ses observations aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités;
- soumettre des recommandations au ou à la ministre des Collèges et Universités en ce qui a trait à l'octroi de subventions supplémentaires pour de nouveaux services et de nouveaux programmes universitaires en français à l'intention des Franco-Ontariens;
- conseiller le ou la ministre des Collèges et Universités en ce qui concerne la planification et l'élaboration de services et de programmes en français aux paliers collégial et universitaire.

À ces fins, le Conseil établit et entretient des rapports avec le Conseil ontarien des affaires collégiales et le Conseil ontarien des affaires universitaires. Il peut en outre, si besoin est, définir et financer des projets de recherche qui n'ont pas déjà été entrepris par le ministère de l'Éducation ou le ministère des Collèges et Universités.

Le Conseil peut également consulter divers comités qui sont en mesure de l'aider dans sa tâche. Il peut prendre conseil auprès des comités composés de représentants des associations intéressées à l'éducation franco-ontarienne afin de déterminer les attentes et les besoins des francophones en ce qui concerne l'enseignement élémentaire et secondaire en français. Il peut demander les avis des comités chargés des questions relatives à l'enseignement postsecondaire en ce qui concerne les services et les programmes en français qui existent et ceux qui sont proposés dans les collèges et les universités.

En septembre 1971, le ministre de l'Éducation, M. Robert Velch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et règlements ayant trait à l'éducation en langue française au palier secondaire en Ontario. La commission devait aussi faire des propositions qui permettraient d'apporter des modifications à ces lois et règlements. Elle devait en outre étudier les dispositions concernant l'éducation en langue française et présenter des recommandations permettant de résoudre adéquatement les problèmes que pourrait poser la mise en application de la législation.

Le commissaire, M. Thomas H. B. Symons, a présenté le rapport d'enquête le 17 février 1972. À la suite de ce rapport, le lieutenant-gouverneur de l'Ontario a sanctionné le décret n° 1481/72 par lequel fut créé le Conseil supérieur des écoles de langue française, présidé par M. Laurier Carrière.

Le mandat du Conseil supérieur, qui est également celui du Conseil de l'éducation franco-ontarienne, était de veiller à la planification à long terme d'un programme d'études en français de premier ordre et d'en assurer le développement. Il avait la responsabilité :

- d'interpréter les politiques appliquées dans les écoles de langue française;
- d'examiner les nouvelles politiques pour s'assurer du respect des besoins des Franco-Ontariens;
- de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation des Franco-Ontariens.

En 1977, le poste de sous-ministre adjoint(e) à l'éducation en langue française fut créé et le président du Conseil supérieur y fut nommé. Par la suite, le Conseil supérieur fut réorganisé, son mandat élargi afin de comprendre l'enseignement postsecondaire et il fut rebaptisé pour devenir le Conseil de l'éducation franco-ontarienne. En novembre 1980, la ministre de l'Éducation, M^{me} Bette Stephenson, rendait publiques la réorganisation et la composition du Conseil de l'éducation franco-ontarienne.

* Voir le décret n° 3064/80.

Message du président

Ces trois dernières années ont été particulièrement encourageantes en ce qui concerne l'éducation franco-ontarienne. Des progrès importants ont été réalisés. L'Assemblée législative a adopté la *Loi de 1986 sur les services en français* (projet de loi 8), la *Loi modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la municipalité de la communauté urbaine de Toronto* (projet de loi 75), la *Loi portant création d'un Conseil scolaire de langue française pour la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton* (projet de loi 109). Un collège de langue française a en outre été fondé.

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne a examiné soigneusement tous les projets de loi reliés à l'éducation et conseillé dans la pleine mesure de ses moyens les ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités. Il a également étudié les modifications proposées à la législation afin de s'assurer du respect des besoins des Franco-Ontariens.

Le point culminant de son mandat a été la présentation du *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne*. Fruit de plus de deux ans de recherche, le *Plan directeur* présente une conception globale du système d'éducation destinée aux francophones et expose des recommandations précises à cet égard. L'accueil favorable des ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités ainsi que du gouvernement nous porte à croire que les espoirs des Franco-Ontariens se concrétiseront dans un proche avenir.

La pleine gestion par les francophones de leurs établissements d'enseignement à tous les paliers a d'importantes répercussions sur le Conseil de l'éducation franco-ontarienne. Le Conseil a revu son mandat et sa structure et a soumis aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités le *Plan de restructuration du CCEO* dans lequel il propose des modifications qui lui permettront de mieux remplir son mandat et de mieux répondre aux besoins des Franco-Ontariens en matière d'enseignement.

province.

Tout au long de son mandat, le Conseil a toujours tenu de réconcilier les points de vue différents entre les régions et les Franco-Ontariens et a ainsi contribué à fortifier la solidarité d'une communauté dynamique et fière de son passé et de sa culture. Grâce aux progrès accomplis, c'est avec confiance que les Franco-Ontariens peuvent envisager l'avenir.

Nous avons bon espoir que soit atteint, grâce à une étroite collaboration entre le gouvernement et la communauté franco-ontarienne, l'objectif exprimé dans le préambule de la *Loi de 1986 sur les services en français*. Tous ensemble nous façonnerons les voies de l'avenir et contribuerons à l'essor politique, économique et social de notre

Le président,
Marc Godbout

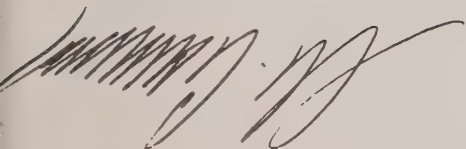


Table des matières

Message du président	4
Historique	5
Mandat	5
Composition	6
Activités du Conseil	7
<i>Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne</i>	8
Formation des enseignants	9
Conséquences des programmes d'immersion	10
Plan de restructuration	11
Subventions	12
Forums	12
Rencontres avec les ministres	13
Comités et conseils	13
Recommandations du Plan directeur <i>de l'éducation franco-ontarienne</i>	15
Deuxième volume	17
Troisième volume	18
Quatrième volume	21
Cinquième volume	23



Ontario

Council for
Franco-Ontarian
Education
Le Conseil
de l'éducation
franco-ontarienne

Monsieur Sean Conway
Ministre de l'Éducation
Ministre des Collèges et Universités

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le *Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne* pour la période qui s'étend du 1^{er} avril 1986 au 30 juin 1989.
Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président,

Marc Godbout

880 Bay Street
Suite 203
Toronto, Ontario
M7A 1L2
(416) 963-1125
880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
(416) 963-1125

Rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

1986-1989

Ministère
de
l'Éducation
et des Universités
Ontario



Lacking July 1989-Aug. 1991

CA20N
DE770
-R25

Government
Publications



Council for Franco-Ontarian Education

Activity Report

September 1991 – January 1994



Ministry of Education
and Training

Franco-Ontarian
Education and
Training Council

Le Conseil de l'éducation
et de la formation
franco-ontariennes

880 Bay Street, Suite 203
Toronto ON M7A 1L2
Telephone: (416) 325-4626
Facsimile : (416) 325-4627

880, rue Bay, bureau 203
Toronto ON M7A 1L2
Téléphone : (416) 325-4626
Télécopieur : (416) 325-4627

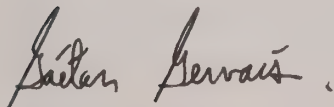
The Honourable Dave Cooke
Minister of Education and Training
Mowat Block, 22nd floor
900 Bay St
Toronto ON M7A 1L2

Dear Mr. Cooke:

I have the honour to present the report of the Council for Franco-Ontarian Education (CFOE) for the period from September 1991 to January 1994.

This report describes the council's activities and the findings of its deliberations in the sector of Franco-Ontarian education and training for the period.

Yours sincerely,



Gaétan Gervais
Chair
Council for Franco-Ontarian Education

January 14, 1994

Contents

Chairman's Message	4
I. A Brief History of the Council for Franco-Ontarian Education	6
Background, 1971 to 1991	6
Mandate of the Re-established Council	6
Composition of the Re-established Council ..	7
II. Overview of the Activities of the CFOE ..	8
January 1992 to June 1993	8
Under the New Ministry of Education and Training	8
French-Language Education	8
Advisory Agencies	9
III. CFOE Responses to Matters Relating to Franco-Ontarian Elementary and Secondary Education	10
Franco-Ontarian School Governance	10
Royal Commission on Learning	11
Fair Tax Commission	11
IV. CFOE Responses to Matters Relating to Franco-Ontarian Postsecondary Education	13
Reduction in Transfer Payments	13
Student Loans and Grants	13
French-Language Colleges of Applied Arts and Technology	13
College Standards and Accreditation Council	14
Prior Learning Assessment Program	14
Advanced Training	14
French-Language University Services	15
Restructuring of the University System ..	15
Bilingualism Grants	15
Accountability	15
University Funding	16
V. CFOE Responses to Other Matters Related to Franco-Ontarian Education ..	17
Skills Training and Adjustment	17
Literacy	17
Ontario Institute for Studies in Education ...	18
Educational Television	18
Distance Education	18
Violence in the Schools	19
Education in French Canada	19
VI. Conclusion	20
Appendices	
A. Members of the Council	21
B. Staff of the Council	22
C. Dates of Council Meetings	23
D. Ministers Responsible	24
E. Expenditures of the Council	25
F. Text of the Council's Main Resolutions ...	26
G. Summary of the Actions Taken by the CFOE with Regard to the Main Issues, and Their Results	32

Chairman's Message

The Council for Franco-Ontarian Education (CFOE) was re-established by order-in-council in June 1991, a measure that was announced in the Ontario Legislature on June 24, 1991. Council members were appointed in September 1991, but the CFOE did not commence operations until January 1992, when its executive secretary took office.

From the outset, the council felt that it could best perform its primary mandated role as adviser to the ministers to whom it reported on matters related to Franco-Ontarian education by working closely with the Franco-Ontarian community and being fully aware of and responsive to its needs and concerns. As this report demonstrates, the council has examined many issues and adopted resolutions in all areas that have an important bearing on the development of the Franco-Ontarian school system.

This report presents a detailed account of the council's deliberations and accomplishments during its twenty-eight-month tenure. Despite the difficult conditions under which the council has had to function – a ten-month hiatus, severe budget restrictions, limited access to necessary human resources, and a part-time chair – its members have endeavoured to play a useful role in the service of the ministers to whom the council has reported as well as in representing the needs and legitimate aspirations of the Franco-Ontarian community. As Ontarians, and with a dedication to full social justice, they have sought to collaborate with the community in establishing guidelines for a comprehensive system of French-language educational services extending from day care to university.

During the past twenty-eight months, the council has developed ties with Franco-Ontarian education organizations to ensure that it would be able to advise the minister pertinently and realistically. This consultation has led the council to conclude that, apart from differences over some specific aspects of education and training, a consensus exists in the community as to the objectives of and direction to be taken by the Franco-Ontarian school system.

The problems of education, including those of high illiteracy and drop-out rates, low enrolment in postsecondary institutions, and maintenance of high standards of quality, require broad-based solutions that address all minority concerns. The CFOE has tried to ensure that the Franco-Ontarian community has had a voice in governmental problem-solving in the area of education and training. Our efforts to date are documented in this report; however, the need for organized representation is ongoing.

The Minister of Education and Training has announced that an advisory body is soon to be created to investigate all issues of French-language education, from Junior Kindergarten to university. The CFOE sincerely hopes that this body will represent the entire Franco-Ontarian community, giving that community a voice in education and thereby ensuring that the Franco-Ontarian population will be able to participate fully in the economic and social life of our province. Accordingly, the CFOE feels that this new advisory body should be given a clear mandate to deal with all matters related to Franco-Ontarian education as they affect the community as a whole and to promote co-operation with other ministerial councils – namely, the recently created Ontario Parent Council, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, the Ontario Council on University Affairs, and the Ontario Training and Adjustment Board – and the financial and human resources with which to perform its mandated role.

The council is pleased with the enormous progress that has been made thus far in the area of Franco-Ontarian education, including the creation of a French-language secondary school system in the 1970s, the recent extension of the French-language college system, the constitutional enshrinement of certain school rights in 1982, and the significant contribution of the 1986 French Language Services Act. These advances form a strong base for future accomplishments in the areas of school governance and the creation of a French-language university. The council

sees in these goals a means of better serving not only the needs of the Franco-Ontarian community but also the interests of the province as a whole, and is honoured to have been able to contribute to the effort to achieve social justice.

During its tenure, the CFOE has had the honour of working with four ministers, to whom it would like to express its gratitude: Marion Boyd, Minister of Education from October 1990 to October 1991; Richard Allen, Minister of Colleges and Universities and Skills Development from October 1990 to February 1993; Tony Silipo, Minister of Education from October 1991 to February 1993; and Dave Cooke, appointed Minister of Education and Training in February 1993. In addition, the council would like to thank for their assistance the senior civil servants responsible for French-language education, notably Raymond Chénier, the Assistant Deputy Minister of French-Language Education, and his successor, Mariette Carrier-Fraser, Assistant Deputy Minister for the Elementary, Secondary, and Postsecondary Operations and French-Language Education Division.

I would also like to thank my colleagues, who, with devotion and a keen sense of duty, have offered their expertise to the council. In addition, I would like to express gratitude to our executive secretary, Serge Dignard, and our administrative assistant, Monique Laliberté, both of whom have ensured that the business of the council has been accomplished smoothly and efficiently.

I. A Brief History of the Council for Franco-Ontarian Education

Background, 1971 to 1991

In September 1971, two years after the establishment of French-language public secondary schools, the then Minister of Education, Robert Welch, announced that a commission of enquiry had been set up, chaired by Professor T.H.B. Symons, to review the legislation governing French-language education at the secondary-school level in Ontario.

In February 1972, in response to the commission's report, the **Council on French-Language Schools** was established as an internal governmental committee, chaired, first, by Laurier Carrière and, later, by Gérard Raymond. The council's mandate was to submit recommendations on all aspects of French-language elementary and secondary education in Ontario.

In 1979, the council was renamed the Council for Franco-Ontarian Education (CFOE) and, in November 1980, its mandate was expanded to enable it to present certain types of recommendations for French postsecondary education, which, since 1974, had been the responsibility of the Council on Franco-Ontarian Affairs. In its role as a new ministerial advisory body, the CFOE comprised mainly members from outside government and was chaired successively by Onésime Tremblay and Marc Godbout.

Between 1980 and 1989, the CFOE submitted five activity reports to the minister, and carried out two major research projects, whose findings were published in *Éducation et besoins des Franco-Ontariens* [Franco-Ontarian Education and Needs] (1985; 2 vols.) and *Master Plan for Franco-Ontarian Education* (1988; 5 vols.).

In June 1991, after a ten-month hiatus, the council was re-established under section 10(a) of the Education Act. Members were appointed in September 1991, and Professor Gaétan Gervais assumed the chair on a part-time basis.

Mandate of the Re-established Council

Under Order-in-Council 1540/91, approved in June 1991, the Council for Franco-Ontarian Education was mandated to advise the Minister of Education and of Colleges and Universities on matters related to French-language education at the elementary, secondary, and postsecondary levels. The order-in-council provided for an end-of-mandate review in August 1994.

The Memorandum of Understanding between the ministers and the council chair, signed in December 1991, documented the council's mandate to:

- a) identify and assess current and emerging educational issues within the French language community, and recommend to the Ministers of Colleges and Universities [and Education], policy proposals for consideration;
- b) examine policy proposals referred to it and comment to the Minister of Education and to the Minister of Colleges and Universities on these proposals in respect of their impact on French language education;
- c) advise the Minister of Colleges and Universities regarding the planning and development of French language services and programs at the university and college levels, and, for all such purposes, establish and maintain a liaison with the Ontario Council of Regents, the Ontario Council on University Affairs, and the Advisory Committee on Francophone Affairs.

Composition of the Re-established Council

The CFOE comprises twenty members, of whom sixteen are full members with voting rights and four are ex-officio members. Of the sixteen full members, twelve are appointed by order-in-council from lists of nominees submitted by Franco-Ontarian associations interested in education, and four are representatives of the Advisory Committee on Francophone Affairs. Three ex-officio members are from the former Ministries of Education, of Colleges and Universities, and of Skills Development, and the fourth is from the Office of Francophone Affairs of the Government of Ontario. A list of members is provided in Appendix A.

II. Overview of the Activities of the CFOE

January 1992 to June 1993

In January 1992, the CFOE adopted a two-part preliminary action plan for the periods January to June 1992 and July 1992 to June 1993. The components of the plan for the first period were: to prepare recommendations of an urgent nature, to establish methods of collecting and organizing information, and to formalize the processes of representation and consultation. During the second period, the council would prepare and adopt recommendations in the following five areas: academic achievements, teacher education, school drop-out rates, postsecondary participation rates, and French-language education at the university level, in addition to performing tasks assigned by the ministers and adopting resolutions on urgent matters.

In order to prepare its recommendations in the five specified areas, the council had planned to set up committees that included members from the Franco-Ontarian community and that would present progress reports at each meeting of the CFOE. The council had also established tight deadlines and a standardized format for the presentation of findings.

It was clear that, after its ten-month hiatus, the council needed to re-establish a presence with the ministries concerned with education, the various teaching establishments, and the Franco-Ontarian community at large. To this end, the chairman took on the role of spokesperson for the council and acted as its representative throughout the period covered by this report, sometimes calling on the members and the executive secretary of the council to stand in for him at meetings and committee sessions.

Four vacancies on council and budget constraints affecting the funding available for honoraria and consultation fees prevented the CFOE from achieving its objectives in full; none the less, in June 1993, the council kept the committees' findings for possible presentation to the Minister of Education and Training. Of the five areas reviewed, teacher education and academic achievement required the largest expenditures of time and effort.

Under the New Ministry of Education and Training

On February 3, 1993, Premier Bob Rae announced that a reduction in the number of ministries would be undertaken. As a result of this ministerial reorganization, a superministry responsible for lifelong learning was created, with Dave Cooke and Charles Pascal as Minister and Deputy Minister of Education and Training, respectively. Whereas the CFOE had previously reported to two ministers, it now reported to one. As well a complete structural reorganization with regard to French-language education and the advisory agencies charged with overseeing it resulted.

French-Language Education

In an effort to preserve what it had achieved in 1991 and 1992, the CFOE sought a clear delimitation of the administrative structures reserved for Franco-Ontarian education within the merged ministries. On April 16, 1993, the council adopted a resolution in this regard and, in a letter dated April 21, 1993, it recommended strengthening the division responsible for French-language education by consolidating all French-language programs, educational services, and civil servants involved; maintaining the position of assistant deputy minister responsible for Franco-Ontarian education (French-language preschool, elementary, secondary, college, university, skills training, and literacy levels); and giving the Council for Franco-Ontarian Education adequate financial and human resources to fulfil its mandate.

On May 21, 1993, the Minister invited the CFOE to give its opinion on a proposed organizational chart. The council met on June 11, 1993, and adopted a three-part resolution. First, the CFOE reiterated its position of April 16, 1993; second, it maintained that the assigning of additional duties to the position of assistant deputy minister for French-language education in no way took away from the primary responsibilities of the position; and, finally, it asked that this senior position be filled by a member of the Franco-Ontarian community who had worked in learning institutions that directly served that community.

The Minister approved the essential points of the CFOE's recommendations. On July 8, 1993, Deputy Minister Charles Pascal confirmed the establishment of the Elementary, Secondary, and Postsecondary Operations and French-Language Education Division. A week later, the Deputy Minister announced that Mariette Carrier-Fraser had accepted the position of assistant deputy minister of the new division and that she would be replacing Raymond Chénier, who would be retiring at the end of September 1993. Then, on September 24, 1993, the Deputy Minister announced the names of the team leaders within the ministry's divisions. Those responsible for French-Language education were: Richard Gauthier, responsible for the French-Language Education Policy and Programs Team; Sylvia Martin-Laforge, responsible for the French-Language Services Coordination Unit; and Carmen Gauthier, responsible for the French-Language Colleges Initiatives Project Team.

Advisory Agencies

In preparation for the reorganization of the agencies advising the Minister of Education and Training that accompanied the creation of the superministry in February 1993, the CFOE adopted the third part of its April 16, 1993, resolution, asking the Minister to give the council adequate human and financial resources to fulfil its mandate.

At a meeting with the CFOE Chair on July 22, 1993, Minister of Education and Training Dave Cooke stated his intention to proceed quickly with an extensive reorganization of the ministry's advisory agencies in order to reduce their number, facilitate their access to the Minister, and provide them with necessary resources. The Minister also emphasized that he wished to establish a ministerial French-language superagency to advise him on all issues concerning Franco-Ontarian education and training, and requested that the CFOE examine the matter and submit suggestions. During August and September 1993, the CFOE and the Minister's staff held working sessions in this regard.

In a letter dated September 14, 1993, the CFOE informed the Minister of the council's decision, tabled at the September 10 meeting, that it would be appropriate to reduce the number of agencies, establish an organization mandated to comment all aspects of education as it relates to the Franco-Ontarian community (from day care to university and including literacy and skills training), assign adequate human and financial resources to the agencies, and set up formal working mechanisms between the agencies and between the agencies and the ministry.

On October 28, 1993, the ministry met with the Franco-Ontarian education agencies to discuss the mandate, duration, and composition of the new French-language advisory council that the Minister wished to create, and to obtain from the agencies' representatives recommendations of qualified individuals to sit on this new advisory council.

The Minister received suggestions from the network of Franco-Ontarian associations and the CFOE relative to the reorganization of the advisory agencies in the field of Franco-Ontarian education and training.

III. CFOE Responses to Matters Relating to Franco-Ontarian Elementary and Secondary Education

Franco-Ontarian School Governance

On November 8, 1991, the CFOE discussed the important issue of Franco-Ontarian school governance in light of the findings published in the *Report of the French-Language Education Governance Advisory Group* (Cousineau Report). In its report to then Minister of Education Tony Silipo, submitted on November 25, 1991, the CFOE indicated that it supported the principle of community governance of Franco-Ontarian schools and that, after further deliberation, it would make known to the Minister the preferred implementation process for such governance. The council also expressed concern that adequate funding be made available for implementing the reforms proposed in the Cousineau Report. On December 24, 1991, the Director of Policy and Research Analysis responded on behalf of the Minister, indicating that the ministry was examining various responses received to the Cousineau Report and would draw on them to determine the direction that French-language education in the province would take.

On April 10, 1992, one month after the distribution of the *Analysis of the Responses to the Report of the French-Language Education Governance Advisory Group*, the CFOE resolved that the council chair would write to the Minister, recommending that a Franco-Ontarian Education Governance Implementation Commission be set up as soon as possible and be given the mandate to increase awareness of the need for Franco-Ontarian governance of French-language schools, resolve conflicts related to the issue, and act to implement decisions regarding such governance. The CFOE recommended that the commission comprise six members, with equal representation from both the Franco-Ontarian and the Anglo-Ontarian communities, and be chaired by a member of the former. This letter of April 23, 1992, received no official response from the Minister.

Following a resolution passed unanimously by the CFOE on October 16, 1992, the council chair wrote to the Minister on October 21, outlining three possible solutions to the problem of Franco-Ontarian

school governance: (1) that Cabinet create two French-language provincial school boards, one for separate schools and one for public schools; (2) that Cabinet create twelve to twenty-five French-language regional school boards, some separate and some public, for all of Ontario; or (3) that Cabinet set up a school governance implementation commission with the mandate to establish twelve to twenty-five French-language regional boards.

On January 19, 1993, the Minister responded, thanking the CFOE for its recommendations and announcing that the ministry would examine closely the options presented. The Minister also stated that the government planned to adopt as early as possible a fair and equitable policy that would give the Franco-Ontarian community governance of French-language schools, and to adopt a guideline to ensure equity among francophone and anglophone school districts with regard to the quality of education. The Minister also agreed to meet with the CFOE members to discuss the issue further. However, on February 3, 1993, Tony Silipo was appointed Minister of Community and Social Services, and Dave Cooke succeeded him as Minister of Education and Training.

The Minister of Education and Training invited the CFOE to comment on seventeen proposed amendments to the Education Act and regulations concerning Franco-Ontarian school governance. After deliberation at its monthly meeting, the CFOE wrote to the Minister on June 15, 1993, reiterating its October 16 resolution and expressing concern about whether the suggested interim measures were constitutional and whether they conformed to the Supreme Court decisions in the Mahé case (Alberta 1990) and the case launched by Franco-Manitoban parents (Manitoba 1993). As well, CFOE members felt that a comprehensive plan for the community governance of Franco-Ontarian schools was necessary and that, without one, interim measures could be neither efficient nor opportune.

On November 25, 1993, the Minister introduced Bill 125 in the House; the bill upheld the power of the Minister to establish French-language school boards pursuant to a regulation that permitted the special election of minority-language sections between regular school election years and provided for amendments to the Education Act that would improve the system of education in the short term and would pave the way for the implementation of the recommendations to be reported by the Royal Commission on Learning in December 1994. Bill 125 received royal assent on December 14, 1993.

Royal Commission on Learning

On April 13, 1993, in the Speech from the Throne, the creation of the first royal commission to study education since the Hall-Dennis Commission produced its report in 1969 was announced.

The five-member Royal Commission on Learning, co-chaired by Monique Bégin and Gerald Caplan, was established under the Public Inquiries Act of Ontario to review four main areas of elementary and secondary education and to submit its report by December 1994 on the goals and direction of the school system, school programs, accountability in education, and the organization of the school system. In reference to the fourth area, the commission was to make recommendations in response to the question "As we look at effective and efficient organization, what models are there for governing French-language education?"

In June 1993, the CFOE decided that it would meet with members of the Royal Commission prior to determining the CFOE's involvement in commission deliberations and its position on the issues under consideration by the commission. At a meeting of the CFOE Chair and the commission's co-chairs on September 1, 1993, it was decided that members of the two agencies would meet on February 13, 1994, to discuss the CFOE's recommendations.

In October 1993, the CFOE met to discuss the position it would adopt in reference to the model of governance for French-language education. That position was based on a global approach to French-language education, from day care to university and including literacy and skills training, and identified the following objectives: fair and equitable funding of the French-language learning and training network; comprehensive governance of the French-language education and training system; ensurance that French-language schools represent the cultural iden-

tity of and respond to the needs of the Franco-Ontarian community; learning establishments that reflect the language and culture of that community; and the establishment by government of policies, programs, and services that would facilitate the comprehensive governance of Franco-Ontarian education and training.

On November 19, 1993, the CFOE met to debate the idea of umbrella legislation as a means of guaranteeing the Franco-Ontarian community fair, equitable, and lifelong learning and training. The idea of umbrella legislation was adopted unanimously, as was the need for a realistic timeline for its implementation. The contents of potential umbrella legislation would constitute the foundation of the position the CFOE would present to the Royal Commission on Learning in February 1994.

On December 10, 1993, the CFOE agreed that the committee chair and several members would present the Royal Commission with the umbrella legislation and a report of CFOE activities since fall 1991, and would also initiate discussion of the provincial auditor's annual report, made public on December 8, 1993, in which the quality, uniformity, and cost-effectiveness of French-language teaching were called into question and solutions to these problems were proposed.

Fair Tax Commission

At its April 1993 meeting, the CFOE heard a presentation by Gérard Lafrenière, a member of the Fair Tax Commission, and Bob Spencer, the commission's coordinator of research. The commission had been established in March 1991 and was to submit a report on the findings that resulted from commission studies and public consultations to the Minister of Finance in December 1993.

To assist the commission in fulfilling its mandate, eight task forces were set up to examine specific issues and recommend viable options for achieving tax equity. The report of the task force on property taxation contains tables of some interest to CFOE members and also a section outlining the point of view of Catholic and Franco-Ontarian ratepayers. However, since the commission was mandated to deal exclusively with taxation and not with the issue of equity in provincial government expenditures, the CFOE did not act further on the April 1993 presentation.

The Fair Tax Commission made its report public on December 16, 1993. The report contained 135 recommendations, of which reform of the tax base was the cornerstone. Among those recommendations was that education no longer be partially funded through property taxes. The commission recommended, on the one hand, that provincial education be funded out of personal income tax revenues rather than those from residential property taxes and, on the other hand, that non-residential property tax be replaced with a provincial commercial and industrial property tax to be collected at a uniform rate. However, the commission also recommended that school boards be allowed to levy locally in order to cover the costs of educational services that exceed provincial standards.

IV. CFOE Responses to Matters Relating to Franco-Ontarian Postsecondary Education

Reduction in Transfer Payments

On January 21, 1992, Treasurer Floyd Laughren announced his intention to reduce the province's projected deficit. In response, Richard Allen, then Minister of Colleges and Universities, announced a temporary freeze on certain categories of expenditures related to postsecondary education in Ontario.

On February 28, 1992, the CFOE expressed to the Minister its concern that a freeze on the funding of new postsecondary French-language studies programs would not be fair since the range of such services for the Franco-Ontarian community was already limited and the rate of participation in postsecondary education was less than half the provincial average. The Minister responded that the freeze would not apply to the funding of such programs and services.

On June 22, 1992, the Minister announced the establishment of two temporary work groups, one for colleges and one for universities, charged with making recommendations for the temporary attribution of credits in light of the need to restructure the system of postsecondary education, and of steering committees charged with the long-term reorganization of the system of colleges and universities. He gave these committees the mandate to recommend, before the end of 1993, various options for maintaining the quality of postsecondary education within the exigencies of declining government revenues.

As the CFOE was not invited to join or to liaise with the work groups or the steering committees, the interests of the Franco-Ontarian community were not represented on either.

Student Loans and Grants

In May 1992, the Standing Committee on Social Development held public hearings on the proposed amendments to the Ontario Student Assistance Program.

At its May 8, 1992, meeting, the CFOE expressed its concern about the possible consequences for the Franco-Ontarian community of the elimination of

grants from the Student Assistance Program. In a letter to the Minister of Colleges and Universities, dated May 13, 1992, the CFOE Chair stressed that Franco-Ontarian postsecondary enrolments were low, that the community's access to postsecondary services was limited, and that, as a consequence, the impact of changes to the Student Assistance Program on the Franco-Ontarian community should be assessed before such changes were implemented. In response, the Minister thanked the CFOE for its intervention and said that major changes would not be implemented until 1993-94.

In November 1992, the Ministry of Colleges and Universities announced that college and university tuition fees would increase and that more funds would be allocated for student loans and less for grants. No assessment of the impact on the Franco-Ontarian community was undertaken.

French-Language Colleges of Applied Arts and Technology

In December 1991, when both the federal and the provincial governments were holding talks on French-language college education, the CFOE members called for a comprehensive network of French-language colleges in Ontario in response to a clearly identified need for such services for the Franco-Ontarian community.

On February 28, 1992, the CFOE Chair sent a letter to the Minister of Colleges and Universities documenting the CFOE resolution in support of the creation of French-language colleges of applied arts and technology in Northern Ontario and in the central/southwestern region. The Minister responded on March 26, 1992, that financial discussions with the federal government were progressing well and that he hoped soon to be able to inform the CFOE of their outcome.

On July 9, 1993, the Ontario government announced that French-language colleges of applied arts and technology would be established in Northern Ontario and in the central/southwestern region, and that permanent facilities would be constructed for La Cité collégiale in Ottawa. The CFOE

underlined the political courage of the government in making such a decision in the context of difficult economic times and expressed its congratulations to Minister of Education and Training Dave Cooke in a letter in September 1993. The names of the members of the boards of directors of these new colleges were announced by the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology on November 2, 1993.

College Standards and Accreditation Council

In 1990, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology (OCOR) conducted a detailed study of the Ontario college network and published its findings in a report entitled *Vision 2000: Quality and Opportunity*. One of the report's recommendations was the establishment of a college standards and accreditation council (CSAC).

In a letter dated May 5, 1992, the Chair of the OCOR invited the CFOE to comment on a discussion paper that contained proposals for the mandate and composition of a future CSAC. At its May 8 meeting, the CFOE tabled recommendations for a number of significant changes to the CSAC proposals in order to meet the college program needs of the Franco-Ontarian community. Those recommendations included the creation of a French-language standing committee, comprising four members of the boards of directors of French-language colleges, that would have exclusive jurisdiction over the standards and accreditation for French-language college programs and would have access to French-speaking professional and administrative staff charged exclusively with overseeing matters related to French-language college programs.

The OCOR approved the CFOE's recommendations and, in a report prepared for the Minister of Colleges and Universities, recognized the linguistic duality of Ontario's college system and in essence recommended that the Minister accept the plan proposed by the CFOE. On February 18, 1993, Minister of Education and Training Dave Cooke announced the creation of the College Standards and Accreditation Council, which counts representatives from the Franco-Ontarian community among its members and staff.

Prior Learning Assessment Program

In April 1992, the College Standards and Accreditation Council (CSAC) invited the CFOE to comment on its discussion paper on prior learning assessment.

At its June 18, 1992, meeting, the CFOE tabled a recommendation that the CSAC have jurisdiction over the proposed prior learning assessment program and that a five-member French-language committee, with access to francophone professional and administrative staff, be created and funded to have exclusive jurisdiction over prior learning assessment as it relates to Franco-Ontarian learners.

The CSAC accepted most of the CFOE's recommendation, and on February 12, 1993, the government announced its intention to set up the Prior Learning Assessment Program and to include among its board members and staff representatives from the Franco-Ontarian community.

Advanced Training

On August 26, 1993, the Minister of Education and Training made public the report of the work group on advanced training needs, chaired by Walter Pitman. This report, entitled *No Dead Ends*, made seven recommendations and dealt with three issues related to advanced training: the delivery of an advanced study diploma by the universities or a new institute; the simplification of credit transfers between postsecondary institutions; and the encouragement of closer co-operation between colleges and universities and the workplace. In addition, the report emphasized both the urgency of creating continuity in French-language education extending to the postsecondary level and the need to determine French Ontario's advanced training needs.

In response to the report, the CFOE recommended that a French-language committee, comprising representatives from the ministry and the agencies concerned, postsecondary institutions, and the Franco-Ontarian community, be set up and charged with identifying Franco-Ontarian needs in relation to advanced training, and strategies for meeting them. The committee would liaise with the CFOE and the Advisory Committee on Francophone Affairs (or the new French-language ministerial council being considered by the ministry).

French-Language University Services

Restructuring of the University System

In June 1992, the Minister of Colleges and Universities set up a nineteen-member steering committee, co-chaired by Bernard Shapiro and Collin Graham, charged with presenting recommendations for the restructuring of Ontario's university system.

In September 1992, the CFOE received from the committee a document describing its mandate, its membership, the major issues related to restructuring, and the procedures it would use in formulating its recommendations. Accompanying the document was a letter sent by the committee to members of the university community and other interested stakeholders inviting comments on the issues in question and on the priority each should be given in a reorganization program.

On September 24, 1992, the CFOE responded to this invitation to comment, pointing out that, because Franco-Ontarian enrolment was half the provincial average, the CFOE felt that three issues should have priority: the funding of French-language university programs; the links between French-language colleges and universities; and the need for a French-language university in Ontario.

In October 1992, the CFOE received a draft copy of the committee interim report in which twenty-two items related to the major issues related to restructuring were listed, but the three issues identified by the CFOE did not appear. The CFOE noted that the committee appeared to uphold the status quo with regard to French-language university services.

On November 16, 1992, the CFOE wrote to the co-chairs of the steering committee, reiterating the three areas of concern identified by the council. On December 11, 1992, the committee secretary wrote to acknowledge receipt of the letter and to point out that all submissions had been passed to the members of the steering committee for consideration in the preparation of their report to the Minister of Colleges and Universities.

The committee appears to have ceased functioning with the ministerial reorganization of February 3, 1993.

Bilingualism Grants

On June 19, 1992, Dyane Adam, Chair of the Advisory Committee on Francophone Affairs (ACFA), sought the CFOE's reaction to the ACFA mandate to carry out an exhaustive evaluation of the system of bilingualism grants in the province's universities. On July 30, 1992, the CFOE responded, offering its assistance and asking to be kept informed of the progress of the evaluation, and identifying three issues to be considered: funding of all French-language university education, including administration, upkeep, and library and other services, through a single budget envelope; funding based on French-language programs and services rather than on enrolment; and funding related to Franco-Ontarian governance of the programs.

In the fall of 1992, the CFOE received the ACFA's work plan for the evaluation of funding of French-language university teaching and wrote in response, asking for details of time and place for the CFOE to be heard and reiterating the three issues previously identified and the council's willingness to co-operate in the ACFA's review. The ACFA responded that stakeholders' reactions had been taken into consideration in formulating its plan of action to the fullest extent possible, that the issue of funding French-language teaching through a single budget envelope was being examined, and that time constraints had forced the ACFA to limit consultation to teaching institutions only.

In January 1993, the ACFA submitted to the CFOE three questions related to university bilingualism grants. The CFOE responded on March 25, 1993, reiterating the three issues identified. In December 1993, the ACFA submitted its report to the Minister without having involved the CFOE in the study.

Accountability

In response to a request for input by the Minister in June 1993, the CFOE examined the recommendations of the Broadhurst Report on university accountability. In October 1993, the CFOE responded, writing to the Minister and the Ontario Council on University Affairs (OCUA), stating its position in relation to the delivery of French-language university services. The CFOE supported the establishment of a French-language university and identified a number of measures it felt the ministry should undertake in the area of university accountability: determining which publicly

funded institutions would be responsible for delivering French-language teaching services and requesting that those institutions submit to the ministry five-year plans and annual activity reports; determining the number of representatives from the Franco-Ontarian community who would sit on the boards of these institutions; making the boards of governors and the senates of these institutions accountable; issuing directives for hiring policies to ensure that the faculty and administrative and support staff appropriately reflect the Franco-Ontarian community; giving a French-language ministerial agency the primary responsibility for examining the issues; and reserving a seat on an accountability review committee for a francophone member.

On December 7, 1993, the Minister wrote to the CFOE, acknowledging its letter and indicating that he was taking note of the special aspects of accountability associated with universities delivering French-language programs and that the CFOE's comments would be taken into consideration when the ministry formulated its position in response to the Broadhurst Report.

On December 20, 1993, the Minister issued to those in charge of the province's universities a document and letter outlining the ministry's interim response, pending further consideration, to the recommendations in the Broadhurst Report. The Minister acknowledged that the universities' boards of governors were responsible for the operation of their institutions and stated that instructions with regard to the composition of and representation on those boards had been issued in October 1993. He further acknowledged that the Provincial Auditor, subject to the signing of memoranda of understanding, should have the authority to audit any institution publicly funded to deliver educational services at the university level. The Minister also indicated that decisions concerning the setting up of a university review committee under the aegis of the OCUA and the ministry's role in university accountability had been postponed.

University Funding

On November 24, 1993, the Minister mandated the OCUA to review, in consultation with stakeholders, the system for distributing operating grants to Ontario universities. The Minister indicated that, in conducting the review, the OCUA should consider the following objectives: increased accessibility; a stronger emphasis on teaching; the transfer of credits between universities, between colleges and universities, and from previous learning experiences; ways to encourage co-operation, rationalization, and sharing to increase quality and accessibility to universities; and ensuring that funding encourages accessibility, adaptation, and restructuring. The Minister also indicated that the OCUA would study the current breakdown of spending relative to teaching, administration, research, and community service, and examine the balance of funding and the accountability for the resources allocated to each.

As these issues affect Franco-Ontarian education, the CFOE has offered its assistance to the OCUA in undertaking this review.

V. CFOE Responses to Other Matters Related to Franco-Ontarian Education

Skills Training and Adjustment

In November 1991, a consultation paper on the Ontario Training and Adaptation Board (OTAB), describing the aim, mandate, and composition of the governing body, and the system of local training and adjustment boards, was made public.

On May 8, 1992, the CFOE submitted its response to the consultation paper to the minister responsible for OTAB, Richard Allen. In its position paper, the CFOE recommended that training institutions for and governed by the Franco-Ontarian community be created and that the government recognize the Franco-Ontarian community as a target group for employment equity as well as training and adjustment. As well, the CFOE recommended changes to the structure of OTAB and proposed that these changes be incorporated in the legislative and constituent documents related to the government agency and local boards.

The CFOE also suggested that OTAB be subject to the French-Language Services Act (1986) and pointed out that it was important that OTAB have a French-language component at all levels of operations, and specifically that four of the twenty-two governing seats, four of the twenty-four regional seats, and a minimum of three seats on each local board be reserved for francophones. The CFOE recommended the creation of six regional French-language advisory councils and a French-language provincial discussion and co-ordinating body. The CFOE further recommended that a French-language administrative division be created within OTAB to deal with all issues of concern to the Franco-Ontarian community, including the allocation, at both the federal and the provincial levels, of funds for programs for the community.

The bill creating OTAB, which received royal assent on July 21, 1993, is evidence that some of the CFOE's recommendations were acted upon and that the legislation was flexible enough to incorporate further recommendations by way of regulations. The first OTAB board of directors, announced by the Minister on July 21, 1993, included French-speaking members.

Through the period covered by this report, the CFOE discussed the issue of training and adjustment with those involved in the OTAB initiative. On September 8, 1993, the CFOE Chair met with Donald Green and Glenn Pattinson, the co-chairs of OTAB, to discuss three points considered essential by the Franco-Ontarian community: the creation of an OTAB French-language administrative division; the establishment of French-language planning and co-ordination boards; and the allocation of funds for French-language programs and services. On September 15, 1993, the CFOE Chair wrote to the OTAB directors to offer the CFOE's assistance in designing and implementing the administrative structures that would best meet the training and adjustment needs of the Franco-Ontarian community.

Literacy

At its meeting of December 12, 1991, the CFOE heard a presentation on French-language literacy given by Richard Hudon, an official with the Ministry of Education. The 1986 census had shown that the incidence of functional illiteracy (less than Grade 9 education) was twice as high in the Franco-Ontarian community, at 21.1 per cent, than among anglophones in the province, at 10.4 per cent, and that in some areas in the province, the francophone illiteracy rate rose to about 60 per cent.

Three issues related to francophone illiteracy were of primary concern to the CFOE: governance of French-language literacy programs within the Ministry of Education; the moving of responsibility for literacy programs from the ministry to the proposed Ontario Training and Adaptation Board (OTAB); and the base funding of Franco-Ontarian community literacy training.

These issues were discussed at the spring 1992 meetings of the CFOE and during the preparation of the CFOE's position statement on the setting up of OTAB. On May 8, 1992, the CFOE finalized its position on the issue of governance of the literacy programs – that the problem of francophone illiteracy extended beyond the framework of training and adjustment and that, therefore, French-language

community literacy programs should remain under the governance of the Ministry of Education. This position was conveyed to the Minister of Education and the Minister of Skills Training in May 1992.

As the government's decision regarding which programs were to be transferred to OTAB had not been finalized, the CFOE took further steps in the summer and fall of 1992, writing to the Minister and Deputy Minister of Education on August 26 and November 26, 1992, respectively, to reiterate its position on ministry governance of French-language literacy programs, suggesting further that responsibility for the programs should be moved to the French-Language Education Branch of the Ministry of Education.

The Minister replied on December 1, 1992, that he would take the CFOE's position into consideration in his talks with the Minister of Skills Development, and, on January 25, 1993, the Deputy Minister wrote to the CFOE to say that the team responsible for setting up OTAB was aware of the CFOE's position and that the possibility of transferring responsibility for the programs to the French-Language Education Branch was not under consideration.

On July 21, 1993, the bill proposing the creation of OTAB received royal assent, and responsibility for literacy programs moved from the Ministry of Education and Training to OTAB in October 1993.

In meetings with OTAB's acting executive director and with the agency's co-chairs, the CFOE emphasized the importance of literacy programs for the Franco-Ontarian community. Further, the CFOE suggested that a planning and governing mechanism be set up within OTAB charged specifically with overseeing all French-language programs and services, including literacy programs, and the CFOE offered its assistance in this matter.

Ontario Institute for Studies in Education

On July 15 and October 6, 1992, the CFOE received information from the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) about a self-evaluation this government body attached to the University of Toronto was conducting and a request that the CFOE submit an opinion paper. On November 13, 1993, the CFOE wrote to the committee charged with studying the future direction of OISE, asking it to give consideration to maintaining three functions related to Franco-Ontarian education – research, graduate study programs, and regionally based services – and suggesting that the institute modify its administrative

structure to ensure that funds would be allocated specifically to French-language services. The CFOE also indicated that it believed that OISE should prioritize its attention to educational issues, giving those at the provincial level precedence, followed by national issues and then international ones.

Educational Television

In December 1991, the CFOE became aware of the issues of funding and administrative autonomy for TVOntario's *La Chaîne française* and sought community input. The matter was included on the agenda for the March 13, 1992, meeting with the Minister of Education.

On April 30, 1993, the CFOE Chair met with Peter Herrndorf, the Chair and Chief Executive Officer of TVOntario, to discuss the mandate of the French-language television network, its accessibility, its administrative autonomy, and the extent to which it reflected the Franco-Ontarian community.

On June 16, 1993, the CFOE wrote to the Minister of Education and Training to request that *La Chaîne française* continue to receive its full annual funding contribution from the federal government and that provincial funding be made available so that new broadcasting antennae could be erected to carry *La Chaîne française*'s signal throughout the province. The Minister responded that the province was asking that the federal government maintain the 1992-93 level of funding for 1993-94, and that capital funding for *La Chaîne française* was under discussion.

Distance Education

At its meeting of January 15, 1993, the CFOE heard a presentation on distance education by Noël Thomas, consultant in charge of the Forma-Distance program of the Ministry of Colleges and Universities. In the discussion that followed the presentation, the CFOE established the principles that should guide distance education in French Ontario: that governance be local, that funding be sought from multiple sources, and that a francophone network be established which would supply distance education at all school levels and operate in collaboration with the community. CFOE members agreed that the CFOE could explore the issue of such a network and prepare a position paper on the subject and that a case could be made for establishing guidelines for the formation of such a network at future meetings on distance education.

Violence in the Schools

At its meeting on December 10, 1993, the CFOE discussed the strategy to end violence in Ontario schools announced by the Minister of Education and Training on November 25, 1993. The CFOE wrote to the Minister, endorsing the strategy and urging the ministry to examine the problem of school violence among French- and English-language groups as part of its consultation. The CFOE also offered its co-operation in this regard.

Education in French Canada

The CFOE attended the 1992 and 1993 annual meetings of the Association canadienne d'éducation en langue française (ACELF) and, at the CFOE meeting on December 11, 1992, adopted a resolution calling for collaboration with the ACELF with regard to the protection of the French-Canadian community's French-language education rights, the training of French-language teaching staff, and the creation of a national French-language centre for research in education that could contribute to the expression of French-language culture. However, the CFOE did not follow up on this resolution.

VI. Conclusion

This report documents another stage in the history of the Council for Franco-Ontarian Education. Created nearly twenty years ago, the council at first comprised only senior government officials, but, since 1980, it has had as members representatives of the Franco-Ontarian community as well. As its membership has changed, so has its mandate. In 1980, it inherited from the former Council on Franco-Ontarian Affairs the mandate to advise the Minister of Colleges and Universities on all issues relating to French-language postsecondary education. This expansion of council responsibility took place in response to the evolution of the Franco-Ontarian education system and the attendant extension of French-language services to colleges and universities. It was also a response to the need for the French-speaking cultural minority in Ontario to have a voice in matters related to education and to have a conduit through which its views could be expressed to the Minister.

That need has grown in light of the Ministry of Education and Training's philosophy of promoting lifelong learning, and the emphasis that will be placed on continuing education and on the role of primary stakeholders in the governance of education provision. For that reason, the CFOE looks favourably on the ministry's decision to create a new body that will advise the Minister on all issues relating to French-language education, from Junior Kindergarten to university, and hopes that this new body will enjoy close ties with other ministerial councils, ministry officials, and the Franco-Ontarian community as a whole.

During its past twenty-eight-month tenure, the CFOE has tried to fulfil the mandate with which it was entrusted and has examined, albeit briefly, all sectors of education that affect the Franco-Ontarian community. As this report shows, the new ministry agency in the making has much to do in documenting the issues and analysing them in depth, and in advancing discussion by preparing useful and pertinent briefs for the Minister.

In fulfilling its mandate, the CFOE has seen that the needs and expectations of the community are great, as is the willingness to co-operate with the Minister to find solutions for the long-standing problems in education faced by Ontario's francophones. To this end, a comprehensive education network, governed by the Franco-Ontarian community, not only would benefit the community itself, but would contribute to the economic and social well-being of all Ontarians.

Appendix A. Members of the Council*

Mr. Gaétan Gervais, Sudbury, Chairman
(September 1991 to August 1994)

Ms. Dyane Adam, Sudbury
(September 1991 to August 1994)

Mr. Serge Arpin, Cornwall and Ottawa
(September 1991 to August 1994)

Ms. Élise Beauregard, Ottawa
(September 1991 to August 1993)

Mr. Rémy Beauregard, ex officio
(September 1991 to August 1994)

Mr. Joël Blit, Toronto
(September 1991 to August 1993)

Ms. Mariette Carrier-Fraser, ex officio
(October 1993 to August 1994)

Mr. Raymond Chénier, ex officio
(September 1991 to September 1993)

Ms. Danielle Coulombe, Hearst
(September 1991 to August 1994)

Mr. Antoine Dérose, Toronto
(September 1991 to August 1993)

Ms. Lillian-Anne Gagné, Penetanguishene
(September 1991 to August 1994)

Ms. Carmen Gauthier, ex officio
(September 1991 to August 1994)

Ms. Murielle Labrie, ex officio
(September 1991 to August 1994)

Ms. Monique Landry-Sabourin, Sudbury
(September 1991 to August 1992 and April 1993 to August 1994)

Ms. Louise Lavoie-Wagner, London
(September 1991 to August 1992 and April 1993 to August 1994)

Ms. Lyne Michaud, Ottawa
(April 1993 to August 1994)

Ms. Louise Pépin, Mattawa
(September 1991 to August 1993)

Ms. France Picard, Penetanguishene
(September 1991 to August 1994)

Mr. Robert J.C. Pilon, Navan
(September 1991 to August 1994)

Mr. Michel Rodrigue, Sudbury
(September 1991 to August 1992)

Mr. David Welch, Toronto and Ottawa
(September 1991 to August 1994)

Ms. Marguerite Yamasaki, Ottawa
(September 1991 to August 1992 and April 1993 to August 1994)

* Although an end-of-mandate review of CFOE had been set for August 1994, the council was abolished in January 1994.

Appendix B. Staff of the Council

Ms. Monique Laliberté, Administrative Assistant
(since August 1988)

Mr. Serge Dignard, Executive Secretary
(since January 1992)

Appendix C. Dates of Council Meetings

- Friday, November 8, 1991, Toronto (96th)
- Thursday, December 12, 1991, Toronto (97th)
- Friday, January 10, 1992, Toronto (98th)
- Thursday, February 13, 1992, Toronto (99th)
- Friday, March 13, 1992, Toronto (100th)
- Friday, April 10, 1992, Toronto (101st)
- Friday, May 8, 1992, Toronto (102nd)
- Thursday, June 18, 1992, Toronto (103rd)
- Friday, September 11, 1992, Toronto (104th)
- Friday, October 16, 1992, Ottawa (105th)
- Friday, November 13, 1992, Toronto (106th - cancelled, no quorum)
- Friday, December 11, 1992, Toronto (107th)
- Friday, January 15, 1993, Toronto (108th)
- Friday, February 12, 1993, Toronto (109th - cancelled, snowstorm)
- Friday, March 12, 1993, Toronto (110th)
- Friday, April 16, 1993, Toronto (111th)
- Friday, May 7, 1993, Toronto (cancelled - another meeting called by ministry)
- Friday, June 11, 1993, Toronto (112th)
- Friday, September 10, 1993, Toronto (113th)
- Friday, October 15, 1993, Toronto (114th)
- Friday, November 19, 1993, Toronto (115th)
- Friday, December 10, 1993, Toronto (116th)

Appendix D. Ministers Responsible

- Ms. Marion Boyd: Education
(October 1990 to October 1991)
- Mr. Richard Allen: Colleges and Universities, Skills
Training
(October 1990 to February 1993)
- Mr. Tony Silipo: Education
(October 1991 to February 1993)
- Mr. Dave Cooke: Education and Training
(since February 1993)

Appendix E. Expenditures of the Council

Fiscal Year 1991-92

- Salaries	\$54 790
- Transportation & communications	42 255
- Services & rentals	31 605
- Furnishings & equipment	2 080
Total:	\$130 730

Fiscal Year 1992-93

- Salaries	\$103 790
- Transportation & communications	60 725
- Services & rentals	44 320
- Furnishings & equipment	16 790
Total:	\$225 805*

April to December 1993

- Salaries	\$73 450
- Transportation & communications	46 570
- Services & rentals	30 940
- Furnishings & equipment	4 125
Total:	\$155 085

*This amount includes \$42 000 contributed by the Ministry of Colleges and Universities and assigned in full to the item "Services & rentals".

Appendix F. Text of the Council's Main Resolutions

November 8, 1991 (96th meeting)

- That the CFOE use non-sexist language in all its documents.
- That the expression "Franco-Ontarian community" serve to describe the French-speaking population of Ontario, according to the wishes of the Francophone Summit, June 1991.
- That the council receive the Cousineau Report officially. That the council send a letter to the Minister of Education informing him of its favourable response to the submission of the Cousineau Report and asking, as a result, that the ministry implement the report's proposals forthwith. That implementation of the principle of Franco-Ontarian school governance go hand in hand with adequate funding.

December 12, 1991 (97th meeting)

- That the council write to the Ministers of Education and Colleges and Universities, asking them to postpone their decision about the implementation of a French-language faculty of education until the CFOE has made its recommendation, in view of the fact that this program has major importance for the Franco-Ontarian community.

January 10, 1992 (98th meeting)

- That the CFOE's work plan for the period of January 1992 to June 1992 include three main components: first, preparation of urgent opinions; second, gathering and organization of information; and third, representation and consultation.

February 13, 1992 (99th meeting)

- Whereas the ACFA has the mandate to advise the CFOE about matters related to French-language postsecondary education (Order-in-Council 1491/91).

Whereas the ACFA, in a letter of January 21, 1992, submitted the following recommendation to the CFOE:

While awaiting a favourable response to the proposed creation of a French-language college in the northern part and central/southwestern part of the province, with regard to Northern Ontario we wish to stress that the ACFA:

- subscribes to the creation of a college in the northern part of the province and hopes that the ministry makes the decision as quickly as possible;
- supports the principle of regional autonomy;
- promotes the creation of a board of governors that will have, for example, the mandate to determine the site of the future college.

The CFOE, having received this opinion, endorsed the recommendation.

- Whereas the ACFA has the mandate to advise the CFOE about questions related to French-language postsecondary education (Order-in-Council 1491/91)

Whereas the ACFA, in a letter of January 28, 1992, informed the CFOE of a recommendation to the Minister of Colleges and Universities that the freeze on the funding of postsecondary programs would not apply to French-language programs.

The CFOE, having received this opinion, endorsed the recommendation.

- That the council adopt the document entitled: *Council for Franco-Ontarian Education – Rules of Procedure*.

March 13, 1992 (100th meeting)

- That the CFOE recommend to the Honourable Richard Allen that the Advisory Committee on Francophone Affairs constitute one of the components of the study committee (strategy for Native peoples) as described on page 2 of the release from the Ministry of Colleges and Universities, dated May 9, 1991.
- That the CFOE has received and endorses the ACFA proposal for the French-language Master's program in Social Services at Sudbury's Laurentian University.

April 10, 1992 (101st meeting)

- That the CFOE write the Minister of Education to inform him of the council's position on:
 - the role of the CFOE;
 - the governance of French-language education;
 - teacher education in French Ontario;
 - the poor academic achievement of students in testing conducted in French-language schools.
- That the question of the role of the CFOE be mentioned in the letter as a possible subject of discussion between the Minister and the Council Chair.
- That the CFOE recommend the setting up of a French-language education governance implementation commission as quickly as possible:
 - that the commission include six members, with equal representation from the Franco-Ontarian and Anglo-Ontarian communities;
 - that the chair of the commission come from the Franco-Ontarian community;
 - that the mandate of the commission not be limited and that it involve three main components: information and awareness; resolution of conflicts; and execution of decisions.
- That the CFOE note the problem of the poor performance by students in testing conducted in French-language schools, the complexity of the situation, and the council's intention to recommend solutions once it has studied the problem in greater depth.
- That the CFOE share the contents of the proposed opinions on OTAB and the local labour adjustment boards with the main civil servants involved and the political employees assigned to these projects.
- That the responses to the CEFO's proposed opinions be conveyed to the members and that the council make a final decision about OTAB and the local labour adjustment boards at its meeting on May 8, 1992.
- That the CFOE recommend to the Ministers of Education and Colleges and Universities that they postpone to March 1993 their decision about the French-language teacher education program at York University.
- That the CFOE set up a work group, as quickly as possible, to examine the matter of French-language teacher education in Ontario:
 - that the work group be made up of members of the council and persons working the field of

Franco-Ontarian education;

- that the group prepare a strategic plan for French-language teacher education in Ontario before the month of October 1992;
- that the group receive comments about the proposed strategic plan from the main stakeholders in the Franco-Ontarian education sector;
- that the council take an official position in the matter of French-language teacher education in the month of February 1993.

May 8, 1992 (102nd meeting)

- That the CFOE intervene in the matter of student financial aid by seeking inspiration from the conclusion of the ACFA document of May 5, 1992, pertaining to OSAP.
- That the letter, which the CFOE writes in response to the OCOR letter of May 5, 1992, about the creation of the College Standards and Accreditation Council, contain the following elements:
 - the setting up of a permanent French-language committee composed of members occupying four seats on the board of directors reserved for the Franco-Ontarian community
 - a standing French-language committee with exclusive jurisdiction over standards and the accreditation of French-language college programs
 - French-language professional and administrative staff charged exclusively with looking after questions related to French-language college programs
- That the CFOE adopt and send to the Honourable Richard Allen the document dated May 7 1992, as amended, entitled: "Advice of the Council for Franco-Ontarian Education, File OTAB – Local Boards".

June 18, 1992 (103rd meeting)

- That the CFOE's position on the working paper of the OCOR dealing with prior learning assessment be as follows:
 - Council
 - setting up of an advisory and co-ordination council under the aegis of OCOR;
 - French-language Committee
 - the creation of a standing committee of five persons, having three seats reserved for representatives of French-language college institutions and two places reserved for the program's target population, to include one person from an ethnocultural group
 - participation of the network of Franco-Ontarian associations in the process for appointing people to sit on the French-language standing committee
 - a standing French-language committee with exclusive powers to conduct prior learning assessment of the Franco-Ontarian population
 - Staff
 - French language professional and administrative staff concerned exclusively with matters related to French-language services
 - Funding
 - adequate funding for the project from the Ontario government
- That the council members' work plan for the period of July 1992 to June 1993 include the following three components:
 - first, the preparation and adoption of advice for the ministers on
 - academic achievements,
 - teacher education,
 - dropout rate,
 - postsecondary enrolments,
 - the university question;
 - second, the carrying out of tasks entrusted by the ministers;
 - third, the adoption of resolutions on important questions as they arise

October 16, 1992 (105th meeting)

- That the CFOE Chair write, as quickly as possible and in full confidence, to Minister of Education Tony Silipo to send both him and Premier Bob Rae the following messages:
 - stress the importance and urgency of the matter of French-language school governance in Ontario;

- invite the government to consider three options for Franco-Ontarian school governance:
- creation by Cabinet of two provincial French-language boards, one Catholic and one public, with full powers;
- creation by the government of 12 to 25 French-language school boards, Catholic and public, that would cover all of Ontario;
- creation of a school governance implementation commission with the mandate to set up between 12 and 25 French-language regional boards, Catholic and public, that would govern all of Ontario;
- offer the CFOE's aid and expertise in this matter.

December 11, 1992 (107th meeting)

- That the CFOE propose a collaborative effort to the ACELF for:
 - the protection of the French-Canadian community's French-language education rights;
 - training of teachers for French-language institutions of learning in Canada;
 - the creation of a national French-language centre for educational research and development across Canada that can contribute to the expression of French-language culture.
- That the CFOE play an important part in the 46th convention of the ACELF taking place in Hull, Quebec, August 3 to 6, 1993.
- That the CFOE set up five work committees to prepare its five formal advisories to the ministers.
- That the CFOE's work committees include six persons, as follows: three council members, one civil servant, one person from the education sector, and one person from the community directly concerned.
- That the chair of the work committees be held by a member of the CFOE.
- That the ministry make funds available to hire consultants, offer per diems, and reimburse travel expenses for the members of the council's work committees.
- That each work committee present a progress report at each council meeting.
- That the following dates be selected as deadlines for submitting the final reports to the council:
 - two committees, March 31, 1993
 - two committees, April 30, 1993
 - one committee, May 31, 1993

- That the committees present their final reports to the council, for adoption purposes, in a document of from three to five pages, containing the following sections:
 - Problem
 - State of research
 - Analysis of situation
 - Solution elements
 - Committee recommendations
- That the members indicate the committee on which they would prefer to sit and that they suggest the names of consultants and qualified individuals from the community who could sit on the committees.
- That the Chair decide the final composition of the CFOE's work committees once the council's four vacant seats have been filled.

March 12, 1993 (110th meeting)

- That the CFOE:
 - recognize the link between education and the Employment Equity Act for French Ontario;
 - support the work of the Francophone Caucus to heighten awareness among public-service employees;
 - stress the need for quantitative and qualitative studies on the socio-economic situation of Franco-Ontarians;
 - recommend that the Interministerial Committee charged with examining the Franco-Ontarian question include representatives from this community for carrying out its mandate.
- Given the special situation, that the council not take an official position on French-language teacher education in Ontario in March 1993 and that it postpone this matter to a later date.
- That the CFOE recommend that
 - a single envelope be used to fund all of French-language university teaching, include the costs of administration, maintenance, library, etc.;
 - the value of the single envelope depend on the total cost of French-language programs and services and not on enrolments;
 - the attribution of the single envelope be linked to the separate governance of the French-language programs.

April 16, 1993 (111th meeting)

- That the CFOE recommend to the Minister of Education and Training that he
 - strengthen the division responsible for French-language education and training by consolidating all French-language programs and educational services, and civil servants involved;
 - appoint a French-language assistant deputy minister responsible for the Franco-Ontarian division (French-language pre-school, elementary, secondary, college, university, skills training, and literacy);
 - promote a Council for Franco-Ontarian Education having adequate financial and human resources to fulfil its mandate as a government agency.

June 11, 1993 (112th meeting)

- That the findings of the work carried out in committee be kept to fill out a possible document by the council to the Minister of Education and Training.
- That the CFOE Chair write to the Minister of Education and Training about TVOntario's French-language channel, La Chaîne française:
 - urging him to ensure that La Chaîne receive the federal government's full contribution (about \$2.8 million) under the Official Languages Program of the Secretary of State;
 - inviting him to hold discussions with his ministerial colleagues of Culture, Tourism and Recreation, as well as Finance, in the hope that a capital funding program (such as JobsOntario Construction) would allow the erection of new broadcasting antennae so that La Chaîne's signal can reach the entire Franco-Ontarian community.
- That the CFOE keep TVOntario informed of the steps taken.
- That the Council Chair write to the assistant deputy minister, with a copy to the deputy minister, about the organization of Franco-Ontarian education and training within the ministry and:
 - reiterate the position taken by the council at the meeting of April 16, 1993, on the position of French-language assistant deputy minister, the French-language division, and the CFOE;
 - stress that the assigning of additional duties to the position of assistant deputy minister for French-language education in no way interferes with the primary responsibilities of the position in question;

- insist that this is a senior management position that must be filled by a member of the Franco-Ontarian community who has worked in learning institutions directly serving the Franco-Ontarian community.
 - That the Council Chair write to OTAB's acting executive director to suggest an early meeting to discuss the contents of the CFOE's advice of May 1992 concerning OTAB.
 - That the Council Chair write to the assistant deputy minister, with a copy to the Minister's press secretary, about the proposals of May 7, 1993, aimed at amending the legislation at the level of French-language school governance and:
 - reiterate the position taken by the CFOE at the meeting of October 16, 1992, concerning French-language school governance and conveyed confidentially on October 21, 1992, to the Minister of the time, namely:
 - to stress the importance and urgency of the matter of French-language school governance in Ontario;
 - to ask him to consider three options for Franco-Ontarian school governance:
 - 1) creation by Cabinet of two provincial French-language school boards, one Catholic and the other public, with full powers
 - 2) creation by the government of 12 to 25 French-language school boards, public and Catholic, that would cover all of Ontario
 - 3) creation of a school governance implementation commission mandated to establish between 12 and 25 French-language regional boards, Catholic and public, that would cover all of Ontario;
 - to offer the CFOE's assistance and expertise in this matter.
 - indicate that the members are questioning the constitutionality and conformity of the interim measures suggested by the ministry subsequent to the decisions handed down by the Supreme Court of Canada in the Mahé case (Alberta 1990) and the case of Franco-Manitoban parents (Manitoba 1993);
 - indicate that, in the absence of a full and comprehensive French-language school governance plan, the members doubt the efficiency and opportuneness of the interim measures proposed.
 - That the CFOE establish its approach to the Royal Commission on Learning in Ontario as follows:
 - a meeting between the Council Chair and the co-chairs of the Royal Commission as promptly as possible
 - an invitation to the co-chairs of the Royal Commission to meet the council members in the fall of 1993
 - a general discussion about the position the CFOE might take on the matter at the council meetings of September and October 1993
 - the council's final decision about its position on the matter at the November or December 1993 meeting of the members
- September 10, 1993 (113th meeting)**
- That the CFOE write to Mr. Dave Cooke to congratulate him and his government on the July 9, 1993, announcement in Sudbury of the creation of the colleges in the northern part and the central/southwestern part of the province as well as the construction of the permanent campus of La Cité collégiale in Ottawa.
 - That the CFOE encourage the Minister of Education and Training to draw inspiration from the following principles for the reorganization of the government agencies reporting to him:
 - a reduction in the total number of agencies
 - an agency offering advice about all aspects of education that concern the Franco-Ontarian community, from day care to university, including literacy and skills training
 - adequate human and financial resources made available to the agencies
 - formal working mechanisms between the agencies, and between the agencies and the ministry
- October 15, 1993 (114th meeting)**
- That the CFOE support the principle of a Franco-Ontarian school specializing in the arts. That the matter of the teaching of the arts in the Franco-Ontarian school network be sent to the Interministerial Committee responsible for the follow-up to the Grisé report on culture (*RSVP! Clefs en main*, September 1991) and that the committee make recommendations to the CFOE within three months.

- While awaiting the creation of the Franco-Ontarian university, that the CFOE encourage the Minister of Education and Training to:
 - identify the university institutions that are responsible for delivering French-language university teaching and services that receive public funds to do so;
 - require of the university institutions receiving public funds for French-language teaching and services to prepare five-year plans as well as annual activity reports;
 - specify the number of persons from the Franco-Ontarian community, in all its diversity, who should sit, in every member category, on the board of governors of each university institution that has a mandate to deliver French-language teaching and services;
 - compel the boards of governors and the senates of these university institutions to be accountable for the five-year plans and annual reports on French-language teaching and services;
 - issue guidelines for the hiring policies so that the teaching faculty and the administrative and support staff of the university institutions that have responsibility for French-language teaching and services reflect adequately the Franco-Ontarian community to be served;
 - give primary responsibility for the examination of the matters submitted by the universities, mandated to provide French-language teaching and services, to the new umbrella agency for Franco-Ontarian education and training which the Minister will set up shortly;
 - keep one seat, for the chair of the CFOE, on the university accountability review committee which the Government of Ontario will be setting up within the Ontario Council on University Affairs.
 - That the CFOE take inspiration from the following fundamental principles when formulating its position on Franco-Ontarian education and training for the Royal Commission on Learning:
 - a global approach, from day care to university, including French-language literacy and skills training
 - fair and equitable funding of the French-language learning and training network
 - full comprehensive governance of the French-language education and training system by the Franco-Ontarian community
 - school institutions instilling French language and culture
 - government policies, programs, and services facilitating governance of Franco-Ontarian education and training
- November 19, 1993 (115th meeting)**
- In reply to Minister Dave Cooke's invitation of August 26, 1993, to comment on the report of the work group on advanced training (Pitman – 1993), the CFOE recommends:
 - the setting up of a French committee mandated to identify French Ontario's needs and to develop strategies for advanced training;
 - the appointment to this committee of representatives of the ministry, its agencies concerned, postsecondary institutions, and the Franco-Ontarian community;
 - the participation of the CFOE and the ACFA (or the new council that will be created) on this committee.
 - That the document prepared by the office and entitled *Umbrella Legislation on Franco-Ontarian Education and Training* constitute the basis of the CFOE's advice to the Royal Commission on Learning.
- December 10, 1993 (116th meeting)**
- That the CFOE write the Minister of Education and Training to stress the problem of violence in the schools between French-speaking and English-speaking groups as well as between girls and boys.
 - That the council mandate the Chair, together with a few members of the CFOE, to meet the Royal Commission on Learning to submit two documents to it:
 - *Umbrella Legislation on Franco-Ontarian Education and Training* (version of November 19, 1993)
 - *Annual Report of the CFOE, September 1991 – December 1993* (draft version of January 1994)
 - That the council adopt the document entitled *Annual Report of the CFOE, September 1991 – December 1993* and entrust to the Council Chair the task of approving the final version.
 - That the members of the present council meet Minister of Education and Training Dave Cooke to present him with the content of the final *Report of the CFOE, September 1991 – January 1994*.

Appendix G. Summary of the Actions Taken by the CFOE with Regard to the Main Issues, and Their Results

Action taken

Letter to Minister of Education Tony Silipo requesting that the recommendations of the Cousineau Report on Franco-Ontarian school governance be implemented with adequate funding (November 1991).

Result

Acknowledgement of receipt from ministry, indicating the report is under study (December 1991).

Action taken

Letter to Minister of Education Tony Silipo, with copy to Minister of Colleges and Universities Richard Allen, requesting they postpone their decision to establish a French-language faculty of education at York University until the Council for Franco-Ontarian Education (CFOE) has made its recommendation (December 1991).

Result

Letter from the Minister indicating that the freeze on program approvals may give the CFOE a reprieve (February 1992).

Action taken

Letter to Minister of Colleges and Universities Richard Allen expressing support for the establishment of French-language colleges of applied arts and technology in the northern and central/southwestern parts of Ontario (February 1992).

Result

The Minister responds that funding talks with the federal government are going well and that he expects to be able to advise us shortly in this regard (March 1992).

Action taken

Letter to Minister of Colleges and Universities Richard Allen asking that the freeze not apply to the funding of French-language postsecondary programs (February 1992).

Result

No reply from ministry.

Action taken

Letter to Minister of Education Tony Silipo informing him of the position of the members regarding the role the CFOE wants to play, the urgency of establishing a French-language education governance implementation commission, the importance of postponing the decision to establish a French-language faculty of education at York University to March 1993, and the need to examine the poor performance of Franco-Ontarian students in testing conducted in French-language schools (April 1992).

Result

No reply from ministry.

Action taken

Letter to Minister of Colleges and Universities Richard Allen asking that the government decision to fund a French-language faculty of education at York University be postponed to March 1993 (April 1992).

Result

Letter from the Minister indicating he is waiting to hear from other advisory bodies of the ministry before making a decision (May 1992).

Action taken

Letter to Minister of Colleges and Universities Richard Allen asking that, before any change is made to the Ontario Student Assistance Program, a study be undertaken to examine the impact on the Franco-Ontarian community in view of its low enrolment in postsecondary institutions and its lack of access to education programs (May 1992).

Result

Letter from the Minister indicating no change to the 1992-93 program but the possibility of changes in 1993-94 (May 1992).

Action taken

Letter to the Chair of the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology (OCR), Richard Johnston, concerning the College Standards and Accreditation Council (CSAC), recommending that seats be reserved on the council for the Franco-Ontarian community, a French-language standing committee with exclusive jurisdiction, and professional and administrative staff working exclusively in French (May 1992).

Result

Acknowledgement of receipt from the OCR (May 1992). Report from the OCR containing the main recommendations of the CFOE (July 1992). The CSAC's method of operation reflects the CFOE's recommendations for the French-language component.

Action taken

Letter to Minister of Skills Development Richard Allen conveying the CFOE's very detailed opinion about the establishment of the Ontario Training and Adjustment Board (OTAB), recommending, for example, the effective representation by people from French Ontario sitting on standing committees within the agency's decision-making bodies, a French-language administrative division, funds earmarked for French-language education, and mechanisms for Franco-Ontarian consultation at the regional and provincial levels (May 1992).

Result

Meeting with the Minister to discuss the content of the advice (May 1992). The legislation establishing the Ontario Training and Adjustment Board (OTAB) contains some of the recommendations of the CFOE and the act's regulation could open up possibilities (July 1993).

Action taken

Letter to the Chair of the OCR, Richard Johnston, proposing for the Prior Learning Assessment Program (PLA), a program under the aegis of the OCR, a French-language committee consisting of five people with exclusive powers, professional and administrative French-speaking staff, and adequate funding from the province for the project (June 1992).

Result

Acknowledgement of receipt from the OCR (May 1992). A report from the OCR containing the main recommendations of the CFOE (July 1992). The PLA's method of operation reflects the recommendations of the CFOE for the French-language component.

Action taken

Letter to Minister of Education Tony Silipo conveying to him, and to Premier Bob Rae, messages about Franco-Ontarian school governance, i.e., the importance and urgency of the matter, an invitation to consider three specific implementation options, and an offer of assistance from the CFOE (October 1992).

Result

Letter from the Minister stating that the options will be the subject of serious study and that he will be pleased to meet with the members of the CFOE (January 1993).

Action taken

Letter to Deputy Minister of Employment Equity Donald Obonsawin (March 1993), and letter to Employment Equity Commissioner Juanita Westmoreland-Traoré (April 1993), stressing the importance of a link between education and employment equity for French Ontario, and emphasizing the need for quantitative and qualitative studies on the socio-economic situation of the Franco-Ontarian community.

Result

Meetings with the Deputy Minister (April 1993) and the Commissioner (September 1993) to enable the CFOE to put forward its views. French Ontario is not a designated group under the Employment Equity Act (December 1993).

Action taken

Letter to the President of the Advisory Committee on Francophone Affairs (ACFA), Dyane Adam, regarding the study on funding of bilingualism in the universities, for purposes of recommending a single envelope to fund all of French-language university teaching and services, an envelope based on French-language programs and services rather than enrolments, and an envelope linked to the separate management of French-language programs (March 1993).

Result

ACFA sends its report to the Minister without giving the CFOE any opportunity to take any part in the study (December 1993).

Action taken

Letter to the Regional Director for Northeastern Ontario of the Ministry of Education and Training, Mariette Carrier-Fraser, recommending that the ministry strengthen the division responsible for French-language education by consolidating all French-language programs and services, appoint someone to the position of French-language assistant deputy minister responsible for the Franco-Ontarian division, and provide the CFOE with adequate resources to fulfil its mandate.

Result

The Director responds that the ministry's reorganization committee will be informed of the CFOE's recommendations and that she has sent a copy of the CFOE's resolution to the Deputy Minister (May 1993).

Action taken

Letter to Minister of Education and Training Dave Cook urging him to ensure that TVOntario's French-language channel, La Chaîne française, receive the full contribution of the Secretary of State – Canada, and inviting him to hold discussions with his ministerial colleagues in the hope that a capital funding program would allow the erection of new broadcasting antennae so the channel's signal can reach the entire Franco-Ontarian community (June 1993).

Result

Letter from the Minister indicating that the federal government has been asked to provide the same amount of funding in 1993-94 as in 1992-93, and that he often discusses the matter of capital funding for antennae with his ministerial colleagues (October 1993).

Action taken

Letter to Assistant Deputy Minister of French-Language Education Raymond Chénier concerning the reorganization of the ministry in order to reiterate the council's position of April 1993 on the position of a French-language assistant deputy minister, the French-language division, and the CFOE, to stress that the assigning of additional duties in no way interferes with the primary responsibilities of the position in question, and to insist that this is a senior management position that must be filled by a

member of the Franco-Ontarian community who has worked in learning institutions serving the Franco-Ontarian community (June 1993).

Result

Acknowledgement of receipt from the ministry (June 1993). The Deputy Minister confirms the setting up of a French-language division within the ministry and announces that, in addition to her other responsibilities, Mariette Carrier-Fraser will hold the position of Assistant Deputy Minister for French-Language Education as of October 1993 (July 1993).

Action taken

Letter to Assistant Deputy Minister of French-Language Education Raymond Chenier, with copy to the Minister's Press Secretary, Michel Rodrigue, about 17 amendments to the legislation and regulations proposed by the ministry at the level of Franco-Ontarian school governance in order to remind him of the recommendations made by the CFOE in October 1992 to the then minister, to indicate that the members are questioning the constitutionality of the suggested measures (their compliance with the court decisions), and to indicate that, without a plan for full, comprehensive French-language school governance, the members are having doubts about the effectiveness and opportuneness of the proposed measures (June 1993).

Result

The Minister tables an omnibus bill containing a number of legislative changes, two of which concern French-language education governance (November 1993). The bill receives royal assent (December 1993). The changes maintain the authority to set up French-language school boards under a regulation and they allow the special election of minority-language sections between the regular school election years.

Action taken

Letter to Minister of Education and Training Dave Cook encouraging him to draw inspiration from certain principles for the reorganization of government agencies reporting to him, i.e., reduction in the total number of agencies, an agency offering opinions about all aspects of education and training that concern the Franco-Ontarian community, adequate human and financial resources available to the agencies, and formal working mechanisms between the agencies, and between these agencies and the ministry (September 1993).

Result

The Minister hopes for a reduction in the number of advisory agencies that provide him with opinions (August 1993) and the ministry announces the imminent setting up of an advisory body to provide opinions on all questions related to Franco-Ontarian education and training (October 1993).

Action taken

Letter to the Executive Director of the Office for Francophone Affairs, Rémy Beauregard, to indicate the support of the CFOE for the principle of a Franco-Ontarian school specializing in the arts, and the referral of the matter of the teaching of the arts in the Franco-Ontarian school network to the committee responsible for following up with the Grisé Report on Culture in Ontario, with a three-month deadline to study this question (October 1993).

Result

Awaiting reply.

Action taken

Letter to Minister of Education and Training Dave Cooke about the accountability of Ontario universities (Broadhurst Report), encouraging him, while awaiting the creation of the Franco-Ontarian university, to identify those universities that have a mandate and public funding to provide French-language university teaching and services, to require an accounting of funds from the designated institutions, by means of five-year plans and annual reports, to issue guidelines for staff planning and hiring for French-language teaching and services, and to give primary responsibility for the examination of the matter of these institutions to a French-language agency and to keep a seat for the CFOE on the university accountability review committee (October 1993).

Result

Acknowledgement of receipt from the Minister (December 1993). He indicates he is taking note of the special aspects concerning French-language teaching, that the CFOE's comments will be carefully examined, and that he plans to announce the government's response to the Broadhurst Report shortly. The Minister sends his response to the institutions. The Minister responds to several of the report's recommendations, stipulating that the ministry is issuing guidelines and that the boards of governors are the bodies responsible for the institutions' operation (December 1993).

Action taken

Resolutions on Franco-Ontarian education and training for presentation to the Royal Commission on Learning. A position that draws inspiration from the following principles: a global approach from day care to university, fair and equitable funding of the network, full comprehensive school governance by and for the community, schools in the image and in the service of the community, institutions that instil knowledge and culture, and government policies and programs facilitating governance (October 1993). Umbrella legislation on Franco-Ontarian education and training constitutes the basis of the council's position (November 1993). The CFOE presents its annual report to the commissioners (December 1993).

Result

The CFOE presents the Royal Commission on Learning with its advice in February 1994.

Action taken

Letter to Minister of Education and Training Dave Cooke about the work group's report on advanced training, to recommend the setting up of a French-language committee responsible for identifying needs and developing strategies for advanced training for French Ontario, the appointment to this committee of representatives from the ministry and from the community, and the participation of the CFOE on this committee (November 1993).

Result

Awaiting reply.

Action taken

Letter to Minister of Education and Training Dave Cooke about the strategy for the prevention of violence in the province's school. The CFOE encourages the ministry to examine this problem of violence in the schools between French-speaking and English-speaking groups as well as between boys and girls. The CFOE offers to collaborate in this area (December 1993).

Result

Awaiting reply.

entière, des établissements scolaires à l'image et au service de la communauté, des établissements transmettant le savoir et la culture et des politiques et programmes gouvernementaux facilitant la gestion (oct. 1993). Une loi-cadre sur l'éducation et la formation franco-ontariennes constitue le fondement de la position du Conseil (nov. 1993). Le CEFQ présente son rapport d'activités aux commissaires (déc. 1993).

Résultats

Le CEFQ présente son avis à la Commission royale sur l'éducation en février 1994.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, concernant le rapport du groupe de travail sur la formation avancée, pour lui recommander la mise sur pied d'un comité français chargé d'identifier les besoins et de développer des stratégies de formation avancée pour l'Ontario français, la constitution de ce comité avec des représentantes et représentants du ministère et de la communauté et la participation du CEFQ à ce comité (nov. 1993).

Résultats

Réponse à venir.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, concernant la stratégie de prévention de la violence dans les écoles de la province. Le CEFQ encourage le ministère à se pencher sur le problème de la violence en milieu scolaire entre groupes linguistiques français et anglais ainsi qu'entre filles et garçons. Le CEFQ offre sa collaboration dans ce dossier (déc. 1993).

Résultats

Réponse à venir.

Gestes

Lettre au directeur général de l'Office des affaires francophones, Rémy Beauregard, pour indiquer l'appui du CEFQ au principe d'une école franco-ontarienne avec concentration en arts et le renvoi du dossier de l'enseignement des arts dans le réseau scolaire franco-ontarien, avec échéance de trois mois pour étudier la question, au comité chargé du suivi au rapport Grisé sur la culture en Ontario (oct. 1993).

Résultats

Réponse à venir.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, au sujet de l'obligation redditionnelle des universités de l'Ontario (rapport Broadhurst), l'encourageant, en attendant la création de l'université franco-ontarienne, à identifier les établissements universitaires qui ont le mandat et les deniers publics pour livrer de l'enseignement et des services universitaires en français, à exiger des comptes des établissements désignés, à ce titre, par le moyen de plans quinquennaux et de rapports annuels, à émettre des directives en matière de planification et d'embauche du personnel pour l'enseignement et les services en français et à remettre la responsabilité première de l'examen des dossiers de ces établissements à un organisme gouvernemental de langue française et à lui retenir un siège au Comité chargé de l'obligation redditionnelle (oct. 1993).

Résultats

Accusé de réception du ministre (déc. 1993). Il indique qu'il prend bien note des aspects particuliers au sujet de l'enseignement en français, que les commentaires du CEFQ seront étudiés attentivement et qu'il compte annoncer sous peu la réponse du gouvernement au rapport Broadhurst. Le ministre envoie aux institutions sa réponse au rapport. Le ministre répond à plusieurs recommandations du rapport en stipulant que le ministère émet des lignes directrices et que les conseils d'administration sont les corps responsables du fonctionnement des établissements (déc. 1993).

Gestes

Des résolutions sur l'éducation et la formation franco-ontariennes en vue d'une présentation à la Commission royale sur l'éducation. Une position qui s'inspire des principes suivants, soit une approche globale, de la garde à l'université, un financement juste et équitable du réseau, la gestion complète et

services en français langue première, de nommer une personne au poste de sous-ministre adjoint franco-phonie responsable de la division franco-ontarienne et de favoriser un CFFO disposant de ressources adéquates pour remplir son mandat (avr. 1993).

Résultats

La directrice répond que le comité de restructuration du ministère sera saisi des recommandations du CFFO et qu'elle a fait parvenir copie de la résolution du CFFO au sous-ministre (mai 1993).

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, l'encourageant à s'assurer que La Chaîne française de TVOntario reçoive la contribution complète du Secréariat d'État du Canada et l'invite à discuter avec ses collègues ministres dans l'espoir qu'un programme de financement d'immobilisations puisse servir à l'érection de nouvelles antennes de diffusion afin de rendre le signal de La Chaîne disponible à l'ensemble de la communauté franco-ontarienne (juin 1993).

Résultats

Lettre du ministre indiquant que le fédéral est sollicité pour le même niveau de financement en 1993-1994 qu'en 1992-1993 et qu'il discute souvent avec ses collègues ministres de fonds d'immobilisations pour l'érection d'antennes (oct. 1993).

Gestes

Lettre au sous-ministre adjoint à l'éducation en langue française, Raymond Chénier, concernant la restructuration du ministère afin de réitérer la position du Conseil d'avril 1993 quant au poste de sous-ministre adjoint francophone, à la division de langue française et au CFFO, d'insister sur le fait que l'attribution de tâches additionnelles au poste de sous-ministre adjoint ne doit pas empêcher sur les responsabilités premières du poste en question et qu'il s'agit d'un poste de haute gestion devant être comblé par une personne appartenant à la communauté franco-ontarienne ayant œuvré au sein d'institutions d'éducation desservant la communauté franco-ontarienne (juin 1993).

Résultats

Accusé de réception du ministère (juin 1993). Le sous-ministre confirme la mise en place d'une division de langue française au sein du ministère et il annonce que Mariette Carrier-Fraser occupera, entre autres fonctions, celle de sous-ministre adjointe à

Gestes

Lettre au sous-ministre adjoint de l'éducation en langue française, Raymond Chénier, avec copie conforme à l'attaché de presse du ministre, Michel Rodrigue, au sujet de dix-sept modifications législatives et réglementaires proposées par le ministre au niveau de la gestion scolaire franco-ontarienne afin de rappelez les recommandations transmises par le CFFO au ministre de l'époque en octobre 1992, d'indiquer que les membres s'interrogent quant à la constitutionnalité des mesures suggérées (leur contribution aux jugements des tribunaux) et d'indiquer qu'en l'absence d'un plan de gestion scolaire de langue française complète et entière les membres doutent de l'efficacité des mesures proposées et de leur opportunité (juin 1993).

Résultats

Le ministre dépose un projet de loi omnibus contenant quelques modifications législatives dont deux touchant la gestion de l'éducation franco-ontarienne (nov. 1993). Le projet de loi reçoit la sanction royale (déc. 1993). Les modifications maintiennent le pouvoir de créer des conseils scolaires de langue française en vertu d'un règlement et elles permettent l'élection spéciale de sections de la minorité linguistique entre les années d'élection scolaire régulières.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, l'encourageant à s'inspirer de certains principes pour la refonte des organismes gouvernementaux qui relèvent de lui, soit une réduction du nombre total d'organismes, un organisme produisant des avis sur tous les aspects de l'éducation et de la formation qui intéressent la communauté franco-ontarienne, des ressources humaines et financières adéquates à la disposition des organismes et des mécanismes formels de travail entre les organismes, et entre ceux-ci et le ministère (sept. 1993).

Résultats

Le ministre souhaite une réduction du nombre d'organismes consultatifs qui lui produisent des avis (août 1993) et le ministère annonce la mise sur pied imminente d'un organisme consultatif pour prodiguer des avis sur l'ensemble des questions d'éducation et de formation franco-ontariennes (oct. 1993).

Gestes

Lettre au président du COAC, Richard Johnston, concernant le Conseil des normes et de l'agrément des programmes d'études collégiaux (CNAPC), posant des sièges réservés au Conseil pour la communauté franco-ontarienne, un comité permanent en langue française avec la compétence exclusive et du personnel professionnel et administratif travaillant exclusivement en français (mai 1992).

Résultats

Accusé de réception du COAC (mai 1992). Un rapport du COAC contient les grandes recommandations du CEFQ (juill. 1992). Le fonctionnement du CNAPC tient compte des recommandations du CEFQ pour le volet français.

Gestes

Lettre au ministre de la Formation professionnelle, Richard Allen, transmettant l'avis très détaillé du CEFQ concernant l'établissement du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre dont la représentation efficace de personnes issues de l'Ontario français formant des comités permanents au sein des corps décisionnels de l'organisme, une division administrative française, des fonds réservés spécifiquement à la formation en français et des mécanismes de consultation franco-ontarienne aux niveaux régional et provincial (mai 1992).

Résultats

Rencontre avec le ministre pour discuter du contenu de l'avis (mai 1992). La loi créant le COFAM contient quelques-unes des recommandations du CEFQ et la réglementation en vertu de la loi peut ouvrir des possibilités (juill. 1993).

Gestes

Lettre au président du COAC, Richard Johnston, posant pour le Programme de reconnaissance des acquis (PRA), soit un programme sous l'égide du COAC, un comité de langue française formé de cinq personnes avec des pouvoirs exclusifs, du personnel professionnel et administratif francophone et un financement adéquat du projet par la province (juin 1992).

Résultats

Accusé de réception du COAC (mai 1992). Un rapport du COAC contient les grandes recommandations du CEFQ (juill. 1992). Le fonctionnement du PRA tient compte des recommandations du CEFQ pour le volet français.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation, Tony Silipo, pour lui transmettre ainsi qu'au premier ministre Bob Rae des messages au sujet de la gestion scolaire franco-ontarienne, soit l'importance et l'urgence du dossier, une invitation à considérer trois options précises de mise en œuvre et une offre d'aide du CEFQ (oct. 1992).

Résultats

Lettre du ministre affirmant que les options feront l'objet d'une étude sérieuse et qu'il serait heureux de rencontrer les membres du CEFQ (janv. 1993).

Gestes

Lettre au sous-ministre de l'Équité d'emploi, Donald Obonsawin (mars 1993) et lettre à la commissaire à l'Équité d'emploi, Juanita Westmoreland-Traore (avr. 1993) pour insister sur le lien entre l'éducation et l'équité d'emploi pour l'Ontario français et pour souligner le besoin d'études quantitatives et qualitatives sur la situation socio-économique de la communauté franco-ontarienne.

Résultats

Rencontres avec le sous-ministre (avr. 1993) et la commissaire (sept. 1993) permettant au CEFQ de faire valoir son point de vue. L'Ontario français n'est pas un groupe désigné dans la Loi sur l'équité d'emploi (déc. 1993).

Gestes

Lettre à la présidente du CCAF, Dyane Adam, au sujet de l'étude du financement du bilinguisme dans les universités, pour recommander une enveloppe unique pour financer l'ensemble de l'enseignement et des services universitaires en français, une enveloppe en fonction des programmes et services en français et non des inscriptions et une enveloppe liée à la gestion séparée des programmes en français (mars 1993).

Résultats

Le CCAF remet son rapport au ministre sans que le CEFQ n'ait participé d'aucune manière à l'étude (déc. 1993).

Gestes

Lettre à la directrice régionale du Nord-Est du ministère de l'Éducation et de la Formation, Mariette Carrier-Fraser, pour recommander au ministre de renforcer la Division de l'éducation en langue française en y regroupant tous les programmes et

Annexe G. Résumé des gestes posés par le Conseil concernant les principaux dossiers et les résultats

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation, Tony Silipo, demandant la mise en œuvre des propositions du rapport Cousineau sur la gestion scolaire franco-ontarienne accompagnée d'un financement adéquat (nov. 1991).

Résultats

Accusé de réception du ministère indiquant que le rapport est à l'étude (déc. 1991).

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation, Tony Silipo, copie conforme au ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, leur demandant de retenir leur décision de créer une faculté d'éducation en français langue maternelle à l'Université York jusqu'à ce que le CFFO fasse une recommandation (déc. 1991).

Résultats

Lettre du ministre indiquant que le gel dans l'approbation de programmes peut donner un surcis au CFFO (févr. 1992).

Gestes

Lettre au ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, appuyant la création de collèges d'arts appliqués et de technologie de langue française dans le nord et le centre-sud-ouest de l'Ontario (févr. 1992).

Résultats

Le ministre répond que les pourparlers financiers avec le fédéral progressent bien et qu'il espère partager les résultats bientôt (mars 1992).

Gestes

Lettre au ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, demandant de ne pas appliquer aux programmes en français le gel du financement des programmes postsecondaires (févr. 1992).

Résultats

Pas de réponse du ministère.

Gestes

Lettre au ministre de l'Éducation, Tony Silipo, pour lui faire part de la position des membres quant au rôle que veut jouer le CFFO, à l'urgence d'établir une Commission de mise en œuvre de la gestion de l'éducation en langue française, à l'importance de reporter à mars 1993 la décision d'établir une faculté d'éducation en langue française à l'Université York et à la nécessité d'étudier la faible performance des élèves franco-ontariens lors de testing (avr. 1992).

Résultats

Pas de réponse du ministère.

Gestes

Lettre au ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, demandant que la décision gouvernementale de financer une faculté de formation du personnel enseignant en français langue maternelle à l'Université York soit reportée à mars 1993 (avr. 1992).

Résultats

Lettre du ministre indiquant qu'il attend l'avis d'autres organismes consultatifs du ministère avant de prendre une décision (mai 1992).

Gestes

Lettre au ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, demandant que tout projet de changement au régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario soit précédé d'une étude d'impact sur la communauté franco-ontarienne, étant donné son faible taux de fréquentation postsecondaire ainsi que son manque d'accès aux études (mai 1992).

Résultats

Lettre du ministre n'indiquant aucun changement au régime en 1992-1993, mais une possibilité de changements en 1993-1994 (mai 1992).

Le 19 novembre 1993 (115^e réunion)

- En réponse à l'invitation du ministre Dave Cooke du 26 août 1993 de commenter le rapport du Groupe de travail sur la formation avancée (Pitman - 1993), le CEFO recommande :
 - la mise sur pied d'un comité de langue française chargé d'identifier les besoins et de développer des stratégies de formation avancée pour l'Ontario français;
 - la constitution de ce comité avec des représentants et représentants du ministère, de ses organismes concernés, d'établissements post-secondaires et de la communauté franco-ontarienne; et
 - la participation du CEFO et du CCAF (ou du nouveau conseil qui sera créé) à ce comité.
- Que le document préparé par le bureau et intitulé *Loi-cadre sur l'éducation et la formation franco-ontariennes* constitue le fondement de la position du CEFO au regard de la Commission royale sur l'éducation.

Le 10 décembre 1993 (116^e réunion)

- Que le CEFO écrive au ministre de l'Éducation et de la Formation pour souligner le problème de la violence en milieu scolaire entre groupes linguistiques français et anglais ainsi qu'entre les filles et les garçons.
- Que le Conseil mandate le président, accompagné de quelques membres du CEFO, de rencontrer la Commission royale sur l'éducation pour lui présenter deux documents :
 - *Loi-cadre sur l'éducation et la formation franco-ontariennes* (version du 19 novembre 1993); et
 - *Rapport d'activités du CEFO, de septembre 1991 à décembre 1993.*
- Que le Conseil adopte le document intitulé *Rapport d'activités du CEFO, septembre 1991 - décembre 1993* et confie au président du Conseil la tâche d'en approuver la version définitive.
- Que les membres du présent Conseil rencontrent monsieur Dave Cooke, ministre de l'Éducation et de la Formation, pour lui présenter le contenu de la version définitive intitulée *Rapport d'activités du CEFO, septembre 1991 - janvier 1994.*

- à émettre des directives quant aux politiques d'embauche afin que le personnel enseignant, administratif et de soutien des établissements universitaires qui ont la responsabilité de l'enseignement et des services en français reflète adéquatement la communauté franco-ontarienne à desservir;
- à remettre la responsabilité première de l'examen des dossiers soumis par les universités mandatées de livrer un enseignement et des services en français au nouvel organisme-parapluie de l'éducation et de la formation franco-ontariennes que le ministre mettra sur pied sous peu; et
- à retenir un siège pour la présidence du CÉFO au comité d'examen de l'obligation redditionnelle des universités que le gouvernement de l'Ontario établira au sein du Conseil ontarien des affaires universitaires.

- Que le CÉFO s'inspire des principes de base suivants pour élaborer sa position, à l'endroit de la Commission royale sur l'éducation, quant à l'éducation et à la formation franco-ontariennes :
 - une approche globale, de la garde à l'université, incluant l'alphabétisation et la formation de la main-d'œuvre en français;
 - un financement juste et équitable du réseau d'enseignement et de formation en français;
 - la gestion complète et entière du système d'éducation et de formation en français par la communauté franco-ontarienne;
 - des établissements scolaires à l'image et au service de la communauté franco-ontarienne;
 - des établissements scolaires transmettant le savoir ainsi que la langue et la culture françaises; et
 - des politiques, programmes et services gouvernementaux facilitant la gestion de l'éducation et de la formation franco-ontariennes.

- Que le CÉFO encourage le ministre de l'Éducation et de la Formation à s'inspirer des principes suivants pour la refonte des organismes gouvernementaux qui relèvent de lui :
 - une réduction du nombre total d'organismes; un organisme prodiguant des avis sur tous les aspects de l'éducation qui intéressent la communauté franco-ontarienne, soit de la garde à l'université inclusivement, y compris l'alphabétisation et la formation de la main-d'œuvre;
 - des ressources humaines et financières adéquates mises à la disposition des organismes; et
 - des mécanismes formels de travail entre les organismes, et entre ceux-ci et le ministère.

Le 15 octobre 1993 (114^e réunion)

- Que le CÉFO appuie le principe d'une école franco-ontarienne avec concentration en arts. Que le dossier de l'enseignement des arts dans le réseau scolaire franco-ontarien soit renvoyé au Comité interministériel chargé du suivi au rapport Grisé sur la culture (*RSVP! Clefs en main*, septembre 1991) et que le Comité fasse des recommandations au CÉFO d'ici trois mois.

- En attendant la création de l'université franco-ontarienne, que le CÉFO encourage le ministre de l'Éducation et de la Formation :
 - à identifier les établissements universitaires qui ont la responsabilité de livrer un enseignement et des services universitaires en langue française et qui disposent de deniers publics à cette fin;
 - à exiger des établissements universitaires devant des fonds publics pour l'enseignement et les services en français à préparer non seulement des plans quinquennaux mais aussi des rapports d'activités annuels à ce chapitre;
 - à préciser le nombre de personnes issues de la communauté franco-ontarienne dans toute sa diversité devant siéger dans toutes les catégories de membres au conseil d'administration de chaque établissement universitaire qui a le mandat de livrer un enseignement et des services en français;
 - à obliger les conseils d'administration et les sénats de ces établissements universitaires à rendre des comptes quant aux plans quinquennaux et aux rapports annuels au sujet de l'enseignement et des services en français;

- Que le CFEFO tienne TVOntario informé des démarches entreprises.
- Que le président du CFEFO écrive au sous-ministre adjoint, avec copie conforme au sous-ministre, au sujet de l'organisation de l'éducation et de la formation franco-ontariennes au sein du ministère afin :

- de réitérer la position prise par le Conseil lors de la réunion du 16 avril 1993 quant au poste de sous-ministre adjoint francophone, à la division de langue française et quant au CFEFO;
- d'insister que l'attribution de tâches additionnelles au poste de sous-ministre adjoint francophone ne doit aucunement empiéter sur les responsabilités premières du poste en question;

- d'insister qu'il s'agit d'un poste de haute gestion qui doit être comblé par une personne appartenant à la communauté franco-ontarienne ayant œuvré au sein d'institutions d'éducation desservant directement la communauté franco-ontarienne.

- Que le président du Conseil écrive au directeur général par intermédiaire du COFAM lui proposant une rencontre dans les meilleurs délais pour discuter du contenu de l'avis du CFEFO de mai 1992 concernant le COFAM.

- Que le président du Conseil écrive au sous-ministre adjoint, avec copie conforme à l'attaché de presse du ministre, au sujet des propositions du 7 mai 1993 visant l'amendement à des lois au niveau de la gestion scolaire de langue française, afin :

- de rappeler la position prise par le CFEFO lors de la réunion du 16 octobre 1992 en matière de gestion scolaire de langue française et transmise confidentiellement au ministre du temps le 21 octobre 1992, soit :
- souligner l'importance et l'urgence du dossier de la gestion scolaire en langue française en Ontario,
- l'inviter à considérer trois options de gestion scolaire franco-ontarienne :

- a) création par le cabinet de deux conseils de langue française provinciaux, un catholique et un public, avec pleins pouvoirs,
- b) création par le gouvernement de 12 à 25 conseils scolaires de langue française, catholiques et publics, pour couvrir l'ensemble du territoire ontarien,

Le 10 septembre 1993 (113^e réunion)

- Que le CFEFO écrive à monsieur Dave Cooke pour le féliciter, lui et son gouvernement, de l'annonce du 9 juillet 1993, à Sudbury, pour la création des collèges du Nord et du Centre-Sud-Ouest de la province ainsi que pour la construction du campus permanent de La Cité collégiale à Ottawa.
- Que l'approche du CFEFO concernant la Commission royale d'enquête sur l'éducation en Ontario s'établisse comme suit :
- une rencontre entre le président du Conseil et les coprésidentes de la Commission dans les meilleurs délais,
- une invitation aux coprésidents de la Commission de rencontrer les membres réunis en conseil à l'automne de 1993,
- une discussion générale sur la position que pourrait prendre le CFEFO dans le dossier lors des réunions du Conseil de septembre et octobre 1993,
- une décision finale du Conseil quant à sa participation ainsi qu'au contenu de sa position dans le dossier lors de la réunion des membres de novembre ou de décembre 1993.
- Que l'approche du CFEFO concernant la Commission royale d'enquête sur l'éducation en Ontario s'établisse comme suit :
- d'indiquer que les membres s'interrogent quant à la constitutionnalité et à la conformité des mesures intermédiaires suggérées par le ministre suite aux jugements rendus par la Cour suprême du Canada dans le cas Mahé (Alberta, 1990) et des parents franco-manitobains (Manitoba, 1993), et
- d'indiquer, que, en l'absence d'un plan de gestion scolaire de langue française complète et entière en Ontario, les membres doutent de l'efficacité de mesures intermédiaires et de leur opportunité.
- Que l'approche du CFEFO concernant la Commission royale d'enquête sur l'éducation en Ontario s'établisse comme suit :
- une rencontre entre le président du Conseil et les coprésidentes de la Commission dans les meilleurs délais,
- une invitation aux coprésidents de la Commission de rencontrer les membres réunis en conseil à l'automne de 1993,
- une discussion générale sur la position que pourrait prendre le CFEFO dans le dossier lors des réunions du Conseil de septembre et octobre 1993,
- une décision finale du Conseil quant à sa participation ainsi qu'au contenu de sa position dans le dossier lors de la réunion des membres de novembre ou de décembre 1993.

- Que la présidence des comités de travail soit assurée par un membre du CEFQ.
- Que des fonds permettent d'embaucher des experts-conseils, d'offrir des per diem et de rembourser les frais de déplacements des membres des comités de travail du Conseil.
- Que chaque comité de travail fasse un rapport d'étape à chaque réunion du Conseil.
- Que les dates suivantes soient retenues comme échéances pour la remise des rapports finaux au Conseil :

- deux comités, le 31 mars 1993;
- deux comités, le 30 avril 1993;
- un comité, le 31 mai 1993.

- Que les rapports finaux des comités soient présentés au Conseil, pour fin d'adoption, dans un document de trois à cinq pages contenant les parties suivantes :
- Problématique,
- État de la recherche,
- Analyse de la situation,
- Éléments de solutions,
- Recommandations du comité.
- Que les membres indiquent le comité où ils préféreraient siéger et qu'ils suggèrent des noms d'experts-conseils éventuels et de personnes de la communauté aptes à y siéger.
- Que le président arrête la composition finale des comités de travail du CEFQ lorsque les quatre sièges vacants du Conseil auront été comblés.

Le 12 mars 1993 (110^e réunion)

- Que le CEFQ :
 - reconnaisse le lien entre l'éducation et la loi sur l'équité d'emploi pour l'Ontario français;
 - appuie le travail de sensibilisation du caucus francophone auprès des employés de la fonction publique;
 - souligne le besoin d'études quantitatives et qualitatives sur la situation socio-économique des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens; et
 - recommande que le Comité interministériel chargé d'étudier la question franco-ontarienne s'adjoigne des représentantes et représentants de cette communauté pour exécuter son mandat.
- Attendu la conjoncture spéciale, que le Conseil ne prenne pas officiellement position dans le dossier de la formation des maîtres en français en Ontario en mars 1993 et qu'il reporte ce dossier à plus tard.

Le 16 avril 1993 (111^e réunion)

- Que le CEFQ recommande au ministre de l'Éducation et de la Formation :
 - de renforcer la Division de l'éducation et de la formation en langue française regroupant tous les fonctionnaires ainsi que tous les programmes et les services éducatifs en français langue première;
 - de nommer un sous-ministre adjoint francophone ne responsable de la division franco-ontarienne (niveaux préscolaire, élémentaire, secondaire, collégial, universitaire, formation professionnelle et alphabétisation en langue française); et
 - de favoriser un Conseil de l'éducation franco-ontarienne disposant de ressources financières et humaines adéquates pour remplir son mandat d'organisme gouvernemental.
- Que le fruit du travail accompli en comités soit réservé pour étoffer un éventuel document du Conseil au ministre de l'Éducation et de la Formation.
- Que le président du CEFQ écrive au ministre de l'Éducation et de la Formation au sujet de La Chaine française de TVOntario :
 - l'encourageant à s'assurer que La Chaine reçoive la contribution complète du gouvernement fédéral (quelque 2,8 millions de dollars) en provenance du Programme des langues officielles du Secrétariat d'État du Canada, et
 - l'invitant à discuter avec ses collègues ministres de la Culture, du Tourisme et des Loisirs ainsi que des Finances dans l'espoir qu'un programme de financement d'immobilisations (tel que l'Ontario Construction) puisse servir à l'érection de nouvelles antennes de diffusion afin de rendre le signal de La Chaine disponible à l'ensemble de la communauté franco-ontarienne.

Le 11 juin 1993 (112^e réunion)

- Que le fruit du travail accompli en comités soit réservé pour étoffer un éventuel document du Conseil au ministre de l'Éducation et de la Formation.
- Que le président du CEFQ écrive au ministre de l'Éducation et de la Formation au sujet de La Chaine française de TVOntario :
 - l'encourageant à s'assurer que La Chaine reçoive la contribution complète du gouvernement fédéral (quelque 2,8 millions de dollars) en provenance du Programme des langues officielles du Secrétariat d'État du Canada, et
 - l'invitant à discuter avec ses collègues ministres de la Culture, du Tourisme et des Loisirs ainsi que des Finances dans l'espoir qu'un programme de financement d'immobilisations (tel que l'Ontario Construction) puisse servir à l'érection de nouvelles antennes de diffusion afin de rendre le signal de La Chaine disponible à l'ensemble de la communauté franco-ontarienne.

- Que le CEFO adopte et remette à monsieur Richard Allen le document en date du 7 mai 1992, tel que modifié, intitulé *Avis du Conseil de l'éducation franco-ontarienne, Dossier COFAM - Commissions locales*.

Le 18 juin 1992 (103^e réunion)

- Que la position du CEFO par rapport au document de travail du COAC sur la reconnaissance des acquis en date d'avril 1992 s'établisse comme suit :

- Le Conseil
 - l'établissement d'un Comité consultatif et de coordination du Programme de reconnaissance des acquis sous l'égide du COAC;

- Le Comité de langue française
 - l'établissement d'un comité permanent de langue française de 5 personnes, soit 3 sièges réservés aux représentantes et représentants d'institutions collégiales de langue française et 2 places réservées à la population-cible du programme dont une personne en provenance d'un groupe ethnoculturel;

- la participation du réseau associatif franco-ontarien au processus de nomination des personnes qui siègent au comité permanent de langue française;

- un comité permanent de langue française avec des pouvoirs exclusifs en matière de reconnaissance des acquis de la population franco-ontarienne;

- Le personnel
 - du personnel professionnel et administratif francophone s'occupant exclusivement de questions reliées aux services en langue française;

- Le financement
 - le financement adéquat du projet par le gouvernement de l'Ontario.

- Que le plan de travail des membres du Conseil pour la période de juillet 1992 à juin 1993 comprenne trois volets :
 - premièrement, la préparation et l'adoption d'avis pour les ministres, soit :
 - les rendements scolaires,
 - la formation des maîtres,
 - le taux de décrochage scolaire,
 - le taux de fréquentation postsecondaire,
 - la question universitaire,
 - deuxièmement, l'accomplissement de tâches confiées par les ministres, et
 - troisièmement, l'adoption de résolutions sur des questions ponctuelles d'importance.

Le 16 octobre 1992 (105^e réunion)

- Que le président du CEFO écrive dans les meilleurs délais et en toute confiance au ministre de l'Éducation, monsieur Tony Silipo, pour lui transmettre ainsi qu'au premier ministre Bob Rae les messages suivants :

- souligner l'importance et l'urgence du dossier de la gestion scolaire en langue française en Ontario;
- inviter le gouvernement à considérer trois options de gestion scolaire franco-ontarienne :
 - création par le cabinet de deux conseils de langue française provinciaux, un catholique et un public, avec pleins pouvoirs;
 - création par le gouvernement de 12 à 25 conseils scolaires français, catholiques et publics, pour couvrir l'ensemble du territoire ontarien;
 - création d'une commission de mise en œuvre de la gestion avec le mandat d'établir entre 12 et 25 conseils scolaires régionaux de langue française, catholiques et publics, pour couvrir l'ensemble du territoire ontarien;
 - offrir l'aide et l'expertise du CEFO dans ce dossier.

Le 11 décembre 1992 (107^e réunion)

- Que le CEFO propose une collaboration à l'ACELF au chapitre de :
 - la défense des droits de la communauté canadienne-française en matière d'éducation en français langue maternelle;
 - la formation du personnel enseignant des institutions d'enseignement de langue maternelle française au Canada; et
 - la création d'un centre national de recherche et de développement pédagogique français canadien pouvant contribuer à la matérialisation de la culture.

- Que le CEFO participe de manière importante au 46^e congrès de l'ACELF du 3 au 6 août 1993, à Hull, Québec.
- Que le CEFO mette sur pied cinq comités de travail pour préparer ses cinq avis formels aux ministres.
- Que les comités de travail du CEFO comptent six personnes dont trois membres du Conseil, un fonctionnaire, une personne du monde de l'éducation et une personne de la communauté directement concernée.

- Que les membres soient saisis des réactions au projet d'avis du CEFQ et que le Conseil prenne une décision finale sur le COFAM et les commissions locales lors de la réunion du 8 mai 1992.
 - Que le CEFQ recommande au ministre de l'Éducation et au ministre des Collèges et Universités de reporter au mois de mars 1993 leur décision quant au programme de formation à l'enseignement en français, langue première, à l'Université York.
 - Que le CEFQ mette sur pied dans les meilleurs délais un groupe de travail sur le dossier de la formation des maîtres en français en Ontario :
 - que le groupe de travail soit composé de membres du Conseil et de personnes du domaine de l'éducation franco-ontarienne;
 - que le groupe prépare un plan stratégique de la formation des maîtres en français en Ontario, avant le mois d'octobre 1992;
 - que le groupe recueille les commentaires des principaux intéressés du monde de l'éducation franco-ontarienne sur le plan stratégique proposé.
 - Que le Conseil prenne officiellement position dans le dossier de la formation des maîtres en français en Ontario au mois de février 1993.
- Le 8 mai 1992 (102^e réunion)**
- Que le CEFQ intervienne dans le dossier de l'aide financière aux étudiantes et étudiants en s'inspirant de la conclusion du document du CCAF du 5 mai 1992 portant sur le RAFFEO.
 - Que la lettre du CEFQ, en réponse à celle du COAC en date du 5 mai 1992 sur la création du Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux (CNAPC), contienne les éléments suivants :
 - l'établissement d'un comité permanent de langue française composé des membres occupant quatre sièges du conseil d'administration réservés à la communauté franco-ontarienne;
 - un comité permanent de langue française avec la compétence exclusive en matière des normes et de l'agrément des programmes collégiaux en français; et
 - du personnel professionnel et administratif francophone s'occupant exclusivement de questions liées aux programmes collégiaux en langue française.
- Le 13 mars 1992 (100^e réunion)**
- Que le CEFQ recommande à monsieur Richard Allen que le Comité consultatif des affaires francophones soit une des composantes dans le comité d'étude (stratégie pour les autochtones) tel que décrit à la page 2 du communiqué du ministère des Collèges et Universités en date du 9 mai 1991.
 - Que le CEFQ a reçu et endosse la proposition du CCAF quant au programme de maîtrise en service social en français à l'Université Laurentienne de Sudbury.
- Le 10 avril 1992 (101^e réunion)**
- Que le CEFQ écrive au ministre de l'Éducation pour lui faire part de la position du Conseil en ce qui a trait :
 - au rôle du CEFQ;
 - à la gestion de l'éducation en langue française;
 - à la formation des maîtres en Ontario français; et
 - à la faible performance des élèves lors de testing dans les écoles de langue française.
 - Que la question du rôle du CEFQ soit mentionnée dans la lettre comme un sujet pouvant faire l'objet d'une discussion entre le ministre et le président du Conseil.
 - Que le CEFQ recommande la mise sur pied dans les meilleurs délais d'une Commission de mise en œuvre de la gestion de l'éducation franco-ontarienne :
 - que la Commission compte six membres avec une représentation égale des communautés franco-ontarienne et anglo-ontarienne;
 - que la présidence de la Commission provienne de la communauté franco-ontarienne; et
 - que le mandat de la Commission ne soit pas restreint et qu'il comporte trois principaux volets, soit l'information et la sensibilisation, la résolution de conflits et l'exécution de décisions.
 - Que le CEFQ note le problème de la faible performance des élèves des écoles de langue française lors de testing, que la situation est complexe et que le Conseil recommandera des solutions après avoir étudié le problème plus à fond.
 - Que le CEFQ partage le contenu du projet d'avis sur le COFAM et les commissions locales avec les principaux fonctionnaires et les employés politiques affectés à ces projets.

Le 8 novembre 1991 (96^e réunion)

- Qu'un langage non sexiste soit utilisé dans tous les documents du CEFQ.

- Que l'expression «communauté franco-ontarienne» serve à décrire la population de langue française de l'Ontario, selon les vœux du Sommet de la francophonie en juin 1991.

- Que le Conseil reçoive officiellement le rapport Cousineau. Qu'une lettre parvienne au ministre de l'Éducation lui faisant part de la réaction favorable du CEFQ au dépôt du rapport Cousineau et demandant, par conséquent, de voir de toute urgence à la mise en œuvre des propositions du rapport. Que la mise en œuvre du principe de gestion scolaire franco-ontarienne s'accompagne d'un financement adéquat.

Le 12 décembre 1991 (97^e réunion)

- Que l'on écrive aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités leur demandant de retenir leur décision sur la mise en œuvre d'une faculté d'éducation en français langue première à l'Université York jusqu'à ce que le CEFQ fasse une recommandation, étant donné que c'est un programme d'importance majeure pour la communauté franco-ontarienne.

Le 10 janvier 1992 (98^e réunion)

- Que le plan de travail du CEFQ pour la période de janvier 1992 à juin 1992 comprenne trois principaux volets, premièrement, la préparation d'avis urgents, deuxièmement, la cueillette et l'organisation d'informations et, troisièmement, la représentation et la consultation.

Le 13 février 1992 (99^e réunion)

- Attendu que le CCAF a le mandat de conseiller le CEFQ sur les questions liées à l'éducation post-secondaire de langue française (décret 1491/91), attendu que le CCAF, dans une lettre du 21 janvier 1992, a saisi le CEFQ de la recommandation suivante :

Dans l'attente d'une réponse favorable au projet de création d'un collège de langue française dans le Nord et le Centre-Sud-Ouest, en ce qui concerne le Nord, nous tenons par la présente à souligner que le CCAF :

- souscrit à la création d'un collège dans le nord de la province et souhaite que la décision soit prise le plus rapidement possible,
- appuie le principe de l'autonomie régionale, — favorise la création d'un conseil d'administration qui aura, entre autres, pour fonction de déterminer l'emplacement du futur collège.

- Attendu que le CCAF a le mandat de conseiller le CEFQ sur les questions liées à l'éducation post-secondaire de langue française (décret 1491/91), Attendu que le CCAF, dans une lettre du 28 janvier 1992, a saisi le CEFQ d'une recommandation au ministre des Collèges et Universités de ne pas appliquer aux programmes en français le gel du financement des programmes postsecondaires, Le CEFQ, ayant reçu cet avis, entérine la recommandation.

- Que le Conseil adopte le document intitulé *Conseil de l'éducation franco-ontarienne – Règles de procédure.*

Annexe F. État des dépenses

Exercice financier 1991-1992

- Salaires	54 790 \$
- Transports et communications	42 255 \$
- Services et locations	31 605 \$
- Fournitures et équipement	2 080 \$
Total	130 730 \$

Exercice financier 1992-1993

- Salaires	103 790 \$
- Transports et communications	60 725 \$
- Services et locations	44 320 \$
- Fournitures et équipement	16 970 \$
Total	225 805 \$ *

Exercice financier d'avril 1993 à décembre 1993

- Salaires	73 450 \$
- Transports et communications	46 570 \$
- Services et locations	30 940 \$
- Fourniture et équipement	4 125 \$
Total	155 085 \$

* Cette somme comprend une contribution de 42 000 \$ du ministère des Collèges et Universités, somme affectée en entier au poste « Services et locations ».

Annexe D. Ministres responsables

- Madame Marion Boyd : Education (d'octobre 1990 à octobre 1991)
- Monsieur Richard Allen : Collèges et Universités, Formation professionnelle (d'octobre 1990 à février 1993)
- Monsieur Tony Silipo : Education (d'octobre 1991 à février 1993)
- Monsieur Dave Cooke : Education et Formation (depuis février 1993)

Annexe C. Dates des réunions du Conseil

- le vendredi 8 novembre 1991, à Toronto (96^e)
- le jeudi 12 décembre 1991, à Toronto (97^e)
- le vendredi 10 janvier 1992, à Toronto (98^e)
- le jeudi 13 février 1992, à Toronto (99^e)
- le vendredi 13 mars 1992, à Toronto (100^e)
- le vendredi 10 avril 1992, à Toronto (101^e)
- le vendredi 8 mai 1992, à Toronto (102^e)
- le jeudi 18 juin 1992, à Toronto (103^e)
- le vendredi 11 septembre 1992, à Toronto (104^e)
- le vendredi 16 octobre 1992, à Ottawa (105^e)
- le vendredi 13 novembre 1992, à Toronto (106^e)
- le vendredi 13 novembre 1992, à Toronto (106^e) – annulée, faute de quorum)
- le vendredi 11 décembre 1992, à Toronto (107^e)
- le vendredi 15 janvier 1993, à Toronto (108^e)
- le vendredi 12 février 1993, à Toronto (109^e) – annulée, tempête de neige)
- le vendredi 12 mars 1993, à Toronto (110^e)
- le vendredi 16 avril 1993, à Toronto (111^e)
- le vendredi 7 mai 1993, à Toronto (décommandée – autre réunion convoquée par le ministère)
- le vendredi 11 juin 1993, à Toronto (112^e)
- le vendredi 10 septembre 1993, à Toronto (113^e)
- le vendredi 15 octobre 1993, à Toronto (114^e)
- le vendredi 19 novembre 1993, à Toronto (115^e)
- le vendredi 10 décembre 1993, à Toronto (116^e)

Annexe B. Personnel du CEFO

Madame Monique Laliberté, adjointe administrative
(depuis août 1988)

Monsieur Serge Dignard, secrétaire général (depuis
janvier 1992)

Annexe A. Membres du Conseil*

Madame Louise Pèpin, Mattawa	(de septembre 1991 à août 1993)
Madame France Picard, Penetanguishene	(de septembre 1991 à août 1994)
Monsieur Robert J.C. Pilon, Navan	(de septembre 1991 à août 1994)
Monsieur Michel Rodrigue, Sudbury	(de septembre 1991 à août 1992)
Monsieur David Welch, Toronto et Ottawa	(de septembre 1991 à août 1994)
Madame Marguerite Yamasaki, Ottawa	(de septembre 1991 à août 1992 et d'avril 1993 à août 1994)
Madame Mariette Carrier-Fraser, membre d'office	(d'octobre 1993 à août 1994)
Monsieur Raymond Chénier, membre d'office	(de septembre 1991 à septembre 1993)
Madame Danielle Coulombe, Hearst	(de septembre 1991 à août 1994)
Monsieur Antoine Dèrose, Toronto	(de septembre 1991 à août 1993)
Madame Lillian-Anne Gagné, Penetanguishene	(de septembre 1991 à août 1994)
Madame Carmen Gauthier, membre d'office	(de septembre 1991 à août 1994)
Madame Murielle Labrie, membre d'office	(de septembre 1991 à août 1994)
Madame Monique Landry-Sabourin, Sudbury	(de septembre 1991 à août 1992 et d'avril 1993 à août 1994)
Madame Louise Lavoie-Wagner, London	(de septembre 1991 à août 1992 et d'avril 1993 à août 1994)
Madame Lyne Michaud, Ottawa	(d'avril 1993 à août 1994)

*Bien qu'on ait prévu un réexamen de fin de mandat du CEFO pour août 1994, le Conseil a été aboli en janvier 1994.

Ce *Rapport* témoigne d'une autre étape dans l'histoire du Conseil de l'éducation franco-ontarienne, créé il y a une vingtaine d'années. À ses débuts, la composition du Conseil se limitait à de hauts fonctionnaires; cependant, depuis 1980, le Conseil regroupe des représentants et représentants de la communauté franco-ontarienne aussi bien que des hauts fonctionnaires. Le mandat du Conseil a suivi une évolution parallèle. En 1980, il a hérité, de l'ancien Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO), le mandat de conseiller le ministre des Collèges et Universités sur toutes les questions concernant l'éducation franco-ontarienne au niveau postsecondaire. Cette étape reflétait l'évolution du système d'éducation franco-ontarien et le prolongement nécessaire des services en français dans les collèges et les universités. Pour une minorité culturelle comme l'Ontario français, il est important de disposer d'un organisme qui s'occupe de l'ensemble du dossier de l'éducation et par lequel la communauté franco-ontarienne peut se faire entendre du ministre de l'Éducation et de la Formation.

Cette approche s'impose avec d'autant plus de force que le ministère entend régler le régime scolaire selon une philosophie qui favorise la formation la vie durant. Désormais, l'accent sera mis sur la formation continue et sur le rôle des principaux intéressés dans la gestion des questions d'enseignement. Voilà pourquoi le CEFO voit d'un œil favorable le nouveau conseil que le ministre a l'intention de mettre sur pied et qui conseillera le ministre sur toutes les questions concernant l'éducation franco-ontarienne. De même, le CEFO souhaite que le nouveau conseil puisse nouer des liens étroits avec les autres conseils ministériels, avec les fonctionnaires du ministère de l'Éducation et de la Formation et avec l'ensemble de la communauté franco-ontarienne.

Au cours des vingt-huit derniers mois, le CEFO a tenté de s'acquitter des responsabilités qui lui ont été confiées avec les moyens dont il disposait. On peut constater à la lecture de ce *Rapport* que le Conseil a examiné tous les secteurs de l'éducation, ne fut-ce que brièvement. Au prochain conseil, il restera beaucoup à faire pour documenter ces diverses questions, pour les analyser en profondeur ou pour faire avancer la réflexion par la préparation pour le ministre d'avis utiles et pertinents.

Au cours de son mandat, le Conseil a pu constater que les besoins sont énormes et que les attentes sont grandes. Les membres de la communauté franco-ontarienne veulent collaborer avec le ministre pour trouver de véritables solutions aux problèmes d'éducation et de formation franco-ontariennes, qui ont déjà trop tardé.

À cette fin, il importe qu'un réseau complet d'éducation, géré par la communauté franco-ontarienne elle-même, soit mis en place le plus tôt possible. Un tel réseau profiterait non seulement à la communauté franco-ontarienne, mais aussi à toute la société ontarienne en permettant à la communauté franco-ontarienne de contribuer pleinement aux progrès économiques et sociaux de la province.

principes qui devraient présider à la formation à distance en Ontario français. Le Conseil préconise une approche provinciale avec une gestion locale, un financement provenant de sources multiples et un réseau francophone comprenant tous les paliers scolaires et établi en collaboration avec la communauté. Par ailleurs, le CEFQ n'écarte pas la possibilité d'explorer des options de réseaux de formation à distance en français en Ontario et de rédiger un avis à ce sujet. Lorsque le CEFQ assistera à des rencontres où il est question de formation à distance, les membres se sont entendus pour faire valoir les principes qui doivent sous-tendre un réseau franco-ontarien.

Violence dans les écoles

Le 25 novembre 1993, le ministre Dave Cooke annonçait une stratégie pour tenter de mettre fin à la violence dans les écoles de la province.

Après avoir examiné ce dossier au cours de sa réunion du 10 décembre 1993, le CEFQ a d'emblée appuyé la stratégie annoncée et a encouragé le ministère à se pencher sur le problème de la violence en milieu scolaire entre groupes linguistiques français et anglais ainsi qu'entre filles et garçons. De plus, le CEFQ offre sa collaboration au ministre dans ce dossier.

Éducation au Canada français

Le CEFQ a participé aux assemblées annuelles de l'Association canadienne d'éducation en langue française (ACELF) aux mois d'août 1992 et 1993. À sa réunion du 11 décembre 1992, le Conseil a adopté une résolution souhaitant une collaboration avec l'ACELF aux chapitres de la défense des droits de la communauté canadienne-française en matière d'éducation en langue française, de la formation du personnel enseignant d'expression française et de la création d'un centre national de recherche pédagogique en langue française pouvant contribuer à l'expression de la culture. Le CEFQ n'a toutefois pas donné suite à cette résolution.

Télévision éducative

les programmes de formation supérieure et les services à partir des bureaux régionaux. Le CEFQ croit aussi à l'importance d'affecter des fonds spécifiques ment aux activités en langue française et a suggéré que l'Institut modifie sa structure administrative en conséquence. Enfin, le Conseil estime nécessaire d'accorder la priorité aux questions d'éducation ontarienne d'abord, nationale ensuite et internationale en dernier lieu.

En décembre 1991, le CEFQ a pris connaissance du dossier de la télévision éducative de langue française. Suite à une intervention de la communauté auprès du CEFQ, les membres du Conseil ont décidé d'ajouter ce sujet à l'ordre du jour de la réunion du 13 mars 1992 avec le ministre responsable du dossier, monsieur Tony Silipo. La discussion sur La Chaîne française de TVOntario avec le ministre a porté notamment sur son financement et son autonomie administrative.

Le 30 avril 1993, le président du CEFQ a rencontré le président-directeur général de TVOntario, monsieur Peter Herndorf, pour discuter du mandat de La Chaîne française, de son accessibilité, de son autonomie administrative ainsi que du reflet de la communauté franco-ontarienne à La Chaîne française. Le 16 juin 1993, le CEFQ a invité le ministre à s'assurer que La Chaîne française reçoit bien toute la contribution annuelle du gouvernement fédéral. Le CEFQ aimerait également que le ministre discute avec ses collègues au cabinet d'un programme de financement d'immobilisations ou autre, selon le cas, qui permettrait l'érection de nouvelles antennes de diffusion afin que le signal de La Chaîne française soit reçu sur tout l'ensemble du territoire ontarien. Le ministre Dave Cooke a répondu au CEFQ que la province avait demandé pour 1993-1994 le même niveau de financement reçu en 1992-1993 du gouvernement fédéral dans ce dossier. Le ministre précisait également qu'il s'entretenait souvent avec ses collègues des fonds d'immobilisations pour La Chaîne française.

Formation à distance

Lors de sa réunion du 15 janvier 1993, le Conseil a entendu une présentation sur la formation à distance donnée par monsieur Noël Thomas, expert-conseil chargé du programme Forma-Distance du ministère des Collèges et Universités. Le discussion qui a suivi cette présentation a permis au Conseil d'établir les

Alphabétisation

À sa réunion du 12 décembre 1991, le Conseil a entendu une présentation sur l'alphabétisation en langue française par monsieur Richard Hudon, fonctionnaire au ministère de l'Éducation. Toute proportion gardée, selon le recensement de 1986, le problème de l'analphabétisme fonctionnel (moins de neuf années de scolarité) est deux fois plus élevé dans la communauté franco-ontarienne que chez les non-francophones de la province (21,1 % contre 10,4 %). Dans certaines régions de la province, le taux d'analphabétisme chez les francophones peut atteindre 60 % environ.

Trois questions à cet égard préoccupent les membres du CFFO, soit la gestion des programmes d'alphabétisation en français à l'intérieur du ministère de l'Éducation, le passage des programmes d'alphabétisation du ministère à un éventuel Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre et le financement de base de l'alphabétisation populaire en français.

La question de l'alphabétisation a fait l'objet de discussions lors des réunions du CFFO au printemps 1992. En fait, le sujet a été maintes fois abordé au cours de la préparation d'un important avis sur la création du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre (COFAM). Finalement, c'est à sa réunion du 8 mai 1992 que le Conseil a arrêté sa position à ce chapitre. Puisque l'alphabétisation dépasse largement les cadres de la formation et de l'adaptation de la main-d'œuvre, le ministère de l'Éducation devrait conserver la gestion des programmes d'alphabétisation communautaire en français. Le CFFO a transmis sa position en mai 1997 aux ministres concernés par le dossier, soit le ministre de l'Éducation, monsieur Tony Silipo, et le ministre de la Formation professionnelle, monsieur Richard Allen.

Les intentions gouvernementales quant à la création du COFAM se sont précisées dès le mois de juin 1992. Cependant, la liste des programmes devant être transférés des divers ministères au nouvel organisme gouvernemental n'était pas définitive. Aussi, le CFFO a-t-il posé d'autres gestes à l'été et à l'automne de 1992 pour influencer la décision du gouvernement. Le président du Conseil a écrit au ministre de l'Éducation, monsieur Tony Silipo, et au sous-ministre de l'Éducation, monsieur Robert Mitton, les 26 août et 26 novembre 1992 respectivement. Le CFFO a réitéré sa préférence : les programmes d'alphabétisation communautaire en langue française devraient demeurer au sein du ministère de l'Éducation,

Institut d'études pédagogiques de l'Ontario

C'est-à-dire qu'ils ne devraient pas être transférés au COFAM. En outre, le CFFO, pour des raisons d'efficacité, a suggéré que les programmes d'alphabétisation en français passent à la Direction de l'éducation en langue française du ministère de l'Éducation.

Le ministre Tony Silipo a répondu le 1^{er} décembre 1992 qu'il tiendrait compte de la recommandation du CFFO dans ses pourparlers avec son collègue, le ministre de la Formation professionnelle, monsieur Richard Allen. Dans une lettre datée du 25 janvier 1993, le sous-ministre Robert Mitton indiquait que l'équipe responsable du projet d'établissement du COFAM était pleinement consciente de la position du CFFO et qu'il n'était pas question de transférer des programmes à la Direction de l'éducation en langue française du ministère.

Le COFAM est devenu une réalité lorsque le projet de loi proposant sa création, déposé en première lecture en novembre 1992, a reçu la sanction royale le 21 juillet 1993. Malgré les nombreuses interventions de la communauté franco-ontarienne et le travail du CFFO, les programmes d'alphabétisation sont passés du ministère de l'Éducation et de la Formation au COFAM en octobre 1993.

Lors d'une réunion avec le directeur général par intérim du COFAM, monsieur Tim Millard, et d'une rencontre avec les coprésidents de l'organisme, messieurs Donald Green et Glenn Pattinson à l'été de 1993, le président du CFFO a insisté sur l'importance du dossier de l'alphabétisation pour la communauté franco-ontarienne. Le CFFO a d'ailleurs proposé aux dirigeants du COFAM d'établir un mécanisme interne spécifique de planification et de gestion pour voir à l'ensemble des programmes et des services en langue française, notamment l'alphabétisation. À cet égard, le CFFO a offert son aide au COFAM.

V. Le travail du Conseil en ce qui concerne d'autres dossiers

Formation et adaptation de la main-d'œuvre

En novembre 1991, le premier ministre Bob Rae et le ministre de la Formation professionnelle, monsieur Richard Allen, ont rendu public un document de consultation sur la création du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre. Le document de consultation sur le COFAM décrit, entre autres, l'objectif visé, le mandat, la composition du corps dirigeant et le système de commissions locales de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre.

En réponse à ce document de consultation, le CEFO a arrêté sa position concernant le COFAM et les commissions locales lors de sa réunion du 8 mai 1992. Le président a ensuite remis l'avis détaillé du CEFO au ministre responsable du dossier, monsieur Richard Allen. Dans le préambule de l'avis soumis au ministre, le CEFO a recommandé que le gouvernement appuie la création d'établissements de formation gérés par et pour la communauté franco-ontarienne et que le gouvernement reconnaisse la communauté franco-ontarienne comme groupe-cible en matière d'emploi ainsi qu'en matière de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre. Dans son avis, le CEFO a recommandé, par ailleurs, des aménagements à la structure du COFAM et a proposé que ses recommandations soient contenues dans les documents législatifs et constitutifs du COFAM et des commissions locales.

Le CEFO a également suggéré que le COFAM soit assujéti à la *Loi de 1986 sur les services en français*. Selon le Conseil, il importe d'assurer une gestion française totale au sein du COFAM. Pour ce faire, il conviendrait de former des sections françaises avec pleins pouvoirs aux divers échelons du COFAM. Ainsi, on réserverait quatre sièges sur vingt-deux aux francophones dans le corps dirigeant et quatre sièges sur vingt-quatre dans les conseils sectoriels ainsi qu'un minimum de trois sièges dans chaque commission locale. Le CEFO a aussi recommandé l'établissement d'une division administrative de langue

Déposé en première lecture à l'Assemblée législative par le ministre Richard Allen le 23 novembre 1992, le projet de loi créant le COFAM a reçu la sanction royale le 21 juillet 1993. Une analyse de cette loi permet de conclure que quelques-unes des recommandations du CEFO ont été retenues et que la réglementation découlant de la loi est suffisamment flexible pour permettre d'ajuster le projet de loi le 21 juillet 1993, le ministre de l'Éducation et de la Formation, monsieur Dave Cooke, annonçait également la composition du premier conseil d'administration du COFAM. Le COFAM compte quelques personnes issues de l'Ontario français.

Durant toute la période couverte par ce rapport, le CEFO a discuté de la question de la formation et de l'adaptation de la main-d'œuvre avec les fonctionnaires concernés par le projet du COFAM. Le 8 septembre 1993, le président du CEFO a rencontré les coprésidents du COFAM, messieurs Donald Green et Glenn Patinson, pour leur faire part de trois points essentiels à la communauté franco-ontarienne, soit la création d'une division administrative de langue française au sein du COFAM, l'établissement de conseils de planification et de coordination en langue française et l'attribution de fonds réservés aux programmes et aux services en langue française. Finalement, le 15 septembre 1993, le président du Conseil a écrit aux dirigeants du COFAM afin de leur offrir la collaboration du CEFO dans la conception et la mise en place de structures administratives qui desserviraient adéquatement la clientèle franco-ontarienne en quête de services de formation.

Enfin, le 20 décembre 1993, dans un document qu'accompagnait une lettre adressée aux responsables d'établissements universitaires de la province, le ministre Dave Cooke transmettait sa réponse aux recommandations du rapport Broadhurst. La lettre du ministre indiquait qu'il attendait d'autres éléments nouveaux avant d'arrêter sa position sur l'ensemble des recommandations du rapport. En outre, le ministre reconnaissait explicitement que les conseils d'administration des universités étaient responsables du fonctionnement de leur établissement. Le ministre précisait d'autre part qu'il avait déjà émis en octobre 1993 des directives concernant la composition et la représentation des conseils d'administration des universités. Par ailleurs, le ministre reconnaissait que le vérificateur provincial, moyennant la signature de protocoles, devrait détenir le pouvoir d'effectuer des vérifications auprès de tout établissement financé par les fonds publics pour dispenser un enseignement universitaire. Toutefois, le ministre reportait à plus tard sa décision quant à la mise sur pied d'un comité d'examen des universités sous l'égide du COAU et quant au rôle du ministre concernant l'obligation qui serait faite aux universités de rendre des comptes.

Financement des universités

Le 24 novembre 1993, le ministre de l'Éducation et de la Formation, monsieur Dave Cooke, a annoncé que le financement des universités ontariennes devait faire l'objet d'un examen approfondi. Le ministre confiait au COAU la tâche d'examiner, en consultation avec les intéressés, le mode de distribution des subventions de fonctionnement destinées aux universités ontariennes.

Plus précisément, le ministre demandait au COAU d'étudier les aspects suivants : l'accessibilité accrue, une plus grande importance accordée à l'enseignement même; le transfert de crédits entre les universités, entre les collèges et les universités et la reconnaissance des acquis; les moyens d'encourager la collaboration entre universités et la rationalisation de l'enseignement; les moyens d'améliorer la qualité des programmes; les moyens de s'assurer que le financement favorise l'accessibilité, l'adaptation et la restructuration. Le COAU devait également se pencher sur la répartition des fonds entre l'enseignement, l'administration, la recherche et les services communautaires, et étudier le financement dans chaque cas ainsi que la façon de rendre des comptes.

Comme le dossier postsecondaire revêt la plus haute importance pour l'Ontario français, le CEFO aimerait collaborer à l'examen du financement universitaire. Aussi, le Conseil offre-t-il son aide au COAU à ce chapitre.

Obligation redditionnelle

Suite à l'invitation en juin 1993 du ministre de l'Éducation et de la Formation, monsieur Dave Cooke, le CEFQ se penchait sur les recommandations du rapport Broadhurst, qui portait sur l'obligation faite aux universités de rendre des comptes. La position du Conseil, portant exclusivement sur la prestation de l'enseignement et des services universitaires en langue française, a été transmise au ministre ainsi qu'au Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU) les 20 et 21 octobre 1993 respectivement. Il va de soi qu'une université de langue française devrait être créée, mais qu'en attendant il convient de prendre un certain nombre de mesures. Ainsi, le ministère devrait déterminer quels seraient les établissements qui auraient la responsabilité de livrer un enseignement et des services en français et qui seraient financés par les fonds publics pour le faire. Ces établissements devraient présenter des plans quinquennaux et des rapports d'activités annuels au ministre. D'autre part, le ministre devrait fixer le nombre de personnes issues de la communauté franco-ontarienne qui seraient membres du conseil d'administration de chacun de ces établissements. De plus, il conviendrait d'exiger des conseils d'administration et des sénats de ces établissements qu'ils rendent des comptes. Par ailleurs, le ministère devrait émettre des directives quant aux politiques d'embauche afin que le personnel enseignant, administratif et de soutien reflète adéquatement la communauté franco-ontarienne que desserviraient ces établissements. Finalement, le ministre devrait remettre la responsabilité première de l'examen des dossiers à un organisme ministériel de langue française et réserver, à une personne de langue maternelle française, un siège au comité d'examen que le gouvernement créerait.

Le 7 décembre 1993, le ministre Dave Cooke accusait réception de la lettre du CEFQ. Le ministre indiquait qu'il prenait bien note des aspects particuliers de l'obligation redditionnelle qui sont liés aux universités ontariennes dispensant des programmes en langue française, qu'il comptait annoncer sous peu la position du gouvernement vis-à-vis le rapport Broadhurst et que les commentateurs du CEFQ seraient étudiés avec le plus grand soin pendant l'élaboration de la position du ministre.

Subventions au bilinguisme

Le 19 juin 1992, le Comité consultatif des affaires francophones (CCAF) du ministère des Collèges et Universités invitait le CEFQ à se pencher sur la question des subventions au bilinguisme dans les établissements universitaires de la province. En outre, ayant reçu le mandat d'effectuer une évaluation exhaustive des subventions au bilinguisme dans les universités, la présidente du CCAF, madame Dyane Adam, sollicitait les réactions du CEFQ au mandat arrêté. Dans une lettre du 30 juillet 1992 au CCAF, le CEFQ proposait son aide dans ce dossier et exprimait le désir d'être tenu au courant des démarches entreprises. De plus, le CEFQ soulève les trois questions suivantes : le financement de l'ensemble de l'enseignement en français (y compris les services d'administration, d'entretien, de bibliothèque) par la création d'une enveloppe budgétaire unique de cet enseignement, le financement par programmes plutôt que par inscriptions et le financement rattaché à la gestion franco-ontarienne des programmes par les intéressés.

Après avoir pris connaissance du plan de travail du CCAF pour l'évaluation du financement de l'enseignement universitaire en français, le président du Conseil a adressé une deuxième lettre au CCAF à l'automne 1992 dans laquelle il s'interrogeait quant au lieu et au moment où le CEFQ pourrait se faire entendre. Le président y soulève de nouveau les trois questions proposées par le CEFQ et réitérait le vif intérêt du CEFQ à collaborer à l'étude. Le CCAF a répondu au CEFQ que, dans la mesure du possible, les réactions reçues ont été intégrées à la démarche en cours, que le financement de l'ensemble de l'enseignement en français par le biais d'une enveloppe budgétaire unique retenait l'attention et que, faute de temps, la consultation se limitait aux établissements d'enseignement.

En janvier 1993, le CCAF soumettait trois questions au CEFQ concernant l'étude sur les subventions au bilinguisme dans les universités. Le Conseil étudiait de nouveau le dossier à sa réunion du 25 mars 1993 et en tirait les mêmes conclusions. Toutefois, le CCAF remettait son rapport au ministre Dave Cooke en décembre 1993 sans que le CEFQ n'ait participé d'aucune manière à l'étude.

En juillet 1992, le COAC a présenté un rapport qui contenait presque toutes les suggestions du CEFO. Finalement, le 12 février 1993, le premier ministre Bob Rae a annoncé la mise sur pied du Programme de reconnaissance des acquis, lequel compte parmi ses directeurs et son personnel des personnes issues de la communauté franco-ontarienne.

Formation avancée

Le 26 août 1993, en rendant public le rapport *Non aux impasses*, rédigé par le groupe de travail sur la formation avancée que présidait monsieur Walter Pitman, le ministre de l'Éducation et de la Formation, monsieur Dave Cooke, a invité les groupes et les personnes concernées à émettre leur opinion avant la mi-novembre 1993. Le rapport Pitman faisait sept recommandations et portait sur trois thèmes, soit la remise d'un diplôme d'études avancées par les universités ou un nouvel institut, la simplification des transferts de crédits entre établissements postsecondaires et l'encouragement d'une collaboration plus poussée entre les collèges, les universités et les lieux de travail. D'autre part, le rapport soulignait l'urgence de créer un continuum postsecondaire en français ainsi que la nécessité de déterminer les besoins de formation avancée de l'Ontario français.

Après avoir examiné le rapport Pitman en novembre 1993, le CEFO a recommandé la mise sur pied d'un comité de langue française chargé de cerner les besoins et d'élaborer des stratégies en matière de formation avancée pour l'Ontario français. Ce comité serait composé de représentantes et représentants du ministère et des organismes concernés, d'établissements postsecondaires et de la communauté franco-ontarienne et il compterait sur la participation du CEFO et du Comité consultatif des affaires francophones (ou du nouveau conseil ministériel en français envisagé par le ministère) à ses travaux.

Réseau universitaire

Restructuration

Établi en juin 1992 par le ministre Richard Allen, un Comité directeur doit présenter des recommandations sur la restructuration du réseau universitaire. Un rapport définitif est commandé pour décembre 1993. Le ministre confie la coprésidence du Comité composé de dix-neuf membres au sous-ministre des Collèges et Universités, monsieur

Bernard Shapiro, et au président intérimaire du Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU), monsieur Collin Graham.

En septembre 1992, le Comité directeur a fait parvenir au CEFO un document qui exposait son mandat, qui décrivait sa démarche de travail et la composition des comités, et qui dressait une liste des grandes questions reliées à la restructuration. Dans la lettre jointe à l'envoi et adressée aux membres des milieux universitaires de l'Ontario et aux autres personnes intéressées, le Comité directeur sollicitait les commentaires des destinataires quant aux questions retenues et à l'ordre de priorité à leur donner pour préparer un programme de restructuration.

Le 24 septembre 1992, le président du CEFO répondait à l'invitation du Comité directeur. Comme la participation universitaire franco-ontarienne s'élève à 50 % du taux provincial, la question de la restructuration intéresse le CEFO au plus haut point et ce dernier souhaitait être entendu sur trois questions, soit le financement des programmes universitaires en français, les liens à développer entre les établissements collégiaux et universitaires de langue française et la création d'une université de langue française en Ontario.

À la fin d'octobre 1992, le CEFO a reçu une ébauche du rapport intérimaire préparé par le Comité directeur de la restructuration des universités. Parmi les vingt-deux questions découlant des six grands thèmes retenus, les trois points soulevés par le CEFO le mois précédent n'y apparaissaient aucunement. Le CEFO a constaté que l'approche du Comité directeur est axée exclusivement sur le statu quo en ce qui a trait à l'enseignement et aux services universitaires en langue française.

Le 16 novembre 1992, le président du Conseil a réitéré les trois points du CEFO dans une lettre adressée aux coprésidents du Comité directeur, madame Joy Cohnstaedt (qui a remplacé monsieur Graham) et monsieur Bernard Shapiro. Le 11 décembre 1992, le secrétaire du Comité directeur accusait réception de la lettre du CEFO et informait le CEFO que toutes les soumissions avaient été remises aux membres du Comité qui les étudieraient pour préparer leur rapport au ministre des Collèges et Universités. À la connaissance du Conseil, le Comité n'a pas poursuivi ses travaux après le remaniement ministériel qui a abouti à la création du superministère de l'Éducation et de la Formation le 3 février 1993.

Collèges d'arts appliqués et de technologie

Comme des pourparlers ont alors lieu entre les gouvernements fédéral et provincial sur l'enseignement collégial en français, le Conseil a abordé ce dossier en décembre 1991. Les membres ont réclamé un réseau complet d'établissements d'enseignement collégial en langue française en Ontario. Le Conseil a souligné l'importance de l'enseignement collégial pour la communauté franco-ontarienne ainsi que l'urgence d'agir.

Le 28 février 1992, le président du Conseil transmettait à monsieur Richard Allen, ministre des Collèges et Universités, la résolution du CEFQ qui appuie la création de collèges d'arts appliqués et de technologie de langue française dans le Nord et dans le Centre-Sud-Ouest. Le 26 mars 1992, le ministre Richard Allen a répondu que les discussions financières avec le gouvernement fédéral progressaient bien et qu'il espérait pouvoir faire bientôt part au Conseil des résultats de ces pourparlers.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé le 9 juillet 1993 qu'il donnait le feu vert à la création de collèges de langue française dans le Nord et dans le Centre-Sud-Ouest. Du même souffle, le gouvernement a annoncé la construction des installations permanentes de La Cité collégiale à Ottawa. En septembre 1993, dans une lettre adressée au ministre de l'Éducation et de la Formation, monsieur Dave Cooke, le CEFQ a félicité le gouvernement de procéder au parachèvement du réseau collégial en français en Ontario et a reconnu le courage politique qui sous-tend une telle décision dans la présente conjoncture économique. Par la suite, le 2 novembre 1993, le Conseil ontarien des affaires collégiales a annoncé le nom des personnes qui forment les premiers conseils d'administration des collèges de langue française du Nord et du Centre-Sud-Ouest.

Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux

En 1990, le Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC) a effectué un examen approfondi du système collégial ontarien et a consigné le fruit de ses recherches dans le rapport intitulé *Vision 2000 : Qualités et possibilités*. Le COAC y recommandait, entre autres, la création du Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux.

Dans une lettre du 5 mai 1992, le président du COAC invitait le CEFQ à commenter le document de discussion dans lequel étaient proposés le mandat et la composition d'un éventuel Conseil des normes et de l'agrément. Après en avoir discuté le 8 mai 1992, le CEFQ recommandait plusieurs modifications importantes aux propositions du COAC. Ainsi, le CEFQ estimait que des aménagements à la structure d'un éventuel Conseil des normes et de l'agrément permettaient de mieux répondre aux besoins de la communauté franco-ontarienne en matière de programmes collégiaux. De fait, le CEFQ a recommandé la création d'un comité permanent de langue française qui serait composé de membres occupant au conseil d'administration quatre sièges réservés à la communauté franco-ontarienne. Le comité permanent de langue française aurait la compétence exclusive en matière de normes et d'agrément des programmes collégiaux en langue française et il disposerait d'un personnel professionnel et administratif francophone pour s'occuper exclusivement des questions reliées aux programmes collégiaux en langue française.

Programme de reconnaissance des acquis

En avril 1992, le COAC invitait le Conseil à étudier son document de travail sur la reconnaissance des acquis.

Lors de sa réunion du 18 juin 1992, le CEFQ décidait de sa position, qui a été transmise au COAC le lendemain. Le CEFQ recommandait que le Programme de reconnaissance des acquis proposé soit placé sous l'égide du COAC, que soit créé un comité de langue française de cinq personnes ayant des compétences exclusives et disposant d'un personnel professionnel et administratif francophone, et que soit attribuée un financement adéquat à ce programme provincial.

IV. Le travail du Conseil en ce qui concerne l'éducation au palier postsecondaire

Réduction des paiements de transfert

Le 21 janvier 1992, le trésorier Floyd Laughren a annoncé son intention de réduire le déficit projeté de la province. Le ministre des Collèges et Universités, monsieur Richard Allen, a fait connaître les conséquences de cette décision gouvernementale sur le réseau des établissements postsecondaires et a annoncé le gel temporaire de certaines catégories de dépenses au niveau postsecondaire.

Le 28 février 1992, le président du CEFQ a fait part au ministre Richard Allen des inquiétudes du Conseil à ce sujet. L'application d'un gel au financement de nouveaux programmes d'études postsecondaires en français ne serait pas juste. Cette mesure pénaliserait gravement une population franco-ontarienne qui déjà n'a pas accès à une gamme équitable de services et qui affiche un taux de fréquentation au niveau postsecondaire inférieur de moitié à celui de la moyenne provinciale. Le CEFQ est heureux de constater que le gel total n'a pas été appliqué au financement des programmes et des services postsecondaires destinés à la population franco-ontarienne.

Le 22 juin 1992, le ministre Richard Allen a annoncé la mise sur pied de deux groupes de travail temporaires, l'un pour les collèges, l'autre pour les universités. Ces groupes de travail doivent faire des recommandations concernant l'attribution temporelle de crédits en vue de restructurer le système postsecondaire. Le ministre Richard Allen a aussi annoncé l'établissement de comités directeurs qui sont chargés de la restructuration à long terme des collèges et des universités. Ces comités directeurs ont le mandat de proposer, avant la fin de l'année 1993, diverses options en vue de trouver des moyens de maintenir la qualité des services postsecondaires à un moment où les revenus du gouvernement sont à la baisse.

Malgré plusieurs requêtes en ce sens, le CEFQ n'a pas été invité à faire partie des groupes de travail ni des comités directeurs de restructuration, ce qui laisse la communauté franco-ontarienne sans représentation efficace.

Prêts et bourses d'études

Au début de 1992, le gouvernement a procédé à l'examen du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario. Le Comité permanent des affaires sociales de l'Assemblée législative a tenu des audiences publiques au mois de mai 1992 sur des modifications proposées au régime.

Lors de la réunion du 8 mai 1992, le Conseil s'inquiétait des conséquences que pourraient avoir sur la communauté franco-ontarienne les modifications proposées, qui transformeraient le système de prêts et bourses en un système de prêts seulement. Dans une lettre adressée au ministre des Collèges et Universités le 13 mai 1992, le président du Conseil a souligné le faible taux de fréquentation postsecondaire de l'Ontario français ainsi que son faible accès aux études. Pour ces motifs, le CEFQ a recommandé que tout projet de changement au Régime d'aide financière soit précédé d'une étude d'impact sur la communauté franco-ontarienne. Dans une lettre du 20 juillet 1992, le ministre a remercié le CEFQ de son intervention et a indiqué que le régime demeurerait intact en 1992-1993, mais que des changements importants pourraient survenir en 1993-1994.

De fait, en novembre 1992, le ministère des Collèges et Universités a annoncé qu'il augmentait les frais de scolarité aux paliers collégial et universitaire et qu'il affectait des crédits accrus dans le volet des prêts alors qu'il réduisait les sommes accordées dans le volet des bourses. Cependant, le ministère n'a pas retenu la recommandation du CEFQ d'entreprendre auparavant une étude d'impact sur la communauté franco-ontarienne.

Commission de l'équité fiscale

À sa réunion d'avril 1993, le Conseil a entendu une présentation de monsieur Gérard Lafrenière, commissaire, et de monsieur Bob Spencer, coordonnateur de la recherche à la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario. La Commission a été constituée en mars 1991 et elle devait remettre son rapport final au ministre des Finances en décembre 1993 au terme d'études et de consultations publiques.

Pour l'aider dans sa tâche, huit groupes de travail ont été créés pour étudier des questions précises et proposer des options viables en matière d'équité fiscale. Le rapport du groupe de travail sur l'impôt foncier contenait des tableaux qui ont intéressé les membres ainsi qu'une section présentant un point de vue minoritaire signée par des contribuables catholiques et franco-ontariens. Cependant, étant donné que la Commission traitait exclusivement des questions de fiscalité et non de l'équité des dépenses de la province de l'Ontario, le Conseil n'a pas donné suite à cette présentation.

La Commission de l'équité fiscale a rendu son rapport public le 16 décembre 1993. Le rapport contient 135 recommandations et la réforme de l'impôt foncier en constitue la pierre angulaire. Entre autres, la Commission recommande que l'éducation ne soit plus partiellement financée à partir des impôts fonciers. D'une part, au lieu d'être financée par l'impôt foncier résidentiel, l'éducation provinciale serait financée par l'impôt sur le revenu des particuliers. D'autre part, l'impôt foncier non résidentiel serait remplacé par un impôt foncier commercial et industriel provincial perçu à un taux uniforme. Le rapport recommande toutefois que l'on permette aux conseils scolaires une certaine perception locale pour régler les coûts de services d'éducation qui s'élèveraient au-delà des normes provinciales.

gestion scolaire complète et entière pour la communauté franco-ontarienne, le CEFQ doutait de l'efficacité des mesures intermédiaires proposées et de leur opportunité.

Finalement, le 25 novembre 1993, le ministre Dave Cooke a déposé à l'Assemblée législative des modifications à la *Loi sur l'éducation* qui, notamment, maintiennent le pouvoir du ministre de créer des conseils scolaires de langue française en vertu d'un règlement et qui permettent l'élection spéciale de sections de la minorité linguistique entre les années d'élection scolaire régulières. Le projet de loi 125 a reçu la sanction royale le 14 décembre 1993. Le ministre Dave Cooke a affirmé que ces modifications permettent d'améliorer à court terme le fonctionnement du système d'éducation et qu'elles parent la voie pour les recommandations de la Commission royale d'enquête sur l'éducation élémentaire et secondaire, qui doit présenter son rapport à la fin de 1994.

Commission royale d'enquête sur l'éducation

Le discours du Trône du 13 avril 1993 annonçait la création d'une Commission royale d'enquête sur l'éducation élémentaire et secondaire. Établie en vertu de la *Loi sur les enquêtes publiques* de l'Ontario, la Commission dispose de dix-huit mois, jusqu'en décembre 1994, pour soumettre ses recommandations au gouvernement. Le ministre Dave Cooke a annoncé le 4 mai 1993 que cinq personnes formeraient la Commission, laquelle serait coprésidée par madame Monique Bégin et monsieur Gerald Caplan. La dernière étude exhaustive du système d'éducation ontarien remonte à la Commission royale d'enquête Hall-Dennis, dont le rapport a été publié en 1969.

Les questions confiées à la Commission se répartissent en quatre grands domaines, soit le but et l'orientation du système scolaire, le programme des écoles, la responsabilité en éducation et l'organisation du système scolaire. Sous la rubrique intitulée «L'organisation de notre système scolaire», la Commission formulera, entre autres, des recommandations découlant de la question suivante : «Quels modèles efficaces pourrions-nous (soit le gouvernement) suivre pour assurer la gestion de l'éducation en langue française?»

En juin 1993, le CEFQ a défini quelle sera l'ap-proche à adopter vis-à-vis la Commission. Le Conseil prévoyait de rencontrer les commissaires et de

décider ensuite de sa participation ainsi que du contenu de sa position avant la fin de décembre 1993. Une première rencontre entre le président du CEFQ et la coprésidence de la Commission a eu lieu le 1^{er} septembre 1993. Il a été convenu que les membres des deux organismes gouvernementaux se réuniront le vendredi 11 février 1994 pour discuter à fond de l'avis du CEFQ en la matière.

En octobre 1993, le Conseil discutait à nouveau de sa position, fondée sur une approche globale de l'éducation allant de la garderie à l'université en langue française (incluant l'alphabétisation et la formation de la main-d'œuvre). Le CEFQ entendait préserver un financement juste et équitable du réseau d'enseignement et de formation en français, la gestion complète et entière du système d'éducation et de formation en français par la communauté franco-ontarienne, des établissements scolaires à l'image et au service de la communauté franco-ontarienne afin de transmettre le savoir ainsi que la langue et la culture françaises, et des politiques, des programmes et des services gouvernementaux facilitant la gestion de l'éducation et de la formation franco-ontariennes.

Lors de la réunion du 19 novembre 1993, le Conseil a discuté de l'opportunité d'une loi-cadre sur l'éducation et la formation franco-ontariennes comme moyen de garantir des services justes et équitables, la vie durant, à la population de l'Ontario français. Le Conseil a adopté à l'unanimité le projet de loi-cadre soumis pour fins de considération. Ainsi, une loi qui encadre tous les aspects de l'éducation et de la formation franco-ontariennes, toute la vie durant, constitue le fondement de la position que le CEFQ présentera à la Commission royale sur l'éducation. Un échéancier réaliste de quelques années pour la mise en œuvre d'une telle loi en assurerait les succès.

Finalement, le 10 décembre 1993, le Conseil a donné le mandat au président et à quelques membres pour rencontrer la Commission royale et lui présenter le projet de loi-cadre sur l'éducation et la formation franco-ontariennes ainsi que le rapport d'activités du CEFQ depuis l'autorisme de 1991. Le Conseil est d'avis que cette réunion permettra également de discuter du rapport annuel du vérificateur provincial, rendu public le 8 décembre 1993, qui remet en question la qualité, l'uniformité et le rapport coût-efficacité de l'enseignement en français en Ontario. Le rapport du vérificateur provincial propose également des éléments de solutions pour redresser la situation.

III. Le travail du Conseil en ce qui concerne l'éducation aux paliers élémentaire et secondaire

Gestion scolaire franco-ontarienne

Dès sa première réunion à l'automne de 1991, le

Conseil s'est penché sur cette question d'importance : la gestion scolaire franco-ontarienne. Au demeurant, suite au dépôt du *Rapport du groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française* (le

rapport Cousineau), le CEFQ a transmis les résultats de ses délibérations au ministre de l'Éducation, monsieur Tony Silipo, le 25 novembre 1991. Le Conseil appuie le principe de la gestion scolaire par la communauté franco-ontarienne et entendait préciser le processus de mise en œuvre qu'il favorisait. Le Conseil

a exprimé également ses inquiétudes quant à savoir si les crédits nécessaires seraient disponibles pour réaliser les réformes proposées dans le rapport Cousineau. Le 24 décembre 1991, au nom du ministre, la directrice de l'analyse des politiques et de la recherche a répondu que le ministère examinait tous les points de vue qui lui avaient été présentés et qu'il s'inspirerait de tous les commentaires reçus pour déterminer l'orientation de l'éducation en langue

française dans la province.

À sa réunion du 10 avril 1992, un mois après la

diffusion de *l'Analyse des réponses au Rapport du groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française*, le CEFQ donnait le mandat au président pour écrire de nouveau au ministre Tony Silipo : il apparaissait opportun de prier le ministre de donner suite au rapport Cousineau. En fait, le CEFQ proposait la formation d'une Commission de mise en œuvre de la gestion de l'éducation franco-ontarienne et ce, dans les plus brefs délais. Le mandat de cette Commission devait comporter des

responsabilités en ce qui a trait au besoin de sensibiliser le public relativement à la nécessité d'une gestion complète franco-ontarienne, de résoudre les conflits à cet égard et d'exécuter les décisions. La composition de la Commission serait établie de façon à assurer une représentation égale des communautés franco-ontarienne et anglo-ontarienne, mais la présidence serait assumée par une personne de l'Ontario français. En tout, six membres devaient être appelés à faire partie de cette Commission. Le ministre n'a pas répondu officiellement à la lettre du CEFQ du

23 avril 1992.

Dans une lettre du 21 octobre 1992, suite à une résolution votée à l'unanimité le 16 octobre 1992, le président a invité le ministre Tony Silipo ainsi que le premier ministre Bob Rae à retenir une des trois options présentées et lui a offert son aide dans le dossier. Il s'agit pour le cabinet soit de créer deux conseils scolaires provinciaux de langue française, l'un catholique et l'autre public, soit de créer de 12 à 25 conseils scolaires régionaux de langue française, certains catholiques, certains publics, qui couvriraient l'ensemble du territoire ontarien, soit, enfin, de constituer une commission de mise en œuvre de la gestion scolaire qui aurait le mandat d'établir entre 12 et 25 conseils régionaux de langue française.

Le 19 janvier 1993, le ministre Silipo remerciait

le Conseil de ses recommandations et indiquait que son ministère étudierait attentivement les options soumises. De fait, le ministre affirmait que le gouvernement entendait adopter dans les plus brefs délais une politique juste et équitable qui accorderait à la communauté franco-ontarienne la gestion des écoles de langue française. Le ministère souhaitait aussi adopter une ligne de conduite qui assurerait une qualité d'éducation équivalente à celle que reçoivent les élèves anglophones dans une circonscription scolaire comparable. Le ministre terminait sa lettre en acceptant de rencontrer les membres du Conseil pour discuter davantage de cette question. Toutefois, quelques semaines plus tard, le 3 février 1993, monsieur Silipo devenait ministre des Services sociaux et communautaires et monsieur Dave Cooke prenait la relève à l'Éducation et à la Formation.

Suite à l'invitation du ministère sollicitant l'avis du Conseil sur dix-sept modifications qu'apporterait le gouvernement à la *Loi sur l'éducation* et à des règlements concernant la gestion scolaire franco-ontarienne, le Conseil en a discuté à sa réunion mensuelle et a transmis sa résolution au ministère dans une lettre datée du 15 juin 1993. Le Conseil y réitérait sa position du 16 octobre 1992 et s'interrogeait quant à la constitutionnalité des mesures intermédiaires suggérées et à leur conformité aux jugements rendus par la Cour suprême du Canada dans le cas Mahé (Alberta, 1990) et des parents franco-manitobains (Manitoba, 1993). Du reste, en l'absence d'un plan de

Comme le 22 juillet 1993 le président du CEFQ rencontrait le ministre Dave Cooke pour discuter de quelques dossiers, le ministre a saisi l'occasion pour l'informer qu'il entendait procéder rapidement à une refonte importante des organismes consultatifs sous sa gouverne. Il fallait en réduire le nombre, faciliter leur accès au ministre et leur fournir les ressources adéquates pour accomplir leur mandat. Le ministre soulignait aussi qu'il souhaitait établir un super-organisme ministériel de langue française pour le conseiller sur l'ensemble des questions d'éducation et de formation franco-ontariennes. Le ministre invitait du même souffle le président du Conseil à se pencher sur la question et à lui faire part de ses suggestions. Au cours des mois d'août et de septembre 1993, le CEFQ et le personnel du bureau du ministre ont tenu des séances de travail à ce propos.

Finalement, dans une lettre datée du 14 septembre 1993, le CEFQ a informé le ministre de sa décision prise à la réunion du 10 septembre 1993. Conformément à cette décision, il conviendrait de réduire le nombre d'organismes, de créer un organisme appelé à se prononcer sur tous les aspects de l'éducation qui intéressent la communauté franco-ontarienne (de la garderie à l'université, y compris l'alphabétisation et la formation de la main-d'œuvre), d'affecter des ressources humaines et financières adéquates aux organismes et, enfin, d'établir des mécanismes formels de travail entre les organismes, et entre ceux-ci et le ministre.

Le ministre a alors invité les organismes franco-ontariens en éducation à une réunion le 28 octobre 1993 pour discuter du mandat, de la durée et de la composition du nouveau conseil consultatif en langue française que désirait établir sous peu le ministre Dave Cooke. À la même occasion, le ministre a demandé aux porte-parole des associations de proposer des personnes aptes à devenir membres de ce nouvel organisme gouvernemental.

Le ministre a reçu les suggestions du réseau associatif franco-ontarien ainsi que du CEFQ relativement à la refonte des organismes consultatifs dans le domaine de l'éducation et de la formation franco-ontariennes.

et de donner au Conseil de l'éducation franco-ontarienne les ressources financières et humaines adéquates pour remplir son mandat.

Parallèlement, le ministre a invité le 21 mai 1993 le CEFQ à donner son avis sur une proposition d'organigramme. Le Conseil s'est réuni le 11 juin 1993 et a adopté une résolution en trois points. D'abord, le CEFQ y réitérait la position prise le 16 avril 1993, puis, il y soutenait que l'attribution de tâches additionnelles au poste de sous-ministre adjoint à l'éducation en langue française n'empêchait aucunement sur les responsabilités premières du poste et, finalement, il y demandait que ce poste de haute responsabilité soit comblé par une personne appartenant à la communauté franco-ontarienne qui ait œuvre au sein d'établissements d'enseignement desservant directement la communauté franco-ontarienne.

L'essentiel des recommandations du CEFQ a été agréé par le ministre. C'est ainsi que, le 8 juillet 1993, le sous-ministre Charles Pascal confirmait l'établissement de la Division de l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire, et de l'éducation en langue française. Une semaine plus tard, le sous-ministre annonçait que madame Mariette Carrier-ministre acceptait le poste de sous-ministre adjointe de la Division et qu'elle remplacerait monsieur Raymond Chénier qui allait prendre sa retraite à la fin du mois de septembre 1993. Puis le 24 septembre 1993, le sous-ministre a fait connaître le nom des chefs d'équipe au sein des divisions du ministère. En ce qui a trait à la dimension française du ministère, monsieur Richard Gauthier est responsable de la Direction des politiques et des programmes d'éducation en langue française, madame Sylvia Martin-Laforge est à la tête de l'Unité de coordination des services en français et madame Carmen Gauthier s'occupe de l'Équipe du projet pour la création de collèges de langue française.

Organismes consultatifs

Lors de l'annonce de la création du superministère au mois de février 1993, les membres du CEFQ pressentaient une refonte des organismes conseillant le ministre de l'Éducation et de la Formation. C'est à adopter le troisième point de la résolution du 16 avril 1993 qui demande au ministre de donner au Conseil de l'éducation franco-ontarienne les ressources humaines et financières adéquates pour remplir son mandat.

II. Aperçu des activités au cours de 1991-1994

De janvier 1992 à juin 1993

En janvier 1992, le CEFO a adopté un plan d'action préliminaire pour la période de janvier à juin 1992 et de juillet 1992 à juin 1993. Ce plan comprenait, pour la première étape, les trois volets suivants : la préparation de recommandations urgentes, l'élaboration de méthodes pour recueillir et organiser les informations ainsi que l'établissement des processus de représentation et de consultation. Pour la période s'étendant de juillet 1992 à juin 1993, le plan précisait les tâches du Conseil, qui étaient de nouveau regroupées sous trois volets. Premièrement, il a été décidé de préparer et d'adopter des recommandations aux ministres dans les cinq domaines suivants : le rendement scolaire, la formation du personnel enseignant, le décrochage scolaire, le taux de fréquentation postsecondaire et la question d'une université de langue française. Il avait été aussi prévu de répondre aux demandes exprimées par les ministres et d'exécuter toute tâche que ceux-ci concluraient au CEFO. Le Conseil entendait également adopter des résolutions sur des questions ponctuelles d'importance.

Àfin de préparer ses recommandations concernant les cinq domaines énumérés ci-dessus, le Conseil entendait constituer des comités de travail dont certains membres devaient provenir de l'extérieur. Il a été prévu que les comités présenteraient des rapports d'étape à chaque réunion du CEFO, des dates d'échéance serrées ont été fixées et une présentation standardisée des résultats a été établie.

Après une absence de près d'un an, il était essentiel que le CEFO se fasse entendre des ministères concernés par l'éducation et des établissements d'enseignement ainsi que de la communauté franco-ontarienne. À cette fin, le président du CEFO s'est fait le porte-parole du Conseil et a représenté l'organisme pendant toute la période couverte par le présent rapport. À l'occasion cependant, le président a fait appel aux membres et au secrétaire général du Conseil pour se faire remplacer à des rencontres ou à des séances de travail.

Éducation en langue française

Il va de soi que le CEFO tient à préserver les acquis obtenus en 1991 et en 1992 et désire donc que les structures administratives réservées à l'éducation franco-ontarienne soient bien délimitées au sein des ministères fusionnés. Le 16 avril 1993, le Conseil a adopté une première résolution à cet égard et, dans une lettre datée du 21 avril 1993, il a recommandé de renforcer la division s'occupant de l'éducation en langue française en regroupant tous les programmes et les services éducatifs en langue française et les fonctionnaires s'y rattachant, de maintenir le poste de sous-ministre adjoint responsable de l'éducation franco-ontarienne (niveaux préscolaire, élémentaire, secondaire, collégial, universitaire, formation professionnelle et alphabétisation en langue française).

Le nouveau ministère de l'Éducation et de la Formation

Toutefois, quatre vacances au sein du Conseil et des contraintes budgétaires limitant le versement d'honoraires et de frais de consultation ont empêché le CEFO d'atteindre tous ses objectifs. Néanmoins, en juin 1993, le Conseil a décidé qu'il consignerait les résultats du travail des comités dans un document à présenter au ministre de l'Éducation et de la Formation. Des cinq domaines à l'étude, c'est la formation du personnel enseignant et le rendement scolaire qui a exigé le plus de temps et d'énergie.

La composition du nouveau Conseil

Le CEFO comprend vingt membres dont seize membres votants et quatre fonctionnaires siégeant d'office. Parmi les seize membres votants, douze personnes sont nommées par décret à partir de listes soumise par les associations franco-ontariennes concernées par l'éducation, et quatre personnes proviennent du CCAF créé en 1991. Des quatre personnes membres d'office, trois fonctionnaires proviennent respectivement des anciens ministères de l'Éducation, des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle et un quatrième fonctionnaire représente l'Office des affaires francophones du gouvernement de l'Ontario. On trouvera à l'annexe A une liste des membres du Conseil.

I. Bref historique du Conseil de l'éducation franco-ontarienne

La période de 1971-1991

En septembre 1971, deux ans après l'établissement d'écoles secondaires publiques de langue française, le ministre de l'Éducation, monsieur Robert Welch, annonçait la création d'une commission d'enquête dont l'objectif était de réviser les lois et les règlements ayant trait à l'éducation en langue française au palier secondaire en Ontario.

En février 1972, à la suite du rapport de cette commission d'enquête présidée par le professeur Thomas H. B. Symons, le gouvernement créait le **Conseil supérieur des écoles de langue française**. Le mandat du Conseil supérieur, présidé au début par monsieur Laurier Carrière et plus tard par monsieur Gérard Raymond, lui permettait de soumettre des recommandations au sujet de tout aspect de l'éducation élémentaire et secondaire en langue française en Ontario.

Plus tard, en 1979, le Conseil supérieur a été rebaptisé le Conseil de l'éducation franco-ontarienne. Et, en novembre 1980, le mandat du CEFQ a été étendu afin de lui permettre de présenter certains types de recommandations pour le palier postsecondaire en français; cette responsabilité relevait jusqu'alors du Conseil des affaires franco-ontariennes depuis sa création en 1974. D'un comité interne gouvernemental qu'était le Conseil supérieur, le CEFQ devenait alors un organisme consultatif composé en majorité de personnes provenant de l'extérieur du gouvernement, qu'ont présidé successivement messieurs Onésime Tremblay et Marc Godbout.

Entre 1980 et 1989, le CEFQ a soumis cinq rapports d'activités aux ministres de l'époque. En outre, il a entrepris deux projets majeurs de recherche, dont les résultats sont consignés dans les publications suivantes : *Éducation et besoins des Franco-Ontariens* (1985 – 2 volumes) et *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne* (1988 – 5 volumes).

Le mandat renouvelé

C'est en vertu du décret 1540/91 que le CEFQ a été maintenu afin de conseiller le ministre de l'Éducation et le ministre des Collèges et Universités sur toute question liée à l'éducation en langue française aux paliers élémentaire, secondaire et postsecondaire. Ce décret, adopté en juin 1991, prévoit un réexamen de fin de mandat de l'organisme en août 1994.

Le protocole d'entente entre les ministres et le président du CEFQ, signé en décembre 1991, précise le mandat du Conseil :

a) relèvera et évaluera les questions actuelles et imminentes en matière d'éducation dans la collectivité de langue française, et recommandera aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités des politiques à considérer;

b) examinera les politiques qui lui sont proposées et transmettra aux ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités son avis concernant leur effet sur l'éducation en langue française; et

c) conseillera le ou la ministre des Collèges et Universités dans la planification et l'élaboration de services et programmes offerts en français aux paliers collégial et universitaire, et, à cet effet, établira et maintiendra une liaison avec le Conseil ontarien des collèges (COAC), le Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU) et le Comité consultatif des affaires francophones (CCAF) – du ministère des Collèges et Universités).

constitutionnel de certains droits scolaires en 1982, l'énorme apport de la *Loi de 1986 sur les services en français*. Ces progrès devraient être complétés par une pleine gestion par la communauté franco-ontarienne de ses écoles et par la création d'une université de langue française. Le Conseil y voit un moyen non seulement de mieux servir les besoins de l'Ontario français, dans toutes ses parties, mais aussi de mieux servir les intérêts de l'ensemble de l'Ontario. Le Conseil est honoré d'avoir pu apporter sa contribution à cet effort de justice sociale.

Au cours de son mandat, le Conseil a eu l'honneur de travailler avec quatre ministres différents et il tient à tous les remercier de leur collaboration : madame Marion Boyd, ministre de l'Éducation (octobre 1990 – octobre 1991), monsieur Richard Allen, ministre des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle (octobre 1990 – février 1993), monsieur Tony Silipo, ministre de l'Éducation (octobre 1991 – février 1993), ainsi que monsieur Dave Cooke, ministre de l'Éducation et de la Formation (nommé en février 1993). En outre, le Conseil tient à exprimer sa reconnaissance aux responsables ministériels qui l'ont aidé dans sa tâche, notamment monsieur Raymond Chénier, sous-ministre adjoint à l'éducation en langue française, et, plus récemment, madame Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre adjointe à l'Administration de l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire, et de l'éducation en langue française.

Je tiens aussi à remercier mes collègues qui, avec dévouement et un sens aigu de leur devoir, ont toujours apporté leur collaboration et mis leur vaste expérience au service du Conseil. Il importe également de remercier notre secrétaire général, monsieur Serge Dignard, et notre adjointe administrative, madame Monique Laliberté, qui, avec compétence et le dévouement, ont assuré seuls la permanence et le bon fonctionnement du CFFO.

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) fut reconstitué par décret en juin 1991 et l'annonce en fut faite à l'Assemblée législative le 24 juin 1991. Les membres du Conseil furent nommés à l'automne de 1991, mais le CEFO n'a pu fonctionner qu'à partir de janvier 1992, après l'entrée en fonction de son secrétaire général.

Dès le départ, le Conseil a jugé que, pour bien accomplir son mandat, qui consiste essentiellement à conseiller les ministres dont il relève, il devait travailler de concert avec la communauté franco-ontarienne et se mettre à l'écoute de ses besoins et de ses préoccupations. Comme on pourra le constater en lisant ce *Rapport*, le Conseil a étudié de nombreux dossiers et a adopté des résolutions dans tous les domaines qui lui semblaient importants pour le développement du réseau scolaire franco-ontarien.

Le *Rapport* du CEFO permet de constater le travail accompli pendant les vingt-huit mois d'existence du présent Conseil. Pour l'essentiel, le présent *Rapport* expose en détail les délibérations du CEFO ainsi que ses réalisations. Malgré les conditions difficiles dans lesquelles le CEFO a dû fonctionner – absence de dix mois, contraintes budgétaires sévères, ressources humaines inadéquates, présidence à temps partiel –, les membres croient avoir pu jouer un rôle des plus utiles auprès des ministres responsables en faisant valoir les besoins et les aspirations légitimes de la communauté franco-ontarienne. À titre d'Ontariennes et d'Ontariens à part entière et en toute justice sociale, ils ont voulu collaborer à la mise sur pied d'un ensemble de services éducatifs en français, gérés par la communauté, de la garderie à l'université.

Au cours des vingt-huit derniers mois couverts par ce *Rapport*, le Conseil a établi un réseau de relations important avec les organismes franco-ontariens en éducation, ce qui lui a permis de conseiller les ministres responsables de façon pertinente et réaliste. Le CEFO a pu constater que, au-delà de certaines divergences sur des aspects secondaires, il existe dans la communauté franco-ontarienne un consensus solide sur les objectifs et l'orientation à donner à l'ensemble du réseau scolaire franco-ontarien.

Les problèmes de l'éducation, notamment un taux d'analphabétisme élevé, un taux de décrochage inquiétant, un taux de fréquentation faible au palier postsecondaire, le maintien de normes de qualité élevées, tous ces problèmes exigent des solutions d'ensemble qui tiennent compte des préoccupations de la communauté franco-ontarienne. Le Conseil a déployé tous les efforts possibles afin que la communauté franco-ontarienne puisse exprimer ses opinions relativement aux solutions proposées en matière d'éducation et de formation. Le présent *Rapport* rend bien compte des efforts du Conseil et met bien en relief la nécessité d'une représentation structurée en permanence pour la communauté franco-ontarienne.

Le ministre a annoncé la création prochaine d'un nouvel organisme qui devrait le conseiller sur toutes les questions de l'enseignement en français, de la maternelle à l'université. Le Conseil espère que la composition de ce nouvel organisme représentera fidèlement la communauté franco-ontarienne dans son ensemble. Il est essentiel que la communauté franco-ontarienne puisse se faire entendre dans le dossier de l'éducation. Car il faut que la communauté franco-ontarienne puisse contribuer pleinement aux progrès sociaux et économiques de notre province. Le Conseil croit que le ministre devrait donc doter le nouvel organisme d'un mandat clair pour traiter de l'ensemble des dossiers scolaires de la communauté franco-ontarienne et favoriser la collaboration avec les autres conseils ministériels, à savoir le Conseil ontarien des parents, nouvellement créé, le Conseil ontarien des affaires collégiales, le Conseil ontarien de des affaires universitaires et le Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre. Le Conseil espère que le ministre mettra à la disposition du nouvel organisme des ressources financières et humaines adéquates pour lui permettre de remplir pleinement son mandat.

Le Conseil se réjouit des énormes progrès réalisés dans le domaine de l'éducation franco-ontarienne au cours des vingt-cinq dernières années. Le Conseil a noté avec satisfaction la création d'un réseau d'écoles secondaires de langue française dans les années soixante-dix, le récent parachèvement du réseau collégial de langue française, l'enchâssement

Table des matières

I.	Bref historique du Conseil de l'éducation franco-ontarienne	6
	La période de 1971-1991	6
	Le mandat renouvelé	6
	La composition du nouveau Conseil	7
II.	Aperçu des activités au cours de 1991-1994	8
	De janvier 1992 à juin 1993	8
	Le nouveau ministère de l'Éducation et de la Formation	8
	Éducation en langue française	8
	Organismes consultatifs	9
III.	Le travail du Conseil en ce qui concerne l'éducation aux paliers élémentaire et secondaire	10
	Gestion scolaire franco-ontarienne	10
	Commission royale d'enquête sur l'éducation	11
	Commission de l'équité fiscale	12
IV.	Le travail du Conseil en ce qui concerne l'éducation au palier postsecondaire	13
	Réduction des paiements de transfert	13
	Prêts et bourses d'études	13
	Collèges d'arts appliqués et de technologie ..	14
	Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux	14
	Programme de reconnaissance des acquis	14
	Formation avancée	15
	Réseau universitaire	15
	Restructuration	15
	Subventions au bilinguisme	16
	Obligation redditionnelle	16
	Financement des universités	17
V.	Le travail du Conseil en ce qui concerne d'autres dossiers	18
	Formation et adaptation de la main-d'œuvre	18
	Alphabétisation	19
	Institut d'études pédagogiques de l'Ontario ..	19
	Télévision éducative	20
	Formation à distance	20
	Violence dans les écoles	20
	Éducation au Canada français	20
VI.	Conclusion	21
	Annexes	
	A. Membres du Conseil	22
	B. Personnel du CEFO	23
	C. Dates des réunions du Conseil	24
	D. Ministres responsables	25
	E. État des dépenses	26
	F. Texte des principales résolutions du Conseil	27
	G. Résumé des gestes posés par le Conseil concernant les principaux dossiers et les résultats	34

Franco-Ontarian
Education and
Training Council
Le Conseil de l'éducation
et de la formation
franco-ontariennes

880 Bay Street, Suite 203
Toronto ON M7A 1L2
Téléphone : (416) 325-4626
Facsimile : (416) 325-4627
880, rue Bay, bureau 203
Toronto ON M7A 1L2
Téléphone : (416) 325-4626
Télécopieur : (416) 325-4627

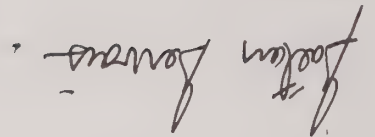
Le 14 janvier 1994

Monsieur Dave Cooke
Ministre de l'Éducation
et de la Formation
Queen's Park
22^e étage, édifice Mowat
900 rue Bay
Toronto ON M7A 1L2

Monsieur le Ministre,

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) a l'honneur de vous soumettre son *Rapport d'activités* pour la période de septembre 1991 à janvier 1994.
Le document décrit les activités du Conseil et présente aussi le fruit de ses délibérations depuis plus de deux ans dans tous les secteurs de l'éducation et de la formation franco-ontariennes.
Le Conseil vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de sa considération distinguée.

Le président du Conseil,



Gaétan Gervais

Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne *Rapport d'activités*

Septembre 1991 – janvier 1994



CA2 ON
DE 770
-R25

Government
Publications



Franco-Ontarian Education and Training Council

Activity Report

January 1994 – June 1995



Ministry of Education
and Training

Franco-Ontarian
Education and
Training Council

Le Conseil de l'éducation
et de la formation
franco-ontariennes

880 Bay Street, Suite 203
Toronto ON M7A 1L2
Telephone: (416) 325-4626
Facsimile : (416) 325-4627

880, rue Bay, bureau 203
Toronto ON M7A 1L2
Téléphone : (416) 325-4626
Télécopieur : (416) 325-4627

The Hon. John Snobelen
Minister of Education and Training
Queen's Park
22nd Floor, Mowat Block
900 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1L2

Dear Mr. Snobelen:

The Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC) is pleased to present its Activity Report for the period from January 1994 to June 1995.

The report describes the council's activities since it was restructured on January 25, 1994, and presents in context the council's memoranda to the Minister. These memoranda, reproduced at the end of this report, relate to key sectors of education and training in French-speaking Ontario.

Yours sincerely,



Rolande Faucher
Chair, Franco-Ontarian Education and Training Council

Table of Contents

Message from the Chair	4	Postsecondary Education	14
I. General	6	Advanced Training	15
Brief History of the Franco-Ontarian Education and Training Council (1972–1995)	6	Promoting Postsecondary Education Among Franco-Ontarians	15
Mandate and Composition of the Current Council	6	French-Language University Programs and Services	16
List of Members and Term of Office	7	Colleges of Applied Arts and Technology	17
FOETC Resources	7	Open Learning	18
Operation of the Council	8	General Sector	18
Partnerships	8	Status of FOETC	18
Minister's Office	8	Appendix : Memoranda to the Minister and Responses from the Government	19
Ministry Activities	8		
Councils	8		
Community Agencies	9		
II. Issues by Activity Sector	10		
Elementary and Secondary Education	10		
Franco-Ontarian School Governance	10		
Teacher Training	10		
Other Issues Related to Current Reforms	11		
Aménagement linguistique	11		
Demonstration Schools	11		
Learning Materials	12		
Independent Learning Centre (ILC)	13		
Pluralist Education	13		
Vocational Training	13		

Message from the Chair

The Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC) was created by order-in-council on December 15, 1993, and given royal assent by the Lieutenant-Governor. The FOETC is a restructured version of the former Council for Franco-Ontarian Education, and its members assumed their duties on January 25, 1994.

The reform of the council, the result of broad consultation and in-depth analysis, was part of an effort to reorganize the ministry's advisory agencies. It was also an attempt to unify the voices of francophones speaking to the Ministry of Education and Training, and to reflect the ministry's overall mandate. The council's members would be chosen for their commitment to the Franco-Ontarian community and their desire to represent that community to the ministry.

The broader mandate given to FOETC required a new way of operating. The person appointed chair would have to work full-time and be located in Toronto. This was the situation that prevailed from 1972 to 1979, when the Council on French-Language Schools was an internal governmental committee. Since that time, the council has become an independent body whose membership is drawn from outside the ministry. Within the new framework, FOETC members sit not as representatives of any agency or institution, but as individuals.

The experience of the last sixteen months reveals that every aspect of this reform has borne fruit: FOETC functions quite well, and has been able to stand back from the ministry and the community, and be unpressured in analysing situations brought to its attention. I like to compare FOETC's role to that of a conveyor belt carrying information back and forth between the community and the Minister. Having a full-time chair also ensures greater visibility for the council, while at the same time conferring a status comparable to that of other councils such as the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology and the Ontario Council on University Affairs.

The responsibilities of the former Council for Franco-Ontarian Education and the Advisory Committee on Francophone Affairs now fall to FOETC, which takes an involved, critical look at all sectors of Franco-Ontarian education and training. FOETC has forged links with other agencies, as well as with Franco-Ontarian groups in general, but more specifically those groups working directly in education. The council has also examined issues in which the ministry is involved, such as teaching mathematics, federal-government funding to the provinces for postsecondary education, directions taken by the Council of Ministers of Education, and open learning.

In recent months, FOETC has advised the Ministry of Education and Training on a variety of issues, as described in this activity report. The council is motivated primarily by the desire to provide members of the Franco-Ontarian community with the best possible educational services so that the community can participate fully in the cultural, social, political, and economic life of Ontario.

I would like to thank the many ministry employees who collaborated in writing the FOETC memoranda for their valuable assistance. I would especially like to emphasize the cooperation that was possible with the Assistant Deputy Minister of French-Language Education, Mariette Carrier-Fraser, and the Director of the French-Language Education Division, Richard Gauthier. FOETC members also appreciated former Minister Dave Cooke's availability to us, along with his frankness, openness, and commitment to improving the entire Ontario education system.

Jacques Schryburt, a council member since January 1994, was obliged to resign for personal reasons. I thank him for his always relevant contributions to our proceedings. I would also like to thank the five people who agreed to chair FOETC committees: Gaétan Gervais, postsecondary; Lillian-Anne Gagné, elementary and secondary; Ali Maachar, followed by Fernand Bégin, vocational training; and Benoît Hubert, pluralist education. Finally, I would like to thank all the members of the council for their unfailing support of FOETC activities.

The permanent staff who came together over the months made their vast experience available to the council. I would like to acknowledge the hard work of Monique Laliberté as administrative assistant, and analysts Laurence Péchère (who has been seconded elsewhere since last February), Marie-Lison Fougère, Marie-France LeFort, and Mireille Duguay (who has just joined the staff).

In June, a new government was elected, and a new Minister of Education and Training appointed. Our activity report may help you, Mr. Snobelen, and your team to orient yourselves with respect to French-language education issues in Ontario. For my part, I undertake to make myself available at any time to discuss the Franco-Ontarian community's needs in education. It is my hope that our relations will be cordial and frank.

The coming year will be a decisive one in education for the Franco-Ontarian community. Steps taken to serve the entire province of Ontario should lead to the establishment of French-language school boards, as required by the Canadian constitution. The college system will be completed with the opening of the Collège Boréal and the Collège des Grands Lacs. Moreover, there is an increasingly pressing need for a Franco-Ontarian university. Meanwhile, the specific character of Franco-Ontarian schools in a minority setting is being redefined by the intake of numerous immigrants who seek to become integrated into French-speaking Ontario, among other factors. Finally, in the area of vocational education, ongoing efforts will be required to ensure that Franco-Ontarians benefit equitably from the structure of the Ontario Training and Adjustment Board (OTAB). In these issues and many others, FOETC hopes to assume its role of advisory agency to the Minister of Education and Training.

I. General

FOETC's role is to advise the Minister on all issues related to French-language education and training in the province of Ontario. The council examines the services offered to the Franco-Ontarian population, in accordance with the Education Act and section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and informs the Minister of apparent needs and the best ways to respond to them.

Brief History of the Franco-Ontarian Education and Training Council (1972–1995)

In September 1971, two years after the establishment of French-language public secondary schools, the then Minister of Education, Robert Welch, announced that a commission of enquiry had been set up, chaired by Professor Thomas H. B. Symons, to review the legislation governing French-language education at the secondary-school level in Ontario.

In February 1972, in response to the commission's report, the Council on French-Language Schools was established as an internal governmental committee, chaired first by Laurier Carrière, and later by Gérard Raymond. The council's mandate was to submit recommendations on all aspects of French-language elementary and secondary education in Ontario. The council was composed of government officials and representatives of the Franco-Ontarian community.

In 1979, the council was renamed the Council for Franco-Ontarian Education (CFOE) by the then Minister of Education, Bette Stephenson. In November 1980, its mandate was expanded to enable it to present recommendations for French-language postsecondary education, which, since 1974, had been the responsibility of the Council on Franco-Ontarian Affairs. In its new role as a ministerial advisory body, the CFOE comprised mainly six outside members chosen from the Franco-Ontarian community, and was chaired successively by Onésime Tremblay and Marc Godbout.

Between 1980 and 1989, the CFOE submitted five activity reports to the Minister of Education, and carried out two major research projects, whose findings were published in *Éducation et besoins des Franco-Ontariens/Education and Needs of Franco-Ontarians* (1985; 2 vols.) and *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne/Master Plan for Franco-Ontarian Education* (1988; 5 vols.).

In June 1991, after a ten-month hiatus, the council was re-established, and became an advisory body not only to the Minister of Education, but to the Minister of Colleges and Universities as well. At the same time, another committee, the Advisory Committee on Francophone Affairs (ACFA), was set up to advise the Minister of Colleges and Universities on post-secondary education. CFOE was chaired by Gaétan Gervais, and ACFA by Dyane Adam.

In January 1994, the then Minister of Education and Training, Dave Cooke, abolished these two councils and announced the creation of a new body to advise him on all aspects of education and training for the Franco-Ontarian community. For the first time, the chair became a full-time position. Rolande Faucher agreed to chair the new council, known as the Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC).

Mandate and Composition of the Current Council

FOETC was created by Order-in-Council 3213/93 to advise the Minister of Education and Training on all issues related to lifelong education and training for Franco-Ontarians. The council's mandate is to

- advise the Minister of Education and Training on priority issues related to French-language education and training;
- participate in the design of a distinctive vision for Franco-Ontarian education by noting and evaluating, in the context of continuing education, current and emerging trends in education and training in the Franco-Ontarian community, and proposing appropriate policies to the Minister;
- examine the possible effects of policies thus proposed on the Franco-Ontarian community and its

ethnocultural diversity, and inform the Minister of its conclusions;

- recommend the appointment of members of the Franco-Ontarian community to such committees, agencies, and commissions as the Minister may set up;
- as required under its mandate and within the limits of its budget, sponsor research projects that would not otherwise be undertaken by or for the Ministry of Education and Training;
- as required, set up task forces to deal with issues affecting education and training for the Franco-Ontarian population.

The council was set up in January 1994, and is composed of sixteen members selected by the Minister, including

- a full-time chair,
- one member of the Ontario Parent Council,
- three members from the college sector,
- three members from the university sector,
- five members from the elementary and secondary sector,
- three members of the general public.

Council members do not represent any particular institution or agency, but are chosen for their personal or professional commitment within the Franco-Ontarian community.

List of Members and Term of Office

Ms. Rolande Faucher, Chair, Ottawa
(January 1994 to January 1997)

Mr. Fernand Bégin, Gloucester
(January 1994 to January 1997)

Mr. Michel Bégin, Marathon
(January 1994 to January 1996)

Mr. Marc Cazabon, Waterloo
(April 1995 to January 1997)

Mr. Bernard Dubois, London
(January 1994 to January 1996)

Ms. Lillian-Anne Gagné, Penetanguishene
(January 1994 to January 1996)

Mr. Gaétan Gervais, Sudbury
(January 1994 to January 1997)

Ms. Diane Gibeault, Ottawa
(January 1994 to January 1997)

Mr. Gaston Grondin, Timmins
(January 1994 to January 1996)

Mr. Benoît Hubert, Gloucester
(January 1994 to January 1996)

Ms. Carole Lamoureux, Chelmsford
(January 1994 to January 1996)

Mr. Ali Maachar, Toronto
(January 1994 to January 1997)

Ms. Mueni Malubungi, Willowdale
(January 1994 to January 1996)

Mr. Jacques Michaud, Sudbury
(January 1994 to January 1997)

Ms. Lyne Michaud, Ottawa
(January 1994 to January 1997)

Ms. Nicole Ouimette, Vanier
(January 1994 to January 1996)

Mr. Jacques Schryburt, Ottawa
(January 1994 to January 1995)

FOETC Resources

FOETC has undergone a number of changes in administrative structure since its inception. The position of secretary general was abolished in April 1994, and the position of chair became full-time, as was the case, for instance, at the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology and the Ontario Council on University Affairs. It was understood that FOETC would have the services of three policy analysts, each of whom would have responsibility for various ministry activities. An administrative assistant and a part-time secretary would join the council team.

FOETC's budget for fiscal 1994–95 consisted of the merged budgets of the two former councils (CFOE and ACFA). During this period, expenditures were on the order of \$453 300; of this amount, \$302 500 went to salaries and \$150 800 to other expenses, including per diems of \$150 to members for each sitting day. During the first quarter of fiscal 1995–96, \$68 200 was spent on salaries, and \$38 900 on other expenses.

FOETC is still located at 880 Bay Street in Toronto, but the offices were renovated to enable the council to better carry out its functions. In addition, computer equipment has been upgraded, and staff can now network with the ministry and connect with the Internet.

Operation of the Council

Early in its term, the council held a work orientation and planning day. At the request of its members, the council decided to hold two-day meetings every two months, and to set up three standing committees, one for each of the elementary and secondary, postsecondary, and vocational-training divisions of the ministry. Each committee is chaired by a member of council appointed by the chair. Between council meetings, the committees have held bimonthly, one-day meetings. A special committee was set up in the spring of 1995 to look into an approach to education consistent with the ethnic diversity of the Franco-Ontarian community.

From February 1994 to June 1995, FOETC held ten meetings, and each of its standing committees sat seven times. The April 1995 regular meeting was held in Ottawa as part of the second convention of the Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (ACREF). Members took the opportunity to visit the École secondaire De-La-Salle, a French-language secondary school in the Ottawa-Carleton Board of Education that offers an arts concentration; the construction site for the future La Cité collégiale; as well as the Soeurs de la Charité museum, recently opened to mark the order's 150 years in education in Ontario.

Partnerships

Minister's Office

In its first year and a half in existence, FOETC has worked in close cooperation with the Minister's office. A member of the Minister's staff provides regular liaison with the chair of the council. The Minister met with the council twice during this time, in February and September 1994. He also met with the chair on numerous occasions, both formally and informally, especially with university and college presidents or at the many press conferences called to announce reforms to the elementary and secondary sector. At the request of the FOETC chair, the Minister met with her in January 1995 to discuss the issue of Franco-Ontarian school governance.

In May 1994, the FOETC chair took part in the first cross-Canada hearings on education, a broad consultation organized in Montreal by the Council of Ministers of Education Canada (CMEC). A plan of action was adopted at that time in response to various scheduled provincial reforms. The plan favoured the development of evaluation activities, implemen-

tation of common initiatives by education partners, the elimination of barriers to postsecondary education, and more in-depth consultations among various provincial partners.

Ministry Activities

The FOETC chair participated in a number of ministry activities, including the Forum on Planning and Priorities and the French-Language Colleges Initiatives Project Team. The chair was also part of the advisory group on social-security reform, on which subject FOETC tabled a brief with the Minister. During this period, the chair also was in regular liaison with senior officials responsible for French-language education.

Councils

As its name indicates, FOETC has responsibility for overseeing all aspects of Franco-Ontarian education. In this spirit, it has worked closely with other ministerial councils, such as the Ontario Council on University Affairs, the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology, and the Ontario Parent Council.

Ontario Council on University Affairs (OCUA)

FOETC shares responsibility with OCUA for approving new French-language university programs. It also shares responsibility for deciding whether universities are eligible for funding for instruction in both official languages. In addition, FOETC advises the Minister on matters related to selecting eligible projects for start-up grants for new French-language university programs. FOETC tabled a brief at the public hearings on university-funding reform held by OCUA last year.

Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology (OCOR)

As an invited member, the FOETC chair sat on the Francophone Affairs Committee of OCOR. Also, in keeping with a commitment to cooperation on this committee, the two bodies concluded an agreement to approve jointly members of the board of directors of the three French-language colleges in the province. The chair was also part of the OCOR Prior Learning Assessment Task Force and appointed representatives to the College Standards and Accreditation Council and the Post-Secondary Anti-Harassment and Discrimination Project Coordinating Committee. A FOETC analyst also sat on the steering committee for

the restructuring of Ontario's university system. In June 1994, FOETC and OCOR together organized a one-day forum on the French-language college system.

Ontario Parent Council (OPC)

Since one of the FOETC members also sits on OPC, the two councils regularly exchange information.

Ontario Training and Adjustment Board (OTAB)

Francophone Advisory Committee

The common interest of members of the OTAB Francophone Advisory Committee and FOETC in the issue of vocational training for francophones has led to close ties between the two bodies.

Community Agencies

The FOETC chair has participated as an observer in a standing round table made up of the chairs of fifteen associations devoted to French-language education (Regroupement des organismes francophones en éducation). The purpose of this group is to share information to develop consensus and common strategies to deal with issues of concern to the member associations. The group has also attended most of the annual meetings of its member associations, so as to keep informed of the needs of the Franco-Ontarian community.

In addition to its current activities, FOETC has worked to promote teaching in French in various sectors under its jurisdiction. These activities are summarized in Section II of this report.

II. Issues by Activity Sector

Elementary and Secondary Education

For almost twenty-five years, there has been a council in one form or another defending the cause of French-language education in Ontario. Today, FOETC is in a position to measure the progress made at the elementary and secondary level. The council feels the French-language education system should meet the special needs of its users, and has already begun, in its own way, to initiate change in response to announced educational reforms. FOETC has taken action that draws attention to the fact that the specific character of French-language education in a minority situation must be recognized. Moreover, FOETC has maintained close ties of cooperation with educational institutions and associations in French-speaking Ontario.

One of FOETC's major achievements in elementary and secondary education has been to send four memoranda to the Minister of Education and Training. Among its other notable activities was the submission of a report, *Pour l'amour d'apprendre / For the Love of Learning*, to the Royal Commission on Learning. The report included specific recommendations in key areas for the Franco-Ontarian community, such as school governance, teacher training, and curriculum restructuring. The FOETC chair has had several opportunities to present the commission's conclusions, notably in January 1995 to new school board trustees of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario, and in February 1995 to the Regroupement des organismes francophones en éducation.

In February and March 1995, in a report entitled *De nouvelles bases pour l'éducation en Ontario/New Foundations for Education in Ontario*, the Ontario government rose to the commission's challenge by announcing a series of eight reforms arising out of recommendations in *For the Love of Learning*. The Minister appointed Michael Fullan, Dean of the Faculty of Education at the University of Toronto, as an adviser. On May 1, 1995, the FOETC chair met with Mr. Fullan to make him aware of the needs of francophones as they relate to the announced reforms.

Franco-Ontarian School Governance

The purpose of the reform announced in February 1995 was to reduce the number of school boards in Ontario. This reform would then result in the amalgamation of French-language boards and sections, which would produce fully operational French school boards. It was left to a task force headed by John Sweeney to outline a master plan for this reform.

FOETC met twice with the task force – once informally in April 1995, and in a delegation in June 1995 to submit its brief. In that brief, FOETC reiterated its support for the adoption of a school map containing about fifteen French-language boards. The brief did, however, contain a caution with respect to reforming educational funding and census procedures for French-speaking ratepayers. FOETC produced a report entitled *Vers la gestion scolaire pour les francophones de l'Ontario/Towards School Governance for Ontario Francophones*, which was addressed to people working in education and to the francophone community. The aim of the report was to open discussion on the key components of school governance, keeping in mind that amalgamated school boards would serve large territories. The FOETC chair made a presentation and participated in four regional meetings to examine the matter organized by the Association française des conseils scolaires d'Ontario and the Association franco-ontarienne des conseils d'écoles catholiques.

Teacher Training

Since the mid-1980s, teacher training has been the subject of numerous studies and discussions among people working in education and the ministry. What emerged is that there must be stronger links among initial training, classroom practice, and continuing education for teachers. In announcing its intention to create a governing body for Ontario teachers, the ministry wanted to grant increased professional recognition to teachers, enabling the profession to be self-regulating and allowing for better coordination between initial and continuing training in education.

Following a meeting with members of the College of Teachers implementation committee in April 1995, FOETC undertook to comment on the structure and legislative framework for the governing body, highlighting its role with respect to the francophone community and francophone teachers. Beginning in August 1995, FOETC examined in depth the functions of the proposed college and the specific character of teacher training in French. It will continue discussions with the two faculties of education offering teacher training in French throughout the transition period leading up to a restructured training system.

Other Issues Related to Current Reforms

Certain education sectors are being called upon to make major changes or increase their scope in the coming years. The areas earmarked for change include early childhood education, the common curriculum, student evaluation, school boards, and access to computer equipment in schools. Although it must be expected that the reforms announced in the winter and spring of 1995 will be subject to adjustments, FOETC will continue discussions with stakeholders in education in order to advise the Minister of Education and Training on the best-case scenarios for the development of French-language education in relation to these targeted areas of change.

Aménagement linguistique

In 1994–95, the ministry entered the implementation phase of its policy of “aménagement linguistique” for Franco-Ontarian schools. The measures and programs affected by this policy range from the “actualisation linguistique en français et du perfectionnement du français” (ALF-PDF), a program to develop the use of French, to cultural leadership and current admission policies in school boards. Through the “aménagement linguistique”, French-speaking Ontarians have succeeded in defining the specific character of their educational mission in a distinctive manner. It remains for the community to participate in ensuring that the policy is implemented in all French-language schools in the province.

FOETC’s activity in this area has facilitated the collection of information on extant policies or those being developed within French-language boards and sections in order to explore what the ministry has

done in this area and to initiate discussion of the issue with francophones working in education. FOETC is considering issuing a memorandum on the development of a specific framework for French-language schools in Ontario.

Demonstration Schools

Centre Jules-Léger

At the request of the Minister of Education and Training, FOETC prepared a memorandum on the status of the Centre Jules-Léger, a school founded by the University of Ottawa and funded by the ministry to deal with French-speaking children with serious learning disabilities or special needs that cannot be accommodated or met by school boards. Students at the school come from all parts of Ontario.

In a memorandum to the Minister dated June 23, 1994, FOETC recommended that the Centre Jules-Léger be granted status as a provincial school, with a provincial board of directors. Memorandum 94.02 recommended that certain regional services be maintained or enhanced, and also that improvements be made in some regional services and programs, and in access to services for blind and deaf students. FOETC also commented on the composition and mandate of the board of directors, and the links between the new provincial school and the ministry, in this instance, its French-Language Education Policy and Programs Team.

The memorandum was presented to a steering committee charged with examining the needs of the Franco-Ontarian community in light of a reorganization of provincial schools. The transition in the status of the Centre Jules-Léger to that of a provincial school, which began in summer 1994, is nearly complete.

In December 1994, FOETC also presented the Minister with a request that the ministry’s advisory committee on children with learning disabilities, which was under review, give more room to the needs of its francophone constituency. FOETC suggested a structure to the Minister that would enable francophone members to work on issues of concern to them on a priority basis, while participating in the group’s general activities. The council, which has had its term renewed, will be developing a working method for responding to issues affecting francophone students in particular.

Community School Centres

In February 1995, FOETC wrote to the Minister of Education and Training to ask for renewal of a \$50-million capital fund due to end in March. The fund, created in 1992, was intended to pay for the school component of multi-use centres, to recognize the vital role they play in the development – sometimes the very survival – of francophone minority communities in Ontario.

In his response, the Minister pointed out that applications for funding from school boards would be assessed in the framework of the capital program for the non-school component of these centres. The response did not make direct reference to francophone-community projects.

The Office of Francophone Affairs is coordinating an intervention on this issue, and FOETC plans to follow developments closely. It also plans to join others working in the area in exploring ways to improve the coordination of interventions at different levels of government (municipal, provincial, and federal). This joint effort will serve to better define the specific character of French-language schools in Ontario.

École secondaire De-La-Salle

École secondaire De-La-Salle, a French-language Ottawa high school, offers an arts concentration, that is, an enriched arts program, for French-speaking students who wish to develop their talent in the fields of instrumental and vocal music, visual arts, classical ballet, contemporary dance, and theatre. For a number of years now, the integrity of the program, as well as its efforts to meet the needs of students from across Ontario, have been under threat from the Ottawa–Carleton French-language board because of underfunding.

The Fondation Artès, a non-profit organization that works to “encourage, protect, support and promote the development of arts and cultural programs for talented young francophones in Ontario”, submitted a proposal in April to make the arts program at De-La-Salle a provincial centre of artistic excellence.

Public-sector awareness of the complex problem of funding the De-La-Salle arts program and of the unique role it plays in education in French-speaking Ontario needs to be raised. FOETC has chosen to offer its support in principle to the Fondation Artès project and feels this issue fits in well with consideration of the specific character of French-language schools in Ontario.

Learning Materials

Following a request from the Minister of Education and Training, FOETC looked into the French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials. At the outset, FOETC determined that a fair assessment of the issues related to the fund necessarily involved a recognition of the specific character of French-language education in Ontario.

On completion of its analysis, FOETC developed Memorandum 94.04, based on four main points: the impact of the current underfunding on the distribution of learning materials at the board level; more effective accountability in managing the fund; closer consultation with the various partners in education to facilitate long-term planning of priorities for the development of learning materials; and better coordination in the linking of curriculum guidelines, programs of study, and learning materials.

The ministry dealt with all the recommendations in the FOETC’s Memorandum 94.04. On the subject of funding, the ministry acknowledged that certain school boards were at a disadvantage and stated the justification for issuing “special grants as part of general grants” to certain school boards in need.

On the subject of accountability, the ministry expressed its willingness to “improve the operational efficiency of the program” by putting in place “improved monitoring mechanisms”. More generally, the ministry plans to complete a research project to evaluate its role in developing and funding learning materials.

With respect to consultation among education partners, the ministry replied that the provincial program-coordination committee is already an ideal vehicle for identifying priorities in producing learning materials. The ministry is also of the opinion that undertaking curriculum-development coordination at the provincial level will simplify the task of ensuring greater uniformity in program delivery.

FOETC, which is favourable to any review likely to improve management of the learning-materials fund, feels at the same time that the exercise should not jeopardize the launch of a new call for tenders for fiscal 1996–97. The fund is crucial for the development of high-quality learning materials in French, which are chronically lacking. The council hopes that the review being considered by the ministry will permit the fund to pay for high-quality materials to meet the needs of French-language schools.

Independent Learning Centre (ILC)

The emergence of new technologies is radically transforming the delivery of distance education. The fact that French-speaking communities are isolated and scattered across Ontario makes technological change an imperative for growth in their education. Since the ILC's mandate includes offering distance-education programs for French-speaking students, the delivery of services suited to their special needs is in itself an issue to which FOETC pays very particular attention.

In the light of the reorganization process being undertaken by the ILC, FOETC sent Memorandum 94.05 to the Minister of Education and Training. In addition to promoting the creation of a section dedicated to French-language education, FOETC agrees that such a section should be designed in accordance with six main principles: decision-making management by and for francophones; delivery of services in French, tailored to the needs of their users; evaluation of user needs by francophone personnel; cooperation between the Sudbury and Toronto offices; contribution of new technologies to enhance distance education in French; and the creation of partnerships with organizations working in the field of French-language education.

In his response to Memorandum 94.05, the Minister of Education and Training informed FOETC that the ministry would forward the substance of the council's recommendations to the ILC. FOETC continues to follow developments in this issue closely, and favours the creation of a French-language education section that will encourage greater participation on the part of francophone students.

Pluralist Education

Under a 1992 amendment to the Education Act, school boards and sections were required by the ministry to develop and implement directives on antiracism and ethnocultural equity. The ministry's policy was intended to create a school learning environment that promoted cultural openness, respect for racial and ethnocultural communities, and students' full development.

Like everyone else, the Franco-Ontarian community has to adjust to the reality of ever-growing pluralism in society; the academic environment must be restructured to fit that reality. To gain respect for the specific character of French-language education, and take full advantage of what a pluralist school has to

offer, FOETC set up an ad hoc committee to examine the framework. The committee's conclusions will serve to enable French-language education in minority environments to benefit from the contribution of different cultures.

Once the pluralist education committee has completed its evaluation process, FOETC hopes to lay the groundwork, in a memorandum to the Minister of Education and Training, for an education project suited to the pluralism of French-speaking Ontario.

Vocational Training

No one can deny that current changes in the economy will affect job-skills development. The restructuring that is now under way requires large investments in training to create an increasingly skilled, versatile workforce. The Franco-Ontarian community is experiencing this reality and wishes to apply the principle of lifelong education to train and develop its own human resources more effectively. In order to achieve this goal, the community must have access to the required means to pursue its quest for independence and emancipation.

Recent studies show that francophones lag significantly behind in the area of vocational training and skills development. FOETC, anxious to offer francophones better access to vocational training, formed a committee to explore this activity sector exclusively. In doing so, it established close ties with the Francophone Advisory Committee, a referral group set up to support the francophone representative on the Ontario Training and Adjustment Board (OTAB) board of directors.

Vocational training is in full transition. Over the past year, FOETC had to devote the major part of its efforts to finding ways to adapt to the many transformations taking place, in large measure those issues arising out of the creation of the OTAB.

Also, the local-commission formula, whereby designated groups are represented by a single member, leads to the concern that francophones will be under-represented. FOETC has devised strategies to avoid this situation, the primary one being encouraging francophones to represent more designated groups on each local commission, and grouping these representatives by region.

In addition, in the absence of a specifically francophone region, FOETC has thought about the possibility of grouping together on three regional commissions those francophone representatives called upon to sit on local commissions in each designated territory. These francophone regional commissions, devoted to vocational training, would be empowered to do needs evaluations for their clients and would distribute the funds allocated to French-language training. In this spirit, FOETC, in November 1995, brought together agencies involved in vocational training to discuss this possibility and work together to find ways to stimulate a pooling of available francophone resources on local commissions.

Under the act that created it, OTAB is obliged to ensure that services are available in both languages of instruction, both in its internal structure and on local commissions. FOETC has also examined the availability of services in French on the commissions, and the reorganization of these services into the OTAB structure. However, a way will have to be found to link OTAB and the local commissions, so as to be able to determine the place of French services at the local level.

Since vocational training in French has been one of the priority issues for FOETC, the council has stressed its importance with OTAB officials. On this subject, FOETC pointed out to former Minister Dave Cooke the justification for a specific budget envelope for training for the francophone community. The coming into force of sections 41 and 42 of the federal government's Official Languages Act, which bear on this issue, could be decisive in determining an equitable formula for allocating money to labour training and adjustment in French. Such a formula would be a sure sign of support and accountability to a Franco-Ontarian community anxious to empower itself.

FOETC has also recently begun an in-depth examination of the place of literacy at OTAB. We know that the mission of French literacy centres goes beyond simply passing on the rudiments of reading, writing, arithmetic, and oral communication; it aims for the development of pride in language and culture. Because of the sociocultural particularities of the Franco-Ontarian community, approaching literacy in a closed system proves to be difficult, that is, without highlighting its connections with various components of adult education, such as "refrancisation" (relearning French). FOETC thus wishes to clarify this complex issue and, in the near future, submit a memorandum on the matter.

Given that the Ontario education system includes two official languages, and that, in keeping with the concept of lifelong education, training now goes hand in hand with education, logic dictates that the principle of independent governance by and for francophones should apply as well to the area of vocational training. Of course, the guiding principles of OTAB and its local commissions show promise, but it remains to be demonstrated how the current structure can really allow the francophone population access to vocational training. A lot of ground remains to be covered in this still largely untapped field. Without an enforcement mechanism for services in French at all levels, FOETC fears that the burden of responsibility for vocational training rests essentially on the shoulders of a community already underfunded in terms of training.

The FOETC chair participated on several occasions in OTAB Francophone Advisory Committee meetings, as well as OTAB's first public meeting, in June 1994. She also met with the executive director of OTAB; on each occasion, she defended the interests and special needs of francophones on this sensitive issue.

Postsecondary Education

The development of postsecondary services in French has long lagged behind its English-language counterpart, although in the last thirty years appreciable progress has been noted. Initially, the favoured delivery system for postsecondary education, at either the college or the university level, was bilingual schools. This meant essentially that any services offered in French necessarily had their English-language counterparts and, thus, that the specific character of French Ontario was far from being acknowledged. Following the example of the elementary and secondary levels, however, the postsecondary sector changed course and developed to meet the needs of Ontario francophones. The result was that three French-language colleges – La Cité collégiale, which has been active for six years; Collège Boréal; and Collège des Grands Lacs, open since fall 1995 – were created. At the same time, bilingual universities developed programs designed specifically for the Franco-Ontarian community. FOETC's interventions clearly favoured the development of postsecondary education programs created by and for francophones.

Advanced Training

Vision 2000: Quality and Opportunity, a report published in 1990, proposed a concept of advanced training that would forge links between the college and university levels and between both levels and the workplace. The 1993 Pitman Report, *No Dead Ends*, examined the conditions for advanced training. After this report was tabled, the Minister invited postsecondary institutions to work as a consortium to develop advanced-training projects, and also gave FOETC a mandate to study mechanisms for French-language advanced training. As a result, FOETC is responsible for the French-language aspect of the issue.

The analysis has three objectives:

- to identify how existing practices inside and outside the postsecondary advanced-training system can be adapted for use in French-speaking Ontario
- to define the needs and the role of various business sectors affected by existing links
- to set up a francophone advisory group, with representation from colleges and universities, student associations, employees, and employers in different sectors of employment

FOETC hired a coordinator to organize consultations on the first two objectives. The consultations were summarized in a report distributed to all those involved, entitled *Pour un rapprochement entre les collèges, les universités et le monde du travail/Bringing Colleges, Universities, and the Workplace Together*.

Following these consultations, it was concluded that there was a wide variety of advanced-training mechanisms in French in Ontario, generally developed individually, and that those working in the field were well aware of the importance of the issue. None the less, there are still many obstacles preventing the smooth linkage of the three sectors. The report also noted that uniformity would have to be implemented in the areas of funding mechanisms, human resources, programming, eligibility criteria, program evaluation, and policy for the transfer of credits.

In regard to the third objective, FOETC brought together French-language and bilingual institutions serving the Franco-Ontarian community to discuss terms for the representation of francophones on the provincial consortium and as an advisory group. It was proposed at that time that, instead of creating

another body, the Réseau franco-ontarien d'éducation à distance act as a francophone advisory group on advanced training. Terms for francophone representation on the consortium are still to be decided.

On April 28, 1995, FOETC submitted Memorandum 95.04 on advanced training in French. FOETC's recommendations had six main objectives:

- guaranteeing representation, participation, and coordination among francophone partners
- deciding on equitable terms for funding advanced-training activities, including those offered in French
- enabling effective coordination of human resources allocated to advanced-training activities
- promoting harmonious program development, on the basis of current activities
- seeing that existing admission policies allow for optimum mobility of student populations among programs, postsecondary institutions, and the workplace
- adopting mechanisms to evaluate existing initiatives in student mobility among colleges, universities, and the workplace

In a letter dated June 2, 1995, the Minister acknowledged receipt of this memorandum.

Promoting Postsecondary Education Among Franco-Ontarians

Two studies, one in 1985 (Churchill, Frenette, and Quazi, *Éducation et besoins des Franco-Ontariens/Education and Needs of Franco-Ontarians*), and the other in 1990 (Frenette and Quazi, *Accessibilité aux études postsecondaires pour les francophones de l'Ontario/Accessibility to Postsecondary Studies for Franco-Ontarians*), showed that Franco-Ontarians still lagged behind significantly (50 per cent of the participation rate of non-francophones) in participation in postsecondary studies. The ministry is at present updating these studies, with the help of a grant from the Educ-Action program.

The ministry created the Educ-Action program in March 1987 to promote postsecondary education in French for Franco-Ontarians. Postsecondary institutions serving the francophone population can submit promotion projects, but these must "[be] rooted in the community through cooperation with a community agency or create impacts [for the community]".

FOETC is part of the committee mandated to select priority projects for which the necessary completion funds will be granted. Since FOETC is part of this committee and also advises the Minister on French-language education in Ontario, the ministry asked it to participate in developing new program priorities as part of its renewed mandate.

French-Language University Programs and Services

Start-Up and Development of French-Language University Teaching

There is a special envelope of grants for the start-up and maintenance of university programs in French. These grants are intended to make up the shortfall in the university sector in French-language services and to ensure French-language programs are developed to meet the specific needs of the Franco-Ontarian community, without there necessarily being English-language counterparts. The grants are allocated on the basis of priorities set out in the *Multi-Year Framework for the Expansion of French-Language Teaching in Universities*, developed by the former Advisory Committee on Francophone Affairs. FOETC is responsible for advising the Minister of Education and Training on the allocation of these funds, since it was responsible for updating the Multi-Year Framework. Lastly, FOETC also works in the area of coordination among university institutions serving the Franco-Ontarian community.

It is in this latter capacity that, on April 8, 1994, FOETC brought together senior administrators from various institutions. At that meeting, the new FOETC was introduced. The participants then examined the issue of ties between universities and the community. They reviewed the evolution of program development, particularly the area of start-up and development grants. In this context, FOETC emphasized the need for institutions to stabilize funding modes and levels, particularly with respect to these grants. Representatives from institutions expressed the desire to see the announcement of available funds made as soon as possible. Finally, it was suggested by the institution representatives that funds from the former medicine component of the Ontario-Quebec program be redirected to an Ontario program, and the desire for enhanced coordination among postsecondary institutions, including colleges, was expressed.

In a letter dated April 11, 1994, the Minister asked FOETC to advise him on the allocation of \$1 million to these grants for 1994-95, this amount to be added to the \$9 016 506 already committed. After examining the proposals submitted, FOETC presented its recommendations in Memorandum 94.01, which was accepted in its entirety by the Minister.

In January 1995, FOETC called another meeting with the university institutions that had participated in developing the Multi-Year Framework, to update the framework and discuss start-up and development grants. Institution administrations stated they didn't wish to make any changes in the Multi-Year Framework, although Glendon College (York University) signalled its intention to ask for changes in the framework for 1996-97.

In a letter dated February 17, 1995, the Minister asked FOETC to advise him on the allocation of an additional \$1 million for 1995-96, this amount to be added to the \$10 016 506 committed in previous years to the same item. After examining proposals submitted by the institutions, FOETC presented its recommendations in Memorandum 95.03, which was accepted in its entirety by the Minister. FOETC thus allocated \$775 800 and notified the Minister that it would deal later with a recommendation for the portion of the fund not yet allocated (\$224 200).

French-Language Medicine Program

In its Memorandum 94.01 on start-up and development funds, FOETC stated that it was concerned about the fact that no program proposal in medicine had been submitted. In fact, the medicine section of the Ontario-Quebec program was dropped in January 1994, and although the ministry wished to promote the development of programs that would directly benefit the community, and medicine was recognized as a priority program in the Multi-Year Framework and by the ministry, no proposal for start-up and development funding for a program in medicine was received in 1995.

FOETC also participates in an interministerial committee headed by the Executive Director of the Office of Francophone Affairs and charged with overseeing the creation of a French-language medicine program in Ontario; the council hopes the committee will soon find a remedy for the problem.

French-Language University

FOETC feels it is responsible for making the Minister, the government, the community, and various institutions aware of the issue of university services in French. FOETC has become the community spokesperson in dealing with various government and community officials, informing them of the importance of the issue for the development and consolidation of French-language education in Ontario. In this spirit, on November 25, 1994, FOETC submitted to the Minister Memorandum 94.03 on the university issue in French-speaking Ontario. The memorandum recommended setting up a royal commission of inquiry on French-language education in Ontario that would be empowered to examine the current situation; the issue of bilingual universities; and the proposal for a French-language university system based on the principles of fairness, the right to an education in French, and governance of the system by Franco-Ontarians. In May 1995, the Deputy Minister replied that the ministry was not at the present time contemplating the creation of a French-language university in Ontario, and that it favoured the maintenance and expansion of French-language programs in bilingual universities.

University Funding

The Minister asked the Ontario Council on University Affairs (OCUA) to conduct a study of the system of funding for universities. The memorandum arising out of this study was tabled in July 1995. FOETC responded to the OCUA memorandum on funding systems, as directed by the Minister in a letter dated February 17, 1995, which stated that FOETC would be invited to comment on "the best means of subsidizing French-language university programs and services when decisions on the general funding mechanisms have been made".

As part of its study, OCUA held consultations with institutions and various stakeholders affected by issues of university-level education. In this context, FOETC was invited on October 7, 1994, to present its point of view on the discussion paper written by OCUA, *Sustaining Quality in Changing Times: Funding Ontario Universities*. In its brief, FOETC emphasized that university services in French are at a developmental stage, and that any new funding formula should permit expansion of these services. The council further pointed out that this funding issue is especially important because francophones lag behind other groups in the area of postsecondary education levels.

Reviewing the principal mechanisms for funding university programs in French (core funding system, bilingualism grants, and start-up and development funds), FOETC deplores the fact that current funding forms do not allow for a breakdown that identifies the portion going to French-language education. FOETC recommends that such allocation information be a component of any funding formula. FOETC has identified six basic principles on which any funding reform should be based: consistency in planning; fairness; efficiency; accessibility; and funding stability and accountability from its administrators.

Colleges of Applied Arts and Technology

College Forum

The Ontario Council of Regents (OCOR), in partnership with FOETC and the ministry, organized a first college forum, which was held on June 22, 1994. The forum was attended by about sixty representatives of French-language colleges. Among the topics examined, participants emphasized the importance of coordination among the three French-language colleges, based on respect for the distinct identity of each of them and for the values they share as partners in a system of postsecondary education. Also, in the view of participants, sharing resources was based on coordination. They emphasized the need to develop special student projects to promote access to postsecondary education, given, it must be repeated, that Ontario francophones are lagging significantly in this regard. Among other items on the agenda were the need to make francophones aware of the existence of the many programs and services offered by French-language colleges; the structure of OTAB, which should take into consideration the presence of three French-language colleges; and the issue of chronic underfunding of the new French-language college system.

The forum was a big success, so much so that the experience will be repeated during the 1995–96 school year. At that forum, the proposed agenda includes such topics as the relevance of current funding formulas for French-language colleges, programming networks and delivery of services, and sharing human resources for representation activities for all the colleges.

Appointments to Boards of Directors of French-Language Colleges

FOETC is responsible for advising the Francophone Affairs Committee of the Ontario Council of Regents (OCOR) on appointments of outside members to the boards of directors of the three French-language colleges, which OCOR does when vacancies occur. To this end, FOETC signed a memorandum of understanding with OCOR to allow for effective coordination of this mandate.

Other Committees and Partnerships at the College Level

FOETC also participates in the activities of a number of other committees, thereby ensuring that francophones' concerns are taken into consideration. Accordingly, FOETC is represented at the college level, on the College Standards and Accreditation Council (CSAC), the French-Language Colleges Initiatives implementation steering committee, the college restructuring committee, and the francophone task force on the "Jonction Écoles-Collège" program. The FOETC chair is also a non-voting member of the Prior Learning Assessment advisory and coordinating group. In this capacity, she participated in the group's activities and on its francophone subcommittee, and in organizing a study day on prior learning assessment that brought together people from the three French-language colleges.

Open Learning

At the express request of Deputy Minister Charles Pascal, FOETC communicated its reactions to a ministerial report on open learning. FOETC deplored the fact that the report was not linked to a comprehensive postsecondary-education policy, while emphasizing that open learning could be an obvious response to francophones' needs, in view of their being scattered across the province, as well as being small in numbers and undereducated.

General Sector

Status of FOETC

The Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC) holds a very broad mandate that covers elementary, secondary, and postsecondary education, on the one hand, and French-language vocational training in Ontario, on the other.

The francophone population is in the process of catching up in these areas. Because it has long been undereducated, its needs today are greater. As a result, it must be able to develop on an ongoing basis within stable institutions, providing an opportunity for greater numbers of students to go on to become specialists in Franco-Ontarian education. This stability will also enable the Franco-Ontarian community to envisage its education and training in the medium and long term. To this end, a permanent, independent advisory body is in a better position to approach different issues with the critical distance required to formulate sound opinions in memoranda to the Minister of Education and Training. It can also serve as an independent link among educational institutions, the community, and the government.

It was in this spirit that a memorandum was addressed to the Minister of Education and Training proposing that the Minister take advantage of the legislation on the establishment of school boards to enshrine FOETC in the Education Act. Inspired by three major principles – independence, stability, and fairness – Memorandum 95.01, on the statutory basis of FOETC, highlighted its advisory role to the Minister of Education and Training. In his response to Memorandum 95.01, the Minister cited the lack of time as a reason for not acting on this request.

Appendix: Memoranda to the Minister and Responses from the Government

Memorandum to the Minister

Memorandum 94.01**Recommendations for Start-Up and Development Grants for the 1994-1995 Academic Year**

WHEREAS the Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC), created under Order-in-Council 3213/93, received instructions from the Minister of Education and Training in a letter dated March 23, 1994, to study the proposals submitted by the universities for start-up and development grants for the 1994-95 academic year;

WHEREAS proposals totalling \$1 030 080 were submitted by the following six institutions: University of Ottawa, Laurentian University, York University, Université Saint-Paul, Université de Sudbury, and Collège universitaire de Hearst;

WHEREAS FOETC referred frequently to the *Review of the Multi-Year Framework for the Expansion of French-Language University Education* (Memorandum 93.8 of the Francophone Affairs Advisory Committee) in conducting its study, ensuring that the proposals and costs fell within the framework, and took into account a letter from the ministry to FOETC dated April 27, 1994, concerning the aforementioned framework;

FOETC RECOMMENDS that the Ministry provide funding in the following amounts to the enclosed proposals:

University of Ottawa

Master's Program in Speech Language Pathology/Audiology (Speech Language Pathology Section offered in cooperation with Laurentian University)

Recommended Amount: \$210 000

Comments:

In its review of the budget submitted, FOETC took into consideration other revenues generated by the program. The program's operating costs (in the amount of \$32 500) should not be subsidized through start-up funding.

FOETC recommends that the cost of the assistantship(s) be covered for this year, on a one-time basis. However, if submitted, this type of cost will not be automatically approved in subsequent years.

Laurentian University

Master's Program in Speech Language Pathology (offered in cooperation with the University of Ottawa)

Recommended Amount: \$71 400

BA and BSc Applied Mathematics (Concentration)

Recommended Amount: \$71 400

BSc Biochemistry (Honours)

Recommended Amount: \$71 400

Development of the Franco-Ontarian Distance Education Network

Recommended Amount: \$20 000

Total Recommended Amount: \$234 200

York University (Glendon College)

BA International Studies (Honours)

Recommended Amount: \$71 400

BA Women's Studies (Honours)

Recommended Amount: \$71 400

BA Information Systems (Concentration)

Recommended Amount: \$71 400

*Development of the Franco-Ontarian Distance Education Network
(including a position for a network technician/coordinator)*

Recommended Amount: \$56 480

Total Recommended Amount: \$270 680

Université Saint-Paul

MA Pastoral Services

Recommended Amount: \$71 400

Université de Sudbury

BA Ethical Philosophy (Honours)

Recommended Amount: \$71 400

Collège universitaire de Hearst

BA Biology

Recommended Amount: \$90 000

*Development of the Franco-Ontarian Distance Education Network
(a position for a technician)*

Recommended Amount: \$48 400

The difference between the amount that was requested and the amount that was approved reflects a standardization of the percentage for benefits for the two positions that were applied for.

Total Recommended Amount: \$138 400

OTHER RECOMMENDATIONS

FOETC recommends that the remaining \$3920 be divided proportionally among the institutions.

FOETC emphasizes that the institutions must comply with the Multi-Year Framework and offer the programs through the network, when stipulated in the framework.

FOETC stipulates that the positions funded through the start-up grants must translate into courses offered in French and may not be used to deliver courses in English, or to replace other courses in French.

Other comments:

FOETC is concerned that there was no proposal for a program in medicine. It deplores the fact that the medicine component of the Ontario–Quebec program was cancelled without any real consultation, and that no solutions have been put forward to meet the urgent need for French-speaking doctors in Ontario. FOETC suggests that the funding for the Ontario–Quebec Program in Medicine be used to develop a special program to train doctors in French, to meet the requirements of the French-Language Services Act. It further suggests that consultations with the stakeholders be undertaken as quickly as possible.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

May 11, 1994

Start-up and development, 1994–1995

Institution	Maintenance \$	Start-Up \$	Adjustment \$	Total \$
Ottawa	4 595 830	210 000	827	4 806 657
Laurentian	2 551 143	234 200	922	2 786 265
York (Glendon)	1 275 120	270 680	1 066	1 546 866
Saint-Paul	82 668	71 400	281	154 349
Sudbury	135 932	71 400	281	207 613
Hearst	375 813	138 400	543	514 756
Dominican	–	–	–	–
Total	9 016 506	996 080	3 920	10 016 506

French-Language Education Policy and Programs Team,
Ministry of Education and Training

June 3, 1994

Response from the Government

June 16, 1994

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for sending me FOETC's recommendations with respect to start-up grants for new French-language programs in Ontario's bilingual universities for the 1994-95 academic year.

I would like to congratulate you and the other members of FOETC for your excellent work in analysing the proposals submitted by the universities. The Ministry of Education and Training greatly appreciates the role that FOETC plays in the development of French-language university education in Ontario.

Please find enclosed a copy of the memorandum that I am sending to the bilingual universities concerning the start-up and development grants for the 1994-95 fiscal year.

Thank you, once again, for your excellent work.

Yours very truly,

Dave Cooke,
Education and Training Minister
MPP, Windsor-Riverside

cc: Ms. Joy Cohnstaedt, Ontario Council on University Affairs

Encl.

Memorandum 94.02**Status of Centre Jules-Léger**

WHEREAS the Education and Training Minister has asked the Franco-Ontario Education and Training Council (FOETC) to analyse comments from the provincial associations on the future of Centre Jules-Léger, give its opinion, and make recommendations;

FOETC RECOMMENDS

- that Centre Jules-Léger become a provincial school named École provinciale Jules-Léger (the School), with a provincial board of directors, and that the Ministry of Education and Training provide the school with support services, to the extent that the ministry is able to offer these services in French;
- that the School's residential services be maintained, that a new program with five residential spaces for students with behavioural problems (hyperactivity) be added, and that its regional programs and services be expanded;
- that the ministry encourage visually and hearing-impaired students to pursue a college or university education or vocational training, and that the ministry ensure that interpretation services, special equipment, learning materials, and training for faculty are provided.

This memorandum is divided into four parts: an introduction, the guiding principles behind FOETC's recommendations, a description of the provincial board of directors, and liaison with the ministry or the University of Ottawa.

1. INTRODUCTION

At the request of the Ontario Ministry of Education, the Faculty of Education of the University of Ottawa founded the Centre in 1979. The Faculty of Education oversees the Centre's operations, and the ministry provides the Centre with funding.

1. The Centre has a mandate to educate French-speaking students from across the province who have serious learning difficulties, a hearing impairment, a visual impairment, or a combined hearing and visual impairment, and whose needs cannot be met by the school boards.

The Centre provides educational and residential programs and services, counselling, assistance, and support for parents and school boards, and training and upgrading for educators. It must also promote research.

2.0 Guiding principles behind FOETC's main recommendations

In developing its recommendations, FOETC was guided by a number of principles that must, in turn, guide the School's philosophy and operations.

2.1 PARITY means

- basic funding that is equitable and that recognizes that delivering French-language programs and services in the province may cost more than delivering comparable programs and services in English;
- additional (make-up) funding to bring the range of programs and services offered at the School up to the level of those offered in English-language schools of this type;

- the delivery of full programs and services; and
- access to learning materials and curriculum resources sufficient to ensure that the School provides educational services of the finest quality.

2.2 **GOVERNANCE** means

- the power to make decisions rests with francophones, so that the needs of the French-speaking clientele can be met;
- the range of administrative services that the School requires are provided in French, regardless of the administrative body responsible for these services;
- the School is a central institution that provides leadership in the education of French-speaking Ontario children presenting with a hearing impairment, a visual impairment, a combined hearing and visual impairment, learning difficulties, or behavioural difficulties; and
- the School manages residential services and regional programs and services for the entire province.

2.3 **RESPECT FOR THE UNIQUE NEEDS OF THE CLIENTELE** served by the School means

- anticipation of the students' needs;
- respect for the culture of the students and their families;
- respect for the special needs of parents and students, in particular, their right to services in French;
- recognition of, and instruction in, the Langue des signes du Québec (Quebec Sign Language), as a language of instruction;
- early diagnosis of students with the types of difficulties treated at the School, given the very high percentage of French-speaking students presenting with these difficulties in English-language schools; and
- the addition of five spaces in a new program for students with behavioural problems, in a way that respects the other students served by the School.

2.4 **PARTNERSHIP** means

- close ties with the school boards and their cooperatives or centralized services;
- ties with the associations and agencies that promote the interests of the clients served by the School;
- ties with the colleges, universities, and institutions that offer vocational training in order to ease the transition from the School to postsecondary education and vocational training; these ties will also promote the development and continuance of training and research programs;
- basic, pre-service, and in-service training for teachers;
- support and incentives for secondments to the school boards; and
- cooperation with the Ministries of Health and Community and Social Services to promote the specialized services and programs that are offered in French.

2.5 A PERMANENT LOCATION WITH REGIONAL PROGRAMS AND SERVICES means

- adequate, permanent facilities;
- structures for the delivery of programs and services in all regions of the province;
- resources sufficient to allow the School to offer regional services through the school boards and their cooperatives or centralized services; and
- a permanent location with no fewer than the current number of residential spaces, to which will be added five spaces for the new program for students with behavioural problems.

3.0 Provincial board of directors

The School has a provincial board of directors with a mandate to develop guidelines for the School's operation, to ensure that the School's programs and services are available in all regions of the province, to make decisions of an administrative nature, and to oversee the School's general management.

The members of the board of directors are appointed by order-in-council for a period of three years. The board of directors meets at least four times a year.

The membership of the board of directors reflects the province's regional diversity. The majority of the members of the board of directors are the parents of children presenting with a hearing impairment, a visual impairment, a combined hearing and visual impairment, learning difficulties, or behavioural difficulties. Other members of the board of directors include representatives of the provincial teachers' associations, school boards, superintendents of education, and professionals in the specific fields of education with which the School is concerned.

The ministry's liaison officer, or his or her counterpart at the University of Ottawa, is an *ex officio* member of the board of directors.

FOETC suggests that the ministry recruit members of the board of directors through the associations and the media.

4.0 Ties with the Ministry of Education and Training

The ministry provides the liaison, financial, and human-resource services that the School needs. The ministry must offer these services in French, even though English is the working language of the government. If the government cannot provide these services, FOETC recommends that it purchase them from the University of Ottawa, as is currently done, and that the agreement between the University of Ottawa and Centre Jules-Léger be renegotiated.

FOETC wishes to emphasize the importance of this requirement. The Centre currently receives these services in French. FOETC does not encourage any erosion of the services that are currently offered in French.

FOETC recommends that the ministry create a unit dedicated to French-language special education. This unit would provide the following services: (a) liaison between the ministry, the School, the board of directors, and the team responsible for the English-language provincial schools; (b) financial-services management; and (c) human-resource management for the School. At a minimum, this is the equivalent of two full-time positions.

FOETC suggests that this unit be made a part of the French-Language Education Policy and Programs Team of the Elementary, Secondary, and Post-Secondary Operations and French-Language Education Division. As this team is responsible for any issues relating to French-Language education, this is the logical place for the unit within the ministry's administrative structure.

A parallel unit would be responsible for the English-language provincial schools. Given the special nature of the services that these schools offer, the two (French and English) units should work in close cooperation, yet continue to respect the linguistic and cultural needs of their respective clienteles.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

June 23, 1994

Response from the Government

March 8, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for sending me FOETC's memorandum and recommendations with respect to Centre Jules-Léger. I apologize for the delay in responding.

Following the release of the report entitled *Future Directions for the Provincial and Demonstration Schools: Report to Stakeholders, 1994*, a steering committee was struck to consider the needs of the Franco-Ontarian community concerning the management of Centre Jules-Léger and the programs and services it offers in the province. This steering committee is made up of representatives of the Ministry of Education and Training, associations, and parent groups. I have forwarded your memorandum to the steering committee. Please be assured that the members of the committee will consider it when making their recommendations. The committee is co-chaired by Mrs. Jacqueline Fortin-Lacoste, Superintendent of Education, Northeastern Ontario Region, Provincial School Support Team, and Mr. Gérard Huneault, Acting Regional Director, Eastern Ontario Region. For further information on the committee's deliberations, you may contact them at 1-800-461-9570 or (613) 225-9210, respectively.

I would like to thank you and all the members of FOETC for your interest in this project.

Yours very truly,

Dave Cooke,
Education and Training Minister,
MPP, Windsor-Riverside

Memorandum to the Minister

Memorandum 94.03

French-Language University Education in Ontario

The Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC) recommends that the ministry

1. establish a royal commission on French-language university education in Ontario;
2. appoint as chair a person from outside the province or someone who is not connected or affiliated with one of the institutions under consideration; and
3. give the commission a mandate
 - a) to examine the current status of French-language university education in Ontario (with particular reference to the availability of programs, the cohesiveness of planning mechanisms, faculty, funding, governance by and for Franco-Ontarians, and with general reference to all aspects of French-language university education);
 - b) to examine the issue of the bilingual universities, one aspect of which is French in Canada and elsewhere;
 - c) to provide the Ontario government with a proposal for a French-language university system that respects the following principles: equity, accessibility, the right to an education in French, and governance by and for Franco-Ontarians; and
 - d) to submit its report within six months.

FOETC's recommendation is based on the principles espoused by the Ontario government, i.e., equity, accessibility, and accountability.

1. Equity

According to the statistics, Franco-Ontarians are half as likely to pursue a postsecondary education as non-francophones. This discrepancy is even more pronounced in the sciences and health sciences. As is true in graduate and postgraduate programs, francophone participation rates in these fields are very low.

2. Accessibility

Despite considerable efforts on the part of the government, the range of services and programs to which Franco-Ontarians have access does not come close to that available to English-speaking Ontarians. This is particularly true of science and health science programs and graduate and postgraduate programs.

3. Accountability

The current funding system does not provide clear and complete information (transparency); indeed, it is impossible to determine with any accuracy the percentage of funding that goes to French-language university education. Moreover, the funding system is complicated by the addition of budgets for French-language education, and their linkage to the overall funding system is problematic.

FOETC would like to emphasize that virtually all of the community agencies and organizations, including the former Franco-Ontario Education Council, have made the establishment of a French-language university in Ontario a priority.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

November 25, 1994

Response from the Government

May 16, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for your letter dated November 25, 1994, to the Minister, Mr. Dave Cooke, as well as FOETC Memorandum No. 94.03. I apologize for the delay in responding.

The ministry has taken into consideration FOETC's recommendation with respect to the creation of a royal commission on French-language university education in Ontario, a mandate for this commission, and the principles upon which this recommendation was based.

I must reiterate Mr. Cooke's remarks during his visit to FOETC on September 20, 1994, i.e., that the ministry does not have plans to create a French-language university in Ontario for the time being, and favours maintaining and expanding the French-language programs offered by the bilingual universities.

Thanking you for your cooperation in expanding French-language educational services in Ontario, I remain,

Yours very truly,

Charles Pascal
Deputy Minister

Memorandum to the Minister

Memorandum 94.04

French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials

INTRODUCTION

In a letter dated March 23, 1994, Education and Training Minister Dave Cooke asked FOETC to study the **French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials**. In accordance with the Minister's request, FOETC began an in-depth examination of the principles and objectives of this important funding program.

FOETC feels that it is appropriate to briefly recall an observation made in the Provincial Auditor's 1993 report. The Provincial Auditor noted that a discrepancy continues to exist between the volume of learning materials produced in English and that produced in French. He also noted delays in the production of various learning materials, calling on the Ministry of Education and Training (MET) to closely monitor the development of learning materials in French, and expressing the hope that there would be an improvement in the process of cataloguing learning materials from other provinces and determining their relevance in the context of Franco-Ontarian education (*The Annual Report: Office of the Provincial Auditor – 1993*, p. 75).

The main purpose of the **French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials** is to encourage the development and production of learning materials for French-language schools in Ontario. Given the chronic lack of high-quality learning materials in French, the fund represents a critical source of funding to at least partially compensate for the shortcomings of a market driven by supply and demand.

From the outset, FOETC would like to stress the importance of the **French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials** to French-language education in Ontario. FOETC believes that, in order to fully appreciate its importance, the Fund must be recognized as an essential element of French-language education in Ontario.

FOETC has divided its analysis into four sections: (1) the impact of the current funding system on the distribution of learning materials at the board level; (2) the urgent need for a more effective system of accountability; (3) closer consultation with the various partners in education to facilitate long-term planning of priorities for the development of learning materials; and (4) better coordination in the linking of curriculum guidelines, programs of study, and learning materials.

ANALYSIS AND RECOMMENDATIONS

1. Funding

a. The system of funding education on the basis of property assessment creates and perpetuates disparities among French-language school boards and sections in Ontario, some of which have abundant resources and some of which suffer chronic shortages.

b. Dependent on a system that does not allocate resources equitably, most of Ontario's French-language school boards and sections do not have the basic purchasing power they need to acquire the learning materials that are available.

c. Operating in a market driven by supply and demand, publishers have no guarantee that learning materials produced for French Ontario will generate a profit, because the market is too small. The **French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials** provides critical leverage to offset these inequities, because current market conditions do not allow publishers to recover their investment in the development and production of French-language learning materials.

d. Because there is a chronic shortage of products on the market, the Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP; Franco-Ontarian Centre for Educational Resources) is required to play a lead role, taking over where private publishing firms have left off in the production of essential learning materials which, without CFORP's support, would not be produced. This function is a perfect fit with CFORP's mission as a not-for-profit publishing firm.

e. In the light of the observations made by the Provincial Auditor in his 1993 report, the cuts in the fund's budget come as a surprise. They result in a substantial decrease in the number of projects approved for funding in 1995-96, which is cause for concern among those who are aware of the recovery effort still required to provide francophones with access to learning tools that are adequate, in terms of both quantity and quality.

FOETC recommends

- 1.1 that, in accordance with Recommendation 74 of the 1993 Report of the Fair Tax Commission, the "provincial government" assume "responsibility for funding education, ... by allocating funds to the school boards* on the basis of the cost per student, the students' needs, and community characteristics that have an impact on the cost of education, such as poverty and language [unofficial translation]";
- 1.2 that MET increase the basic level of funding to the French-language school boards and sections to help them to purchase learning materials to meet the needs of their schools;
- 1.3 that MET give the fund at least the amount of funding that it received for the 1993-94 fiscal year, until such time as the production of learning materials reaches the level required to meet the needs of the French-language schools;
- 1.4 that MET make better use of the appreciable subsidy that CFORP receives, by giving it more orders for the production of learning materials.

2. Accountability

a. It is important to ensure that all projects for the production of textbooks meet the criteria for inclusion in *Circular 14*. If the final product is a textbook, its use in French-language schools must be approved in *Circular 14*. This would result in better management of the learning materials that are available in the province.

b. Stricter controls over schedules for the development and production of learning materials are necessary to prevent the accumulation of dated material between the initial and final stages of the project and to ensure that outdated projects are discontinued.

c. The process by which learning materials from other provinces are catalogued and evaluated for their relevance to Franco-Ontarian education should be improved.

* Please note that, according to FOETC's interpretation, this recommendation must also be applied to the French-language sections.

d. In order to ensure that the above improvements take place, MET must allocate the human and financial resources needed for the demanding work of proofreading, and ensure that reasonable production deadlines are set.

FOETC recommends

- 2.1 that MET take whatever steps are necessary to ensure that the fund's criteria for the approval of textbook proposals are compatible with the criteria for inclusion in Circular 14;**
- 2.2 that MET allocate the human and financial resources needed to ensure close control of development and production schedules for all learning materials; to ensure control of the quality of learning materials; and to evaluate the relevance of learning materials from other provinces.**

3. Consultation with the Partners

- a. The lack of a mechanism for ongoing consultation among the various partners in the education system who have a stake in the success of the fund makes any effort to reach a consensus on yearly priorities difficult.
- b. One of the challenges of managing the fund is identifying existing school programs that do not have adequate resources and, on the basis of their needs, setting priorities to ensure that projects approved for funding are selected judiciously.
- c. MET's annual survey of the teaching staff of the French-language school boards and sections has not generated the desired level of interest. It must find a more effective way of consulting its partners and of communicating the year's results to those surveyed.

FOETC recommends

- 3.1 that the Provincial Consultative Committee for French-Language Curriculum Coordination be the means of choice for consultations to evaluate the fund's objectives, making a province-wide inventory of needs, and establishing long-term priorities for the fund.**

4. Coordination

- a. The decentralized nature of the education system, which has resulted in a dilution of MET's authority and onerous responsibilities for the French-language school boards and sections, is not conducive to the development of standard programs of study and learning tools across the province. This lack of uniformity perpetuates regional disparities and goes against the principles of equal access.
- b. Curriculum guidelines, programs of study, and learning materials cannot be treated as separate entities without jeopardizing the delivery of education of equal value in all French-language schools, regardless of their location or the socio-economic status of their clientele. There should, therefore, be greater coordination between MET and its partners in education so that curriculum guidelines, programs of study, and learning materials are linked more logically and coherently.

FOETC recommends

- 4.1 that MET make the French-Language Education Programs and Policies Team responsible for the development of curriculum guidelines for the French-language schools, in consultation with its partners in the field of education;**
- 4.2 that MET make the Provincial Consultative Committee for French-Language Curriculum Coordination responsible for the development of programs of study based on the curriculum guidelines and for the production of all related learning materials, in order to promote equal access to an education of equal value for all French-language schools in the province.**

Rolande Faucher
Chair, FOETC

November 24, 1994

Response from the Government

May 31, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for FOETC Memorandum 94.04, entitled "French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials", which you sent to Education and Training Minister Dave Cooke. I apologize for the delay in responding.

I would first like to congratulate you for so aptly capturing and summarizing in your introduction the context around the French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials. I will limit my comments to the recommendations that you have put forward. I would ask that you interpret them in the light of the initiatives for reform proposed after the release of the report of the Royal Commission on Learning, and of the two activities that the ministry has just undertaken.

First, the Ministry of Education and Training (MET) is in the process of responding to the report of the Advisory Committee on a Cultural Industries Sectoral Strategy, released by the Ministry of Culture, Tourism, and Recreation on August 30, 1994. To this end, the Policy Priorities and Curriculum Development Division is coordinating an inter-ministerial examination of MET's role in the development, evaluation, and funding of learning.

Second, MET is contemplating a research project to follow up on a recommendation by the Provincial Auditor in his 1993 Annual Report. The main objective of this project would be to assess the impact and relevance of the French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials. A draft of the request for proposals (RFP) for this project is currently being circulated for internal-discussion purposes.

A copy of the draft RFP has been forwarded to you for your comments. Kindly send your comments and suggestions to the French-Language Education Programs and Policies Team. This research project may be funded during the 1995-96 fiscal year.

FUNDING

Recommendations 1.1 and 2.2

An initiative to reform the funding of education as part of the reform of the school system was announced recently. I would refer you to the report entitled *NEW FOUNDATIONS FOR EDUCATION FINANCE: BUILDING ON PROGRESS*, published in March 1995. It describes the ministry's current position with respect to funding for education, the key concerns that were identified, and the mandate of a working group that has just been created. The working group is to submit its report by November 1, 1995.

The ministry recognizes that certain school boards have to incur additional costs because of their location, the social and economic conditions in their community, or the needs of their students. For these reasons, it provides special funding in addition to the general funding to school boards that meets the criteria of the General Legislative Grants Regulations. I am enclosing a document that explains these special grants. I would refer you to the sections entitled "COMPENSATORY EDUCATION" and "LANGUAGE INSTRUCTION", on pages 9 and 11, respectively.

Moreover, MET recognizes the need to ensure French-language education services equal in quality to English-language education services. This is the main purpose of the various programs providing special assistance to the French-language school boards that deliver a French-language program to students in regular French-language day schools. This special assistance includes French-language consultative services, funding for cultural activities in French-language schools, and the French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials.

Recommendation 1.3

The fund's budget for 1994-95 is not lower than its budget for 1993-94; however, there has been a gradual decrease since 1991-92, when its budget was in the order of \$1 530 000. The 1994-95 budget for the fund is \$1 264 000. The research project to which I made reference earlier could help us to draw up an adequate budget and allocation mechanisms to better meet the needs of the French-language schools, in the current context of fiscal restraint.

Recommendation 1.4

With respect to the Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP; Franco-Ontarian Centre for Educational Resources), we share your concern for encouraging this non-profit agency, but the Minister is bound by Crown rules and procedures, which require an integral competitive system. To this end, the Minister each year forms a committee to select development proposals submitted as part of the French-Language Fund for the Development and Production of Learning Materials competition. The committee is made up of representatives of our education partners and a number of ministry officials. The committee makes recommendations to the Minister regarding the choice of projects.

The Minister, however, recognizes CFORP's importance to the Franco-Ontarian education community. It not only gives CFORP a sizeable annual grant, but also involves the centre in several other initiatives and offers financial assistance for new activities CFORP wishes to offer to school boards and French-language sections. Moreover, a ministry liaison officer participates in all proceedings of CFORP's board of directors.

ACCOUNTABILITY MANAGEMENT

Recommendation 2.1

Textbooks subsidized by the Learning Materials Fund should conform with the eligibility criteria governing Circular 14; this is a rule that should apply to the fullest possible extent, and fund staff are in regular consultation with Circular 14 staff. All of the circular's eligibility criteria are included in the fund's rules.

As indicated at the outset, the Minister is currently examining MET's role in the development, evaluation, and funding of learning materials. We may hope that this examination will provide some answers to the concerns expressed by FOETC in Recommendation 2.1.

Recommendation 2.2

With respect to the management of development and production deadlines, it is important to note that the fund, since it was created, has funded the completion of 835 projects, of which fewer than a dozen, a very low proportion indeed, had to be abandoned. In those instances, we cancelled our financial commitments and recovered the amounts already paid. To prevent such incidents reoccurring, since 1991 we have reviewed selection procedures and contracts, and we feel we are on a path towards much tighter operation.

Many factors are taken into consideration when MET is faced with a project that is behind schedule. I would refer you to the French-Language Education Policies and Programs Team for further details.

The ministry acknowledges that there is room for improvement in the way in which the program operates. It is computerizing the fund's operation and introducing better internal controls.

In Recommendation 2.2, you suggest that the ministry assign staff to proofreading. Since 1993, the ministry has required publishers to hire Ontario teachers to read proofs and submit a report to us to this effect. The ministry checks the quality of the publication and suggests improvements.

Where materials from other provinces are concerned, the ministry has stepped up its efforts to cooperate with the other provinces, in particular with the Fondation d'éducation des provinces maritimes, a foundation for French-language education in the Maritime provinces.

CONSULTATION WITH THE PARTNERS

Recommendation 3.1

The ministry has already expressed a preference for the Provincial Consultative Committee for French-Language Curriculum Coordination for the task of setting priorities for the development and production of French-language learning materials. The immediate priority is mathematics, science, and technology in the transition years. The ministry will continue to explore the best means of determining the needs of students in terms of high-quality learning materials.

COORDINATION

Recommendations 4.1 and 4.2

The authority to establish curriculum guidelines for all publicly funded schools in Ontario rests with the Minister. The French-Language Education Policies and Programs Team is responsible for ensuring that curriculum guidelines are adapted to the needs of French-language schools. However, I believe that you are specifically concerned with the implementation of these programs through appropriate programs of study and learning materials. I share your concern that the lack of a central mechanism for the development and implementation of programs of study could lead to a lack of equality and equity for students in Ontario. The Royal Commission on Learning has also raised this problem.

It was announced last February 7 that the Ministry of Education and Training will assume responsibility for coordinating development of the province-wide curriculum, thus eliminating duplication of efforts in this area. Developing a province-wide curriculum that will suit French-language schools, the ministry will work with teachers, students, parents, and members of the community. The common curriculum will be presented in the form of a series of reports documenting learning outcomes, standards, and quality learning materials in both French and English.

It is my view that the development of learning materials to support teaching is of capital importance for French-language schools. I greatly appreciate your advice in the matter, and hope the measures the ministry has taken or plans to take in the near future will respond to the needs expressed by the FOETC.

Yours very truly,

Charles Pascal, Deputy Minister
Encl.

*Memorandum to the Minister***Memorandum 94.05****The Independent Learning Centre****INTRODUCTION**

After devoting many years to the delivery of distance-education services, chiefly through correspondence courses, the Independent Learning Centre has reached a turning-point in its history. With the rapid rise in new technology, the delivery of distance education is destined to undergo a radical transformation. The scope of this transformation is critical to the development of education in French Ontario, as many of its communities contend with problems of isolation and dispersal. As one component of the Centre's mandate is to offer distance-education programs to francophone clients, the delivery of services that meet the special needs of francophones is, in and of itself, an issue upon which FOETC must focus.

Because the Centre is currently going through an internal review process that will likely result in a restructuring of its organizational framework and modes of service delivery, FOETC felt that the time had come for a brief memorandum setting out the principles that must govern any initiatives to reform the French-language component. In setting out these basic principles, FOETC hopes to add to the success of this promising initiative for the future of the Centre and its francophone component.

PRINCIPLES

The challenges associated with introducing a French-language education component that addresses the needs and aspirations of the Franco-Ontarian community cannot be met unless the following principles are adhered to. Also, the IBM consultants hired to analyse the Centre's organizational structure must integrate these principles into their study.

1. Governance for and by Franco-Ontarians

In order to design a French-language education component that is the culmination of an authentically Franco-Ontarian-inspired undertaking, and not simply a duplication of an English-language counterpart, there must be a sufficient number of French-speaking senior and middle managers in positions with decision-making powers.

2. Services in French

Providing French-language services is an integral part of the Centre's organizational mission. The current review process would not be complete without a systematic analysis of the availability and quality of French-language services to the public.

3. Evaluating and Responding to the Needs of Francophones

An adequate number of French-speaking staff must be assigned to the important tasks of assessing the needs of French-speaking students throughout the province on an ongoing basis; developing programs to address these needs; recruiting students for French-language education programs; and monitoring these students until they graduate from a French-language program.

4. Cooperation and Consultation Between Toronto and Sudbury

The Toronto and Sudbury offices must actively work together because of their organizational interdependence; mechanisms for close cooperation and consultation must be put in place.

5. New Technologies

The quality of the services that the Centre offers and the promotion of these services to francophones who are potential users of distance-education services depend heavily on better use of the new information technologies available in French.

6. Partnerships

Partnerships with French-language education agencies and organizations must be an integral part of a vision for the production of programs and tools developed specifically to meet the needs of the francophone clientele.

RECOMMENDATIONS

In accordance with these principles, FOETC recommends

1. that the Independent Learning Centre adopt parallelism as a guiding principle, so that the French-language education component is administered by francophones and designed to meet the specific aspirations and needs of the Franco-Ontarian community;
2. that the IBM consultants hired for the reorganization of the Centre demonstrate from the outset that they have French-speaking staff and skills to analyse accurately the current status of the francophone component and to recommend changes that will improve the way in which it operates;
3. in the event that the IBM consultants cannot meet the requirements of Recommendation #1, that they be required to hire other consultants who are capable of following through with the findings of an in-depth analysis of the unique characteristics of the francophone component;
4. that the in-house committees set up to take a fresh look at the Centre's organizational structure and the nature of its programs and client services include in their respective mandates the aspects that are relevant to the francophone component.

CONCLUSION

FOETC feels that commenting on certain key aspects of the structure of the francophone component would be premature at this time; however, it will issue another, more detailed memorandum on the profile of this structure within a reconstituted agency.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

November 24, 1994

Response from the Government

February 6, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for your memorandum entitled "The Independent Learning Centre". I apologize for the delay in responding.

I have asked the Centre's director to forward your comments and recommendations to the IBM consultants, so that they may take them into account in their analysis of the Centre's organizational structure.

I recognize the importance of offering services and programs that meet the special needs of francophones. The consultants' study does, in fact, include an analysis of the francophone component. In addition to this study, an internal committee of the Centre is studying its organizational structure and will be recommending a structure to the Centre's director that will make it possible to meet these needs.

Yours truly,

Dave Cooke
Education and Training Minister
MPP, Windso-Riverside

Memorandum to the Minister

Memorandum 95.01

The Legislative Basis for the Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC)

THE FRANCO-ONTARIAN EDUCATION AND TRAINING COUNCIL (FOETC) makes the following recommendation to the Minister:

1. That the existence of FOETC be enshrined in The Education Act so as to give this advisory body a basis in the legislation and, furthermore, that the Act be amended to include
 - FOETC's mandate to advise the Minister on matters relating to French-language elementary, secondary, and postsecondary education, and vocational training;
 - the criteria for the composition of FOETC;
 - the full-time status of the position of the chair, who is duly appointed by the Minister.

FOETC's recommendation is based on three important principles: **autonomy, stability, and equity.**

Autonomy

The preparation of relevant memoranda for the Education and Training Minister requires a great deal of detachment and precision on the part of an advisory body such as FOETC. If FOETC were enshrined in The Education Act* it could devote itself fully to its mission of advising the Education and Training Minister, while doing whatever was required for the advancement of Franco-Ontarian education and its linkage with vocational training.

Stability

Because the stability of an advisory body is closely linked to its legislative status, anchoring FOETC in The Education Act* would eliminate the uncertainties of government orders-in-council and give it the necessary latitude to fulfil its role judiciously as an autonomous body linking government, educational institutions, and the community.

Equity

FOETC is very pleased that the policies of the current government favour equity. The many deprivations that Ontario's francophone community has suffered have stifled the development of French-language education for close to a century. The francophone community's recovery efforts in the area of education and training will be successful only in an institutional context that promotes access to equal opportunities.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

February 15, 1995

* Because FOETC's mandate affects three acts, i.e., The Education Act, The (Ministry of) Colleges and Universities Act, and The Ontario Training and Adjustment Board Act, mention should be made in The Education Act that FOETC's mandate includes postsecondary education and vocational training.

Response from the Government

April 13, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for your letter of February 15, 1995, and Franco-Ontarian Education and Training Council Memorandum 95.01.

I have studied FOETC's recommendation that The Education Act be amended to include specific mention of the existence and mandate of the council. I feel that this recommendation has merit and have asked my officials to study its scope and impact.

Unfortunately, the legislative amendments planned for the spring of 1995 will address only the school-reform initiatives in *New Foundations for Education Finance: Building on Progress*.

Yours truly,

Dave Cooke
Education and Training Minister
MPP, Windsor-Riverside

Request from the Government

February 17, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

I am enclosing for your information a copy of a letter that I sent to the chair of the Ontario Council on University Affairs (OCUA), Joy Cohnstaedt, asking for OCUA's opinion on the allocation of operating grants to the universities for the 1995-96 fiscal year.

Because OCUA is currently conducting a full review of the university funding mechanisms, I tried to keep changes to existing practices to a minimum, until such time as its review is complete and decisions regarding the long-term funding of each university are final. Consequently, I have asked OCUA to advise me on the allocation of the bilingualism grants, as it has done in past years.

My letter to OCUA mentions that the sum of \$53 058 000 will be allocated to the universities in the form of special grants. This sum includes moneys to maintain the French as a Minority Language Programs which were inaugurated through special grants between 1988–89 and 1994–95 and through capital (start-up) funding in 1995–96 for new programs at the university level for Ontario's francophone community.

I am pleased to advise you that there is a \$1-million increase in funding to existing programs, which will total \$10 016 506 in the 1995–96 fiscal year; \$1 million will be added for new initiatives during this fiscal year. I would like FOETC's opinion on the best means of using the funding for new initiatives.

I would also like to thank you for sending me a copy of FOETC's brief to OCUA on the funding of Ontario universities. I am pleased that your council took part in OCUA's consultation.

I am aware of FOETC's interest in providing advice on the funding of French-language university education in Ontario; however, I believe that it would be premature for the council to develop recommendations before decisions are made on the mechanism that will be used to determine the general operating grants for the universities.

Please be assured that I will ask FOETC's advice on the best means of subsidizing French-language university programs and services when decisions on the general funding mechanisms have been made. In order to make your task easier, I am enclosing a copy of Memorandum 93.9 concerning the review of the bilingualism grants that was submitted by the Francophone Affairs Advisory Committee before its dissolution.

This memorandum was prepared in the context of the current funding mechanisms. Some of the recommendations may be appropriate in the context of the general mechanism that will be introduced after OCUA completes its review; others may be less so. However, they are certain to interest you and your colleagues and to be of use.

I appreciate your patience and understanding. I hope to receive your recommendations on the programs that should receive new funding in 1995–96, as well as on the amounts to be allocated.

Yours truly,

Dave Cooke
Education and Training Minister
MPP, Windsor–Riverside

Encl. Letter to J. Cohnstaedt

Memorandum 93.9

cc: J. Cohnstaedt; Presidents of the University of Ottawa, Laurentian University, York University, Université Saint-Paul, Université de Sudbury, Collège universitaire de Hearst, and the Dominican College of Philosophy and Theology.

Memorandum to the Minister

Memorandum 95.03**Recommendations for Start-Up and Development Grants for the 1995–1996 Academic Year**

WHEREAS the Franco-Ontarian Education and Training Council (FOETC) received instructions from the Minister of Education and Training in a letter dated February 17, 1995, to study the proposals submitted by the universities for start-up and development grants totalling \$1 000 000 for the 1995–96 academic year;

WHEREAS proposals in the amount of \$1 018 250 have been submitted by the following five institutions: University of Ottawa, Laurentian University, York University, Université Saint-Paul, and Collège universitaire de Hearst;

WHEREAS FOETC referred frequently to the *Review of the Multi-Year Framework for the Expansion of French-Language University Education* (Memorandum 93.8 of the Francophone Affairs Advisory Committee) in conducting its study to ensure that the proposals and costs fell within the framework, and took into account a letter from the ministry to the FOETC dated April 27, 1994, concerning the aforementioned framework;

FOETC recommends that the ministry provide funding in the following amounts to the enclosed proposals:

1. University of Ottawa

MSc Nursing (vocational training and completion of master's program)	
Recommended Amount:	\$71 400
BSc Information Systems	
Recommended Amount:	\$142 800
Total Recommended Amount:	\$214 200

Comments:

FOETC, in its decision on the second nursing sciences position, referred to the Multi-Year Framework and took into consideration the Ministry of Health grant to the University of Ottawa to set up its new nursing practitioner program.

FOETC referred to Appendix A of the Multi-Year Framework to decide on assistantship costs: "Assistantship costs are recognized only for graduate and postgraduate programs."

2. Laurentian University

BA, specialization in social sciences (economics)	
Recommended Amount	\$71 400
BA, specialization in social sciences (sociology)	
Recommended Amount	\$71 400
BA, specialization in social sciences (economics)	
Recommended Amount	\$71 400
BA, concentration in science (earth and environmental sciences)	
Recommended Amount	\$71 400
Total Recommended Amount:	\$285 600

Comments:

In its decision on the teacher training and curriculum design position, FOETC took into account last year's grant to Laurentian University for development of the Franco-Ontarian Distance Education Network, along with the related costs of introducing the network, listed in *Le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance – Novembre 1994/Franco-Ontarian Distance Education Network – November 1994*. The Council feels this aspect of introducing the network should rather be a joint project between institutions.

3. York University (Glendon College)

Total Recommended Amount: \$ –

Comments:

In its decision regarding a professor for distance-education training, support, and development, FOETC took into account the grant that Glendon College received last year for the development of the Franco-Ontarian Distance Education Network, as well as the costs set out in the document entitled *Le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance – Novembre 1994/Franco-Ontarian Distance Education Network – November 1994*. The FOETC feels that this aspect of the network should be a joint project among the institutions.

4. Université Saint-Paul

BA Multidisciplinary Studies (Cert. in Social Communications)

Recommended Amount: \$120 000

5. Collège universitaire de Hearst

Three-year BA (consolidation of basic program – one position in languages and linguistics)

Recommended Amount: \$78 000

Three-year BA (consolidation of basic program – one position in drama and film)

Recommended Amount: \$78 000

Total Recommended Amount: \$156 000

Comments:

Difference between requested and recommended amounts for the position in drama and film refers to library costs.

Total Recommended Amount: \$775 800

Total Amount Not Allocated: \$224 200

OTHER RECOMMENDATIONS:

FOETC recommends that the institutions comply with the Multi-Year Framework and offer the programs through the network, when stipulated in the framework.

FOETC stipulates that programs funded through start-up grants must translate into new positions and courses that are in addition to those currently offered in French.

FOETC hopes to make a recommendation with respect to the start-up and development funding that was not allocated, i.e., \$224 200, by the end of June 1995.

Rolande Faucher
Chair, FOETC

April 11, 1995

Response from the Government

May 17, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for the recommendations of the Franco-Ontarian Education and Training Council with respect to the start-up grants for new French-language programs in Ontario's bilingual universities for the 1995-96 academic year.

The ministry accepts FOETC's recommendations for the allocation of \$775 800, and hopes to receive its memorandum with respect to the start-up and development funding that was not allocated by the end of June 1995.

I would like to congratulate you and the other members of FOETC for your excellent work in analysing the proposals submitted by the universities. The Ministry of Education and Training greatly appreciates the role that FOETC plays in the development of French-language university education in Ontario.

Please find enclosed a copy of the memorandum that I am sending to the bilingual universities concerning start-up and development grants for the 1995-96 fiscal year.

Thank you, once again, for your excellent work.

Yours very truly,
Charles Pascal

Memorandum 95.04**Advanced Training in French****INTRODUCTION**

On May 13, 1994, the Education and Training Minister asked FOETC to coordinate the creation of a francophone committee to identify advanced-training needs in French Ontario and to develop appropriate strategies. This request was made in the context of the recommendations contained in *Vision 2000* and the Pitman Report, *No Dead Ends*. These reports recommended making it easier for students to move back and forth between the college system and the university system, while maintaining important distinctions between the two. Advanced training consists of building bridges between the college and university systems and the workplace.

Further to the Minister's request, FOETC developed an approach based on the following three objectives:

1. to complete a study of the best advanced-training practices and strategies in French Ontario at the present time, and of examples of linkages among the bilingual and French-language colleges and the bilingual universities
2. to identify the needs and expectations of francophone employers in the area of advanced training
3. to define a process for encouraging the francophone community to formulate a response to the Pitman Report, articulating its advanced-training needs, from which could be developed ways and means of promoting the development of new opportunities for francophones to pursue the advanced training they feel is needed for the economic prosperity of French Ontario

Consultations were held on the first two objectives. Various players from the French-language and bilingual colleges, the bilingual universities, francophone employers, and representatives of francophone professional associations were made aware of the importance of advanced training. These players presented a variety of initiatives and mechanisms.

The report on the consultations is entitled *Bringing Colleges, Universities, and the Workplace Together: The Consultation Summary*. A copy is attached to, and forms an integral part of, this memorandum. It identifies the main French-language and bilingual initiatives to promote student mobility between the colleges, the universities, and the workplace. The model practices described in the report offer possibilities for the development of initiatives in advanced training.

In order for francophones to assume their rightful place in the economic development of the province, they must have access to a range of advanced-training initiatives. Employers need workers with a wide range of skills from both university and college education. This memorandum recommends that the Education and Training Minister introduce mechanisms to give French-language and bilingual postsecondary institutions a role in training this new labour force.

BACKGROUND

Events over the past five years have paved the way for advanced training. Conditions conducive to linking the colleges, the universities, and the workplace were created with the release of the *Ontario Transfer Guide*, the report of the Royal Commission on Learning, the development of the Franco-Ontarian postsecondary education systems, and the establishment of the Franco-Ontarian Distance Education Network.

In spite of these developments, there remain systemic obstacles to the initiatives under way. More specifically, there are obstacles to representation and cooperation, funding, task sharing, program development, the definition of admission and transfer criteria and policies, and initiative evaluation.

A. A climate favourable to linkages

1. Ontario Transfer Guide

This guide sets out existing agreements for transfers between postsecondary institutions. Transfer options open doors to students, and reflect a willingness on the part of the colleges and universities to cooperate.

2. Report of the Royal Commission on Learning

For the Love of Learning, the report of the Royal Commission on Learning, recommends options that could create opportunities for most students. Teaching methods that promote both theoretical and practical education and training should be a part of every secondary-education program. Reorganizing the OAC system could eliminate obstacles to programs, while ensuring better-quality education.

3. Advances in Franco-Ontarian Postsecondary Education

French-language postsecondary education and training continue to develop during periods of economic restraint. The creation of new colleges and the diversification of university programs delivered in French require considerable investments in human and physical resources. Concern with quality is the object of this process.

New French-language programming at the university level must take complementary college programs into account, in order to make it easier for students to move between these two levels. Because the range of programs offered in French is more limited, cooperation among the institutions is critical.

The French-language colleges were created in an economic environment which encouraged partnerships. The development of new programs and the search for innovations in teaching are a part of their daily existence; they make it possible to reach agreements between the institutions that provide for the maximum number of alternatives in quality education.

The bilingual universities have taken up the challenge of developing French-language programs in several fields, including the humanities, economics, the health sciences, engineering, and the sciences. The diversification of programs delivered in French during periods of economic restraint shows the commitment of these institutions.

The French-language colleges and the bilingual universities committed significant resources to creating French-language programming in an environment of constant change. This, then, is an opportune time to bring them together, and to introduce mechanisms for transfers and mobility between these programs during the initial phases of their development.

4. The Franco-Ontarian Distance Education Network

The Ministry of Education and Training has invited the postsecondary institutions to create a voluntary consortium for advanced training. The Conseil des universités de l'Ontario and the Association des collèges d'arts appliqués et de technologies de l'Ontario have begun discussions on a consortium dedicated to advanced training. The bilingual universities and the French-language colleges must work with this consortium to ensure that there are links with any initiative that could have repercussions in French and in English.

At a meeting on January 25, 1995, representatives of the bilingual universities and the francophone colleges proposed that advanced training be added to the mandate of the Franco-Ontarian Distance Education Network. This consultation mechanism does not exclude the involvement of the institutions in the provincial consortium; rather, it provides a forum in which to discuss issues that affect francophones. Communication with the provincial consortium should, however, be planned so that francophones are included in the decision-making process.

B. Systemic obstacles

Throughout the consultations, we noted a genuine interest in pursuing the issue of advanced training. Naturally, advanced-training initiatives encounter obstacles. These obstacles are structural, organizational, and cultural. More specifically, representation, cooperation and consultation, funding, human-resource coordination, programming, criteria and policies for admissions and transfers, and the evaluation of initiatives must be adapted for the development of advanced training.

The following challenges must be met in order to facilitate the development of a post-secondary system that includes advanced training as an option supporting mobility and accessibility.

1. REPRESENTATION, COOPERATION, AND CONSULTATION

The effort that is going into creating a provincial consortium reflects a desire on the part of the institutions to improve the postsecondary education environment. When the Education and Training Minister issued his invitation to create this consortium, he expressed the hope that there would be cooperation and consultation between the francophone initiative and the province-wide initiative.

The purpose of advanced training is to increase mobility between postsecondary education and the workplace. Students, employers, and workers want to be involved in initiatives that will have an impact on their environment.

The following characteristics of the francophone environment, and a desire on the part of the French-language colleges and bilingual universities to take part in advanced training, should be taken into consideration:

- The French-language colleges and bilingual universities want to be a part of the provincial consortium and its board, as well as in various advanced-training projects.
- To date, development of the provincial consortium has proceeded without the French-language colleges.
- The French-language colleges and bilingual universities already form a network that deals with issues relating to the delivery of French-language programs.
- The French-language and bilingual institutions are frequently asked to take part in initiatives affecting postsecondary education generally, and French-language post-secondary education in particular.

- Students, employers, and workers should be involved in developing a system that advocates their cooperation with the colleges and universities.
- FOETC took part in the French-language advanced-training project and wants to follow developments in this issue.

Recommendation 1

FOETC therefore recommends

- 1.1 that the Franco-Ontarian Distance Education Network be recognized as a francophone group for the advancement of French-language advanced training;**
- 1.2 that the presidents of colleges and universities appoint one representative of the French-language colleges and one representative of the bilingual universities to the board of the provincial consortium, at its invitation and in consultation with the Franco-Ontarian Distance Education Network and its institutional partners;**
- 1.3 that consultation with students, employers, and workers be clearly identified in the framework for the development and evaluation of advanced-training initiatives;**
- 1.4 that FOETC take part in developing policies and selection criteria, and in developing anticipated outcomes for advanced training;**
- 1.5 that FOETC take part in selecting and evaluating French-language initiatives in advanced training;**
- 1.6 that mechanisms for communication with all of the partners be introduced at the local and provincial levels.**

2. FUNDING

The colleges and universities operate within the framework of their respective mandates. The development of advanced training is being added to postsecondary activities during a period of budget cut-backs. In order for advanced training to succeed, the institutional partners must make additional investments in staff and resources. In order to support these initiatives, new sums of money must be identified and allocated.

It goes without saying that the Ministry of Education and Training must ensure that public funds are allocated fairly and equitably. The following points identify various criteria to be taken into consideration in allocating new funds:

- The funding formulas for the college and university levels are very different; at least where advanced training is concerned, they must be reworked in order to enable advanced training to develop.
- The sharing of resources must be supported by the funding mechanism. Access to these resources must be guaranteed for all of the partners and must target the quality of program delivery.
- The current funding formulas do not provide for employer participation or a sharing of investments. Employers could act as partners on many levels.
- The loans and grants system does not provide for registration in joint programs and should be modified.

- The French-language colleges and the bilingual universities face a twofold challenge: developing a range of French-language programs and modifying these programs to the objectives of advanced training.
- Precedents exist for selection criteria that favour projects for francophones, e.g., the Fonds pour l'enseignement à distance dans le Nord (French-Language Fund for Distance Education in Northern Ontario).

Recommendation 2

FOETC therefore recommends

- 2.1 that the Ministry of Education and Training create new, more flexible funding formulas that allocate new funds for advanced training, while making it possible to look for alternative sources of funding;**
- 2.2 that selection criteria be drawn up for province-wide training projects that favour francophone projects (using the French-Language Fund for Distance Education in Northern Ontario as a model) and that the Franco-Ontarian Distance Education Network take part in developing these criteria;**
- 2.3 that the funding formulas recognize three types of initiatives: (a) definition of the needs of various sectors of the market and community and a feasibility study of advanced-training projects; (b) development of memoranda of understanding between the institutions; and (c) implementation of new joint programs;**
- 2.4 that the three types of French-language initiatives identified in Recommendation 2.3 above receive funding;**
- 2.5 that the Ministry of Education and Training provide funding mechanisms to support the evaluation of initiatives that receive advanced-training development funding;**
- 2.6 that the loans and grants system be amended to make it easier for students to register in joint college-university programs.**

3. COORDINATION OF HUMAN RESOURCES

For any innovative initiative, new parameters must be identified. This process is beyond the means of the current staff and deserves additional funding. The following points identify various criteria that have a bearing on the sharing of advanced-training tasks:

- Advanced-training initiatives require additional human resources. At the present time, these resources are allocated on an as-needed basis only. In the near future, the institutions will need to hire a person who would be responsible for planning and developing agreements among the colleges, the universities, and the workplace.
- The collective agreements must provide for changes in workloads to ease the transition towards a system of cooperation and consultation.

Recommendation 3

FOETC therefore recommends

- 3.1 that the criteria for selecting projects stipulate that the institutions will identify individuals who will be responsible for coordinating advanced-training activities.**

4. PROGRAMMING

Two types of advanced-training projects can be developed: short-term projects to meet an immediate need in the community, and longer-term projects in which components of short-term programming are incorporated into existing postsecondary programming, making it easier for students to move between the colleges, the universities, and the workplace.

The following challenges must be met in order for advanced training to be offered on a province-wide scale:

- Before new courses are developed, existing programming should be evaluated, for the purpose of building on, rather than completely reworking, the programs.
- The partners who are affected by the agreements (students, faculty, administrators, employers, and workers) should be included in the program-development process.
- To establish equivalencies among the institutions, it will be necessary to standardize learning outcomes, course objectives, and methods of evaluation.
- The technology for delivering distance education should be integrated into a model that would serve all regions of the province.
- Programming should be developed to make it easier for students to move between the institutions and the workplace.
- Pilot projects would make it easier to introduce mechanisms for cooperation and consultation. With this approach, policies could be developed that reflect the new cooperative linkages at the postsecondary level.

Recommendation 4

FOETC therefore recommends

- 4.1 that pilot projects be approved to identify and remove systemic obstacles;**
- 4.2 that each project incorporate the strengths of the postsecondary institutions and the partners from the workplace.**

5. ADMISSION AND TRANSFER CRITERIA AND POLICIES

The purpose of advanced training is to increase the ability of students to move between the colleges and the universities. The *Ontario Transfer Guide* is a first step in this direction.

Employers also want access to postsecondary programs that would enable their employees to upgrade their skills. As a consequence, admission criteria and policies must be re-examined.

The following points identify a number of parameters for modifying admission criteria and policies:

- Access to postsecondary programs should correspond to the training needs of secondary-school students (i.e., School-College Linkage Project) and people in the workplace.
- In addition to what is offered through continuing education and adult education, individualized training should be developed.
- The prior learning assessment process should be integrated into the linkage agreements.

- Profiles of graduates and employees make it easier to assess prior learning. These profiles should be developed by the education partners.
- In the past, transfer policies have been developed on an as-needed basis. There should be standardized, province-wide policies.

Recommendation 5

FOETC therefore recommends

- 5.1 that the transfer and equivalency policies be evaluated in order to provide students with greater ease of movement between programs, postsecondary institutions, and the workplace.**

6. EVALUATION

All mechanisms should have an evaluation system. The Ministry of Education and Training must involve all of the education partners in this process. The success of the initiatives will be determined through effective communication mechanisms that provide for an iterative evaluation process.

The following points describe various aspects of an evaluation mechanism for advanced training:

- The evaluation of programs and course content should be conducive to closer ties between the colleges, the universities, and the workplace.
- Greater ease of movement between the postsecondary institutions and the workplace should be an integral part of each initiative.
- Updating mechanisms should be incorporated into requests for specialized training.
- Course equivalencies should be identified when the objectives of the specialized-training agreements are identified.
- Mechanisms for evaluating faculty should ensure that the delivery of joint programs meets the criteria for excellence of the institutional partners, and that in-service training addresses any problem areas that are identified.

Recommendation 6

FOETC therefore recommends

- 6.1 that mechanisms for evaluating the initiatives be introduced to ensure the quality and relevance of the advanced-training projects;**
- 6.2 that a system for monitoring the progress of students between the post-secondary levels and the workplace be developed and incorporated into the initiatives as a measurement of mobility;**
- 6.3 that the evaluation process provide a means of communicating recommendations to the Ministry of Education and Training, in order to help the ministry to define and adapt policies with respect to advanced training.**

CONCLUSION

French-language advanced training is critical to Ontario's economic development. Students and workers want to upgrade their skills. Our consultations are proof of this.

Investing in a postsecondary-education mechanism that provides greater ease of movement between postsecondary institutions and a system of equivalencies will increase the education and training options of Franco-Ontarian students.

Linkages between two systems that have evolved independently will enhance their credibility. This will translate into value-added education that meets the needs of our ever-changing society. Because the workplace is changing rapidly, there is an urgent need for access to advanced training. French-language initiatives must be supported so that they can make a viable contribution to this process.

Response from the Government

June 2, 1995

Ms. Rolande Faucher
Chair, FOETC
Room 203
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Madam Chair:

Thank you for coordinating the process of identifying needs and developing strategies for advanced training in French in Ontario.

The summary of the consultations contained in the report entitled *Bringing Colleges, Universities, and the Workplace Together* provides an excellent overview of the types of advanced-training agreements that currently exist in the province. I would like to thank you for your memorandum and to assure you that your recommendations will be taken into consideration in the development of policies for advanced training.

Once again, thank you for your cooperation in this initiative.

Yours truly,

Dave Cooke
Education and Training Minister
Ministry of Education and Training

Le 2 juin 1995

Madame Rolande Faucher

Présidente

Le Conseil de l'éducation

et de la formation franco-ontariennes

880, rue Bay

Bureau 203

Toronto ON M7A 1L2

Madame,

Je tiens à vous remercier d'avoir coordonné le processus d'identification des besoins et de développer des stratégies de formation avancée pour l'Ontario français.

La synthèse des consultations présentée dans le rapport intitulé *Pour un rapprochement des collèges, des universités et du monde du travail*, constitue un excellent aperçu des types d'ententes existant actuellement dans la province en matière de forma-

tion avancée. Je vous remercie pour l'avis que vous nous avez soumis et tiens à vous assurer que vos recommandations seront considérées dans le développement de politiques pour l'avancement du dossier de la formation avancée.

En vous remerciant encore une fois pour votre collaboration dans cette initiative, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre

Dave Cooke

- Des mécanismes de mise à jour devraient être rattachés aux demandes de formation pointue.
- Les équivalences de cours doivent être identifiées lors de la définition des objectifs des ententes de formation pointue.
- Les mécanismes d'évaluation du corps enseignant devraient assurer que la livraison des programmes conjoints respecte les critères d'excellence des institutions participantes et que les stages de perfectionnement répondent aux lacunes identifiées.

Recommandation 6

Le CFFFO recommande donc :

- 6.1 Que des mécanismes d'évaluation des initiatives soient mis en place afin d'assurer la qualité et la pertinence des projets de formation avancée.
- 6.2 Qu'un système de suivi du progrès des étudiants et des étudiantes entre paliers postsecondaires et le milieu du travail soit développé et fasse partie intégrante des initiatives comme mesure de la mobilité.
- 6.3 Que le processus d'évaluation prévoit un achèvement de recommandations au Ministère de l'Éducation et de la Formation afin de l'aider à définir et à adapter les politiques touchant la formation avancée.

CONCLUSION

Il faut rappeler l'importance du dossier de la formation avancée en français dans le développement économique de l'Ontario. Les étudiants et les étudiantes autant que les employés cherchent à se perfectionner. Les consultations en font la preuve. L'investissement dans la création d'un mécanisme d'enseignement postsecondaire qui prône la mobilité entre paliers et la reconnaissance entre programmes augmentera les options d'accès à l'éducation et à la formation pour la clientèle franco-ontarienne. La collaboration entre deux systèmes qui ont évolué indépendamment jusqu'à ce jour augmentera leur crédibilité respective. Ceci se traduira en une valeur ajoutée à l'éducation pour répondre aux besoins d'une société en transformation. Dans un monde du travail où les changements se produisent rapidement, le besoin d'accès à la formation avancée devient urgent. Les initiatives en langue française doivent être soutenues pour y contribuer activement.

Recommandation 4

Le CEFFO recommande donc :

- 4.1** Que des projets pilotes soient approuvés afin de cerner et surmonter les obstacles systémiques particuliers.
- 4.2** Que chaque projet incorpore les points forts des institutions postsecondaires et des partenaires du milieu de travail.

5. LES CRITÈRES ET POLITIQUES D'ADMISSION ET DE TRANSFERT

La formation avancée vise une mobilité accrue des étudiants et des étudiantes entre les paliers collégial et universitaire. Dans cette optique, le « Guide de reconnaissance de crédits de l'Ontario » établit de premiers étalons.

Les employeurs désirent aussi accéder aux programmes postsecondaires pour le perfectionnement de leurs employés. Ce contexte exige un examen des critères et des politiques d'admission.

Les points suivants identifient certains paramètres à considérer dans l'ajustement de critères et de politiques d'admission.

- L'accès aux programmes postsecondaires devrait correspondre aux besoins de formation des étudiants et étudiantes en provenance du secondaire (i.e. Programme *jonction écoles-collèges*) et des employés en milieu de travail.
- L'éducation à la carte devrait être développée au-delà de ce qui est offert par la formation continue ou l'éducation permanente.
- Le processus de reconnaissance des acquis devrait être intégré aux ententes de collaboration.
- Les référentiels des profils des diplômés et des employés facilitent la reconnaissance des acquis. Les partenaires en éducation devraient développer ces référentiels.
- Les politiques de transferts ont été développées à la pièce. Elles devraient être systématisées à l'échelle provinciale.

Recommandation 5

Le CEFFO recommande donc :

- 5.1** Que les politiques de transferts et d'équivalences soient évaluées afin d'assurer une plus grande mobilité des populations étudiantes entre programmes, institutions postsecondaires et le milieu de travail.

6. L'ÉVALUATION

Tout mécanisme redevable doit être doté d'un système d'évaluation. Le Ministère de l'Éducation et de la Formation doit inclure tous les partenaires en éducation dans ce processus. Le succès d'initiatives se définit à l'aide de mécanismes de communication efficaces par lesquels une évaluation itérative peut s'effectuer.

Les points suivants précisent certaines facettes d'un mécanisme d'évaluation à développer pour la formation avancée :

- L'évaluation des programmes et du contenu des cours qui les composent, devrait favoriser le rapprochement des collèges, des universités et du milieu de travail.
- La mobilité accrue entre paliers postsecondaires et le milieu de travail devrait faire partie intégrante de chaque initiative.

3. LA COORDINATION DES RESSOURCES HUMAINES

Toute initiative novatrice exige la définition de nouveaux paramètres. Ce travail dépasse la disponibilité de ressources humaines actuelle et mérite un investissement supplémentaire. Les points suivants identifient certains critères influençant le partage des tâches en formation avancée :

- Les initiatives de formation avancée exigent l'allocation de nouvelles ressources humaines. Pour l'instant, ces ressources sont dégagées sur une base ponctuelle seulement. Les établissements, à plus ou moins court terme, devront embaucher une personne responsable de la planification et du développement des ententes entre les collèges, les universités et le milieu de travail.
- Les conventions collectives devront prévoir l'ajustement des charges de travail pour faciliter la transition vers un système de collaboration.

Recommandation 3

Le CEFFO recommande donc :

- 3.1 Que des critères de sélection de projets prévoient que les institutions identifient des personnes qui seront responsables de coordonner les activités en formation avancée.

4. LA PROGRAMMATION

Les projets de formation avancée peuvent se développer en deux temps : le premier à court terme où une initiative est montée pour satisfaire un besoin immédiat de la société et le second à long terme où des éléments de la programmation à court terme s'intègrent à la programmation postsecondaire existante tout en facilitant la mobilité des étudiants et étudiantes entre les collèges, les universités et le milieu de travail. Les défis suivants restent à relever pour l'instauration de la formation avancée à l'échelle provinciale :

- L'évaluation de la programmation existante devrait précéder le développement de nouveaux cours. Il ne s'agit pas de réaménager entièrement les programmes mais de bâtir quelque chose à partir des acquis.
- Les partenaires (les étudiants et étudiantes, les professeurs, les administrateurs et les employeurs et employés) qui bénéficient des ententes de collaboration devraient faire partie du processus de développement de programmes.
- La normalisation des résultats d'apprentissage, des objectifs de cours et des méthodes d'évaluation sont des éléments d'équivalence entre institutions.
- Les technologies de livraison de l'enseignement à distance devraient être intégrées à un modèle qui desservirait toutes les régions.
- La programmation devrait être développée afin de faciliter le passage entre les établissements et le milieu de travail.
- Des projets pilotes peuvent servir de modèles dans un premier temps pour faciliter la mise en place de mécanismes de concertation. Cette approche permet l'élaboration de politiques adaptées à la nouvelle réalité des collaborations en milieu post-secondaire.

- Il va de soi que le Ministère de l'Éducation et de la Formation doit assurer l'allocation juste et équitable de fonds publics. Les points suivants identifient certains critères à considérer dans l'attribution de nouveaux fonds :
- Les formules de financement aux niveaux collégial et universitaire sont très différentes et devraient, au moins dans le cas de la formation avancée, être repensées pour permettre son développement.
 - Le partage de ressources devrait être soutenu par le mécanisme de financement. L'accès à ces ressources devrait être assuré pour tous les partenaires et être axé sur la qualité de la livraison des programmes.
 - Les formules de financement actuelles ne prévoient pas la participation des employeurs ni un partage des investissements. Ces derniers peuvent jouer un rôle de partenaire sur plusieurs plans.
 - Le régime de prêts et bourses ne prévoit pas l'inscription aux programmes conjoints et devrait être ajusté.
 - Les collèges de langue française et les universités bilingues doivent relever un double défi : développer un éventail de programmes en français ainsi qu'ajuster ceux-ci aux objectifs de la formation avancée.
 - Des précédents existent au niveau de critères de sélection qui favorisent des projets pour les francophones, par exemple le Fonds pour l'enseignement à distance dans le Nord (FEDN).

Recommandation 2

Le CEFFO recommande donc :

- 2.1** Que le Ministère de l'Éducation et de la Formation crée de nouveaux modes de financement plus flexibles qui dégagent de nouveaux fonds pour la formation avancée tout en permettant d'aller puiser des sources de fonds alternatives.

- 2.2** Que soient définis des critères de sélection des projets de formation à l'échelle provinciale favorisant les projets francophones (modèle FEDN) et que le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance (RFOED) par-ticipe à l'élaboration desdits critères.

- 2.3** Que les formules de financement reconnaissent trois types d'initiatives, soit : a) la définition des besoins dans divers secteurs du marché et de la société et l'étude de faisabilité de projets en formation avancée; b) le développement des protocoles d'entente entre établissements et c) la mise en œuvre de nouveaux programmes conjoints.

- 2.4** Que les trois types d'initiatives en langue française identifiés dans la recommandation 2.3 reçoivent du financement.

- 2.5** Que le Ministère de l'Éducation et de la Formation prévoit des mécanismes de financement pour appuyer l'évaluation des initiatives qui auront reçu des fonds de développement de la formation avancée.

- 2.6** Que les régimes de prêts et bourses soient réajustés pour faciliter la participation étudiante aux programmes d'articulation collèges-universités.

Les points suivants identifient certains traits à considérer dans la dynamique du milieu francophone et le désir des collèges de langue française et les universités bilingues à participer à la formation avancée :

- Les collèges de langue française et les universités bilingues souhaitent participer au sein du Consortium provincial et de son Conseil ainsi que dans divers projets de formation avancée.
- À ce jour, le développement du Consortium provincial s'est déroulé en l'absence des collèges de langue française.
- Les collèges de langue française et les universités bilingues forment déjà un réseau où les questions pertinentes à la livraison de programmes en français sont traitées.
- Les institutions de langue française et bilingues sont déjà très souvent sollicitées à participer aux dossiers qui touchent l'enseignement postsecondaire en général et en français en particulier.
- Les étudiants et étudiants, les employés devraient participer à l'élaboration d'un système qui prône leur concertation avec les collèges et universités.
- Le CEFFO a participé au projet de la formation avancée en français et désire suivre les développements dans ce dossier.

Recommandation 1

Le CEFFO recommande donc :

- 1.1 Que le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance (RFOED) soit reconnu comme groupe francophone pour l'avancement de la formation avancée en français.
- 1.2 Que les présidents des collèges et les recteurs des universités, en consultation avec le RFOED et ses établissements partenaires, délèguent au Conseil du Consortium provincial, sur son invitation, deux représentants soit un représentant des collèges de langue française et un représentant des universités bilingues.
- 1.3 Que la consultation auprès des étudiants, des étudiantes, des employeurs et des employés soit clairement identifiée dans le cadre du développement et de l'évaluation d'initiatives en formation avancée.
- 1.4 Que le CEFFO participe à l'élaboration de politiques et de critères de sélection ainsi qu'à l'élaboration de résultats espérés en formation avancée.
- 1.5 Que le CEFFO participe à la sélection et à l'évaluation d'initiatives en formation avancée en français.
- 1.6 Que des mécanismes de communication avec tous les partenaires soient mis en place à l'échelle locale et provinciale.

2. LE FINANCEMENT

Les collèges et universités évoluent dans le cadre de leur mandat respectif. Le développement de la formation avancée vient s'ajouter aux activités postsecondaires dans une période de contraintes budgétaires. Le succès de la formation avancée exige que des investissements supplémentaires en personnel et en ressources soient consentis par les institutions partenaires. Afin d'appuyer ces initiatives, de nouvelles sommes doivent donc être identifiées et accordées.

Puisque les collèges de langue française et les universités bilingues investissent beaucoup d'efforts et de ressources dans la création d'une programmation en langue française, le moment est propice au développement d'articulations et de collaborations. De plus, ces circonstances favorisent l'intégration de mécanismes de transferts et de mobilité entre ces programmes dans les phases initiales de leur définition dans le contexte dynamique de la société actuelle.

4. Le Réseau franco-ontarien d'éducation à distance (RFOED)

Le Ministre de l'Éducation et de la Formation invite les institutions postsecondaires à la création d'un consortium volontaire pour la formation avancée. Le Conseil des universités de l'Ontario (CUO) et l'Association des collèges d'arts appliqués et de technologies de l'Ontario (ACATO) ont entamé des discussions visant la création de ce consortium qui traitera exclusivement de la formation avancée. Les universités bilingues et les collèges de langue française doivent s'articuler avec ce consortium pour assurer des liens avec toute initiative qui peut avoir des répercussions autant en français qu'en anglais. Lors d'une rencontre le 25 janvier 1995, des représentants des universités bilingues et des collèges francophones ont proposé d'ajouter au mandat du Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance (RFOED) le volet de la formation avancée. Ce mécanisme de consultation n'exclut pas la participation des institutions au sein du Consortium provincial mais fournit un forum où les questions pertinentes aux francophones seront discutées. La communication avec le consortium provincial devra cependant être planifiée efficacement de façon que les francophones soient intégrés au processus décisionnel.

B. Obstacles systémiques

Tout au long des consultations, nous avons perçu un intérêt réel à faire avancer le dossier. Bien sûr, les initiatives de formation avancée se heurtent à des obstacles. Sur un plan général, ces obstacles sont d'ordres structurels, organisationnel et culturel. Sur un plan plus concret, la représentation et la concertation, le financement, la coordination des ressources humaines, la programmation, la définition des critères et des politiques d'admission et de transfert, ainsi que l'évaluation des initiatives doivent être adaptés pour permettre le développement de la formation avancée. Les défis suivants restent à relever pour faciliter l'élaboration d'un système postsecondaire qui intègre la formation avancée comme option de mobilité et d'accessibilité à la programmation.

1. LA REPRÉSENTATION ET LA CONCERTATION

Les efforts investis dans la création d'un consortium provincial indiquent un désir de la part des institutions d'améliorer le milieu de l'éducation postsecondaire. Lors de son invitation à la création de ce consortium, le Ministre de l'Éducation et de la Formation a dit souhaiter une concertation de l'initiative francophone avec celle à l'échelle provinciale. Par ailleurs, la formation avancée vise à augmenter la mobilité entre les paliers postsecondaires et le milieu du travail. Les étudiants et étudiantes, les employeurs et les employés désirent participer aux initiatives qui auront des répercussions dans leurs domaines.

MISE EN CONTEXTE

Les événements des cinq dernières années ont préparé le terrain pour la formation avancée. Une conjoncture favorable à l'articulation se précise à la suite du dépôt du « Guide de reconnaissance des crédits de l'Ontario », du rapport de la Commission royale sur l'éducation, du développement du système d'éducation postsecondaire franco-ontarien et de la création du Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance. Cependant, même si certains éléments favorisent l'articulation des collèges, des universités et du milieu de travail, il reste des obstacles et des obstacles systémiques aux initiatives en cours. Ces obstacles se présentent aux niveaux de la représentation et de la concertation, du financement, du partage des tâches, du développement de la programmation, de la définition des critères et des politiques d'admission et de transferts, ainsi que de l'évaluation des initiatives.

A. Conjoncture favorable à l'articulation

1. Le guide de reconnaissance de crédits de l'Ontario

Le guide présente des ententes existantes de reconnaissance de crédits entre institutions postsecondaires. Les options de transferts entre établissements ouvrent des portes aux étudiants et étudiantes et indiquent une volonté de collaboration entre collèges et universités.

2. Le rapport de la Commission royale sur l'éducation

Le Rapport de la Commission royale sur l'éducation, « Pour l'amour d'apprendre », recommande des options qui pourraient créer des débouchés pour la majorité des élèves. Les approches pédagogiques favorisant l'éducation et la formation autant théoriques que pratiques devraient faire partie de toute éducation secondaire. Aussi, la réorganisation des cours préuniversitaires de l'Ontario (CPO) pourrait éliminer certains obstacles au niveau des admissions aux programmes tout en assurant un calibre supérieur d'éducation.

3. L'environnement postsecondaire franco-ontarien en croissance

L'éducation et la formation postsecondaires en français continuent à se développer dans des périodes de contraintes budgétaires. La création de nouveaux collèges et la diversification de programmes universitaires livrés en français nécessitent un investissement de personnel et de ressources physiques considérables. Le souci de la qualité fait l'objet de ce processus.

Le développement d'une nouvelle programmation francophone au palier universitaire doit tenir compte des programmes collégiaux complémentaires afin de faciliter la mobilité des étudiants et des étudiantes entre ces deux paliers. La gamme plus restreinte de programmes de langue française impose nécessairement une certaine collaboration entre les institutions.

Les collèges de langue française sont créés dans une période économique propice à la création de partenariats. Le développement de nouveaux programmes et la recherche d'innovations pédagogiques font partie de leur quotidien et permettent donc l'établissement d'ententes entre institutions qui assureront un maximum d'alternatives de qualité en éducation.

Les universités bilingues relèvent le défi de développer une programmation livrée en français dans plusieurs domaines, y compris entre autres, les sciences humaines, l'économie, les sciences de la santé, le génie et les sciences. La diversification de programmes livrés en français dans des périodes de contraintes démontre une volonté de la part de ces institutions.

AVIS 95.04

Avis donné au ministre

La formation avancée en français

INTRODUCTION

Le 13 mai 1994, le Ministre de l'Éducation et de la Formation demande au CFFFO de coordonner la mise sur pied d'un comité francophone chargé d'identifier les besoins et de développer des stratégies de formation avancée pour l'Ontario français. Les recommandations de Vision 2000 et du Rapport Pitman intitulé *Non aux impasses* définissent le contexte de cette demande. Ces rapports recommandent d'améliorer les possibilités offertes aux étudiants et étudiantes de passer du secteur collégial au secteur universitaire et vice-versa, tout en maintenant la distinction entre chaque secteur. On ajoute que la formation avancée consiste à créer des ponts d'accès entre les systèmes collégial et universitaire et le monde du travail.

Suite à la demande du Ministre, le CFFFO développe une approche fondée sur les trois objectifs suivants :

1. compléter une étude des meilleures pratiques, des stratégies de formation avancée qui existent à l'heure actuelle en Ontario français, et des exemples de collaboration entre les collèges bilingues et de langue française et les universités bilingues;
2. identifier les besoins et les attentes des employeurs francophones dans le domaine de la formation avancée;
3. définir un processus par lequel la communauté francophone sera encouragée à définir la réponse au rapport Pitman qui conviendra le mieux à ses besoins en formation avancée, d'où découleraient des mécanismes ou des moyens visant à promouvoir l'élaboration de nouvelles possibilités pour les francophones de poursuivre la formation avancée qu'ils jugent essentielle à la croissance économique de l'Ontario français.

Les deux premiers objectifs ont fait l'objet d'une série de consultations. Divers intervenants des collèges de langue française et bilingues, des universités bilingues, des employeurs francophones et des représentants d'associations professionnelles francophones ont été sensibilisés à la formation avancée. Ces intervenants ont présenté une variété d'initiatives et de mécanismes pertinents au dossier.

Le rapport produit suite aux consultations, intitulé *Pour un rapprochement des collèges, des universités et du monde du travail*, est annexé à cet avis et en constitue une partie intégrante. Ce document identifie les principales initiatives de langue française et bilingues qui favorisent la mobilité des étudiants et des étudiantes entre les collèges, les universités et le milieu du travail. Les pratiques exemplaires décrites offrent des pistes de solution pour le développement d'initiatives en formation avancée.

Afin que les francophones prennent pleinement leur place dans le développement économique de la province, il faut qu'ils aient accès à un éventail d'initiatives en formation avancée. La dynamique du milieu de travail exige une main-d'œuvre polyvalente ressource autant dans le milieu universitaire que collégial. Le présent avis recommande donc au Ministre de l'Éducation et de la Formation de mettre en place des mécanismes qui assureront un rôle aux institutions postsecondaires de langue française et bilingues dans la formation de cette nouvelle main-d'œuvre.

AUTRES RECOMMANDATIONS :

Le CEEFO recommande que les établissements se conforment au cadre pluriannuel et offrent les programmes en réseau lorsque cela est stipulé dans le cadre. Le CEEFO spécifie que les programmes financés par les fonds de démarrage doivent se traduire en nouveaux postes et en nouveaux cours, lesquels s'ajouteront au nombre de cours présentement dispensés en français. Le CEEFO souhaite émettre d'ici la fin juin 1995 une recommandation sur la répartition de la portion du fonds de démarrage et de développement qui n'a pas été attribuée, soit 224 200 \$.

Rolande Faucher
Présidente du CEEFO

le 11 avril 1995

Réponse du gouvernement

Le 17 mai 1995

Madame Rolande Faucher
Présidente

Conseil de l'éducation et de la
formation franco-ontariennes
880, rue Bay, bureau 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Madame la Présidente,

Les recommandations du Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes sur les octrois pour le démarrage de nouveaux programmes en langue française dans les universités bilingues de l'Ontario pour l'année scolaire 1995-1996 sont bien parvenues au ministère et je vous en remercie.

Le ministère accepte les recommandations du CEEFO sur l'affectation de la somme de 775 800 \$ et compte recevoir, d'ici la fin du mois de juin 1995, votre avis quant à la répartition de la portion du fonds de démarrage et de développement qui n'a pas été attribuée.

Je vous félicite, ainsi que les autres membres du Conseil, pour l'excellent travail d'analyse accompli dans le cadre de l'étude de la proposition des universités. Le ministère de l'Éducation et de la Formation apprécie vivement le rôle joué par le CEEFO dans le développement des études universitaires en français en Ontario.

Vous trouverez ci-inclus copie de la note de service que j'expédie aux universités bilingues au sujet des subventions de démarrage et de développement pour l'exercice 1995-1996.

En vous remerciant mes remerciements les plus sincères, je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le sous-ministre,

Charles Pascal

Baccalauréat de concentration en sciences (Sciences de la terre et de l'environnement)

Somme recommandée : 71 400 \$
Somme totale recommandée : 285 600 \$

Remarque :

Dans sa décision sur le poste en formation didactique et conception pédagogique, le CEFFO a pris en compte la subvention octroyée l'an dernier à l'Université Laurentienne pour le développement du réseau franco-ontarien d'enseignement à distance de même que les coûts d'implantation du réseau répertoriés dans *Le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance* (novembre 1994). Il estime que cet aspect de l'implantation du réseau devrait plutôt faire l'objet d'un projet conjoint entre établissements.

3. Université York (Collège universitaire Glendon)

Somme totale recommandée : —

Remarque :

Dans sa décision sur le poste de professeur(e) affecté(e) à la formation, au soutien et au développement pédagogique en enseignement à distance, le CEFFO a pris en compte la subvention accordée l'an dernier au Collège Glendon pour le développement du réseau franco-ontarien d'enseignement à distance de même que les coûts répertoriés dans *Le Réseau franco-ontarien d'enseignement à distance* (novembre 1994). Il estime que cet aspect de l'implantation du réseau devrait plutôt faire l'objet d'un projet conjoint entre établissements.

4. Université Saint-Paul

Baccalauréat pluridisciplinaire (Certificats en communications sociales)
Somme recommandée : 120 000 \$

5. Collège universitaire de Hearst

Baccalauréat de trois ans (consolidation du programme de base – un poste en langue et linguistique)
Somme recommandée : 78 000 \$

Baccalauréat de trois ans (consolidation du programme de base – un poste en théâtre et cinéma)
Somme recommandée : 78 000 \$

Somme totale recommandée : 156 000 \$

Remarque :

La différence entre la somme demandée et celle recommandée pour le poste en théâtre et cinéma vise spécifiquement les frais de bibliothèque.

Total des sommes recommandées : 775 800 \$

Montant du fonds qui n'a pas été attribué :

224 200 \$

Recommandations pour les subventions de démarrage et de développement pour l'année académique 1995-1996

ATTENDU QUE Le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEDF-FO) a été chargé par le ministre de l'Éducation et de la Formation dans une lettre reçue par le Conseil le 17 février 1995, d'étudier les propositions soumises par les établissements universitaires aux fins des subventions de démarrage et de développement totalisant 1 000 000 \$ pour l'année académique 1995-1996.

ATTENDU QUE les propositions soumises provenaient des cinq établissements suivants : Université d'Ottawa, Université Laurentienne, Université York, Université Saint-Paul et Collège universitaire de Hearst et totalisaient la somme de 1 018 250 \$.

ATTENDU QUE dans son analyse, le Conseil s'est reporté fréquemment à la *Révision du cadre pluriannuel pour l'expansion de l'enseignement en français dans les universités* (Avis 93.8 du Comité consultatif des affaires francophones) et s'est assuré que les propositions et les coûts étaient inscrits dans le cadre et qu'il a également tenu compte de la lettre ministérielle au Conseil concernant ledit cadre en date du 27 avril 1994.

Le CEFFO recommande au Ministère de subventionner les demandes ci-jointes et d'allouer les sommes suivantes :

1. Université d'Ottawa

Programme de maîtrise en sciences infirmières (formation professionnelle et parachèvement de la maîtrise)

Somme recommandée : 71 400 \$

Baccalauréat de spécialisation en génie (génie informatique)

Somme recommandée : 142 800 \$

Somme totale recommandée : 214 200 \$

Remarques :

Le CEFFO, dans sa décision sur le deuxième poste en sciences infirmières, s'est reporté au cadre pluriannuel et a pris en considération la subvention octroyée par le ministère de la Santé à l'Université d'Ottawa pour la mise sur pied de son nouveau programme d'infirmier(ère) praticien(ne).

Le CEFFO s'est reporté à l'annexe A du cadre pluriannuel pour la décision sur les coûts d'assistants : « Les frais d'assistants sont reconnus seulement pour les programmes de deuxième et troisième cycle (...) ».

2. Université Laurentienne

Baccalauréat de spécialisation en sciences sociales (sciences économiques)

Somme recommandée : 71 400 \$

Baccalauréat de spécialisation en sciences sociales (sociologie)

Somme recommandée : 71 400 \$

Baccalauréat de spécialisation en sciences sociales (géographie)

Somme recommandée : 71 400 \$

La lettre au COAU mentionne qu'une somme de 53 058 000 \$ sera affectée aux universités sous forme de subventions spéciales. Cette somme comprend les affectations au titre du maintien des programmes de Français Langue de la Minorité démarrés à l'aide de subventions spéciales entre 1988-1989 et 1994-1995, et au titre du démarrage en 1995-1996 de nouveaux programmes au niveau universitaire pour la communauté francophone de l'Ontario.

Il me fait plaisir de vous annoncer que la somme allouée au maintien des programmes existants a été augmentée de un million de dollars et est passée à un total de 10 016 506 \$ pour l'exercice 1995-1996; un million de dollars viendront s'y ajouter pour des initiatives nouvelles au cours du même exercice. J'aimerais recevoir l'avis du CEEFO sur la meilleure manière d'utiliser les fonds pour les nouvelles initiatives.

Je voudrais également vous remercier pour la copie du mémoire présenté par le CEEFO au COAU sur le financement des universités ontariennes que vous m'avez expédiée récemment. Je me réjouis que votre Conseil ait participé à la consultation qu'a tenue le COAU sur son document de travail.

Je suis au courant du désir du CEEFO de prodiguer ses conseils sur le financement de l'enseignement en langue française au niveau universitaire en Ontario. Toutefois, je crois qu'il serait prématuré que le Conseil élabore des recommandations avant que des décisions aient été prises sur le mécanisme qui sera utilisé pour déterminer les subventions générales de fonctionnement aux universités.

Je vous assure que je demanderai les conseils du CEEFO sur la meilleure façon de subventionner les programmes et les services en français au niveau universitaire lorsque les décisions sur le mécanisme de financement général auront été prises. Afin de vous aider, vous et vos collègues, je vous transmets copie de l'avis 93.9 sur la révision des subventions au bilinguisme soumis par le Comité consultatif des affaires francophones (CCAF) avant sa dissolution.

Cet avis a été préparé dans le contexte du présent mécanisme de financement. Certaines recommandations seront peut-être appropriées dans le cadre du mécanisme général qui sera mis en place à la suite de la révision que mène présentement le COAU; d'autres, peut-être moins. Toutefois, elles sauront sûrement vous intéresser, vous et vos collègues, et vous être utiles.

J'ai apprécié votre patience et votre compréhension et j'espère recevoir vos recommandations sur les programmes qui devraient faire l'objet d'un nouveau financement en 1995-1996, de même que sur les montants à attribuer.

Veillez agréer, Madame la Présidente, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre et député de Windsor-Riverside,

Dave Cooke

p.j.: Lettre à J. Cohnstaedt
Avis 93.9

c.c.: J. Cohnstaedt

Recteurs des universités d'Ottawa,
Laurentienne, York, Saint-Paul, de Sudbury, du
Collège universitaire de Hearst et du Collège
dominicain de philosophie et de théologie

Réponse du gouvernement

Le 13 avril 1995

Madame Rolande Faucher

Présidente

Conseil de l'éducation et de

la formation franco-ontariennes

880, rue Bay

Bureau 203

Toronto (Ontario)

M7A 1L2

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 15 février 1995 ainsi que de l'Avis 95.01 du Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes qui l'accompagnait.

J'ai pris connaissance de la recommandation du Conseil qui propose des modifications à la *Loi sur l'éducation* pour y faire inscrire de manière explicite l'existence et le mandat de votre organisme. Je considère votre recommandation intéressante et j'ai demandé à mes cadres d'en évaluer la portée. Malheureusement, les modifications législatives qui sont prévues au printemps de 1995 toucheront uniquement des initiatives qui s'inscrivent dans le cadre de la réforme scolaire, *De nouvelles bases pour l'éducation en Ontario*.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre et député de Windsor-Riverside,

Dave Cooke

Requête du gouvernement

Le 17 février 1995

Madame Rolande Faucher

Présidente

Le Conseil de l'éducation et de la formation

franco-ontariennes (CEFFO)

880 rue Bay, bureau 203

Toronto ON M7A 1L2

Madame la Présidente,

Vous trouverez ci-inclus à titre de renseignement une copie de la lettre que j'ai expédiée à la présidente du Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU), Joy Cohnstaedt, demandant l'avis du COAU sur l'affectation des subventions de fonctionnement aux universités pour l'exercice 1995-1996.

En raison de la révision des mécanismes de financement global des universités que mène présentement l'OCUA, j'ai tenté de minimiser les changements aux pratiques passées jusqu'à ce que la révision ait été achevée et que des décisions concernant le financement à long terme de chaque université aient été prises. Par conséquent, j'ai demandé au COAU de me conseiller au sujet de l'affectation des subventions au billinguisme comme il l'a fait au cours des années précédentes.

Le fondement statutaire du Conseil et de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO)

LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION FRANCO-ONTARIENNES (CEFFO) recommande au Ministre :

1. d'enchâsser dans la Loi sur l'éducation* l'existence du CEFFO, reconnaissant ainsi à cet organisme consultatif une autorité statutaire et ce faisant, d'amender ladite Loi pour y inscrire entre autres choses :
 - le mandat du CEFFO qui consiste à aviser le ministre sur les questions reliées tant à l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire qu'à la formation professionnelle en langue française;
 - les critères d'admissibilité qui président à la composition du CEFFO;
 - le statut à temps plein de la présidence dûment désignée par le ministre.
- La recommandation du CEFFO procède de trois grands principes, soit l'autonomie, la stabilité et l'équité.

Autonomie :

La formulation d'avis pertinents à l'intention du ministre de l'Éducation et de la Formation requiert une forte dose de recul et de rigueur de la part de tout organisme consultatif comme le CEFFO. Aussi, l'enchâssement de ce dernier dans la Loi sur l'éducation lui permettrait d'œuvrer pleinement à sa mission de conseiller auprès du ministre de l'Éducation et de la Formation tout en consacrant les énergies nécessaires à l'essor de l'éducation franco-ontarienne et à son articulation avec la formation professionnelle.

Stabilité :

Comme la stabilité d'un organisme consultatif est intimement liée à la reconnaissance statutaire, l'ancrage du CEFFO dans la Loi sur l'éducation aurait le mérite de lui épargner les aléas des décrets gouvernementaux et de lui aménager ainsi l'espace nécessaire pour s'acquitter judicieusement de son rôle comme relais autonome entre le gouvernement, les institutions et la communauté.

Équité :

On se réjouit du fait que les politiques du gouvernement actuel logent à l'enseignement de l'équité. Les multiples privations infligées à la communauté francophone de l'Ontario ont atrophie le développement de l'éducation en langue française pendant près d'un siècle. Aussi, l'œuvre de rattrapage qui pèse sur la communauté francophone en matière d'éducation et de formation ne peut s'accomplir que dans un cadre institutionnel favorisant l'accès à l'égalité des chances.

Rolande Faucher, présidente

Le 15 février 1995

*Comme le mandat du CEFFO chevauche trois lois, soit la Loi sur l'éducation, la Loi des collèges et universités et la Loi sur le COFAM, il y aurait lieu de souligner dans la Loi sur l'éducation que le mandat du CEFFO englobe le palier postsecondaire et la formation professionnelle.

Le 6 février 1995

Madame Rolande Faucher

Présidente

Le Conseil de l'éducation et

de la formation franco-ontariennes

Bureau 203

880, rue Bay

Toronto (Ontario)

M7A 1L2

Madame,

Je vous remercie de l'avis intitulé "Le Centre d'études indépendantes". Je regrette d'avoir tardé à y répondre.

J'ai demandé à la Direction du Centre de transmettre aux experts-conseils d'IBM vos commentaires et recommandations afin qu'ils en tiennent compte dans leur analyse de la structure organisationnelle du Centre.

Je reconnais l'importance d'offrir des services et des programmes qui répondent aux besoins particuliers des francophones. L'étude effectuée par les experts-conseils comprend effectivement une analyse du volet francophone. En plus de cette analyse, un comité interne du Centre étudie la structure organisationnelle et recommandera à la Direction une structure qui permettra de répondre à ces besoins.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre et député de Windsor-Riverside,

Dave Cooke

RECOMMANDATIONS

Suivant les principes énoncés ci-haut, le CEEFFO recommande :

1. Que le Centre d'études indépendantes adopte le parallélisme comme principe directeur de sorte que le volet d'éducation de langue française soit géré par des cadres francophones et conçu pour répondre aux aspirations et aux besoins spécifiques de la communauté franco-ontarienne.
2. Que l'étude d'experts-conseils IBM retenus pour mener à bien la réorganisation du Centre démontre dès sa prise en charge du projet qu'elle dispose des ressources humaines francophones et des compétences nécessaires pour effectuer une analyse judicieuse de l'état actuel du volet francophone et proposer des changements propres à en améliorer le fonctionnement.
3. Que dans l'éventualité où l'étude d'experts-conseils IBM engagés pour les besoins de ce projet n'était pas en mesure de satisfaire aux exigences dont fait état le texte de la Recommandation #1, elle soit tenue d'engager les services d'autres experts-conseils capables de donner suite aux conditions sous-jacentes à une analyse approfondie des particularités du volet francophone.
4. Que les divers comités de travail internes mis sur pied dans le but de porter un regard neuf sur la structure organisationnelle d'une part, et sur la nature de ses programmes et de ses services à la clientèle d'autre part, incorporent à leur mandat respectif les dimensions pertinentes au volet francophone.

CONCLUSION

Il importe de souligner que s'il juge prématuré à ce stade-ci de formuler un commentaire élaboré sur certains aspects-clés de la structure du volet francophone, le CEEFFO formulera un second avis, cette fois plus détaillé, sur le profil de cette structure à l'intérieur d'un organisme reconstitué.

Rolande Faucher
Présidente

Le 24 novembre 1994

PRINCIPES

Les défis associés à la mise en place d'un volet d'éducation de langue française à la mesure des besoins et des aspirations de la communauté franco-ontarienne ne sauraient être convenablement relevés sans que l'on réponde aux principes suivants. Aussi, il importe que l'étude d'experts-conseils IBM retenus afin d'effectuer l'analyse de la structure organisationnelle du Centre intègre ces principes à sa démarche d'évaluation.

1. Gestion décisionnelle pour et par les franco-ontariens

La conception d'un volet d'éducation de langue française qui soit l'aboutissement d'un projet d'inspiration authentiquement franco-ontarienne et non le calque de son pendant anglophone, requiert l'affection suffisante de cadres supérieurs et intermédiaires francophones à des postes dotés de pouvoirs décisionnels.

2. Services en français

Le pourvoi des services en français constitue une partie intégrante de la mission organisationnelle du Centre et en ce sens, le cadre de la révision actuelle ne saurait être complet sans une analyse systématique de la disponibilité et de la qualité des services en français destinés au public.

3. Évaluation et suivi des besoins francophones

L'évaluation soutenue des besoins de la clientèle étudiante de langue française à travers la province, l'élaboration de programmes en conformité avec les besoins répertoriés, le recrutement ciblé de cette clientèle pour les programmes d'éducation en langue française et le suivi de cette même clientèle jusqu'à l'obtention d'un diplôme en français, constituent quelques-unes des tâches primordiales auxquelles doivent être attribués suffisamment d'effectifs francophones.

4. Concertation entre Toronto et Sudbury

L'articulation synergique des rôles attribués aux bureaux de Toronto et de Sudbury s'impose dans un contexte d'interdépendance organisationnelle et nécessite la mise en place de mécanismes de concertation étroite entre ces deux entités.

5. Nouvelles technologies

La qualité des services offerts par le Centre et la promotion de ceux-ci auprès des clientèles francophones susceptibles d'opter pour l'éducation à distance dépendent fortement d'une meilleure mise à contribution des technologies informatiques de pointe disponibles en français.

6. Partenariats

L'établissement de partenariats avec des organismes œuvrant à l'éducation en langue française doit faire partie intégrante d'une vision axée sur la production de programmes et d'outils conçus spécifiquement pour les besoins de la clientèle francophone.

partage votre souci que l'absence d'un élément centralisateur dans l'élaboration et la mise en oeuvre des programmes d'études peut mener à des chances inégales et inéquitables pour les élèves de l'Ontario. La Commission royale sur l'éducation a par ailleurs soulevé ce problème.

Le 7 février dernier, il a été annoncé que le ministère de l'Éducation et de la Formation assumera la responsabilité de coordonner l'élaboration du programme d'études d'envergure provinciale, éliminant ainsi le doublement du travail dans ce domaine. Pour élaborer un programme d'études d'envergure provinciale qui conviendra aux écoles de langue française, le ministère travaillera avec le personnel enseignant, les élèves, les parents et des membres de la collectivité. Le programme d'études commun se présentera sous forme d'une série de documents comprenant en outre des résultats d'apprentissage, des normes et du matériel didactique de qualité supérieure, en français et en anglais.

Je considère que l'élaboration de matériel didactique pour appuyer l'enseignement est d'une importance capitale pour les écoles de langue française. J'apprécie grandement vos conseils sur la question et j'espère que les mesures que le ministère a prises déjà ou compte prendre prochainement répondront aux besoins exprimés par le CEEFO.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le sous-ministre,
Charles Pascal
p.j.

Avis donné au ministre

Avis 94.05

Le centre d'études indépendantes

INTRODUCTION

Après de nombreuses années consacrées à la prestation de services d'éducation à distance, et ce essentiellement par le truchement de cours par correspondance, le Centre d'études indépendantes est arrivé à un carrefour important de son histoire. En effet, l'émergence en force des nouvelles technologies promet d'entraîner une transformation radicale des modes de transmission de l'éducation à distance. L'ampleur de cette mutation est d'autant plus déterminante pour l'essor de l'éducation chez la francophonie ontarienne que plusieurs de ses communautés sont aux prises avec les barrières de l'isolement et du dispersion géographique. Comme le Centre a, entre autres, pour mandat d'offrir des programmes d'éducation à distance auprès de clientèles francophones, le pourvoi de services assortis aux besoins particuliers des francophones constitue en enjeu en soi auquel le CEEFO doit porter une attention toute singulière.

Étant donné que le Centre est présentement engagé dans un exercice de révision interne susceptible d'aboutir à une refonte de sa structure organisationnelle et de ses modes de prestation de services, le CEEFO juge opportun d'y aller d'un bref avis renfermant les conditions de principe qui devraient sous-tendre tout projet de réforme à la faveur du volet francophone. En mettant de l'avant ces quelques conditions de base, le CEEFO espère concourir à la réussite de cette initiative prometteuse pour l'avenir du Centre et celui de son volet francophone.

Par ailleurs, tel qu'indiqué au début, le ministère étudie présentement le rôle du MEF dans l'élaboration, l'évaluation et le financement du matériel didactique. Nous pouvons espérer que cet examen fournira des éléments de réponse aux préoccupations que le

Recommandation 2.2

En ce qui concerne la gestion des échéances d'élaboration et de production, il importe de préciser que depuis sa création, le Fonds a financé la réalisation de 835 projets, dont moins d'une douzaine ont dû être abandonnés, soit un très faible pourcentage. Dans ces instances nous avons annulé nos engagements et récupéré des sommes déjà versées. Depuis 1991, afin de prévenir ces incidents, nous avons révisé les procédures de sélection et les contrats, et nous croyons être sur la voie d'un fonctionnement beaucoup plus rigoureux.

Plusieurs facteurs doivent être considérés lorsque le MEF envisage des mesures de redressement dans le cas d'un projet qui accuse du retard et, je vous invite de consulter l'Équipe des politiques et des programmes d'éducation en langue française pour en avoir des détails.

Le ministère reconnaît qu'il doit toujours améliorer l'efficacité du fonctionnement du programme. À cette fin, le ministère est en train d'informatiser davantage l'opération du Fonds et d'introduire des mécanismes de contrôle améliorés.

Dans la recommandation 2.2 vous suggérez que le ministère affecte les ressources humaines nécessaires à la révision d'épreuves. Depuis 1993, le ministère exige que les éditeurs engagent des enseignants et des enseignants de l'Ontario pour faire l'examen des épreuves et ils doivent nous soumettre un rapport à cet effet. Le ministère vérifie la qualité de l'édition et propose des pistes de correction.

En ce qui concerne le matériel issu des autres provinces, le ministère a redoublé d'efforts pour collaborer avec d'autres provinces, notamment avec les provinces maritimes par l'intermédiaire de la Fondation d'éducation des provinces maritimes.

CONCERNATION

Recommandation 3.1

Le ministère a déjà privilégié le Comité consultatif provincial de coordination de la programmation en langue française dans la détermination des priorités pour l'élaboration et la production de matériel didactique de langue française. Par exemple, la priorité immédiate est le domaine des mathématiques, des sciences et de la technologie aux années de transition. Le ministère va continuer à explorer les meilleurs moyens de déterminer les besoins des élèves en terme de matériel didactique de qualité.

COORDINATION

Recommandation 4.1 et 4.2

L'autorité d'établir des programmes-cadres pour toutes les écoles de l'Ontario qui sont subventionnées par des deniers publics, relève du ministre. L'équipe des politiques et des programmes d'éducation en langue française a la responsabilité de s'assurer que les programmes-cadres soient adaptés pour les écoles de langue française. Toutefois, je crois que vous inquiétez plus spécifiquement de la mise en œuvre de ces programmes à l'aide de programmes d'études et de matériel didactique appropriés. Je

Le ministère reconnaît depuis longtemps que certains conseils scolaires font face à des dépenses supplémentaires en raison de leur situation géographique, des conditions sociales ou économiques de la collectivité ou des besoins de leurs élèves. Pour ces raisons, le ministère accorde des subventions spéciales dans le cadre des subventions générales aux conseils scolaires qui répondent aux critères et conformément au Règlement sur les subventions générales. Je joins un document qui explique ces subventions spéciales. Veuillez consulter les explications sous les rubriques «ENSEIGNEMENT COMPENSATOIRE» et «ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE», aux pages 9 et 11 respectivement.

Par ailleurs le MEF reconnaît la nécessité d'assurer une qualité d'éducation en langue française équivalente à celle en langue anglaise. C'est la raison d'être des divers programmes d'aide spéciale aux conseils scolaires qui dispensent un programme d'enseignement de langue française aux élèves des écoles ordinaires de jour de langue française. Il s'agit spécifiquement des services consultatifs de langue française, du programme d'aide financière aux activités culturelles des écoles de langue française et du Fonds pour le matériel didactique.

Recommandation 1.3

Le budget du Fonds pour l'année 1994-1995 n'était pas inférieur à celui de 1993-1994. Toutefois une réduction graduelle s'est effectivement produite depuis 1991-1992 alors que le budget était de l'ordre de 1 530 000\$. Il se chiffrait à 1 264 000\$ en 1994-1995. Le projet de recherche que j'ai invoqué au début pourrait nous aider à déterminer un budget adéquat et comment les fonds peuvent être utilisés pour mieux répondre aux besoins des écoles de langue française dans le contexte des contraintes financières actuelles.

Recommandation 1.4

En ce qui a trait au Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP), nous partageons votre souci d'encourager cet organisme à but non lucratif, mais le ministère est lié par les procédures et les règlements de la couronne qui exigent un système compétitif intégré. À cette fin, le ministère forme annuellement un comité de sélection des propositions d'élaboration soumises dans le cadre du concours du Fonds pour le matériel didactique. Le comité est formé de représentantes et de représentants de nos partenaires en éducation ainsi que d'un nombre de fonctionnaires du ministère. Ce comité recommande au ministère le choix de projets.

Le ministère reconnaît toutefois l'importance du CFORP pour la communauté éducative franco-ontarienne. Il lui accorde non seulement une importante subvention annuelle, mais il l'implique dans plusieurs autres initiatives et facilite financièrement des activités nouvelles que le CFORP veut offrir aux conseils scolaires et sections de langue française. De plus, un agent de liaison du ministère participe à toutes les délibérations de son Conseil d'administration.

GESTION D'IMPUTABILITÉ

Recommandation 2.1

Que les manuels subventionnés par le Fonds pour le matériel didactique soient conformes aux critères d'admissibilité qui régissent la Circulaire 14, est une règle qui est appliquée dans la mesure du possible et le personnel du Fonds est en consultation régulière avec le personnel de la Circulaire 14. En fait, tous les critères d'admissibilité de la Circulaire sont compris dans les règles du Fonds.

Le 31 mai 1995

Madame Rolande Faucher

Présidente

Le Conseil de l'éducation et

de la formation franco-ontariennes

880, rue Bay

Bureau 203

Toronto (Ontario)

M7A 1L2

Madame,

Je vous remercie de votre avis 94.04 intitulé « Le Fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique » que vous avez adressé au ministre Dave Cooke. Je tiens à vous exprimer nos excuses pour le temps que nous avons mis à y répondre.

Je vous félicite d'abord pour avoir bien résumé, dans votre introduction, le contexte dans lequel se situe le Fonds pour le matériel didactique. Je limiterai mes commentaires aux recommandations que vous avez formulées. Je vous demanderais toutefois de les recevoir dans le contexte des initiatives de réforme proposées suite au rapport de la Commission royale sur l'éducation et dans le contexte de deux activités que le ministère vient d'amorcer.

Premièrement, le ministère de l'Éducation et de la Formation (MEF) prépare actuellement sa réponse au rapport du Comité consultatif de la stratégie sectorielle des industries culturelles (CCSSIC/ACCIS), rendu public par le ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs, le 30 août 1994. À cette fin, la division des Priorités en matière de politiques et élaboration des programmes d'enseignement coordonne une analyse interne du rôle du MEF dans l'élaboration, l'évaluation et le financement du matériel didactique.

Deuxièmement, le MEF songe à un projet de recherche qui donnerait suite à une recommandation du vérificateur provincial dans son rapport de 1993. L'objectif principal de la recherche serait de déterminer l'impact et la pertinence du Fonds pour le matériel didactique. Une ébauche d'un appel d'offre pour la recherche circule présentement pour fin de discussions internes.

Une copie de l'ébauche de l'appel d'offre vous a déjà été acheminée pour vos commentaires. Nous vous invitons à communiquer vos commentaires et vos suggestions à l'Équipe des programmes et des politiques de l'éducation en langue française. Ce projet pourrait être financé au cours de l'exercice financier 1995-1996.

FINANCEMENT

Recommandations 1.1 et 2.2

Une initiative de réforme du financement de l'éducation qui s'inscrit dans la réforme du système scolaire a été dévoilée récemment. Je vous invite à consulter le document *DE NOUVELLES BASES POUR LE FINANCEMENT DE L'ÉDUCATION : METTRE À PROFIT LES PROGRÈS* (mars 1995). Il décrit la position actuelle du ministère sur la question du financement de l'éducation, les préoccupations principales qui ont été identifiées et le mandat qui a été confié à un groupe de travail qui vient d'être créé. Le groupe doit soumettre son rapport pour le 1^{er} novembre 1995.

4. Coordination

a. Le caractère décentralisé du système d'éducation, avec comme corollaire l'autorité diluée du MEF et les lourdes responsabilités des conseils scolaires et des sections de langue française, ne favorisent pas le développement de programmes d'études et d'outils didactiques uniformes à travers la province. Ce manque d'uniformité perpétue les disparités régionales et va ainsi à l'encontre des principes qui sous-tendent l'équité d'accès.

b. Programmes-cadres, programmes d'études et matériel didactique forment les éléments d'un tout que l'on ne saurait dissocier, sans risque de miner la prestation d'une éducation de valeur équivalente pour toutes les écoles de langue française, peu importe leur situation géographique et du statut socio-économique de leurs clientèles. Il convient donc de veiller à ce qu'il y ait une plus grande coordination entre le MEF et ses partenaires de l'éducation pour que l'articulation des programmes-cadres, des programmes d'études et du matériel didactique se fasse dans une logique plus cohérente.

Le CEFFO recommande :

4.1 Que le MEF accorde à l'Équipe des politiques et programmes d'éducation en langue française l'autorité et la responsabilité d'établir en consultation avec les partenaires du monde de l'éducation, les programmes-cadres pour les écoles de langue française.

4.2 Que le MEF confie au "Comité provincial de coordination en programmes-tion" le soin d'élaborer les programmes d'études découlant des programmes-cadres et assure la production du matériel didactique qui s'y rattache, afin de faciliter l'équité d'accès de toutes les écoles de langue française de la province à une éducation de valeur équivalente.

Rolande Faucher
Présidente

Le 24 novembre 1994

* Prière de noter que dans l'esprit du CEFFO, cette recommandation doit s'appliquer également aux sections de langue française.

2. Gestion d'imputabilité

- a. Il importe de veiller à ce que tout projet lié à la production de manuels scolaires réponde aux critères d'admissibilité qui régissent la Circulaire 14 de sorte que si le produit final apparaît sous la forme d'un manuel, son usage dans les écoles de langue française soit cautionné par cette Circulaire; une telle mesure permettrait d'insuffler une plus grande cohésion dans la gestion du matériel didactique disponible à travers la province.
- b. Une gestion serrée des échéanciers d'élaboration et de production de matériel didactique s'impose de manière à prévenir le cumul de décalages entre l'étape initiale et l'étape finale du projet et veiller à ce que les projets usés par le temps, soient abandonnés.
- c. Il convient d'améliorer le processus visant à répertorier le matériel didactique issu des autres provinces et à en évaluer la pertinence dans le contexte de l'éducation franco-ontarienne.
- d. Afin d'assurer la réalisation de ce qui précède, le MEF doit affecter les ressources humaines et financières voulues pour accomplir le travail méticuleux qu'exige la révision d'épreuve et veiller ainsi à ce que les délais de réalisation soient raisonnables.

Le CEFPO recommande :

- 2.1 Que le MEF prenne les dispositions nécessaires pour que les critères d'admissibilité des projets de manuels scolaires soumis dans le cadre du Fonds soient compatibles avec ceux qui régissent la Circulaire 14;
- 2.2 Que le MEF affecte les ressources humaines et financières requises pour assurer une gestion serrée des échéanciers d'élaboration et de production de tout matériel didactique, veiller au contrôle de la qualité des produits de matériel didactique et évaluer la pertinence du matériel didactique issu des autres provinces.

3. Concertation

- a. L'absence d'un véhicule de concertation permanent entre les divers partenaires du système de l'éducation qui ont un intérêt à ce que la gestion du Fonds porte fruit, rend toute entreprise visant à dégager un consensus quelconque autour de priorités annuelles difficiles à réaliser.
- b. L'un des défis liés à la gestion du Fonds est d'identifier les programmes scolaires existants qui souffrent d'une pénurie de ressources et d'établir en fonction de ces besoins des priorités afin d'assurer une sélection judicieuse des projets à subventionner.
- c. Le sondage annuel du MEF auprès du personnel pédagogique des conseils scolaires et des sections de langue française ne suscite pas l'intérêt voulu. Il faudrait envisager une nouvelle méthode de consultation plus stimulante, doublée d'un mode de communication auprès de la clientèle interrogée afin de leur faire part des résultats de l'exercice.

Le CEFPO recommande :

- 3.1 Que le "Comité provincial de coordination en programmation" soit le véhicule de concertation privilégié pour évaluer les objectifs du Fonds, répertorier les besoins à l'échelle de la province et fixer les priorités à long terme du Fonds.

ANALYSE ET RECOMMANDATIONS

1. Financement

a. Le système de financement de l'éducation fondé sur l'évaluation foncière engendre et entretient des disparités entre conseils scolaires et sections de langue française en Ontario, les uns dotés d'une abondance des ressources, les autres réduits à la pénurie chronique.

b. Tributaires d'un régime de répartition de ressources inéquitable, la plupart des conseils scolaires et des sections de langue française en Ontario sont privés du pouvoir d'achat de base requis pour se procurer le matériel didactique disponible.

c. Devant un marché réglé par la dynamique arbitraire de l'offre et de la demande, les maisons d'édition ne peuvent compter sur la rentabilité du matériel didactique produit pour l'Ontario français puisqu'il est destiné à un bassin de consommation trop restreint. Comme les lois de ce marché ne permettent pas aux maisons d'édition de récupérer les sommes investies dans l'élaboration et la production de matériel didactique en français, le Fonds de matériel didactique fournit un levier de compensation indispensable pour combler les lacunes découlant du laisser-faire.

d. Dans un contexte marqué par une pénurie constante de l'offre, le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP) est appelé à jouer un rôle de premier plan en prenant le relais des maisons d'édition privées pour la production de matériel didactique indispensable qui, sans l'apport du CFORP, ne verrait pas le jour. Cette fonction s'insère parfaitement dans la mission du CFORP comme maison d'édition à but non lucratif.

e. La réduction de l'enveloppe budgétaire attribuée au Fonds étouffe à la lumière des propos du vérificateur provincial dans son rapport de 1993. Il s'ensuit une diminution sensible du nombre de projets retenus à des fins de subvention pour l'année 1995-1996, laquelle suscite de l'inquiétude chez les personnes conscientes du rattrapage qui reste à faire pour que les francophones aient accès à une qualité suffisante d'outils didactiques.

Le CEEFO recommande :

1.1 Que "le gouvernement provincial", conformément à la recommandation #74 du *Rapport de la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario - 1993*, assume "la responsabilité" du financement de l'éducation, [...] en attribuant des fonds aux conseils scolaires* en fonction du coût par étudiant, des besoins des étudiants et des caractéristiques de la collectivité qui affectent les coûts de l'éducation, tel que la pauvreté et la langue".

1.2 Que le MEF augmente le taux de subvention générale accordée aux conseils et aux sections de langue française de manière à favoriser l'achat de matériel didactique nécessaire pour les besoins d'apprentissage dans leurs écoles.

1.3 Que le MEF restitue au Fonds au moins la somme de financement dont il disposait pendant l'année fiscale 1993-94, et ce jusqu'à ce que la production de matériel didactique atteigne le niveau requis pour satisfaire aux besoins d'enseignement dans les écoles de langue française.

1.4 Que le MEF mette d'avantage à profit la subvention appréciable destinée au CFORP en octroyant à ce dernier plus de commandes au chapitre de la production de matériel didactique.

* Prière de noter que dans l'esprit du CEEFO, cette recommandation doit s'appliquer également aux sections de langue française.

Avis 94.04

Avis donné au ministre

Le fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique

INTRODUCTION

Dans une requête datée du 23 mars 1994, le ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, demandait au CEEFO de se pencher sur le dossier du **Fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique**. En vertu de cette demande, le CEEFO engageait une réflexion soutenue sur les principes et les objectifs qui sous-tendent cet important programme de subventions.

Le CEEFO juge pertinent de rappeler brièvement le constat qu'établissait le vérificateur provincial dans son *Rapport sur les vérifications d'optimisation des ressources* – 1993. D'abord, le vérificateur provincial relevait l'écart qui persiste entre le volume de matériel didactique produit pour la clientèle anglophone et celui destiné à la clientèle francophone. En outre, il faisait état du retard qu'accusaient certains projets de matériel didactique en voie d'élaboration, invitait le MBE à surveiller étroitement le développement des ressources didactiques en français et appelait de ses vœux une amélioration du processus visant à répertorier le matériel didactique issu des autres provinces et à en évaluer la pertinence dans le contexte de l'éducation franco-ontarienne. (cf. Rapport du vérificateur provincial – 1993 – p.75.)

La raison d'être du **Fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique** est de soutenir le marché d'élaboration et de production de matériel didactique destiné aux écoles de langue française en Ontario. Étant donné la carence chronique qui sévit au chapitre de la quantité et de la qualité de ressources didactiques de langue française, le Fonds s'avère une source indispensable de financement destinée à combler, du moins en partie, les lacunes d'un marché autrement réglé par l'offre et la demande.

D'entrée de jeu, le CEEFO tient à affirmer la place essentielle qu'occupe le **Fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique** dans le projet d'éducation francophone en Ontario. Le CEEFO estime qu'une appréciation juste de ce dossier passe par la reconnaissance de son imbrication dans le cadre de l'éducation de langue française en Ontario.

Le CEEFO a donc choisi d'articuler son analyse autour de quatre grands axes : 1) Les conséquences du régime de financement actuel sur la répartition des ressources didactiques à l'échelle des conseils scolaires; 2) L'impératif d'une gestion d'imputabilité serrée; 3) la recherche d'une concertation plus étroite entre les divers partenaires de l'éducation en vue de faciliter une planification à long terme des priorités pour le développement du matériel didactique; et 4) la quête d'une meilleure coordination dans l'articulation des programmes-cadres, des programmes d'études et du matériel didactique.

Le CEEFO tient en outre à souligner que la quasi-totalité des organismes communautaires, dont l'ancien Conseil de l'éducation Franco-ontarienne, ont fait de la création d'une université de langue française en Ontario, une priorité.

Rolande Faucher, présidente

Le 25 novembre 1994

Réponse du gouvernement

Le 16 mai 1995

Madame Rolande Faucher
Présidente

Conseil de l'éducation et de la
formation franco-ontariennes
880, rue Bay
Toronto, (Ontario)
M7A 1L2

Madame la Présidente,

Je vous remercie pour la lettre du 25 novembre 1994 que vous avez adressée au ministre Dave Cooke, ainsi que pour l'Avis 94.03 du Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes qui l'accompagnait. Je regrette le retard mis à y répondre.

Le Ministère a pris connaissance de la recommandation du Conseil d'établir une Commission royale d'enquête sur l'éducation universitaire en Ontario, des modalités qu'il suggère pour cette Commission et des principes sur lesquels est fondée cette recommandation.

Je me dois, toutefois, de vous réitérer les propos que vous a tenus le ministre Dave Cooke lors de sa visite du 22 septembre 1994 au CEEFO : le Ministère n'envisage pas la création d'une université de langue française en Ontario pour l'instant. Il favorise le maintien et l'expansion des programmes en français dans les universités bilingues. En vous remerciant de votre coopération à l'expansion des services éducatifs en français en Ontario, je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le sous-ministre,

Charles Pascal

La question universitaire en Ontario français

Le conseil de l'éducation et de la formation Franco-Ontarienne recommande au ministre :

Premièrement d'établir une Commission royale d'enquête sur l'éducation universitaire en français en Ontario;

Deuxièmement d'en confier la présidence à une personne venant de l'extérieur de la province ou à une personne qui n'appartient pas à une des institutions qui fait l'objet de l'étude;

Troisièmement de confier à la Commission le mandat suivant :

- a) examiner la situation actuelle de l'enseignement universitaire en Ontario (disponibilité des programmes, cohérence de la planification, corps professoral, financement, gestion par et pour les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes et généralement tous les aspects touchant à l'enseignement universitaire en langue française);
- b) examiner la question des universités bilingues dont une des composantes est le français au Canada et ailleurs;
- c) proposer au gouvernement ontarien un régime universitaire français répondant au principe de l'équité, de l'accessibilité, du droit à l'éducation en français et de la gestion du système par et pour les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes;
- d) de soumettre son rapport dans un délai de six mois.

La recommandation du CEEFO est fondée sur les principes énoncés par le gouvernement de l'Ontario soit : l'équité, l'accessibilité et l'obligation redditionnelle.

1) Équité

Statistiquement, un Franco-Ontarien ou une Franco-Ontarienne a deux fois moins de chance de poursuivre des études postsecondaires qu'un ou une non-francophone. Cet écart s'accroît encore plus dans certains domaines comme celui des sciences ou des sciences de la santé où l'effectif francophone est très faible, tout comme le taux de fréquentation universitaire aux deuxième et troisième cycles.

2) Accessibilité

En dépit d'efforts appréciables de la part du gouvernement, la population franco-ontarienne est loin d'avoir accès à des services et des programmes qui soient comparables en terme de choix et de variété à ce qui s'offre du côté anglophone. Cela est particulièrement vrai en ce qui concerne les programmes de sciences et des sciences de la santé et des programmes de deuxième et de troisième cycles.

3) Obligation redditionnelle

Le système de financement actuel manque de transparence; il est en effet impossible de déterminer précisément la part des fonds destinés à l'enseignement universitaire en langue française. En outre, le système de financement est singulièrement compliqué par l'ajout d'enveloppes destinées à l'enseignement en langue française et dont l'articulation au système de financement général pose problème.

Le CEFFO suggère que cette unité soit rattachée à l'Équipe des politiques et des programmes d'éducation de langue française de la Division de l'administration de l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire, et éducation en langue française. Cette équipe étant en charge des questions relatives à l'éducation en langue française, cela s'inscrit dans la logique administrative du Ministère.

Il est à prévoir qu'une unité parallèle s'occupera des écoles provinciales de langue anglaise. Étant donné la nature spécialisée des services rendus par ces écoles, les deux unités française et anglaise, devront travailler en étroite collaboration, tout en respectant les besoins linguistiques et culturels de leur clientèle cible respective.

Rolande Faucher,
Présidente du CEFFO

Le 23 juin 1994

Réponse du gouvernement

Le 8 mars 1995

Rolande Faucher
Présidente

Le Conseil de l'éducation et de la formation
franco-ontariennes

Bureau 203

880, rue Bay

Toronto (Ontario)

M7A 1L2

Madame,

Je vous remercie de l'avis et des recommandations soumis par le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO) au sujet du Centre Jules-Léger. Je regrette d'avoir tardé à y répondre.

À la suite du rapport sur *La future orientation des écoles provinciales et d'application - Rapport aux personnes et aux groupes intéressés, 1994*, un comité directeur fut formé afin d'étudier les besoins de la communauté franco-ontarienne en matière de gestion du Centre Jules-Léger, ainsi que les programmes et les services qu'il dispense dans la province. Ce comité est composé de membres du ministère de l'Éducation et de la formation, de représentantes et de représentants d'associations et de groupes de parents intéressés. J'ai fait part de votre avis au comité, et soyez assurée que les membres le prendront en considération lorsqu'ils soumettront leurs recommandations. Le comité est co-présidé par Mme Jacqueline Fortin-Lacoste, surintendante de l'éducation au sein de l'Équipe du projet d'encadrement des écoles provinciales et par M. Gérard Huneault, directeur par intérim au bureau régional de l'est.

Pour de plus amples renseignements sur les délibérations du comité, vous pouvez composer le 1-800-461-9570 ou le (613) 225-9210 respectivement.

Je vous remercie de votre intérêt personnel et de celui du CEFFO envers ce projet et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre et député de Windsor-Riverside,
Dave Cooke

2.5 L'établissement d'un SITE PERMANENT AVEC DES PROGRAMMES ET SERVICES RÉGIONAUX comprend les éléments suivants :

- l'obtention d'installations permanentes et adéquates;
- la mise en place de structures pour offrir des programmes et des services dans toutes les régions de la province;
- des ressources suffisantes pour que l'École puisse offrir des services en région via les conseils scolaires et leurs coopératives et centrales de services;
- le site permanent devra au minimum maintenir le nombre de places en internat disponibles actuellement auxquelles seront ajoutées cinq places pour le nouveau programme destiné aux élèves souffrant de troubles de comportement.

3.0 Conseil d'administration provincial

L'École est dotée d'un Conseil d'administration d'envergure provinciale qui a pour mandat d'élaborer les directives générales régissant le fonctionnement de l'École, de s'assurer que les programmes et services de l'École soient disponibles dans les régions de toute la province, de prendre des décisions administratives générales et d'assurer la gestion générale de l'École.

Les membres du Conseil d'administration sont nommés par décret, pour une période de 3 ans. Le Conseil se rencontre au minimum quatre fois l'an.

La composition du Conseil doit refléter la diversité régionale de la province. Les parents qui ont des enfants souffrant de surdité, de c c t , de surdi-c c t , de troubles d'apprentissage et de comportement occupent une place prépondérante au Conseil d'administration. Outre les parents, si g nt au Conseil des représentants de con-représentantes d'associations provinciales d'enseignants et d'enseignantes, de conseils scolaires, de surintendants et de surintendantes ainsi que de professionnels et professionnelles qui oeuvrent dans les domaines spécifiques de l' cole provinciale.

Siège également à titre de membre ex-officio l'agent de liaison du Ministère pour l' cole ou son homologue de l'Université d'Ottawa, le cas échéant.

Le CEEFO suggère au Ministère de recruter les membres du Conseil d'administration par le biais d'associations et d'annonces dans les médias.

4.0 Liens avec le ministère de l'éducation et de la Formation

Le Ministère offre les services de liaison, financiers et de ressources humaines dont l' cole provinciale a besoin. Le Ministère doit offrir ces services en français, même si la langue de travail au gouvernement est l'anglais. S'il estime qu'il ne peut le faire, le CEEFO recommande d'acheter ces services de l'Université d'Ottawa, comme cela est le cas présentement, et que l'entente entre l'Université d'Ottawa et l' cole provinciale Jules-Léger soit renégociée.

Le CEEFO tient à souligner cette exigence; en effet, le Centre reçoit actuellement ces services en français. Il ne serait pas du tout dans l'esprit du CEEFO de prôner un recul au niveau de la prestation des services en langue française.

Pour offrir ces services, le CEEFO recommande la mise en place d'une unité au sein du Ministère, dédiée exclusivement à l'éducation spécialisée en langue française. Cette unité devrait assumer les services a) de liaison entre le Ministère, l' cole et le Conseil d'administration ainsi qu'avec l'équipe en charge des écoles provinciales en anglais b) de gestion des services financiers; c) de gestion de ressources humaines pour l' cole. Cela représente donc l'équivalent de deux postes à temps plein, au minimum.

- un financement supplémentaire (rattrapage) pour compléter la gamme des programmes et services offerts aux élèves de l'École provinciale, de façon qu'ils puissent se comparer à ceux offerts dans les écoles anglophones de ce type;
- la prestation de programmes et de services complets;
- un accès à du matériel didactique et à des ressources pédagogiques suffisants pour assurer un enseignement de qualité.

2.2 La GESTION comprend les éléments suivants :

- le pouvoir décisionnel est assumé par des francophones en vue de répondre aux besoins de la clientèle de langue française;
- la gamme des services administratifs requis par l'École est offerte en français, quelle que soit l'instance administrative qui en aura la charge;
- l'École est une institution centrale qui est le chef de file pour l'éducation des élèves de langue française de l'Ontario atteints de surdité, de cécité, de surdité-cécité ou ayant des troubles d'apprentissage ou de comportement;
- l'École provinciale Jules-Léger gère les services d'internat et les programmes et services régionaux à l'échelle de la province.

2.3 Le RESPECT DES PARTICULARITÉS DES CLIENTÈLES comprend les éléments suivants :

- une sensibilité proactive aux besoins des élèves;
- le respect de la culture des élèves et de leur famille;
- la prise en considération des besoins spéciaux des parents et des élèves et notamment leur droit à des services en français;
- la reconnaissance et l'enseignement de la Langue des signes du Québec (LSQ) comme langue d'enseignement;
- le dépistage précoce des élèves souffrant des anomalies traitées par l'École, vu la très grande proportion d'élèves francophones ayant ces troubles qui se retrouvent dans des écoles anglophones;
- l'ajout des cinq places du nouveau programme des élèves ayant des troubles de comportement doit se faire dans le respect des autres clientèles étudiantes desservies par l'École.

2.4 Le PARTENARIAT comprend les éléments suivants :

- des liens très étroits avec les conseils scolaires et leurs coopératives ou centrales de services;
- des liens avec les associations et organismes qui sont engagés dans la défense et représentent les intérêts des clientèles desservies par l'École;
- des liens avec les collèges, les universités et les établissements qui offrent de la formation professionnelle pour faciliter la transition aux études postsecondaires et de formation professionnelle; de tels liens favoriseront aussi la création et le maintien des programmes de formation et de recherche;
- une offre de formation de base, continue et en cours d'emploi du personnel enseignant;
- un soutien et incitation aux prêts de service auprès des conseils scolaires;
- une collaboration avec le ministère de la Santé et celui des Services sociaux et communautaires, afin de faire connaître les services et programmes spécialisés offerts en langue française.

Statut du centre Jules-Léger

ATTENDU QUE le ministre de l'Éducation et de la Formation a demandé au Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO) d'analyser les commentaires des associations provinciales sur l'avenir du Centre Jules-Léger, de lui donner son avis et de faire des recommandations à leur sujet;

LE CEFFO RECOMMANDE :

- Que le Centre Jules-Léger devienne l'École provinciale Jules-Léger dotée d'un conseil d'administration provincial et que le ministère de l'Éducation et de la Formation assure les services de soutien de l'École, dans la mesure où il peut offrir ces services en français.
- Que les services d'internat soient maintenus auxquels s'ajouterait un nouveau programme avec cinq places en internat, pour des élèves ayant des troubles de comportement (hyperactivité), et que les programmes et services en région soient augmentés.
- Que le Ministère, favorise la poursuite des études des élèves souffrant de surdité, de cécité et de surdi-cécité, au niveau collégial, universitaire et de la formation professionnelle et assure la disponibilité des services suivants : interprétariat, équipement spécialisé, matériel pédagogique et formation du personnel enseignant.

Le présent avis comprend quatre points, soit : une introduction, les principes directeurs qui motivent la recommandation, la composition et le mandat du conseil d'administration et les liens avec le Ministère ou le cas échéant l'Université d'Ottawa.

1 INTRODUCTION

La Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa, à la demande du ministère de l'Éducation de l'Ontario, fondait en 1979 le Centre Jules-Léger. La Faculté d'Éducation est responsable du fonctionnement des opérations du Centre et le Ministère en assure le financement.

1. Le Centre a pour mandat de pourvoir à l'éducation des élèves de langue française dont les besoins éducatifs dépassent les capacités des conseils scolaires et ce, à l'échelle de la province.

Il fournit des programmes et des services d'enseignement et d'internat, des services de consultation, d'aide et d'appui à l'intention des parents et des conseils scolaires; des programmes et des services de formation et de perfectionnement pédagogiques et enfin, doit promouvoir la recherche.

2.0 Principes directeurs qui sous-tendent les recommandations principales

Le CEFFO en élaborant ses recommandations s'est fondé sur des principes qui doivent régir la philosophie et le fonctionnement de l'École.

2.1 La PARITÉ qui comprend les éléments suivants :

- un financement de base équitable, ce qui suppose la reconnaissance que la prestation des programmes et des services en langue française en province peut occasionner des coûts qui sont proportionnellement supérieurs à la prestation des mêmes programmes et services en anglais;

Le 16 juin 1994

Madame Rolande Faucher

Présidente

Conseil de l'éducation et de la

formation franco-ontariennes

880 rue Bay, pièce 203

Toronto, Ontario

M7A 1L2

Madame la Présidente,

Les recommandations du Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes sur les octrois pour le démarrage de nouveaux programmes en langue française dans les universités bilingues de l'Ontario pour l'année scolaire 1994-1995 me sont bien parvenues et je vous en remercie.

Je vous félicite, ainsi que les autres membres du Conseil, pour l'excellent travail d'analyse accompli dans le cadre de l'étude de la proposition des universités. Le Ministère de l'éducation et de la formation apprécie vivement le rôle joué par le CBFPO dans le développement des études universitaires en français en Ontario.

Vous trouverez ci-inclus copie de la note de service que j'expédie aux universités bilingues au sujet des subventions de démarrage et de développement pour l'exercice 1994-1995.

En vous remerciant mes remerciements les plus sincères, je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre et député de
Windsor-Riverside

Dave Cooke

c.c.: Ms Joy Cohnstaedt, Conseil ontarien des affaires universitaires
pièce jointe

Autres remarques :

Le CEEFO note avec inquiétude qu'aucune proposition de programme en médecine n'a été soumise. Il déplore que le programme Ontario-Québec en médecine ait été supprimé, sans réelle consultation et qu'aucune solution de remplacement n'ait été proposée pour pallier le manque criant de médecins de langue française en Ontario. Il suggère en outre de réaffecter les fonds liés au programme Ontario-Québec en médecine vers l'élaboration d'un programme spécial de formation de médecins en français pour répondre aux exigences de la Loi sur les services en français. Il propose de procéder le plus rapidement à des consultations avec les intervenants institutionnels à cet effet.

Rolande Faucher

Présidente du CEEFO

Le 11 mai 1994

Démarrage et développement, 1994-1995

Institution	Maintien	Démarrage	Ajustement	Total
	\$	\$	\$	\$
Ottawa	4,595,830	210,000	827	4,806,657
Laurentienne	2,551,143	234,200	922	2,786,265
York (Glendon)	1,275,120	270,680	1,066	1,546,866
Saint-Paul	82,668	71,400	281	154,349
Sudbury	135,932	71,400	281	207,613
Hearst	375,813	138,400	543	514,756
Dominicain	-	-	-	-
Total	9,016,506	996,080	3,920	10,016,506

Équipe de politiques et de programmes en langue française
Ministère de l'Éducation et de la Formation

Le 3 juin 1994

Université York (Collège universitaire de Glendon)

B.A. en Études internationales (spécialisation)

Somme recommandée : 71 400 \$

B.A. en Études des femmes (spécialisation)

Somme recommandée : 71 400 \$

B.A. en Informatique (concentration)

Somme recommandée : 71 400 \$

*Développement du réseau franco-ontarien d'enseignement à distance
(comprenant un poste de technicien/coordonnateur ou de technicienne/
coordonnatrice du réseau)*

Somme recommandée : 56 480 \$

Somme totale recommandée : 270 680 \$

Université Saint-Paul

Programme de maîtrise en services pastoraux

Somme recommandée : 71 400 \$

Université de Sudbury

B.A. en philosophie éthique (spécialisation)

Somme recommandée : 71 400 \$

Collège universitaire de Hearst

B.A. en biologie

*Développement du réseau franco-ontarien d'enseignement à distance
(un poste de technicien ou de technicienne)*

Somme recommandée : 90 000 \$

Somme recommandée : 48 400 \$

La différence entre la somme demandée et celle recommandée
vise à uniformiser le pourcentage lié aux avantages sociaux des
deux postes demandés.

Somme totale recommandée : 138 400 \$

AUTRES RECOMMANDATIONS :

Le CEFFO recommande de partager la somme de 3 920 \$ restante au pro-rata parmi les institutions.

Le CEFFO souligne que les établissements doivent se conformer au cadre pluriannuel et offrir les programmes en réseau lorsque cela est stipulé dans le cadre.

Le CEFFO spécifie que les postes financés par les fonds de démarrage doivent se traduire en cours dispensés en français et ne peuvent donc pas être utilisés pour dispenser des cours en anglais, ni pour remplacer d'autres cours en français.

Avis 94.1

Avis donné au ministre

Recommandations pour les subventions de démarrage et de développement pour l'année scolaire 1994-1995

ATTENDU QUE Le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO) a été créé en vertu du décret 3213/93 et a été chargé par le ministre de l'Éducation et de la Formation dans une lettre reçue par le Conseil le 23 mars 1994, d'étudier les propositions soumises par les établissements universitaires aux fins des subventions de démarrage et de développement pour l'année 1994-1995.

ATTENDU QUE les propositions soumises provenaient des six établissements suivants : Université d'Ottawa, Université Laurentienne, Université York, Université Saint-Paul, Université de Sudbury et Collège universitaire de Hearst et totalisaient la somme de 1,030 080 \$.

ATTENDU QUE dans son analyse, le Conseil s'est reporté fréquemment à la *Revision du cadre plurimannuel pour l'expansion de l'enseignement en français dans les universités* (Avis 93.8 du Comité consultatif des affaires francophones) et s'est assuré que les propositions et les coûts étaient inscrits dans le cadre et qu'il a également tenu compte de la lettre ministérielle au Conseil concernant ledit cadre en date du 27 avril 1994.

Le CEFFO RECOMMANDE au Ministère de subventionner les demandes ci-jointes et de leur y allouer les sommes suivantes :

Université d'Ottawa

Programme de maîtrise en orthophonie/audiologie (en collaboration avec l'Université Laurentienne pour le volet orthophonie)

Somme recommandée : 210 000 \$

Remarques :

Le CEFFO, dans sa révision du budget soumis a pris en considération les autres revenus générés par le programme et estime que les coûts d'opération (32 500 \$) ne devraient pas être subventionnés dans le cadre des subventions de démarrage.

Le CEFFO a accepté les coûts d'assistantat pour cette année seulement à titre de cas d'espèce; ce type de coûts, si demande lui en est faite, ne sera pas renouvelé automatiquement dans les années subséquentes.

Université Laurentienne

Programme de maîtrise en orthophonie (en collaboration avec l'Université d'Ottawa)

Somme recommandée : 71 400 \$

B.A. et B.SC en mathématiques appliquées (concentration)

Somme recommandée : 71 400 \$

B.SC de spécialisation en biochimie (spécialisation)

Somme recommandée : 71 400 \$

Développement du réseau franco-ontarien d'enseignement à distance

Somme recommandée : 20 000 \$

Somme totale recommandée : 234 200 \$

**Annexe : Avis donnés au
ministre et réponses du
gouvernement**

Nominations aux conseils d'administration des collèges de langue française

Le CEFFO a la responsabilité de conseiller le comité des affaires francophones du Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC) sur la nomination de membres externes aux conseils d'administration des trois collèges de langue française, ce qu'il fait lorsque des vacances s'annoncent au sein de ces conseils d'administration. À cet effet, le CEFFO a signé un protocole d'entente avec le COAC afin de permettre une coordination efficace de ce mandat.

Autres comités et partenariats au niveau collégial

Le CEFFO participe également aux activités d'un certain nombre de comités, assurant ainsi une prise en considération des préoccupations des francophones. Le CEFFO est donc représenté au niveau collégial, au sein du Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux (CNAPC), du Comité de direction sur la mise en œuvre de l'initiative collégiale en langue française, du Comité de restructuration collégiale et du Groupe de travail francophone – programme «Junction Ecoles-Collège». La présidente du CEFFO est aussi membre sans droit de vote du Groupe consultatif et de coordination de la reconnaissance des acquis. À ce titre, elle a participé aux activités du groupe de même qu'à son sous-comité francophone et à l'organisation d'une journée d'étude sur la reconnaissance des acquis qui réunissait des intervenants et intervenantes dans les trois collèges de langue française.

Apprentissage ouvert

À la demande expresse du sous-ministre Charles Pascal, le CEFFO a communiqué ses réactions à un document ministériel sur l'apprentissage ouvert. Le CEFFO a déploré que ce document ne se rattachait pas à une politique d'éducation postsecondaire globale, tout en soulignant que l'apprentissage ouvert pouvait répondre de façon évidente aux besoins des francophones dû à leur grande dispersion sur le territoire, à leur nombre plus petit et à leur sous-scolarisation.

Secteur général Statut du CEFFO

Le Conseil de l'Éducation et de la Formation franco-ontariennes (CEFFO) détient un mandat très large qui couvre, d'une part, l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire et, d'autre part, la formation professionnelle en Ontario français. La population francophone est en train de rattraper les retards accumulés dans ces secteurs. Parce qu'elle a longtemps été sous-scolarisée, elle a aujourd'hui de plus grands besoins. Elle doit par conséquent pouvoir évoluer de façon permanente au sein d'institutions stables pour se doter du plus grand nombre d'experts en éducation franco-ontarienne. C'est aussi cette stabilité qui permettra à la communauté franco-ontarienne d'envisager son éducation et sa formation à moyen et à long terme. À cet effet, un organisme consultatif permanent et autonome est plus en mesure d'aborder divers dossiers avec le recul critique qu'exige la formulation d'avis judicieux à l'intention du ministre responsable de l'Éducation et de la Formation. Il peut ainsi servir de relais indépendant entre les établissements, la communauté et le gouvernement.

C'est dans cet esprit qu'était adressé au ministre de l'Éducation et de la Formation un avis proposant de profiter de la législation sur l'établissement de conseils d'écoles pour enchâsser le CEFFO dans la *Loi sur l'éducation*. Inspiré de trois grands principes, soit l'autonomie, la stabilité et l'équité, l'avis 95.01 sur le Fondement statutaire du CEFFO mettait en valeur le rôle de conseiller du CEFFO auprès du ministre de l'Éducation et de la Formation. En réponse à l'avis 95.01, le ministre de l'Éducation et de la Formation a invoqué le manque de temps pour donner suite à cette requête.

Mode de financement des universités

Le ministre a demandé au Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU) d'effectuer une étude du mode de financement des universités. L'avis résultant de cette étude a été déposé en juillet 1995. Le CEFFO réagira à l'avis du COAU quant aux modes de financement puisque le ministre avait indiqué, dans sa lettre du 17 février 1995, que le CEFFO serait invité à se prononcer «sur la meilleure façon de subventionner les programmes et les services en français au niveau universitaire lorsque les décisions sur le mécanisme de financement général auront été prises». Dans le cadre de son étude, le COAU a mené des consultations auprès des établissements et des différents intervenants dans le dossier de l'éducation universitaire. C'est dans ce contexte que le CEFFO a été invité à présenter, le 7 octobre 1994, son point de vue sur le document de travail préparé par le COAU, *Le maintien de la qualité dans un monde en évolution – Le financement des universités ontariennes*. Dans son mémoire, le CEFFO soulignait que les services universitaires en français en sont à une étape de développement et que toute nouvelle formule de financement devrait permettre une expansion de ces services. Cela est d'autant plus important que les francophones accusent un important retard face aux autres en matière de scolarisation postsecondaire. Passant en revue les principaux mécanismes de financement des programmes universitaires en français (le système de financement de base, les subventions au bilinguisme et les fonds de démarrage et de développement), le CEFFO déplore que les modalités actuelles ne permettent pas de déterminer la part du financement qui va à l'enseignement en français. C'est d'ailleurs ce qu'il recommande pour toute formule de financement. Le CEFFO a identifié six principes de base sur lesquels une réforme du mode de financement devrait s'appuyer : la cohérence de la planification, l'équité, l'efficacité, l'accessibilité et enfin, la stabilité du financement et la redevabilité de ses administrateurs.

Collèges

Forum collégial

Le Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC) a organisé le 22 juin 1994, en partenariat avec le CEFFO et le ministère, un premier forum collégial réunissant une soixantaine de représentantes et représentants des collèges de langue française. Plusieurs thèmes étaient à l'étude. Les participantes et participants ont souligné l'importance de la concertation entre les trois collèges de langue française. Cette concertation passe par le respect de l'identité de chacun des trois collèges et par le partage des valeurs en ce qui a trait à la mission du réseau qu'ils composent. D'ailleurs, pour les participantes et participants, le partage des ressources passe par la concertation. Ceux-ci ont aussi souligné la nécessité de développer des projets étudiants spéciaux pour favoriser l'accès aux études postsecondaires, compte tenu, répétons-le, du retard qu'accusent sur ce plan les francophones en Ontario. Parmi les autres thèmes à l'ordre du jour, on retrouvait : le besoin de sensibiliser les francophones à l'existence des nombreux programmes et services offerts par les collèges de langue française; la structure du COFAM qui devrait tenir compte de la présence de trois collèges francophones; et la question du sous-financement chronique du nouveau réseau collégial de langue française. Ce Forum a connu un franc succès, à tel point que l'expérience devrait être répétée pendant l'année scolaire 1995-1996. À cette occasion, les thèmes à l'ordre du jour seraient la pertinence des modalités actuelles du financement pour les collèges de langue française, les réseaux de programmation et de prestation de services ainsi que le partage des ressources humaines pour les activités de représentation de tous les collèges.

C'est à ce dernier titre que, le 8 avril 1994, le CEFFO réunissait les recteurs des différents établissements. Lors de cette réunion, on a d'abord présenté le nouveau CEFFO. Les participantes et participants ont ensuite examiné la question des liens entre les universités et la communauté. Ils ont passé en revue l'évolution de l'élaboration des programmes, notamment au titre des subventions de démarrage et de développement. C'est dans ce contexte qu'a été souligné le caractère impératif pour les établissements de stabiliser les modes et les niveaux de financement, notamment en ce qui a trait à ces subventions. C'est dans ce même ordre d'idées que les établissements ont exprimé le souhait que l'annonce des fonds disponibles soit faite le plus tôt possible. Enfin, il a été suggéré par les établissements de rediriger les fonds du défunt programme Ontario-Québec (médecine) vers un programme ontarien, et affirmé le désir de poursuivre la concertation entre établissements, suggérant même de l'élargir aux collèges.

Dans une lettre du 11 avril 1994, le ministre demandait au CEFFO de le conseiller quant à l'attribution d'un million de dollars au titre de ces subventions pour l'année 1994-1995, cette somme s'ajoutant aux 9 016 506 \$ déjà engagés. Après avoir analysé les propositions soumises, le CEFFO a présenté ses recommandations dans l'**avis 94.01**, accepté tel quel par le ministre.

En janvier 1995, le CEFFO a réuni à nouveau les établissements universitaires qui avaient participé à l'élaboration du Cadre pluriannuel afin d'en assurer la mise à jour et pour discuter des subventions de démarrage et de développement. L'administration des établissements a déclaré ne pas vouloir apporter de modifications au Cadre pluriannuel, quoique le Collège universitaire Glendon ait signalé son intention de demander des modifications au Cadre pour l'année 1996-1997.

Dans une lettre du 17 février 1995, le ministre demandait au CEFFO de le conseiller sur l'attribution d'un million de dollars supplémentaires pour l'année 1995-1996, cette somme s'ajoutant aux 10 016 506 \$ engagés au cours des années précédentes aux mêmes titres. Après avoir analysé les propositions soumises par les établissements, le CEFFO a présenté ses recommandations dans l'**avis 95.03**, accepté tel quel par le ministre. Le CEFFO a ainsi attribué 775 800 \$ et a avisé le ministre qu'il procéderait plus tard à une recommandation pour la portion non attribuée du fonds (224 200 \$).

Programme de médecine en français

Dans son **avis 94.01** sur les fonds de démarrage et de développement, le CEFFO se disait préoccupé par le fait qu'aucune proposition de programme en médecine n'avait été soumise. En effet, le volet médecine du programme Ontario-Québec a été supprimé en janvier 1994 et bien que le ministère souhaite privilégier le développement de programmes qui profitent directement à la communauté, et que la médecine ait été reconnue programme prioritaire dans le Cadre pluriannuel ainsi que par le ministre, aucune proposition au titre du Fonds de développement n'a été reçue en 1995.

Le CEFFO participe d'ailleurs à un comité interministériel, dirigé par le directeur général de l'Office des affaires francophones, chargé de voir à la mise sur pied d'un programme de médecine en français en Ontario et souhaite que l'on remédie rapidement à la situation.

Université de langue française

Le CEFFO estime avoir la responsabilité de sensibiliser le ministre, le gouvernement, la communauté et les établissements au dossier des services universitaires en français. Le CEFFO s'est fait le porte-parole de la communauté auprès de différentes instances gouvernementales et communautaires pour faire connaître l'importance de ce dossier pour le développement et la consolidation de l'enseignement en français en Ontario. C'est dans cet esprit que, le 25 novembre 1994, le CEFFO déposait auprès du ministre l'**avis 94.03** sur la question universitaire en Ontario français. Cet avis recommandait la mise sur pied d'une Commission royale d'enquête sur l'éducation universitaire en français en Ontario qui aurait pour mandat d'examiner la situation actuelle, la question des universités bilingues ainsi que la proposition d'un régime universitaire français fondé sur les principes de l'équité, du droit à l'éducation en français et de la gestion du système par et pour les Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens. En juin 1995, le sous-ministre a toutefois répondu que le ministère n'envisageait pas pour l'instant la création d'une université de langue française en Ontario et qu'il favorisait le maintien et l'expansion des programmes en français dans les universités bilingues.

L'inscription aux études postsecondaires. Le ministère procède actuellement à une nouvelle mise à jour de ces études grâce à une subvention du programme Educ-Action.

Le ministère a créé le programme Educ-Action en mars 1987 pour faire la promotion des études postsecondaires en français auprès des Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens. Les établissements postsecondaires desservant la population franco-ontarienne peuvent soumettre des projets de promotion, mais les projets doivent être « enracinés dans la communauté par une collaboration avec un organisme communautaire ou bien produire des retombées » pour la communauté. Le CEEFO fait partie du comité de sélection des projets prioritaires auxquels on attribue les fonds nécessaires à leur réalisation. Comme le CEEFO fait partie de ce comité et qu'il est conseiller du ministre en matière d'éducation en français en Ontario, le ministère lui a demandé de participer à l'élaboration des nouvelles priorités du programme dans le cadre de sa reconduction.

Programmes et services universitaires en français

Démarrage et développement de l'enseignement universitaire en français

Il existe une enveloppe spéciale de subventions consacrées au démarrage et au maintien de programmes universitaires en français. Ces subventions visent à rattraper le retard qu'accuse le secteur universitaire en matière de services en français en assurant le développement de programmes en français pour répondre aux besoins spécifiques de la communauté franco-ontarienne et ce, sans qu'il n'y ait nécessairement un pendant en anglais. L'attribution de ces subventions se fait selon des priorités déterminées dans le *Cadre plurianuel pour l'expansion de l'enseignement en français dans les universités*, élaboré par le défunt Comité consultatif des affaires francophones (CCAF). Le CEEFO a la responsabilité de conseiller le ministre de l'Éducation et de la Formation quant à l'attribution de ces fonds comme il a la responsabilité de la mise à jour du *Cadre plurianuel*. Enfin, le CEEFO travaille également à la concertation entre les établissements universitaires desservant la communauté franco-ontarienne.

En ce qui a trait au troisième objectif, le CEEFO réunissait les établissements de langue française et bilingues qui desservent la communauté franco-ontarienne afin de discuter des modalités de représentation des francophones au sein du Consortium provincial d'une part, et comme groupe consultatif d'autre part. Il y a été proposé que ce soit le Réseau franco-ontarien d'éducation à distance qui agisse à titre de groupe consultatif francophone en matière de formation avancée plutôt que de créer une autre structure, alors que les modalités de la représentation francophone au Consortium sont encore à déterminer.

Le 20 avril 1995, le CEEFO présentait au ministre l'**avis 95.04** sur la formation avancée en français. Les recommandations du CEEFO en matière de formation avancée visent six grands objectifs :

- garantir la représentation, la participation et la concertation des partenaires francophones;
- déterminer des modalités de financement équitable pour l'ensemble des activités de formation avancée, y compris celles qui sont offertes en français;
- permettre une coordination efficace des ressources humaines consacrées aux activités de formation avancée;
- favoriser un développement harmonieux des programmes, à partir des activités actuelles;
- faire en sorte que les politiques d'admission en place permettent une mobilité optimale des populations étudiantes entre les programmes, les établissements postsecondaires et le milieu du travail;
- adopter des mécanismes pour évaluer les initiatives en place et la mobilité des étudiantes et étudiants entre le collège, l'université et le marché du travail.

Dans une lettre datée du 2 juin 1995, le ministre accusait réception de cet avis.

Promotion des études postsecondaires auprès des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens

Deux études, l'une menée en 1985 (Churchill, Frenette et Quazi, *Éducation et besoins des Franco-Ontariens*) et l'autre en 1990 (Frenette et Quazi, *Accessibilité aux études postsecondaires pour les francophones de l'Ontario*), ont démontré que les Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens accusent toujours un important retard (50 % du taux de participation des non-francophones) en ce qui a trait à

Compte tenu du fait que le régime d'enseignement en Ontario comporte deux langues officielles et que la formation va d'ores et déjà avec l'éducation, d'où le concept d'éducation *la vie durant*, la logique veut que le principe de gestion autonome pour et par les francophones s'applique également au domaine de la formation professionnelle. Bien sûr, les principes directeurs du COFAM et de ses comités locaux sont prometteurs, mais il reste à démontrer comment la structure actuelle peut permettre réellement à la population francophone un accès à la formation professionnelle. La population en effet beaucoup à rattraper dans ce champ encore largement inexploité. Sans mécanisme d'application des services en français à tous les niveaux, le CEEFO craint que le fardeau de la responsabilité repose essentiellement sur les épaules d'une communauté déjà sous-financée en matière de formation.

La présidente du CEEFO a participé à quelques reprises aux réunions du Comité consultatif francophone du COFAM, ainsi qu'à la première assemblée publique du COFAM en juin 1994. Elle a aussi rencontré le directeur général du COFAM; chaque fois, elle a fait valoir les intérêts et les besoins particuliers des francophones dans ce dossier névralgique.

Le développement des services postsecondaires en français a longtemps accusé du retard quoique, depuis une trentaine d'années, on note des progrès appréciables. On a d'abord privilégié la voie de l'enseignement postsecondaire en français dans des établissements bilingues, que ce soit au niveau collégial ou universitaire. Essentiellement, les services offerts en français avaient obligatoirement leur pendant anglophone, la spécificité franco-ontarienne étant loin d'être reconnue. Cependant, suivant les paliers élémentaire et secondaire, le secteur postsecondaire prend le virage et se développe au diapason des besoins et de la réalité des francophones. C'est ainsi que trois collèges de langue française – La Cité collégiale, en activité depuis six ans, et les collèges Boréal et des Grands Lacs, en activité depuis l'automne 1995 – ont été mis sur pied. C'est également ainsi que des universités bilingues ont élaboré des programmes répondant de façon spécifique à la réalité franco-ontarienne. Les interventions du CEEFO favorisent nettement l'élaboration de programmes d'enseignement postsecondaire pour et par des francophones.

Secteur postsecondaire

Le CEEFO a retenu les services d'un coordonnateur qui a organisé des consultations sur les deux premiers objectifs. Ces consultations ont été synthétisées dans un document distribué à l'ensemble des intervenantes et intervenants intitulé *Pour un rapprochement entre les collèges, les universités et le monde du travail*. Ce document est aussi disponible en anglais.

À la suite de ces consultations, on a conclu qu'il existait une grande variété de mécanismes de formation avancée en français en Ontario, généralement élaborés à la pièce, et que les intervenantes et intervenants sont bien conscients de l'importance du dossier. Néanmoins, les obstacles à une articulation harmonieuse de liens entre les trois secteurs restent très nombreux. Par ailleurs, le rapport note qu'il faudrait procéder à une harmonisation au plan des mécanismes de financement, des ressources humaines, de la programmation, des critères d'admissibilité, de l'évaluation des programmes et des politiques de transfert des crédits.

Formation avancée

Le rapport *Vision 2000*, publié en 1990, proposait pour la formation avancée un concept visant à articuler des liens entre les paliers collégial et universitaire ainsi qu'avec le monde du travail. Le Rapport Pitman publié en 1993 sous le titre *Non aux impasses* examinait les modalités de la formation avancée. À la suite du dépôt de ce rapport, le ministre invitait les établissements postsecondaires à élaborer, en concertum, des projets de formation avancée. Il donnait également au CEEFO le mandat d'étudier les mécanismes de la formation avancée en français. Le CEEFO a donc la responsabilité du volet français de ce dossier.

Ce projet poursuivait trois objectifs :

- donner en exemple des pratiques existant à l'intérieur et à l'extérieur du système de formation postsecondaire en Ontario français;
- définir les besoins et le rôle des divers secteurs de l'entreprise touchés par les liens existants;
- monter un groupe consultatif francophone avec une représentation des établissements collégiaux et universitaires, des associations étudiantes, des employés et employeurs de divers secteurs d'emploi.

Secteur de la formation professionnelle

On ne peut nier que les mutations actuelles de l'économie aient des retombées sur la qualification de la main-d'œuvre. La restructuration en cours exige de gros investissements pour former une main-d'œuvre de plus en plus qualifiée et polyvalente. La communauté franco-ontarienne vit dans cette réalité et souhaite appliquer le principe d'éducation *la vie durant* pour mieux développer et perfectionner ses propres ressources humaines. Pour réussir, faut-il toutefois qu'elle dispose des moyens requis pour soutenir sa quête d'autonomie et d'émancipation.

Des recherches récentes démontrent que les francophones accusent un retard important au chapitre de la formation professionnelle et de l'adaptation de la main-d'œuvre. Soucieux de donner aux francophones un meilleur accès à la formation professionnelle, le CEFFO a formé un comité entièrement consacré à ce secteur d'activités. Ce faisant, il a établi des liens étroits avec le Comité consultatif francophone (CCF), un groupe de référence mis sur pied pour appuyer la représentante francophone du Conseil d'administration du COFAM.

La formation professionnelle est en pleine transition. Au cours de la dernière année, le CEFFO a dû consacrer le gros de ses efforts à trouver des moyens de faire face à ces nombreuses transformations. Il va sans dire que la plupart des dossiers ayant retenu notre attention ont été les dossiers émanant de la création du Conseil ontarien de la formation et de l'adaptation de la main-d'œuvre (COFAM).

Par ailleurs, la formule des commissions locales, au sein desquelles les *groupes désignés* sont tous représentés par une seule personne, laisse craindre une sous-représentation des francophones. Pour éviter cette situation, le CEFFO a envisagé des stratégies dont la principale consistait à encourager les francophones à représenter davantage de groupes désignés auprès de chaque commission locale, et à regrouper ces représentantes et représentants par région.

De plus, faute d'un espace francophone parallèle, le CEFFO a pensé à la possibilité de regrouper au sein de trois commissions régionales les représentantes et représentants francophones appelés à siéger aux commissions locales de chaque territoire désigné. Ces commissions régionales francophones, consacrées à la formation professionnelle, seraient habilitées à faire l'évaluation des besoins de leur clientèle

et répartiraient les fonds alloués à la formation en français. C'est dans cet esprit qu'en novembre 1995 le CEFFO rassemblait des organismes intéressés à la formation professionnelle afin de discuter de cette perspective et de trouver ensemble des moyens de stimuler une mise en commun des ressources francophones disponibles dans les commissions locales. En vertu de la loi qui l'a créé, le COFAM a l'obligation d'assurer qu'il y ait des services dans les deux langues d'enseignement, tant à l'intérieur de sa structure interne qu'au niveau des commissions locales. Le CEFFO a d'ailleurs étudié la disponibilité des services en français dans celles-ci et la réorganisation de ces mêmes services dans la structure du COFAM. Toutefois, il faudra trouver un mode d'articulation entre le COFAM et les commissions locales pour pouvoir préciser la place des services en français au niveau local.

La formation professionnelle en français a été une des questions prioritaires du CEFFO. Ce dernier en a donc souligné l'importance auprès des autorités du COFAM. À ce sujet, le CEFFO a fait valoir auprès du ministre Cooke le bien-fondé d'une enveloppe budgétaire spécifique à la formation de la communauté francophone. La mise en vigueur des articles 41 et 42 de la loi fédérale sur les langues officielles qui porte sur cette question pourrait être déterminante dans la mise au point d'une formule équitable d'attribution de fonds à la formation et l'adaptation de la main-d'œuvre en français. Une telle formule serait un véritable gage d'appui et de responsabilisation envers une communauté franco-ontarienne désireuse de se prendre en main.

Dans un autre ordre d'idées, le CEFFO a entamé récemment une réflexion en profondeur sur la place de l'alphabétisation au COFAM. On sait que la mission des centres d'alphabétisation en français dépasse la transmission des rudiments de la lecture, de l'écriture, du calcul et de la communication orale et vise le développement d'une fierté linguistique et culturelle. En raison des particularités socio-culturelles de la communauté franco-ontarienne, il s'avère difficile d'aborder l'alphabétisation en vase clos, c'est-à-dire sans mettre en relief ses liens avec diverses composantes de l'éducation des adultes, comme la retransmission. Le CEFFO souhaite donc clarifier ce dossier complexe et, dans un avenir rapproché, soumettre un avis sur la question.

En ce qui a trait à la concertation entre les divers partenaires de l'éducation, le ministère répond que le Comité provincial de coordination en programmation sert déjà de véhicule privilégié pour choisir les priorités de production de matériel didactique. Par ailleurs, le ministère est d'avis qu'en rapatriant la coordination de l'élaboration des programmes d'études à l'échelle provinciale, il sera plus facile d'assurer une plus grande uniformité dans la prestation des programmes.

Favorable à une révision susceptible de bonifier le mode de gestion du Fonds pour le matériel didactique, le CEEFO estime que cet exercice ne devrait cependant pas compromettre le lancement d'un nouvel appel d'offres pour l'exercice financier 1996-1997. Face à la pénurie chronique de ressources didactiques en français, le Fonds reste un instrument indispensables au financement d'outils didactiques en français. Nous espérons que l'évaluation envisagée par le ministère permettra au Fonds de financer des ouvrages de qualité pour répondre aux besoins des écoles de langue française.

Centre d'études indépendantes

L'émergence des nouvelles technologies est en train de transformer radicalement les modes de transmission de l'éducation à distance. Et le fait que la francophonie soit isolée et dispersée sur le territoire ontarien rend cette mutation encore plus déterminante pour l'essor de son éducation. Comme le Centre d'études indépendantes (CEI) a pour mandat d'offrir entre autres des programmes d'éducation à distance auprès de la clientèle francophone, la prestation de services assortis aux besoins spécifiques aux francophones constitue en soi un enjeu auquel le CEEFO porte une attention toute particulière.

À la lumière de la démarche de réorganisation amorcée par le CEI, le CEEFO adressait l'avis 94.05 au ministre de l'Éducation et de la Formation. En plus de promouvoir la mise sur pied d'un volet d'éducation en langue française, le CEEFO convenait qu'un tel volet devait s'articuler autour de six grands principes : la gestion décisionnelle pour et par les francophones; la prestation de services en français à la mesure des besoins de la clientèle; l'évaluation des besoins de cette même clientèle par du personnel

Éducation pluraliste

Francophone; la concertation entre les bureaux de Sudbury et de Toronto; la mise à contribution des nouvelles technologies pour valoriser l'éducation à distance en français; et la création de partenariats avec des organismes consacrés à l'éducation en langue française.

En réponse à l'avis 94.05, le ministre de l'Éducation et de la Formation a informé le CEEFO qu'il allait transmettre au CEI le contenu de ses recommandations. Le CEEFO continue de suivre de près l'évolution de ce dossier et privilégie la mise sur pied d'un volet d'éducation de langue française qui puisse susciter une plus grande participation de la clientèle étudiante francophone.

Conformément à une modification apportée à la Loi sur l'éducation en 1992, le ministère exigeait que les conseils scolaires et les sections élaborent et mettent en œuvre des directives sur l'antiracisme et l'équité ethnoculturelle. La politique du ministère vise à créer un milieu d'apprentissage scolaire qui favorise l'ouverture culturelle, le respect des communautés raciales et ethnoculturelles et le plein épanouissement des élèves.

Comme le reste du monde, la communauté franc-ontarienne doit s'ajuster à la réalité du pluralisme croissant de la société; il faut donc aménager un milieu scolaire qui y soit adapté. Pour faire respecter la spécificité de l'éducation en langue française et pour bien profiter de ce qu'une école pluraliste peut offrir, le CEEFO a créé un comité ponctuel qui en examine le cadre. Les conclusions de ce comité serviront à faire bénéficier l'éducation en français en milieu minoritaire de l'apport des diverses cultures en présence.

Compte tenu de l'envergure de la démarche, le Comité de réflexion sur une éducation pluraliste suivra des échéances précises. En bout de ligne, le CEEFO souhaite, dans le cadre d'un avis à l'intention du ministre de l'Éducation et de la Formation, poser les jalons d'un projet d'éducation adapté à la réalité plurielle de l'Ontario français.

proposition visant à faire de la concentration arts de l'École secondaire De-La-Salle un centre d'excellence artistique provincial. La Fondation a obtenu l'appui du CEEFO pour mener à bien ce projet.

Les intervenantes et intervenants des associations et du gouvernement devraient être mieux sensibilisés au problème complexe du financement de la concentration arts et au rôle unique qu'elle tient dans l'éducation en Ontario français. Le CEEFO a choisi d'offrir un appui de principe au projet de la Fondation Artès et considère que ce dossier s'insère bien dans sa réflexion sur la spécificité de l'école de langue française en Ontario.

Matériel didactique

Suite à une requête du ministre de l'Éducation et de la Formation, le CEEFO s'est penché sur le Fonds de langue française pour l'élaboration et la production de matériel didactique. D'entrée de jeu, le CEEFO estimait qu'une appréciation juste de ce dossier passait forcément par la reconnaissance de la spécificité de l'éducation de langue française en Ontario.

Au terme de son analyse, le CEEFO élaborait l'avis 94.04 à partir de quatre grands axes : les conséquences du régime de sous-financement actuel sur la répartition des ressources didactiques à l'échelle des conseils scolaires; une gestion d'imputabilité plus serrée du Fonds; une concertation plus étroite entre les divers partenaires de l'éducation pour faciliter la planification à long terme des priorités d'élaboration du matériel didactique; et une meilleure coordination dans l'articulation des programmes-cadres, des programmes d'études et du matériel didactique.

Dans sa réponse à l'avis 94.04 du CEEFO, le ministre s'est attardé à toutes les recommandations qui y étaient énoncées. Au chapitre du financement, il reconnaît que certains conseils scolaires sont désavantagés et fait valoir le bien-fondé «des subventions spéciales dans le cadre des subventions générales» accordées à certains conseils scolaires dans le besoin.

Quant à la gestion d'imputabilité, le ministre témoigne de sa volonté «d'améliorer l'efficacité du fonctionnement du programme» en mettant en place des «mécanismes de contrôle améliorés». De façon plus générale, le ministre compte réaliser un projet de recherche afin d'évaluer son rôle dans l'élaboration et le financement du matériel didactique.

participant aux activités générales du groupe. Le Conseil, qui a été reconduit, devra mettre au point une façon de travailler qui réponde aux questions touchant les élèves francophones en particulier.

Centres scolaires communautaires

En février 1995, le CEEFO a écrit au ministre de l'Éducation et de la Formation pour lui demander de reconduire un fonds d'immobilisation de 50 millions qui arrivait à échéance en mars. Créé en 1992, ce fonds était destiné à financer la composante scolaire de centres à usages multiples pour reconnaître son rôle vital dans le développement, et parfois même la survie, des communautés francophones en milieu minoritaire en Ontario.

Dans sa réponse, le ministre a précisé que les demandes de fonds présentées par les conseils scolaires seraient évaluées dans le cadre du programme d'immobilisation à la composante non scolaire de ces centres. La réponse obtenue ne faisait pas directement référence aux projets des communautés francophones.

L'Office des affaires francophones coordonne une intervention sur cette question et le CEEFO entend suivre l'évolution du dossier. Il entend aussi explorer avec d'autres intervenantes et intervenants les façons de mieux coordonner les interventions des divers paliers gouvernementaux (municipal, provincial et fédéral). Cet effort de concertation servira à mieux définir la spécificité de l'école de langue française en Ontario.

École De-La-Salle

L'École secondaire De-La-Salle à Ottawa offre une concentration arts, soit un programme artistique enrichi pour les élèves ontariens de langue française qui souhaitent développer leurs talents dans les domaines suivants : musique instrumentale et vocale, arts visuels, ballet classique, danse contemporaine et théâtre. Depuis quelques années, la vocation provinciale de la concentration arts, de même que l'intégrité de sa programmation, est menacée au sein du Conseil scolaire public de langue française d'Ottawa-Carleton, généralement considéré comme sous-financé.

La Fondation Artès, un organisme sans but lucratif qui travaille à «encourager, protéger, appuyer et promouvoir le développement de programmes artistiques et culturels à l'intention des jeunes francophones talentueux de l'Ontario», a soumis en avril une

enseignantes et enseignants, permettre à la profession de s'autoréglementer et mieux coordonner la formation initiale et continue à l'enseignement.

Suite à une rencontre avec des membres du Comité de mise en œuvre de l'Ordre en avril 1995, le CEFFO a entrepris de commenter la structure et le cadre législatif de l'Ordre, en mettant en relief son rôle par rapport au public francophone et aux enseignantes et enseignants francophones. Le CEFFO a commencé à examiner en profondeur les fonctions de l'Ordre et la spécificité de la formation à l'enseignement en français dès août 1995. Il poursuivra ses discussions avec les deux facultés d'éducation offrant de la formation pédagogique en français tout au long de la période de transition vers un régime de formation renouvelé.

Autres dossiers relevant des réformes en cours

Certains secteurs de l'éducation sont appelés à subir des changements importants, ou encore à prendre de l'ampleur au cours des prochaines années. Parmi ceux-là, mentionnons les domaines de la petite enfance, le palier secondaire, le programme d'étude commun, l'évaluation des élèves, les conseils d'écoles et l'accès accru au matériel informatique dans les écoles. Bien qu'il faille s'attendre à ce que les réformes annoncées à l'hiver et au printemps 1995 fassent l'objet de quelques ajustements, le CEFFO poursuivra ses discussions avec les intervenantes et les intervenants dans le but de conseiller le ministre de l'Éducation et de la Formation sur les meilleurs scénarios de développement de l'éducation en langue française dans ces secteurs d'activités.

Aménagement linguistique

En 1994-1995, le ministère est entré dans la phase de mise en œuvre de sa politique d'aménagement linguistique pour les écoles franco-ontariennes. Les mesures et programmes touchés par cette politique vont de l'actualisation linguistique en français et du perfectionnement du français (ALF-PDF) à l'animation culturelle et aux politiques d'admission en vigueur dans les conseils scolaires. Par cette politique, l'Ontario français a réussi à définir de façon originale la spécificité de sa mission éducative. Il lui reste à se donner des outils concrets pour assurer sa mise en œuvre dans l'ensemble des écoles de langue française.

Écoles à vocation spéciale

Centre Jules-Léger

Dans ce domaine, l'activité du CEFFO a permis de recueillir des renseignements sur les politiques en place ou en voie d'élaboration au sein des conseils et des sections de langue française, d'explorer le travail du ministère dans ce domaine ainsi que de discuter avec les intervenantes et intervenants francophones en éducation. Ainsi le CEFFO pourrait préparer un avis portant sur l'élaboration d'un cadre spécifique à l'école de langue française en Ontario.

À la demande du ministre de l'Éducation et de la Formation, le CEFFO a préparé un avis sur le statut du Centre Jules-Léger, une école fondée par l'Université d'Ottawa et financée par le ministère à l'intention des enfants de langue française atteints de troubles graves d'apprentissage ou dont les besoins éducatifs dépassent les capacités des conseils scolaires. Ses élèves proviennent de toutes les régions de l'Ontario.

Dans une lettre adressée au ministre le 23 juin 1994, le CEFFO a recommandé que le Centre Jules-Léger obtienne un statut d'école provinciale, dotée d'un conseil d'administration provincial. L'avis 94.02 recommandait le maintien et l'amélioration de certains services en région, de même qu'une amélioration des services et des programmes en région et des services accessibles aux élèves atteints de surdité et de cécité. Par ailleurs, le CEFFO s'est prononcé sur la composition et le mandat du conseil d'administration de même que sur les liens entre la nouvelle école provinciale et le ministère, représentée ici par l'équipe des politiques et programmes d'éducation en langue française.

L'avis a été confié à un comité directeur chargé d'étudier les besoins de la communauté franco-ontarienne à la lumière d'une réorientation des écoles provinciales. La transition vers le statut d'école provinciale qui s'est effectuée dès l'été 1994 est presque terminée.

En décembre 1994, le CEFFO est aussi intervenu auprès du ministre pour que son Conseil consultatif sur l'enfance en difficulté, qui était en révision, accorde une plus grande place aux besoins des élèves francophones en difficulté d'apprentissage. Le CEFFO a suggéré au ministre une structure qui permettrait aux membres francophones de travailler en priorité sur les questions qui les concernent tout en

II. Dossiers par secteur d'activités

Secteur élémentaire et secondaire

Voilà près de vingt-cinq ans qu'existe sous diverses formes un conseil chargé de défendre la cause de l'éducation en langue française en Ontario. Aujourd'hui, le CEEFO est à même de mesurer le chemin parcouru aux paliers élémentaire et secondaire. Il considère que le système d'éducation en langue française doit correspondre aux besoins particuliers de sa clientèle et amorcer à sa façon le virage annoncé par les réformes. Dans ses interventions, le CEEFO a voulu rappeler que la spécificité de l'éducation en langue française en milieu minoritaire doit être reconnue. De plus, le CEEFO a maintenu des liens de concertation étroits avec les associations et les établissements liés à l'éducation en Ontario français.

Une des principales réalisations du CEEFO en éducation élémentaire et secondaire a été l'envoi de quatre avis au ministre de l'Éducation et de la Formation. Par ailleurs, son activité a été marquée par la Commission royale sur l'éducation en Ontario et par le dépôt de son rapport intitulé *Pour l'amour d'apprendre*. Ce rapport contenait des recommandations précises dans des domaines clés pour la communauté franco-ontarienne tels que la gestion scolaire, la formation des enseignants et enseignantes ainsi que la refonte des programmes d'études. La présidente du CEEFO a eu quelques occasions de présenter les conclusions de la Commission royale, notamment en janvier 1995, devant les nouveaux conseillers et conseillères scolaires de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario, et en février 1995, devant le Regroupement des organismes francophones en éducation.

En février et mars 1995, dans le document *De nouvelles bases pour l'éducation en Ontario*, le gouvernement ontarien relevait le défi lancé par la Commission en annonçant une série de huit réformes découlant des recommandations contenues dans *Pour l'amour d'apprendre*. Le ministre nommait M. Michael Fullan, doyen de la faculté d'éducation de l'Université de Toronto, comme conseiller. Le 1^{er} mai 1995, la présidente du CEEFO rencontrait M. Fullan pour le sensibiliser aux besoins des francophones dans toutes les réformes annoncées.

Gestion scolaire

La réforme annoncée en février 1995 avait pour but de réduire le nombre de conseils scolaires en Ontario. Il y était question d'amalgamer les conseils et sections de langue française; cette amalgamation doit toutefois produire des conseils de langue française en bonne et due forme. C'est à un Groupe de travail présidé par M. John Sweeney qu'a été confiée la tâche de tracer le plan directeur de cette réforme. Le CEEFO a rencontré le Groupe de travail à deux reprises; de façon informelle en avril 1995 et en délégation en juin 1995 pour lui remettre son mémoire. Le CEEFO y réitérait son appui à l'adoption d'une carte scolaire comptant une quinzaine de conseils de langue française. Le mémoire contenait toutefois une mise en garde sur la réforme du mode de financement de l'éducation ainsi que sur les modalités de recensement des contribuables francophones. Le CEEFO a produit un document intitulé *Vers la gestion scolaire pour les francophones de l'Ontario* qui s'adressait aux intervenantes et intervenants en éducation et à la communauté francophone. Ce document avait pour but d'engager la discussion sur les éléments clés de la gestion scolaire, en tenant compte du fait que des conseils scolaires amalgamés serviraient de larges territoires. La présidente du CEEFO a fait une présentation et a participé à quatre rencontres régionales organisées sur le sujet par l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario et l'Association franco-ontarienne des conseils d'écoles catholiques.

Formation à l'enseignement

Depuis le milieu des années quatre-vingt, la formation à l'enseignement a fait l'objet de nombreuses recherches et discussions entre les intervenantes et intervenants en éducation et le ministère. Il en est ressorti qu'il doit y avoir une meilleure articulation entre la formation initiale, la salle de classe et la formation continue. En annonçant son intention de créer un ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, le gouvernement veut accorder une reconnaissance professionnelle accrue aux

En mai 1994, la présidente prenait part aux premières assises pancanadiennes de l'éducation, une vaste consultation organisée à Montréal par le Conseil des ministres de l'Éducation (CMEC). On y a adopté un plan d'action visant à influencer les diverses réformes provinciales. Le plan privilégie l'élaboration d'activités d'évaluation, la mise en œuvre d'initiatives communes par les partenaires de l'éducation, l'élimination des barrières aux études postsecondaires et enfin des consultations plus suivies entre les divers partenaires provinciaux.

Activités du ministère

La présidente du CEEFO a participé à un certain nombre d'activités du ministère, notamment au Forum sur la planification et les priorités et l'Initiative des collèges de langue française. La présidente a aussi fait partie du groupe de consultation sur la réforme de la sécurité sociale, au sujet de laquelle le CEEFO a déposé un mémoire auprès du ministre. Durant cette période, elle a également été en liaison régulière avec les hauts fonctionnaires responsables de l'éducation en langue française.

Conseils

Comme l'indique son nom, le CEEFO a la responsabilité de veiller sur tous les aspects de l'éducation franco-ontarienne. C'est dans cet esprit qu'il a travaillé étroitement avec d'autres conseils du ministère, comme le Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU), le Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC) et le Conseil ontarien des parents (COP).

Conseil ontarien des affaires universitaires (COAU)

Le CEEFO partage avec le COAU la responsabilité de l'approbation des nouveaux programmes universitaires en langue française. Il partage également celle de décider si une université est admissible à un financement pour l'enseignement dans les deux langues. De plus, le CEEFO conseille le ministre en ce qui a trait à la sélection des projets admissibles aux subventions de démarrage pour les nouveaux programmes universitaires de langue française. Le CEEFO a déposé un mémoire dans le cadre des audiances publiques sur le renouvellement du financement des universités tenues par le COAU l'année dernière.

Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC)

En tant qu'invitée, la présidente du CEEFO a siégé au Comité des affaires francophones du COAC. D'ailleurs, pour lui assurer sa collaboration, le CEEFO a conclu avec celui-ci une entente visant à approuver les membres du conseil d'administration des trois collèges de langue française. La présidente a également fait partie du Groupe de travail du COAC sur la reconnaissance des acquis et a nommé une représentante au Conseil des normes et de l'agrément des programmes collégiaux ainsi qu'une représentante au Comité coordonnateur du projet de prévention du harcèlement et de la discrimination au palier postsecondaire. Une analyste du CEEFO a aussi siégé au Comité directeur de la restructuration des collèges. En juin 1994, le CEEFO et le COAC ont organisé ensemble un forum d'une journée sur le réseau collégial de langue française.

Conseil ontarien des parents (COP)

Comme un des membres du CEEFO siège au COP, ces deux conseils s'échangent régulièrement de l'information.

Conseil consultatif francophone du COFAM

L'intérêt commun que portent les membres du Conseil consultatif francophone du COFAM et ceux du CEEFO au dossier de la formation professionnelle pour les francophones a créé des liens étroits entre ces deux organismes.

Organismes communautaires

La présidente du CEEFO a participé en tant qu'observatrice à une table ronde permanente constituée des présidentes et présidents d'une quinzaine d'associations dédiées à l'éducation en langue française (le Regroupement des organismes francophones en éducation). Le but de ce Regroupement est de partager l'information en vue de préparer des consensus et des stratégies communes dans les dossiers qui les préoccupent. Elle a aussi assisté à la plupart des réunions annuelles de ces associations dans le but de bien connaître les besoins de la communauté franc-ontarienne.

En plus de ces activités courantes, le CEEFO a travaillé à favoriser l'enseignement en langue française dans les divers secteurs relevant de son mandat. La partie qui suit résume ces activités.

Fonctionnement

Au début de son mandat, le Conseil a tenu une journée d'orientation et de planification de son travail. À la demande de ses membres, il a été décidé de tenir des réunions de deux jours à tous les deux mois et de constituer trois comités permanents selon les trois secteurs du ministère, soit le secteur élémentaire-secondaire, le secteur postsecondaire et le secteur de la formation professionnelle. Chacun des comités est présidé par un membre du Conseil nommé par la présidente. Entre les réunions du Conseil, les comités ont tenu des réunions bimestrielles d'une journée. Un comité spécial a été mis sur pied au printemps 1995 pour étudier une approche de l'éducation qui s'harmoniserait avec la diversité ethnique de la communauté franco-ontarienne.

Entre février 1994 et juin 1995, le CEEFO a tenu dix réunions et chacun de ses comités permanents a siégé sept fois. La réunion ordinaire du mois d'avril 1995 a eu lieu à Ottawa dans le cadre du 2^e congrès de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (ACREF). Les membres ont profité de l'occasion pour visiter la concentration Arts de l'école secondaire De-La-Salle du Conseil scolaire public d'Ottawa-Carleton ainsi que le chantier de construction des futurs locaux de La Cité collégiale, de même que le musée des Sœurs de la Charité, ouvert récemment pour marquer leurs 150 ans de présence en éducation en Ontario.

Partenariats

Bureau du ministre

Durant ses dix-huit premiers mois d'existence, le CEEFO a travaillé en étroite collaboration avec le bureau du ministre. Un membre du personnel du ministère assurait une liaison régulière avec la présidente du Conseil. Le ministre a rencontré le Conseil à deux reprises durant cette période d'activité, soit en février et en septembre 1994. Il a par ailleurs rencontré la présidente du Conseil à maintes occasions, formellement et informellement, notamment avec les recteurs d'universités, les présidents de collèges et lors des nombreuses conférences de presse organisées pour le lancement des réformes du secteur élémentaire-secondaire. À la demande de la présidente du CEEFO, le ministre a rencontré celle-ci en janvier 1995 pour discuter de la gestion scolaire par les francophones de l'Ontario.

Le CEEFO a connu plusieurs changements dans sa structure administrative depuis le début de son mandat. Le poste de secrétaire général a été aboli en avril 1994 et le poste de président est devenu une fonction à plein temps, comme c'est le cas au Conseil ontarien des affaires universitaires et au Conseil ontarien des affaires collégiales, par exemple. Il a été entendu que le CEEFO bénéficierait alors des services de trois analystes de politiques qui auraient la responsabilité de diverses activités du ministère. Une adjointe administrative et une secrétaire à temps partiel sont venues compléter l'équipe du Conseil.

Par ailleurs, le budget du CEEFO pour l'exercice financier 1994-1995 a consisté en une fusion des budgets des deux conseils précédents (ancien CBFQ et CCAF). Durant cette période, les déboursés ont été de l'ordre de 453 300 \$: de ce montant, 302 500 \$ ont été versés en salaires et 150 800 \$ ont été consacrés aux autres dépenses, y compris l'indemnité de 150 \$ versée aux membres par journée de session. Durant le premier trimestre de l'exercice financier 1995-1996, 68 200 \$ ont été versés en salaires et 38 900 \$ ont été affectés aux autres dépenses.

Le CEEFO loge toujours au 880 de la rue Bay à Toronto mais ses bureaux ont été réaménagés pour lui permettre de mieux remplir ses fonctions. De plus, le matériel informatique est plus perfectionné et permet au personnel de fonctionner en réseau avec le ministère et de voyager dans l'Internet.

Ressources du CEEFO

- Mme Lyne Michaud
- Janvier 1994 à janvier 1997 (Ottawa)
- Mme Nicole Ouimette
- Janvier 1994 à janvier 1996 (Vanier)
- M. Jacques Schryburt
- Janvier 1994 à janvier 1995 (Ottawa)

Mandat et composition du Conseil actuel

En vertu du décret 3213/93, le CEFFO a été créé pour conseiller le ministre de l'Éducation et de la Formation sur toutes les questions touchant l'éducation la vie durant et la formation des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens.

Le Conseil peut notamment :

- conseiller le ministre de l'Éducation et de la Formation sur les questions prioritaires relatives à l'éducation et à la formation en langue française; participer à la conception d'une vision propre à l'éducation franco-ontarienne en repérant et en évaluant - dans le contexte de l'éducation permanente - les tendances actuelles et naissantes en matière d'éducation et de formation dans la communauté franco-ontarienne, et proposer des politiques appropriées au ministre;
- examiner les conséquences que peuvent avoir les politiques ainsi proposées sur la communauté franco-ontarienne et sa diversité ethnoculturelle et informer le ministre de ses conclusions;
- recommander la nomination de membres de la communauté franco-ontarienne aux divers comités, organismes et commissions que le ministre pour-rait créer;
- parrainer, comme le requiert son mandat et dans les limites de son budget, des projets de recherche qui ne seraient pas entrepris par le ministère de l'Éducation et de la Formation ou pour le compte de ce dernier;
- établir, au besoin, des groupes de travail pour traiter de questions touchant l'éducation et la formation de la population franco-ontarienne.

Le Conseil, constitué en janvier 1994, est composé de seize membres choisis par le ministre, dont :

- une présidente à plein temps;
 - un membre du Conseil ontarien des parents;
 - trois membres du réseau collégial;
 - trois membres du secteur universitaire;
 - cinq membres du secteur élémentaire et secondaire;
 - trois membres du public.
- Les membres ne représentent aucun établissement ni organisme particulier mais sont choisis en fonction de leur engagement personnel ou professionnel au sein de la communauté franco-ontarienne.

Liste des membres et durée de leur mandat

M ^{me} Rolande Faucher, présidente	Janvier 1994 à janvier 1997
(Ottawa)	
M. Fernand Bégin	Janvier 1994 à janvier 1997
(Gloucester)	
M. Michel Bégin	Janvier 1994 à janvier 1996
(Marathon)	
M. Marc Cazabon	Avril 1995 à janvier 1997
(Waterloo)	
M. Bernard Dubois	Janvier 1994 à janvier 1996
(London)	
M ^{me} Lillian-Anne Gagné	Janvier 1994 à janvier 1996
(Penetanguishene)	
M. Gaétan Gervais	Janvier 1994 à janvier 1997
(Sudbury)	
M ^{me} Diane Gibeault	Janvier 1994 à janvier 1997
(Ottawa)	
Monsieur Gaston Grondin	Janvier 1994 à janvier 1996
(Timmins)	
Monsieur Benoit Hubert	Janvier 1994 à janvier 1996
(Gloucester)	
M ^{me} Carole Lamoureux	(Chelmsford)
Janvier 1994 à janvier 1996	
M. Ali Maachar	Janvier 1994 à janvier 1997
(Toronto)	
M ^{me} Mueni Malubungi	Janvier 1994 à janvier 1996
(Willowdale)	
M. Jacques Michaud	Janvier 1994 à janvier 1997
(Sudbury)	

I. Renseignements généraux

Le CEFFO a pour mission de conseiller le ministre sur toutes les questions touchant l'éducation et la formation en langue française dans la province de l'Ontario. Il étudie les services offerts à la population franco-ontarienne, conformément à la *Loi sur l'éducation* et à l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, et informe le ministre de la nature des besoins et des meilleures façons d'y répondre.

Bref historique

En septembre 1971, deux ans après la création des écoles publiques secondaires de langue française, M. Robert Welch, alors ministre de l'Éducation, annonçait la création d'une Commission d'enquête, dirigée par M. Thomas H.B. Symons, dans le but de revoir les lois et règlements concernant l'éducation secondaire en langue française dans la province de l'Ontario.

En février 1972, à la suite du rapport de la Commission Symons, le gouvernement créait le Conseil supérieur des écoles de langue française. Le mandat du Conseil, présidé d'abord par M. Laurier Carrière puis par M. Gérard Raymond, lui permettait de soumettre des recommandations sur toutes les questions relatives à l'éducation élémentaire et secondaire en langue française dans la province. Ce comité interne était composé de fonctionnaires et de quelques représentantes et représentants de la communauté franco-ontarienne. Plus tard, en 1979, le Conseil supérieur des écoles de langue française fut rebaptisé Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) par la ministre de l'époque, Mme Bette Stephenson. En novembre 1980, le mandat du CEFO fut élargi pour lui permettre de présenter des recommandations sur l'éducation post-secondaire en langue française. Cette responsabilité

relevait jusqu'alors du Conseil des affaires franco-ontariennes depuis sa création en 1974. Le CEFO devenait ainsi un organe consultatif composé principalement de six membres externes choisis dans la communauté franco-ontarienne. Il fut présidé successivement par MM. Onésime Tremblay et Marc Godbout. Entre 1980 et 1989, le CEFO a soumis cinq rapports d'activités aux ministres de l'époque et a entrepris des projets de grande envergure, dont les résultats sont consignés dans les publications suivantes : *Éducation et besoins des Franco-Ontariens* (1985 – 2 volumes) et *Plan directeur de l'éducation franco-ontarienne* (1988 – 5 volumes). Après une pause de dix mois, le Conseil a connu un renouvellement, lorsqu'en juin 1991, il est devenu un organisme chargé de conseiller non seulement le ministre de l'Éducation, mais également le ministre des Collèges et Universités. Au même moment, un autre comité a été créé pour conseiller le ministre des Collèges et Universités sur l'éducation post-secondaire, nommément le Comité consultatif des affaires francophones (CCAF). Le CEFO était présidé par M. Gaétan Gervais alors que Mme Dyane Adams était nommée présidente du CCAF. En janvier 1994, M. Dave Cooke, alors ministre de l'Éducation et de la Formation, a aboli ces deux conseils et annoncé la création d'un nouvel organisme chargé de le conseiller sur tous les aspects de l'éducation et de la formation des membres de la communauté franco-ontarienne. Pour la première fois, les fonctions de président devenaient un emploi à plein temps. Mme Rolande Faucher a accepté de présider ce nouveau conseil, désormais connu sous le nom de Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO).

M. Jacques Schryburt, membre depuis janvier 1994, a dû démissionner pour des raisons personnelles. Je le remercie de ses interventions toujours pertinentes lors de nos délibérations. Je remercie aussi les cinq personnes qui ont accepté de présider les comités du CEFFO : M. Gaétan Gervais (comité postsecondaire), Mme Anne Gagné (comité élémentaire-secondaire), M. Ali Maachar, suivi de M. Fernand Bégin (comité de la formation professionnelle) et M. Benoît Hubert (comité sur une éducation pluraliste). Enfin, je remercie tous les membres du Conseil pour avoir appuyé avec dévouement les activités du CEFFO.

L'équipe permanente du CEFFO qui s'est constituée au fil des mois a mis sa vaste expérience au service du Conseil. Je reconnais le travail assidu de Mme Monique Laliberté, adjointe administrative, et des analystes Mmes Laurence Péchère (partie en prêt de service depuis février 1995), Marie-Lison Fougère, Marie-France LeFort et Mireille Duguay (qui vient de se joindre à l'équipe).

En juin, un nouveau gouvernement a été élu et vous avez été nommé ministre de l'Éducation et de la Formation. Notre rapport d'activités peut aider à vous situer, vous et votre équipe, par rapport aux dossiers de l'éducation en langue française en Ontario. De mon côté, je m'engage à être disponible en tout temps pour discuter des besoins de la communauté franco-ontarienne en matière d'éducation. Je souhaite que nos rapports soient cordiaux et francs.

L'année qui vient sera déterminante en matière d'éducation pour la communauté franco-ontarienne. En effet, les démarches visant à desservir tout le territoire ontarien doivent mener à l'établissement de conseils scolaires de langue française, comme l'y oblige la constitution canadienne. Le réseau collégial sera complété avec l'ouverture du Collège Borel et du Collège des Grands Lacs. Par ailleurs, le besoin d'une université franco-ontarienne se fait de plus en plus pressant. Pendant ce temps, la spécificité de l'école franco-ontarienne en situation minoritaire est redéfinie, entre autres choses, par rapport à l'accueil réservé aux nombreux immigrants et immigrants qui

Message de la présidente

Le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO) a été créé par un décret du Conseil des ministres le 15 décembre 1993 et approuvé par le lieutenant-gouverneur. Il s'agit d'une formule renouvelée de l'ancien Conseil de l'éducation franco-ontarienne, et ses membres ont commencé leur mandat le 25 janvier 1994.

Cette réforme, faite après une large consultation et une analyse poussée, s'inscrivait dans un effort de rationalisation des conseils consultatifs du ministre. Elle visait aussi à unifier les voix des francophones auprès du ministre de l'Éducation et de la Formation ainsi qu'à refléter le mandat global du ministre. Ses membres allaient être choisis pour leur engagement envers la communauté franco-ontarienne et leur désir de servir cette dernière auprès du ministre.

Le mandat élargi du CEFFO exigeait un nouveau mode de fonctionnement. La personne nommée à la présidence devait travailler à temps plein et depuis 1979, quand l'organisme était encore une agence interne au ministre. Elle était devenue depuis une agence indépendante constituée essentiellement de membres externes. Selon la nouvelle formule, les membres du CEFFO n'allaient pas siéger au nom d'un organisme ou d'une institution, mais à titre personnel.

L'expérience des seize derniers mois révèle que tous les aspects de cette réforme ont porté fruit puisque le CEFFO fonctionne très bien et a su prendre assez de recul par rapport au ministère et à la communauté pour analyser à son aise les situations qui sont portées à son attention. Je me plais d'ailleurs à comparer le rôle du CEFFO à celui d'une courtoisie de transmission entre la communauté et le ministre et, inversement, entre le ministre et la communauté. Par ailleurs, la présidence à plein temps assure une visibilité plus grande à l'agence en même temps qu'elle lui accorde un statut comparable à d'autres conseils tels le Conseil ontarien des affaires collégiales et le Conseil ontarien des affaires universitaires.

Les responsabilités de l'ancien CEFO et du Comité consultatif des affaires francophones (CCAF) incombent dorénavant au CEFFO qui pose un regard intéressé et critique sur tous les secteurs de l'éducation et de la formation franco-ontariennes. Le CEFFO a tissé des liens avec les autres agences du ministère ainsi qu'avec les regroupements franco-ontariens en général, mais plus spécifiquement avec ceux qui sont directement consacrés à l'éducation. Il s'est aussi penché sur des dossiers auxquels le ministre s'est intéressé tels que l'enseignement des mathématiques, le financement fédéral versé aux provinces pour l'éducation postsecondaire, les orientations du Conseil des ministres de l'éducation, et l'apprentissage ouvert, entre autres.

Durant les derniers mois, le CEFFO a fourni au ministre de l'Éducation et de la Formation des avis sur une variété de dossiers, comme en fait foi le rapport de ses activités. Il est avant tout motivé par le désir d'assurer aux membres de la communauté franco-ontarienne les meilleurs services éducatifs possibles pour que celle-ci puisse participer pleinement à la vie culturelle, sociale, politique et économique de l'Ontario.

De nombreux employés du ministère ont collaboré à la rédaction des avis du CEFFO et je les remercie de cette aide précieuse. Je voudrais souligner le travail de collaboration qui a été possible avec la sous-ministre adjointe responsable de l'éducation en langue française, Mme Mariette Carrier-Fraser, et avec le responsable de la Division de l'enseignement en français, M. Richard Gauthier. Les membres du CEFFO ont aussi apprécié la disponibilité du ministre Dave Cooke ainsi que sa franchise, son ouverture et son engagement à améliorer tout le système d'éducation en Ontario.

Table des matières

Message de la présidente	4
I. Renseignements généraux	6
Bref historique	6
Mandat et composition du Conseil actuel ...	7
Ressources du CEEFO	8
Fonctionnement	8
Partenariats	8
Bureau du ministre	8
Activités du ministère	9
Conseils	9
Organismes communautaires	9
II. Dossiers par secteur d'activités	10
Secteur élémentaire et secondaire	10
Gestion scolaire	10
Formation à l'enseignement	10
Autres dossiers relevant des réformes en cours	11
Aménagement linguistique	11
Écoles à vocation spéciale	11
Matériel didactique	12
Centre d'études indépendantes	13
Éducation pluraliste	13
Secteur de la formation professionnelle	14
Annexe : Avis donnés au ministre et réponses du gouvernement	21
Secteur postsecondaire	15
Formation avancée	15
Promotion des études postsecondaires auprès des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens	16
Programmes et services universitaires en français	16
Collèges	18
Apprentissage ouvert	19
Secteur général	19
Statut du CEEFO	19

Franco-Ontarian
Education and
Training Council

Le Conseil de l'éducation
et de la formation
franco-ontariennes

880 Bay Street, Suite 203
Toronto ON M7A 1L2
Telephone: (416) 325-4626
Facsimile: (416) 325-4627

880, rue Bay, bureau 203
Toronto ON M7A 1L2
Téléphone: (416) 325-4626
Télécopieur: (416) 325-4627

Monsieur John Snoblen
Ministre de l'Éducation
et de la Formation
Queen's Park
22^e étage, édifice Mowat
900 rue Bay
Toronto ON M7A 1L2

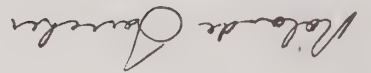
Monsieur le Ministre,

Le Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes (CEFFO) a le plaisir de vous soumettre son *Rapport d'activités* pour la période de janvier 1994 à juin 1995.

Le document décrit les activités du Conseil réformé depuis le 25 janvier 1994 et présente, dans leur contexte, les avis donnés au ministre. Ces avis, qui se trouvent en fin de document, portent sur des secteurs clé de l'éducation et de la formation en Ontario français.

Le Conseil vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de sa considération distinguée.

La présidente du Conseil,



Rolande Faucher



**Conseil de l'éducation
et de la formation
franco-ontariennes**

Rapport d'activités

Janvier 1994 – Juin 1995

